



REPORTE

Taller regional virtual de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF) 2021 para América Latina. Tema: Legado del AISV

1,2, 3, 6 y 7 septiembre 2021



Cita

requerida:

Autor (Convención Internacional de la Protección Fitosanitaria – CIPF). 6 octubre 2021. *Taller regional virtual de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF) 2021 para América Latina*. Rome, Italy.

Las denominaciones empleadas en este producto informativo y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, por parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), juicio alguno sobre la condición jurídica o nivel de desarrollo de países, territorios, ciudades o zonas, ni sobre sus autoridades, ni respecto de la demarcación de sus fronteras o límites. La mención de empresas o productos de fabricantes en particular, estén o no patentados, no implica que la FAO los apruebe o recomiende de preferencia a otros de naturaleza similar que no se mencionan.

Las opiniones expresadas en este producto informativo son las de su(s) autor(es), y no reflejan necesariamente los puntos de vista o políticas de la FAO.

ISBN

© FAO, [2021]



Algunos derechos reservados. Esta obra se distribuye bajo licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual 3.0 Organizaciones intergubernamentales (CC BY-NC-SA 3.0 IGO; <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/igo/deed.es>).

De acuerdo con las condiciones de la licencia, se permite copiar, redistribuir y adaptar la obra para fines no comerciales, siempre que se cite correctamente, como se indica a continuación. En ningún uso que se haga de esta obra debe darse a entender que la FAO refrenda una organización, productos o servicios específicos. No está permitido utilizar el logotipo de la FAO. En caso de adaptación, debe concederse a la obra resultante la misma licencia o una licencia equivalente de Creative Commons. Si la obra se traduce, debe añadirse el siguiente descargo de responsabilidad junto a la referencia requerida: “La presente traducción no es obra de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO). La FAO no se hace responsable del contenido ni de la exactitud de la traducción. La edición original en [idioma] será el texto autorizado”.

Todo litigio que surja en el marco de la licencia y no pueda resolverse de forma amistosa se resolverá a través de mediación y arbitraje según lo dispuesto en el artículo 8 de la licencia, a no ser que se disponga lo contrario en el presente documento. Las reglas de mediación vigentes serán el reglamento de mediación de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual <http://www.wipo.int/amc/en/mediation/rules> y todo arbitraje se llevará a cabo de manera conforme al reglamento de arbitraje de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI).

Materiales de terceros. Si se desea reutilizar material contenido en esta obra que sea propiedad de terceros, por ejemplo, cuadros, gráficos o imágenes, corresponde al usuario determinar si se necesita autorización para tal reutilización y obtener la autorización del titular del derecho de autor. El riesgo de que se deriven reclamaciones de la infracción de los derechos de uso de un elemento que sea propiedad de terceros recae exclusivamente sobre el usuario.

Ventas, derechos y licencias. Los productos informativos de la FAO están disponibles en la página web de la Organización (<http://www.fao.org/publications/es>) y pueden adquirirse dirigiéndose a publications-sales@fao.org. Las solicitudes de uso comercial deben enviarse a través de la siguiente página web: www.fao.org/contact-us/licence-request. Las consultas sobre derechos y licencias deben remitirse a: copyright@fao.org.

Tabla de contenidos

1. Apertura de la reunión.....	5
1.1 Palabras de bienvenida	5
2 Arreglos de la reunión.....	6
2.1 Elección del Presidente y Relator.....	6
2.2 Adopción de la agenda.	6
3. Temas administrativos	6
3.1 Lista de participantes.....	6
4. Sesión 1. Actualizaciones sobre gobernanza y cuestiones estratégicas	7
4.1 Discusión sobre gobernanza y estrategia (CMF, CMF Bureau).....	7
4.2 Actualización del Comité de Normas – CN.	8
4.3 Actualización del Comité de Aplicación y Desarrollo de la Capacidad (CADC).	8
4.4 Presentación general y actualización del proyecto e-phyto.....	8
5. Sesión 2: Discusión de los comentarios sustantivos sobre proyectos de normas y recomendaciones para primera consulta	9
5.1 Revisión de la NIMF 4 (Requisitos para el establecimiento de áreas libres de plagas) (2009-002) ..	9
5.2 Revisión Uso de autorizaciones de importación específicas (anexo de la NIMF 20: Directrices para un sistema fitosanitario de reglamentación de las importaciones) (2008-006).....	9
5.3 Revisión de la NIMF 18 (Directrices para el uso de la irradiación como medida fitosanitaria) (2014-007).....	10
5.4. Enmiendas a la NIMF 5 (2021).....	10
5.5. Recomendación de la CMF sobre "Facilitación del comercio en condiciones de inocuidad mediante la reducción de la incidencia de plagas contaminantes asociadas a los bienes intercambiados (2019-002)”	11
Sesión 3: Discusión de los comentarios sustantivos sobre proyectos de normas y recomendaciones para segunda consulta	11
5.6. Auditorías en el contexto fitosanitario (2015-014).....	11
5.7. Revisión focalizada de la NIMF 12 en relación con la reexportación (2015-011).....	12
5.8. Enmiendas a la NIMF 5 (2019 - 2020).....	12
5.9. Normas basadas en productos para medidas fitosanitarias (2019-008).....	12
6. Sesión 4: Implementación y sensibilización en el marco de FAO / ORPF / IICA.....	13
Actividades regionales de desarrollo de la capacidad fitosanitaria de la FAO.....	13
6.2 Actividades de las ORPF.....	14
6.3 Actividades IICA en apoyo a la implementación de la CIPF y sus normas internacionales....	15
6.4 Temas de interés para la región.....	16
.Certificación electrónica – ePhyto.....	16
Inteligencia Fitosanitaria	17
<i>Fusarium oxysporum</i> f. sp. cubense Raza 4 Tropical (Foc R4T).....	17
7. Sesión 5: Pasar juntos de las ideas a la acción	17
7.1 Legado del Año Internacional de Sanidad Vegetal - AISV.....	17
7.2 Preparación de la convocatoria de Temas 2021: Normas e Implementación.....	18
8. Asuntos pendientes del taller y otros temas	19

8.1. Obligaciones de Presentación de Informes Nacionales (ONPI):.....	19
8.2. Contenedores marítimos: Proceso y requerimientos para inspección	19
8.3. Proceso de Establecimiento de Normas, incluyendo Proyectos de anexo de las NIMF 27 y 28 (TF y PD).....	20
9. Conclusión del Taller regional/ fecha y lugar de la próxima reunión.....	20
10. Encuesta en línea sobre el Taller.....	21
11. Adopción del reporte.....	21
12. Clausura de la reunión.....	21
Anexo 1. Agenda adoptada	22
Anexo 2: Lista de participantes.....	26
Anexo 3: Comentarios al borrador de revisión de la NIMF 4.....	41
Anexo 3.1: Comentarios al borrador de revisión de la NIMF 4 en inglés	48
Anexo 4: Comentarios al borrador de anexo a la NIMF 20	54
Anexo 4.1: Comentarios al borrador de anexo a la NIMF 20 en inglés.....	58
Anexo 5: Comentarios borrador de la NIMF 18	62
Anexo 5.1: Comentarios al borrador de la NIMF 18 en inglés	74
Anexo 6: Comentarios a las enmiendas 2021 a la NIMF 5.....	85
Anexo 6.1: Comentarios a las enmiendas 2021 a la NIMF 5 en inglés.	100
Anexo 7: Comentarios al borrador de la recomendación de la CIPF sobre plagas contaminantes.....	114
Anexo 7.1: Comentarios al borrador de la recomendación de la CIPF sobre plagas contaminantes en inglés.	118
Anexo 8: Comentarios al borrador de la NIMF sobre auditorías en inglés.....	122
Anexo 9: Comentarios al borrador de la NIMF 12 en inglés	130
Anexo 10: Comentarios al borrador de la NIMF sobre productos en inglés.....	153

1. Apertura de la reunión

- [1] La reunión se inició con la introducción de la Sra. Alejandra Jiménez Tabares, integrante de la Secretaría de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria - CIPF – quien indicó los requisitos técnicos a seguir para lograr un desarrollo fluido de la reunión y solicitó, dadas las limitaciones de tiempo, que los expositores y participantes se ajusten a los tiempos señalados en la agenda.
- [2] La Sra. Jiménez Tabarez señaló que es la segunda edición de este Taller por medios virtuales, con una amplia participación de las ONPF y ORPF de la región, se registran 123 asistentes, la mayor cantidad registrada hasta el momento.
- [3] La Sra. Jiménez Tabarez moderó el Taller hasta la elección del Presidente. Recordó a los asistentes la necesidad de prepararse leyendo las presentaciones y documentos con antelación, especialmente las presentaciones de la sesión 1 (Actualizaciones sobre gobernanza y cuestiones estratégicas) y las presentaciones 6.1 y 6.2 de la sesión 4 (Implementación y sensibilización en el marco de FAO / ORPF), ya que se abrirá solo un espacio de discusión sin presentación.

1.1 Palabras de bienvenida

- [4] El Sr. John Gilmore, Oficial del Grupo de Integración y Apoyo de la CIPF, dió la bienvenida a los participantes y agradeció su interés por el Taller Regional de la CIPF para Latinoamérica (LATAM). Expresó que para él es un privilegio colaborar con las ONPF y ORPF para la realización de este Taller, de gran importancia para la comunidad fitosanitaria.
- [5] El Sr. Gilmore agradeció a los ponentes, expertos, Secretaría de la CIPF, ORPF y el IICA por el esfuerzo y compromiso para organizar este Taller y deseó una exitosa y profesional actividad.
- [6] Las palabras de bienvenida estuvieron a cargo del Sr. Avetik Nersisyan, Secretario Encargado de la CIPF, siendo transmitidas a través de un video. Destacó la situación actual del mundo debido a la Pandemia por el Covid – 19, los cambios que esto ha generado en los hábitos de las personas y como ha sido el impacto en la agricultura en general, reconociendo que el mundo se encuentra en una situación de transición.
- [7] La Sra. Raixa Llauger, Oficial de Agricultura de la FAO para Mesoamérica, manifiesta su gusto por compartir este espacio en nombre del Subdirector General y Representante Regional de la FAO para América Latina y el Caribe dio la bienvenida a todos al Taller Regional Virtual de la CIPF para AL, y expresó que una vez más constituye una oportunidad para continuar nuestras acciones en temas como la sanidad vegetal como parte de nuestros programas para dar cumplimiento a las transformaciones de los sistemas alimentarios sostenibles y contribuir a la agenda 2030, así como para promover políticas y acciones en el marco de la sanidad vegetal para alcanzar los objetivos de desarrollo sostenibles. En el marco de la CIPF continuaremos las acciones para proteger los recursos vegetales ante los daños causados por las plagas. En nuestro contexto de AL con la presencia de enfermedades tales como marchitez por Fusarium raza 4 tropical en la región de la Guajira, Colombia y recientemente en la de Piura en Perú, así como el HLB de los cítricos, la langosta Centroamericana, entre otras continuaremos en la articulación de los esfuerzos entre el sector público, privado y los organismos internacionales en programas para la prevención, vigilancia y manejo de enfermedades y en el fortalecimiento de las capacidades para poder alcanzar todos los actores con énfasis en los pequeños productores.
- [8] En representación de la CAN el Sr. Diego Caicedo, Director General 1, saludó a los participantes y destacó la importancia del taller indicando que la participación de los asistentes enriquecerá los resultados de estos documentos que posteriormente serán aplicados por los países. Este taller Regional tiene importantes desafíos como el intercambio de experiencias, la sensibilización sobre la importancia de la sanidad vegetal y consensuar los temas de interés de los países de América Latina. En ese contexto, indicó que se busca también contribuir con la facilitación del comercio subregional, teniendo en cuenta los principios del Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias de la Organización Mundial del Comercio (MSF/OMC) y las normas de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF). Señaló que, el trabajo andino en materia de sanidad vegetal se puede resumir en cuatro aspectos principales, interrelacionados entre sí, que son: Medidas fitosanitarias, Plagas de interés regional, Registro de plaguicidas químicos de uso agrícola y Actividades en foros internacionales. De igual manera, con el ánimo de fortalecer la misión de integración y

desarrollo rural de nuestros países, adelantamos acciones basados en proyectos regionales, que contribuirán y generarán competitividad y crecimiento en la oferta comercial de los productores agropecuarios de la Comunidad Andina. Finalmente agradeció a los organizadores por la realización de este importante evento y auguró el mejor de los éxitos en el desarrollo del taller .

- [9] El Ing. Diego Quiroga, Director de SENASA, Argentina se sumó a la bienvenida en representación de Josué Carrasco, Presidente de COSAVE y transmitió que para COSAVE es un gusto participar de este Taller que es un excelente espacio para intercambiar ideas, visiones y experiencias entre los países, en lo relacionado a los borradores de normas que son la parte sustancial del Taller, así como sobre otros temas de interés regional. Reconocemos que este espacio nos permite coordinar acciones a nivel regional y en el ámbito de la Comisión de Medidas Fitosanitarias (CMF). El COSAVE tiene un grupo técnico específico para atender los asuntos relacionados con la CMF, el cual aborda en especial, la revisión de los borradores de normas que están en consulta. Es así que como resultado del análisis de este Grupo Técnico y con aprobación del Comité Directivo, tenemos aportes a estos documentos que vamos a compartir en este taller. Menciona que hay temas estratégicos para COSAVE que quiere compartir en este encuentro, como ejemplo el tema ePhyto, en el cual se está trabajando intensamente en la región y es de interés compartir y cooperar con el resto de los países de América Latina para avanzar en conjunto; así también destacó los temas de Inteligencia Fitosanitaria prospectiva, otro de los temas estratégicos para COSAVE, sobre el cual se desarrollan acciones para fortalecer la capacidad de nuestras ONPF y disminuir brechas en la región Sur.
- [10] En nombre de OIRSA el Sr. Carlos Urias, Director Regional de Sanidad Vegetal, mencionó que 2021 fue un año difícil por la situación de la pandemia generada por la COVID 19, haciendo aún más complejo el desempeño de las funciones para las ONPF y para las ORPF. Lamentó el fallecimiento de integrantes de las ONPF de la región como los Señores Kurt J. Schumacher Romero, Edgar Santamaría y Cristino Castillo a quienes se les rinde homenaje al igual que las demás víctimas. Destacó el apoyo de COSAVE y CAN en diversos temas que contribuyeron con avances sustanciales. Retomando la modalidad presencial, anunció que en octubre se realizará una reunión de Directores de OIRSA. Señaló que 6 de los 9 Directores de OIRSA son nuevos y que se han incorporado algunos cambios interesantes como es el área de bioseguridad.
- [11] La Ing. María de Lourdes Fonalleras, Especialista Internacional del Programa Sanidad Agropecuaria, Inocuidad y Calidad de los Alimentos – SAIA - del IICA saludó a los participantes y agradeció la oportunidad de integrar, un año más, el comité organizador de este Taller, al cual considera muy valioso por la oportunidad que brinda a los países de velar por sus intereses en relación con las NIMF y también conocer mejor las cuestiones estratégicas inherentes a la CIPF y sus órganos, en especial el Comité de Normas y el Comité de Implementación.

2 Arreglos de la reunión.

2.1 Elección del Presidente y Relator.

- [12] El Sr. Ezequiel Ferro, participante por Argentina y Presidente del Comité de Normas de la CIPF fue designado por unanimidad para presidir el Taller.
- [13] Para la relatoría se organizó un equipo integrado por Beatriz Melcho, Ana Lilia Montealegre Lara, Katya Guadalupe Rojas Quiroga y María de Lourdes Fonalleras.

2.2 Adopción de la agenda.

- [14] No hay comentarios sobre la agenda tentativa que se propuso, la cual se adoptó sin modificaciones. La Agenda adoptada se encuentra en el Anexo 1.

3. Temas administrativos

3.1 Lista de participantes

- [15] La Secretaría de la CIPF circuló la lista y solicitó a los participantes que verificaran los datos, e informaran las modificaciones necesarias, así como que incorporaran a aquellos participantes que no estuvieran en la lista. La Lista de Participantes se encuentra en el Anexo 2.

4. Sesión 1. Actualizaciones sobre gobernanza y cuestiones estratégicas

- [16] Las presentaciones en español de estos temas se encuentran disponibles en el sitio del Taller <https://www.ippc.int/en/core-activities/capacity-development/regional-ippc-workshops/2021-ippc-regional-workshop/>.

4.1 Discusión sobre gobernanza y estrategia (CMF, CMF Bureau)

- [17] Junto con las palabras de bienvenida, el Dr. Javier Trujillo, Miembro del Bureau por América Latina y el Caribe, hizo una reseña de la actualización sobre la gobernanza y estrategia de la CIPF durante el año 2021, abordando la visión general de la CIPF, así como los logros de la Gobernanza y Estrategia 2021 y cuestiones de Gobernanza y Planes futuros de la CIPF.
- [18] Destacó que los objetivos estratégicos de la CIPF se logran mediante el establecimiento de normas, la aplicación y desarrollo de capacidades, la comunicación, la cooperación internacional y la facilitación del comercio (e-phyto)
- [19] Indicó que se ha logrado una buena organización de la Secretaría de la CIPF que cuenta con 4 unidades (la de normas, la de implementación, la de integración y el grupo e-phyto) cubriéndose todas las posiciones necesarias, no obstante, aún algunas de ellas son inestables, cubriéndose con contratos anuales y no permanentes.
- [20] Señaló que la pasada reunión de la CMF-15 había sido virtual con más de 350 participantes de 122 partes contratantes y 40 organizaciones asociadas. Señaló que la Región de América Latina es protagónica en el establecimiento de normas y que en el desarrollo de la capacidad hemos sido muy activos. Enfatizó que todos los grupos de Gobernanza se han reunido virtualmente en 2021 y la Mesa de CMF cada mes, y que la decisión más relevante había sido la adopción del Marco Estratégico de la CMF y la adopción de 11 normas (4 NIMF, 7 TF) y 1 Recomendación de la CMF sobre ayuda alimentaria.
- [21] El Ing. Trujillo mencionó además que la CMF acordó formar 3 grupos focales: 1) de implementación de la agenda de desarrollo del Marco Estratégico, 2) cambio climático y 3) comunicaciones. Con respecto al grupo focal de comunicaciones indicó que no hay representación de la región en dicho grupo y que debería proponerse cuando hagan el llamado.
- [22] Asimismo, la CMF autorizó al Bureau a tomar decisiones en su nombre y estableció un mecanismo electrónico para solicitar el consentimiento de la CMF para cuestiones que el presidente del Bureau entienda son delicadas.
- [23] En cuanto a la comunicación es un área de trabajo nueva y habrá que desarrollar una nueva estrategia de comunicación 2022-2030. Se alienta a las partes contratantes (PC) a que informen continuamente de las actividades a nivel nacional.
- [24] En relación con el legado del AISV informó que la primera conferencia internacional de Sanidad Vegetal está pendiente de realizar. Por ello la CMF acordó poner en funcionamiento el Órgano Asesor Técnico del AISV 2020 para que funcione como órgano preparatorio de la CIPF para la planificación y organización de la Primera Conferencia Internacional de Sanidad Vegetal y los seminarios web que la preceden. Así como llamar a los países para que voluntariamente sean anfitriones de la Primera Conferencia Internacional de Sanidad Vegetal en 2022, ya que Finlandia no la organizará.
- [25] También se acordó apoyar el proceso para establecer un “Día Internacional de la Sanidad Vegetal”, el 12 de mayo de cada año.
- [26] La CMF también apoyó la petición de que en la agenda el orden del día de la próxima GSP incluya consideración del grado de participación de la comunidad fitosanitaria en el enfoque de “Una sola salud”, y el papel de la sanidad vegetal en la bioseguridad, la bioseguridad y la protección del medio ambiente
- [27] Asimismo, en relación a los planes para el futuro mencionó que el Bureau está organizando la CMF 16, se está en el proceso de establecimiento de los tres grupos focales de la CMF y de desarrollo de una nueva estrategia de comunicación de la CIPF.

4.2 Actualización del Comité de Normas – CN.

- [28] El Sr. Ezequiel Ferro, Presidente del CN, presentó un resumen de las actividades realizadas por el Comité en 2021. Señaló que, el CN tiene dos reuniones al año (mayo y noviembre) donde se discuten todos los temas de la agenda, mantuvieron reuniones virtuales periódicas que le permitieron atender los temas que estaban en agenda, y que a pesar de los diferentes husos horarios, el trabajo ha contado con la participación de todos los integrantes del CN. Destacó que el CN había aprobado 3 especificaciones, la de los términos de referencia del grupo de normas por producto, así como las especificaciones para la elaboración de los anexos a la NIMF 38 (enfoque de sistemas para semillas) y NIMF 37 (condición de hospedantes), y la estrecha colaboración con el Comité de Implementación (CI), donde un tema relevante es la convocatoria conjunta de temas para NIMF y recursos de implementación.
- [29] El CN aprobó para primera consulta 7 NIMF y para segunda consulta 9 NIMF y tiene 80 temas en la lista.
- [30] El grupo para elaborar el anexo de la NIMF 37 se reunirá en julio y el del anexo de la NIMF 38 en octubre de este año.
- [31] Tuvieron también muchas actividades de coordinación con el comité de implementación.

4.3 Actualización del Comité de Aplicación y Desarrollo de la Capacidad (CADC).

- [32] La Sra. Magda González, experta en el Comité de Aplicación y Desarrollo de Capacidades (CADC) también conocido como Comité de Implementación (CI) presentó una actualización de las actividades. Señaló que el CI está conformado por 12 miembros, 7 miembros de las ONPF y 5 de las ORPF, llevando a cabo 9 reuniones en 2020 y que a la fecha llevaban 6 reuniones, teniendo pendiente la reunión de septiembre / noviembre. Señaló que la Secretaría de la CIPF mantiene la Lista de temas (List Of Topics, LOT), sobre implementación y desarrollo de capacidades (ICD).
- [33] Los temas de la lista, generalmente se originan de la Convocatoria de Temas, pero también pueden surgir de proyectos en los que la Secretaría de la CIPF brinda apoyo técnico o el CI puede recomendar que se actualice una Guía o materiales de capacitación existentes (por ejemplo, si hay una revisión de una NIMF).
- [34] El CI nombra un líder entre sus miembros para cada tema a fin de facilitar el desarrollo de la guía o el material de capacitación. El CI revisa el listado de temas, según sea necesario, normalmente una vez al año, y recomienda ajustes, incluida la adición, eliminación, división o combinación de temas.
- [35] El CI establece el nivel de prioridad de los temas y recomienda cambios a la lista de temas a la CMF, como agregar nuevos temas, fusionar temas o eliminar temas cuando se completen. Se solicita a la CMF que adopte los temas del listado y que tome nota de los niveles de prioridad asignados por el CI. El listado de temas adoptado por CMF, se publica en el IPP.
- [36] Señaló también que la actividad la dividen entre Grupos y Subgrupos del CI.

4.4 Presentación general y actualización del proyecto e-phyto

- [37] El Sr. Rodrigo Robles, integrante del SAG de Chile y de COSAVE, y miembro del Comité Directivo Internacional ePhyto, realizó una actualización del tema señalando que el Hub está operativo, para todas las partes contratantes (PC). También existe la vía genérica (Gens) con buen funcionamiento. Indicó que en la región se están generando las capacidades. El objetivo es empezar a conectarse y llegar a la mayor cantidad de países posible. Se han hecho varias coordinaciones a través de COSAVE y GICSV, donde hay un Grupo de Trabajo específico, en el que los países se conectan rápidamente. Dentro de los productos interesantes desarrollados mencionó el documento sobre procedimientos de contingencia que se presentará también a nivel internacional, y la guía de conexión a la Gens que es una guía con los pasos a seguir para conectarse al sistema genérico. Señaló que se tiene pensado llevar cabo un taller específico para compartir experiencias de conexión a través de los sistemas de los países (por ejemplo, Argentina/México, Colombia/Perú) y también conexión a través del Gens (América Central y el Caribe). Indicó que el sistema está operativo actualmente, que no solo transmite por la Hub, sino que canaliza a través de la Hub por otras mejoras interesantes que viene trabajando.

5. Sesión 2: Discusión de los comentarios sustantivos sobre proyectos de normas y recomendaciones para primera consulta

- [38] El Presidente del Taller recordó a los participantes la importancia de realizar comentarios a los borradores de normas propuestos y que la presentación completa de cada borrador se encuentra en el enlace indicado, y que solo se realizará una introducción a cada borrador para dar más espacio para los comentarios.
- [39] Los participantes acordaron analizar principalmente los comentarios sustantivos. Se acordó incorporar únicamente los comentarios sobre los cuales se logre consenso. Los comentarios no consensuados, así como aquellos que no fueron considerados, deberían ser estudiados cuidadosamente por los países antes de enviar sus comentarios oficiales.

5.1 Revisión de la NIMF 4 (Requisitos para el establecimiento de áreas libres de plagas) (2009-002)

- [40] El Sr. André Felipe Carrapatoso Peralta da Silva, integrante del CN presentó los antecedentes y los puntos generales que contiene la norma como el ámbito, las circunstancias, procedimientos, elección de auditores, resolución de disputas de hallazgos y otros que constituyen los puntos generales para la consulta.
- [41] Un comentario general es que tiene muchos problemas de traducción al español, lo que puede causar problemas de implementación. Se destaca la importancia de contar con traducciones al español que reflejen mejor el contenido al inglés. Se recordó que existe un Grupo de Revisión del Idioma Español, el cual hace las revisiones de las versiones al español, y la importancia que los integrantes de dicho grupo participen activamente ya que es otra instancia para solucionar el tema de las traducciones.
- [42] Los comentarios sobre los cuales se alcanzó consenso fueron incorporados al Sistema de Comentarios en Línea (SCL) y se muestran en el Anexo 3.1. y 3.2.

5.2 Revisión Uso de autorizaciones de importación específicas (anexo de la NIMF 20: Directrices para un sistema fitosanitario de reglamentación de las importaciones) (2008-006)

- [43] Se procedió igual que en la norma anterior, Ezequiel Ferro presentó el tema y se destacaron en el SCL los comentarios principales realizados por los países participantes, el presidente solicitó a los participantes indicaran si tenían comentarios generales.
- [44] Uruguay manifestó que COSAVE tenía comentarios de traducción, técnicos y de estructura y OIRSA indica como comentario general incluir en el documento un párrafo que señale que los requisitos en una AEI derivan de un análisis de riesgo como parte de las obligaciones de la ONPF.
- [45] Los participantes debatieron sobre si debiese aclararse en la norma, que la autorización específica de importación debía o no estar basada en una “evaluación de riesgo”. Los requisitos fitosanitarios se establecen normalmente en base a una evaluación de riesgo, la discusión se centró en si el otorgamiento de la autorización de importación debería hacerse basados en el “nivel de riesgo identificado” y no sobre un análisis de riesgo de plagas. No hubo consenso en la propuesta y se recomendó que cada país lo señale en sus comentarios si así conviene a sus intereses.
- [46] Se incluyó un comentario general sobre la calidad de la traducción, resaltando la necesidad de que la traducción al español de los términos definidos en el glosario se encuentre bien traducidos de acuerdo con la versión en español del Glosario y para que el contenido de la versión al español concuerde con la versión en inglés.
- [47] En cuanto a los comentarios específicos se acordó:
- eliminar el título 2.1 por considerar que el mismo está incluido en el primer bullet de la sección 2.2.
 - realizar un comentario en la sección 4.1 indicando que el “uso de idiomas” no es un principio fitosanitario descrito en la NIMF 1.

- Realizar un comentario en la sección 4.4 en el párrafo 95 ya que todas las AEI deben incluir los requisitos fitosanitarios de importación de acuerdo con la sección 2.2

[48] El Anexo 4.1 y 4.2 muestra los comentarios acordados durante el Taller.

5.3 Revisión de la NIMF 18 (Directrices para el uso de la irradiación como medida fitosanitaria) (2014-007)

[49] El Ing. Sepúlveda de Chile presentó un resumen de la historia y contenido del borrador de revisión de la NIMF 18. Indicó que, con apoyo del Panel Técnico de Tratamientos Fitosanitarios (PTTF), se desarrolló la especificación genérica 62 para las normas sobre requisitos para utilizar diferentes tipos de tratamientos fitosanitarios como medidas fitosanitarias. Tema con prioridad no. 2 indicada por la CMF-9 (2014), un año después cambió a prioridad 3 (CMF-10), y en 2020 el CN le asignó la prioridad 1. Enfatizó que la revisión estaba dirigida a actualizar e incorporar los avances recientes en la tecnología de la irradiación y para alinearse con las normas ya adoptadas

[50] Se acordó incluir el mismo comentario general que a la norma anterior en relación con los problemas de traducción.

[51] Como parte de la discusión, se mencionó la necesidad o no de incluir la definición de “configuración de carga” y “carga del proceso”, por no estar definidos en la NIMF 5. Sin embargo, la delegada de Uruguay, indicó que el término “carga del proceso” está definido en el Glosario, por lo tanto se consideró necesario clarificar únicamente el significado de “configuración de carga” ya sea en esta norma o definir el término en el glosario de términos fitosanitarios (NIMF 5).

[52] En cuanto a los comentarios específicos se acordó:

- Un comentario en la sección de antecedentes (párrafo 77) para clarificar que la integración de medidas en un enfoque de sistemas no tiene por objetivo cumplir la eficacia del tratamiento. El tratamiento logra la respuesta a una eficacia dada. Si la eficacia no es suficiente para cumplir los requisitos este tratamiento podrá integrarse con otras medidas en un enfoque de sistemas para cumplir dichos requisitos.
- Al comienzo de la sección 5.2, por consistencia con otras normas de tratamientos, se acordó incluir un texto que indique que el propietario del envío es responsable de la prevención de infestación y contaminación después del tratamiento.

En los Anexos 5.1 y 5.2 se detallan los comentarios consensuados durante el Taller.

5.4. Enmiendas a la NIMF 5 (2021)

[53] La Sra. Beatriz Melchó, integrante del Panel Técnico del Glosario (PTG), presentó los términos en consulta indicando que el mismo incluía la propuesta de 3 términos nuevos, 10 revisiones de términos del glosario y la eliminación de un término. Asimismo, destacó que, en el borrador, las propuestas relativas a ciertos términos y definiciones se presentaban en grupos de términos relacionados entre sí y que por lo tanto era recomendable una evaluación combinada dentro de cada grupo. A continuación, se realizó el análisis y los comentarios al mismo, los cuales fueron ingresados al SCL.

[54] Se indicó la importancia de una correcta traducción al español de los borradores y normas adoptadas en general, y en particular de la NIMF 5 por ser una norma de referencia, y se acordó un comentario general en el sentido que deben revisarse y verificar que los términos definidos en el glosario sean bien traducidos.

[55] Por ejemplo, el término del Glosario “spread (of a pest)”, corresponde al término “dispersión (de una plaga)” en la versión adoptada de la NIMF 5 en español.

[56] Se discutió sobre la conveniencia o no de hacer revisiones en tinta a todas las NIMF con respecto al término “encuesta” por el término “prospección”, que es la nueva traducción acordada del término “survey” en inglés. La delegada de Uruguay indicó que en la versión en español del Glosario se indica que el término prospección corresponde a lo que anteriormente era “encuesta”.

[57] Con respecto a los comentarios específicos se destacan los siguientes:

- Identidad (de un envío) se acuerda que “cubiertos por su Certificado Fitosanitario” debe ser traducido como “amparados por su Certificado Fitosanitario” en la versión en español porque refleja mejor el significado y por consistencia con otras NIMF.
- Inspección: se discutió si incluir en la definición “para determinar si hay presencia de plagas” en lugar de decir “para determinar si hay plagas”, por consistencia con la versión en inglés que dice “if pests are present”. Sin embargo, no se llega a un acuerdo y se resuelve no realizar dicho comentario como taller.
- Procedimiento verificación del cumplimiento (para un envío), un delegado propone agregar identidad a la definición, pero se clarifica que integridad incluye el termino identidad y por lo tanto no se realiza el comentario

[58] En los Anexos 6.1 y 6.2 se detallan los comentarios consensuados durante el Taller.

5.5. Recomendación de la CMF sobre "Facilitación del comercio en condiciones de inocuidad mediante la reducción de la incidencia de plagas contaminantes asociadas a los bienes intercambiados (2019-002)"

[59] El Sr. John Gilmore de la Secretaría de la CIPF presentó el tema explicando que aborda cuestiones importantes relacionadas con la sanidad vegetal, ya sea para promover la acción sobre una cuestión fitosanitaria específica o para abordar una cuestión más generalizada. Esta propuesta de recomendación aborda cuestiones o acciones sobre las que las partes contratantes, ONPF y ORPF tienen alguna influencia, autoridad o competencia para tratar y proporcionar orientación práctica y apoyo para mejorar la implementación de la Convención, una NIMF específica o un conjunto de NIMF.

[60] Explicó que, a la fecha, existen 9 Recomendaciones de la CMF e hizo un resumen de los antecedentes y contenido del borrador de Recomendación en consulta, destacando que su propósito es el de reducir la ocurrencia de plagas contaminantes, específicamente en artículos, bienes y lugares reglamentados y no reglamentados, para proteger la sanidad vegetal, la biodiversidad, la seguridad alimentaria y facilitar el comercio. Indicó que más información sobre el procedimiento para las Recomendaciones de la CMF está disponible en el enlace <https://www.ippc.int/en/core-activities/governance/cpm/cpm-recommendations-1/cpm-recommendations/recommendations-procedure/>

[61] Como comentario general del taller, se destaca la importancia de contar con traducciones al español que reflejen más fielmente el contenido de la versión en inglés, como, por ejemplo, “comercio seguro” (“safe trade” en inglés) es traducido al español como “comercio en condiciones de inocuidad” lo que no es coherente con el significado en inglés. .

[62] Se revisaron los comentarios efectuados por COSAVE, identificados como técnicos y con justificación de dar consistencia en cuanto al uso correcto de términos, los cuales en su mayoría fueron aceptados por el taller.

[63] En el Anexo 7.1 y 7.2 se detallan los comentarios consensuados durante el Taller.

Sesión 3: Discusión de los comentarios sustantivos sobre proyectos de normas y recomendaciones para segunda consulta

5.6. Auditorías en el contexto fitosanitario (2015-014)

[64] El Sr. Álvaro Sepúlveda presentó los antecedentes en torno a la elaboración de la norma y los periodos de consulta. Indicó que la Auditoría en el contexto fitosanitario está definida como una revisión sistemática de un sistema o procedimiento fitosanitario para evaluar el nivel de control; asegurar la calidad de los procesos establecidos por la ONPF auditora (la ONPF responsable de la auditoría) y evaluar si el sistema o procedimiento está logrando los resultados fitosanitarios esperados. Informó que, durante la primera consulta, se recibieron 578 comentarios y resumió los principales cambios realizados después de la primera consulta.

[65] Uno de los principales puntos de discusión fue el de los conflictos de interés. El grupo consideró que las auditorías deben llevarse de forma ordenada y transparente no debiendo existir conflictos de interés entre las partes, por lo tanto en la sección de conflictos de interés (sección 7 del borrador), se comentó que la imparcialidad es importante, pero también se considera que en la guía de imparcialidad que se desarrolle,

deben incluirse los conflictos potenciales que se perciben en relación a la auditoria y luego declararlos, es decir se deben delimitar los posibles casos de conflictos de intereses.

[66] Referente a las Auditorías no programadas que se plantean en el borrador de norma, el grupo discutió sobre la conveniencia de señalar que todas las auditorias deben ser programadas. Por otro lado, el auditado debe preparar documentos, registros y funcionarios para atender a los auditores, evitando las improvisaciones. Se tomó nota sobre el debate, pero no se alcanzó el consenso por lo cual cada país presentará los comentarios que mejor considere.

[67] En el Anexo 8 se detallan los comentarios consensuados durante el Taller.

5.7. Revisión focalizada de la NIMF 12 en relación con la reexportación (2015-011)

[68] Andre Peralta Carrapatoso de Brasil e integrante del CN, presentó el borrador y sus antecedentes. Señaló que durante la primera consulta se habían recibido 217 comentarios e identificó los principales cambios realizados al borrador como consecuencia de la primera consulta.

[69] Un delegado planteó la necesidad de reflejar, de alguna manera, el caso de re-exportacion en la certificación electrónica, es decir cómo se manejará la reexportacion en el marco de e-phyto. Se sugirió que el Comité de Gestión del ePhyto podría resolver estos problemas, desarrollando características equivalentes apropiadas para garantizar que los certificados fitosanitarios electrónicos sean los equivalentes electrónicos de los certificados fitosanitarios en papel (como se indica en la Sección 1.2 y el Apéndice 1 de la NIMF 12). O bien, que se agreguen anexos en papel disponibles cuando se emita el certificado electrónico.

[70] Otro tema de debate fue el uso de “may” o “should” en relación a la información adicional a solicitar para apoyar la re-exportacion hacia otros países, no habiéndose alcanzado consenso no se incluyó ningún comentario como Taller.

[71] En el Anexo 9 se detallan los comentarios consensuados durante el Taller

5.8. Enmiendas a la NIMF 5 (2019 - 2020)

[72] La Ing. Melcho, integrante del Panel del Glosario, presento el borrador de norma en el cual se propone la eliminación del glosario del término “incidencia” y la revisión de los términos “acción de emergencia” y “prospección de detección”.

[73] Los participantes no presentaron comentarios, ni generales ni tampoco específicos, por lo cual no se incluyen en el SCL.

5.9. Normas basadas en productos para medidas fitosanitarias (2019-008)

[74] El Ing. Ferro, Presidente del CN y orientador del Panel de la norma, presentó el borrador de NIMF indicando que es una norma conceptual. Señaló que este borrador ha sido muy debatido en la CIPF y entre los diferentes grupos de gobernanza debido a que seguramente va a demandar mucho trabajo con las normas en la CIPF por la complejidad que esto implica. El tema se presentó en 2019 y se elaboró el primer borrador, debido a la pandemia el Bureau acordó enviar el borrador a la primera consulta en 2020.

[75] Como resultado de los comentarios recibidos en la primera consulta se hicieron ajustes al borrador incluyendo, entre otros, la eliminación de la referencia a plagas no asociadas al producto, la eliminación de la sección sobre la verificación del cumplimiento dado que la misma no aportaba orientación específica para este tipo de normas. También se eliminó la categorización de la confiabilidad de las medidas en alta, media y baja.

[76] Hizo un resumen del contenido de la norma y de cómo está organizado el Panel que orienta el proceso para esta norma, el cual está integrado por integrantes del CN. El Ing. Ferro es el orientador del Panel y los orientadores asistentes son los Sres. Wilson y Bishop.

[77] Informó que se aprobaron los términos de referencia para el panel de normas por producto y que se va a realizar un llamado de expertos estimando que para principios de 2022 se seleccionaran los expertos y que el panel operará después de la CMF 16, siempre que este borrador de norma se adopte durante esa CMF.

[78] Indicó que las Partes Contratantes (PC) deberían tener en cuenta las normas para productos al establecer los requisitos fitosanitarios de importación. Estas normas contendrán listas de plagas y opciones correspondientes

de medidas fitosanitarias. Las listas de plagas incluyen aquellas que se conoce están asociadas con el producto especificado y el uso previsto. Las medidas listadas son aquellas que satisfacen los criterios mínimos para su inclusión en la norma. Las listas de plagas y las opciones de medidas fitosanitarias no pretenden ser exhaustivas y están sujetas a revisión y enmienda

- [79] Resaltó los principios en las normas para productos, indicando que no se afectan ni los derechos ni las obligaciones de las PC, no se imponen obligaciones adicionales, no se incluye el desvío de uso, y, si bien contienen listas de plagas, la reglamentación de dichas plagas está sujeta a la justificación técnica.
- [80] Los participantes no tienen comentarios generales por lo que se ingresa al SCL para analizar comentarios específicos.
- [81] En el Anexo 10 se detallan los comentarios consensuados durante el Taller

6. Sesión 4: Implementación y sensibilización en el marco de FAO / ORPF / IICA

- [82] Los informes compartidos por FAO, las ORPF y el IICA de encuentran disponibles en el sitio del Taller <https://www.ippc.int/en/core-activities/capacity-development/regional-ippc-workshops/2021-ippc-regional-workshop/>.

Actividades regionales de desarrollo de la capacidad fitosanitaria de la FAO

- [83] La Sra. Raixa Llauger, Oficial de Agricultura de la FAO para Mesoamérica, realizó un informe detallado de las actividades que FAO realiza para el desarrollo de capacidades en sanidad vegetal en Latinoamérica, destacando la vinculación de la agenda con el cambio climático debido a que, en dicho contexto, aumenta la frecuencia de desastres climáticos y de emergencias fitosanitarias. Señaló que el 83% de los daños provocados por las sequías son absorbidos por el sector agrícola. En este contexto destacó los desafíos de atender en la región las emergencias fitosanitarias.
- [84] Mencionó que la transformación hacia una agricultura más sostenible y resiliente se logrará a través de la innovación tecnológica y la revolución digital y no a costa de nuestro patrimonio natural. Incremento de tecnología, plataformas de monitoreo y revolución digital, lo que ayudará.
- [85] Mencionó los proyectos en ejecución en materia de sanidad vegetal, tales como: a) TCP/RLA/3724. Proyecto regional de emergencia FocR4T, b) disminución de riesgo en agricultura ante amenazas fitosanitarias y climáticas en la región SICA, c) proyecto de asistencia técnica en Foc R4T en la comunidad andina.
- [86] Han llevado adelante actividades para atender la emergencia en Colombia y Perú de Foc R4T. Elaboraron un Plan sub-regional para la prevención y manejo de la plaga.
- [87] Mencionó la firma de un memorándum con OIRSA que involucra múltiples actividades como la campaña de divulgación sobre prevención de Foc R4T que se lanza en breve, simulacros, acciones de capacitación, y la participación en el comando fitosanitario para prevención de la plaga, entre otras.
- [88] Con la comunidad andina, las ONPF de la región, IICA, CIPF y otras organizaciones trabajaron en la preparación de un proyecto regional que esperan finalizar a fin de año para movilizar recursos para esta emergencia. Hicieron análisis de las limitaciones para la implementación por pequeños productores, aspectos de investigación, brechas de inversión, etc. Destacó los avances en 2021 en el intercambio técnico, compilación de datos socioeconómicos y productivos de Musáceas y otros, así como los diálogos con el sector privado e identificación de prioridades para la formulación del proyecto para los países de la CAN, entre ellos el fortalecimiento de la vigilancia. Destacó también el incremento en las inversiones regionales en infraestructura, laboratorios de referencia, servicios regionales, etc.
- [89] Como novedad presentó el curso en línea orientado al fortalecimiento de las capacidades de gestión de riesgos fitosanitarios, el cual esperan lanzar a fines de 2021.
- [90] Mencionó que también han trabajado en sanidad forestal en los insectos descortezadores de pino y en un programa para prevenir la langosta centroamericana que incluye vigilancia y capacitación. También mencionó el programa de HLB y *Diaphorina citri* con Panamá y El Salvador.

- [91] Finalmente destacó que los desafíos son fortalecer la capacidad de gestión de riesgo, la movilización de recursos para aumentar las inversiones y promover la articulación entre el sector público y privado.

6.2 Actividades de las ORPF

6.2.1 Comunidad Andina – CAN.

- [92] La Responsable por los temas de Sanidad Vegetal de la CAN, Sra. Katty Rojas indicó que la Secretaría General de la CAN dirige la aplicación y cumplimiento de normas sanitarias y fitosanitarias que adoptan los Países Miembros, es por ello que se promueve la implementación y aplicación de las Normas Internacionales de Medidas Fitosanitarias (NIMF) de la CIPF, especialmente en temas relacionados con el estatus de plagas en los Países Miembros, el Análisis de Riesgo de Plagas (ARP), y en la aplicación de medidas fitosanitarias solo para las plagas reglamentadas
- [93] La Secretaría de la CAN mantiene vínculos de trabajo con los demás miembros para intensificar su colaboración. Son 4 los aspectos principales: plagas cuarentenarias, plagas regionales, manejo de langostas y zebra chip, enfermedad de la papa causada por *Candidatus Liberibacter solanacearum*.
- [94] Señaló que dentro de los temas de importancia general, el centro de monitoreo fitosanitario para plagas cuarentenarias y de importancia económica en la región andina es un Proyecto que tiene como objetivo: fortalecer la prevención y gestión regional de plagas y apoyar a los productores y las organizaciones oficiales en la toma temprana de decisiones frente a posibles brotes o incursiones de plagas, mediante la creación de un centro regional de monitoreo fitosanitario de plagas cuarentenarias y de importancia económica en la región andina. Se tiene prevista una fase piloto para *Fusarium oxysporum* f. sp. cubense raza 4 tropical (FocR4T); para su desarrollo se han sostenido reuniones con OIRSA, Corporación Andina de Fomento CAF, Agencia Espacial de Colombia AEC y Ministerio de Tecnologías de la Información, El Servicio Nacional de Sanidad e Inocuidad de México-SENASICA y Comunicaciones MinTic.

6.2.2 Comité de Sanidad Vegetal del Sur – COSAVE.

El Secretario de Coordinación de COSAVE, Sr. James Pazo, realizó un detallado informe de las actividades realizadas por COSAVE durante el último año, entre las cuales se destacan: Gobernanza: se aprobaron 11 resoluciones en diversos temas:

- Lineamientos para la vigilancia de bosques nativos
- Plan de contingencia para la certificación electrónica
- Lineamientos para un sistema de trazabilidad de plantas para plantar
- Vigilancia de *Drosophila suzukii*
- Actualización del Plan Regional de HLB
- Vigilancia de *Lymantria dispar* en zonas de riesgo
- Guía de apoyo para evaluar pruebas de especificidad para de agentes de control biológico
- Identificación de moscas de la fruta

- [95] Estas resoluciones son producto del trabajo de los 14 grupos técnicos que integran COSAVE que han mantenido 47 reuniones virtuales en lo que va del año.
- [96] Destacó los talleres de análisis de riesgo de agentes de control biológico, los de *Lymantria dispar*, métodos de identificación de moscas de la fruta y el programado para el mes de noviembre en relación con el marco regulatorio de las PNCR. Con respecto a los productos fitosanitarios se elaboró una propuesta sobre LMR
- [97] Destacó que el GT CMF analizó los borradores a consulta y se subieron 170 comentarios al SCL
- [98] Mencionó que COSAVE había dado apoyo a la APPPC para la presentación del tema sobre movimiento internacional de fruta de mango que dicha organización presentará durante el llamado de temas para normas
- [99] COSAVE sigue con el fortalecimiento del vínculo con el sector privado, específicamente con la Asociación de Semillas de las Américas - SAA (por su sigla en inglés) en el análisis de un sistema de mitigación de riesgo enfocado a semilla de maíz en el comercio en la región en principio.

- [100] Con respecto a la certificación electrónica COSAVE apoya fuertemente su implementación y mencionó los avances en Argentina y Chile.
- [101] En relación con la Inteligencia fitosanitaria, el CD aprobó por resolución los lineamientos para la inteligencia fitosanitaria y se están identificando modelos y sistemas de manejo de bases de datos.
- [102] Destacó las acciones de cooperación técnica con IICA, socio estratégico de COSAVE, y el apoyo al proyecto PROCISUR de HLB y el curso programado entre el 6 y el 10/9.
- [103] Asimismo, mencionó la participación de COSAVE en grupos de GICSV, destacando el documento de plan de contingencia de e-phyto que una vez analizado a ese nivel será enviado a la CIPF.

6.2.3 Organización Internacional Regional de Sanidad Agropecuaria – OIRSA.

- [104] El Director Regional de Sanidad Vegetal de OIRSA, Sr. Carlos Urias, informó que la región del OIRSA se mantiene sin reportes de la marchitez por Foc R4T, indicando que se ha venido elaborando un documento sobre medidas de bioseguridad para la introducción de material de propagación de musáceas. A su vez, se ha conformado el Comando Fitosanitario para la prevención de Foc R4T como ente de asesoramiento a las ONPF y ORPF del continente y se participa en proyectos de cooperación con ICDF-Taiwán y el BID para el financiamiento de diversas acciones en prevención de Foc R4T a la región.
- [105] También destacó que, en el marco del Manejo Integrado de Plagas de los cítricos, se continúa con la producción de planta sana de cítricos y se inician procesos de renovación de invernaderos, además se apoya al plan de emergencia por la presencia de HLB en El Salvador en conjunto con FAO y MAG y en Panamá con el MIDA, además del fortalecimiento de las capacidades para el manejo de Wood Pocket.
- [106] En materia de moscas de la fruta, se han elaborado y socializado documentos editados entre AIEA y OIRSA para el fortalecimiento de capacidades en moscas exóticas y nativas de la región, además del acompañamiento a proyectos o programas de áreas o sitios libres de Moscas de la Fruta que se encuentran en la región.
- [107] Dentro de los Programas Fitosanitarios, se ha brindado atención a emergencias regionales por Langosta Centroamericana y Caracol Gigante Africano además del HLB, también se ha elaborado un Plan de acción regional para prevención de descortezadores forestales en conjunto con FAO y se han conformado equipos de acción regional para el control de plagas de interés cuarentenario y económico; además de desarrollar plataformas tecnológicas para ayudar los sistemas de vigilancia fitosanitaria de los países.

6.3 Actividades IICA en apoyo a la implementación de la CIPF y sus normas internacionales.

- [108] La Especialista Internacional del Programa SAIA de IICA hizo una breve reseña del informe que, sobre los proyectos y actividades de cooperación técnica realizadas por IICA en relación con sanidad vegetal a nivel nacional en los países de América, regional y hemisférico, se compartió en el sitio del Taller.
- [109] Mencionó que, el Programa “Sanidad Agropecuaria, Inocuidad y Calidad de los Alimentos” – SAICA – del IICA es uno de los cinco programas de acción hemisférica mediante los cuales el IICA gestiona su modelo de cooperación técnica, además de dos áreas transversales. El objetivo del Programa SAIA es promover un sector agrícola productivo, competitivo y sostenible que proporcione alimentos seguros a través de los mercados locales, regionales y mundiales, mediante la generación, la mejora y la aplicación de políticas de sanidad agropecuaria, inocuidad y calidad de los alimentos.
- [110] Los proyectos y acciones del Programa SAICA se centran en sus 3 líneas de acción:
- Fortalecer y modernizar las capacidades en sanidad, inocuidad y calidad de los alimentos.
 - Impulsar la implementación efectiva de los estándares internacionales.
 - Adoptar buenas prácticas y mejorar la respuesta a situaciones de emergencia
- [111] En relación con fortalecer y modernizar las capacidades en sanidad, inocuidad y calidad de los alimentos, las principales acciones del último año están orientadas a:
- Apoyo a los mecanismos regionales como el Grupo Interamericano de Coordinación en Sanidad Vegetal – GICSV.

- Ciclo Internacional de Paneles “Inteligencia Fitosanitaria y Bioseguridad: oportunidades e implicancias en América Latina”
- Inteligencia Fitosanitaria Prospectiva (IFP): fortalecer la capacidad y disminuir brechas en la Región Sur.
- Apoyo a la digitalización del Sistema Fitosanitario.
- Apoyo a la implementación de la Norma de Productos Frescos PSA/FSMA
- Trazabilidad y evaluación económica de políticas fitosanitarias.

[112] Respecto de Impulsar la implementación efectiva de las normas internacionales, se trabajó con proyectos y acciones dirigidas a fortalecer el comercio y la sanidad, así como los servicios y sistemas sanitarios y fitosanitarios y capacidades relacionadas. Destacó el apoyo a la implementación de la Certificación Fitosanitaria Electrónica ePhyto.

[113] En relación con adoptar buenas prácticas y mejorar la respuesta a situaciones de emergencia, el último año el Programa SAICA se centró en prevención y respuesta a la emergencia por Marchitez por Fusarium en banano (*Fusarium oxysporum* f. sp. cubense Raza 4 Tropical), en el fortalecimiento de la capacidad de respuesta a emergencias causadas por langostas y por Huanglongbing – HLB en cítricos y de Mosca de los frutos, así como para el manejo de estas plagas. Destacó el esfuerzo para promover el uso de Buenas Prácticas Agrícolas – BPA – en diversos ámbitos. .

[114] Para finalizar y entre otros temas destacó las acciones orientadas a dar respuesta a las demandas originadas por temas de bioseguridad, como COVID 19 y sanidad vegetal, destacando el apoyo a las ONPF para desempeñarse en emergencias durante la pandemia. Otro tema que se identifica como relevante refiere a bioinsumos.

[115] El Presidente destacó y agradeció el interés y cooperación técnica que brinda IICA a la región, mencionando la oportunidad y calidad de las acciones.

6.4 Temas de interés para la región

.Certificación electrónica – ePhyto

[116] El tema fue presentado por el Ing. Robles de SAG Chile y representante de la región en el Comité Directivo Internacional ePhyto, quien informó que actualmente son 57 los países conectados con su propio sistema, mientras que otros 11 lo hacen mediante el GenS. Los expertos del CD en forma directa y también por medio del GICSV brindan apoyo a los países para sumarse al sistema.

[117] El sistema opera adecuadamente, no habiéndose detectado caídas o problemas significativos del sistema, mediante alianzas con organizaciones privadas, BID, aduana y otros se trabaja para demostrar los beneficios. El HUB se puede conectar a la ventanilla única debido a que se actualizó para que los sistemas puedan conversar. Señala que un país puede especificar varios destinatarios, es decir en los procesos de mejora del sistema, este tiene la posibilidad de interactuar entre la ONPF y otros destinatarios por ejemplo aduana. También se conecta con el sistema TRACE de la Unión Europea.

[118] En la Región se realiza una acción para transmitir las experiencias de conexión y se va a realizar un taller práctico para detallar el proceso de conexión.

[119] COSAVE elaboró un documento de contingencia que ayuda a solucionar problemas por caídas del sistema, el documento está siendo analizado por GICSV para adoptarlo a nivel hemisférico y se propondrá a nivel internacional (CIPF) como documento guía con las indicaciones paso a paso de como conectarse.

[120] El Ing. Robles informó también que Panamá entró en producción.

[121] Ante la consulta de un país por el manejo de situaciones en las que partidas amparadas por un ePhyto deben ser reexportadas, informó que el sistema considera estos casos.

Inteligencia Fitosanitaria

- [122] Dentro del marco de los temas de interés sobre "Inteligencia Fitosanitaria", Yanina Outi especialista de SENASA Argentina y de COSAVE abordó los sistemas de alerta en base a la presentación del caso "Sistema de Alertas para Langosta" una plaga trasfronteriza que se encuentra afectando a varios países de la región. También se abordó el uso de datos para el desarrollo de herramientas de fiscalización inteligente con la presentación del caso "Índice de Riesgo de Operadores de Material de Propagación", en el cual mediante el análisis de datos se conforma un semáforo de riesgo de los operadores.
- [123] El Sr. Tapia Opazo experto de la Sección de Inteligencia Fitosanitaria del SAG Chile y de COSAVE presentó el tema "Inteligencia Fitosanitaria: Modelamiento Espacial para Toma de Decisiones Intra y Extra-Predial". Se explicaron los conceptos y tipos de modelamientos trabajados para apoyo de la toma de decisiones a diferentes niveles. En este sentido, se resaltaron los proyectos presentados como Pilotos al IICA, tanto para HLB como para las plagas *Lobesia botrana*, *Drosophila suzukii* y *Trogoderma granarium*. Este último, aún está activo y tiene el objetivo de capacitar a profesionales de las diferentes ONPF. Estos pilotos contemplan la capacitación de 4 profesionales por país y la generación de software de análisis para ser corridos por la línea de códigos por medio del lenguaje R.

Fusarium oxysporum f. sp. cubense Raza 4 Tropical (Foc R4T)

- [124] Carlos Urias, Director de Sanidad Vegetal de OIRSA, analizó los 20 desafíos que presenta el Foc R4T para la región: 1) armonizar los programas de vigilancia fitosanitaria, por ejemplo a través de plataformas de aplicación, 2) implementación de medidas de bioseguridad en el movimiento de materiales de propagación en la región de OIRSA, 3) realizar simulacros para implementar las estrategias de reconocimiento de plantas sospechosas, diagnóstico, y otras, 4) fomentar el uso de seguros agrícolas, 5) iniciar el proceso de certificación de plantas sanas para disminuir el riesgo de dispersión, 6) actualizar los Análisis de Riesgo de Plagas ARP regionales, fichas técnicas y planes de acción y contingencia, 7) implementar medidas de prevención en puntos de entrada, por ejemplo unidades caninas, 8) fomentar fondos de emergencia nacionales, 9) incorporar el uso de unidades caninas para detección en campo y frontera, 10) capacitación, 11) actualización del curso virtual, 12) comando fitosanitario en la asesoría de ONPF que lo soliciten, 13) implementación de cordones de bioseguridad en áreas grandes, 14) iniciar procesos de reconocimiento de lugares libres, 15) integrar sector público y privado, 16) campaña de comunicación a nivel de Latinoamérica, 17) validación de materiales resistentes o tolerantes, 18) apoyo a la investigación y transferencia de tecnología, 19) participación en la evaluación de capacidades de prevención, contención o erradicación de brotes de las ONPF que lo soliciten, y 20) replantear la estrategia de Manejo Integrado de Plagas - MIP.
- [125] Posteriormente Katia Rojas, Responsable de Sanidad Vegetal de CAN, presento las acciones que la Comunidad Andina realiza en este tema. Señaló que el desafío número 21 es la implementación del centro de monitoreo en la CAN y cuenta con el apoyo de COTASA y los ministros, tienen actividades previstas.
- [126] En respuesta a una consulta sobre el grupo de la CMF sobre Foc R4T, el Sr. Urias informó que en dicho grupo hay participantes de OIRSA y que el grupo es global y facilitará realizar un estudio antropológico para entender que pasa con la dispersión de la enfermedad en regiones de las cuales no se cuenta con información, como por ejemplo en África. Esto es importante para caracterizar la vía de dispersión, analizando por ejemplo movimientos de materiales de propagación no comerciales. Camilo Beltran complementó la información indicando que está previsto que el grupo de la CMF se reúna la última semana de setiembre, indicando que hay varios participantes del taller que integran ese grupo, entre ellos Mónica Gallo de Ecuador y Magda Gonzales por el Comité de Implementación.

7. Sesión 5: Pasar juntos de las ideas a la acción

7.1 Legado del Año Internacional de Sanidad Vegetal - AISV

- [127] El Sr. Alvaro Sepúlveda, representante de América Latina en el Comité Directivo por el AISV, recordó que el AISV se inició en diciembre de 2019, cuando el Secretario de la FAO señaló que: "Al igual que con la salud humana o animal, la prevención en la sanidad vegetal es mejor que curar. [...] Aún queda mucho por hacer para garantizar la sanidad vegetal". Resumió lo actuado durante el AISV y el legado que queda para el futuro. Recordó los objetivos del AISV y que a causa de la pandemia se extendió hasta el 1º de julio de 2020 cuando se hizo la clausura.

- [128] Eventos relevantes para el AISV tuvieron lugar en el contexto del Día Mundial de la Alimentación, el Día de los Derechos Humanos y el CFS47 (cooperación entre la Secretaría de la CIPF y el Equipo del Derecho a la Alimentación). También señaló la realización de 3 webinarios, sobre cambio climático, Sanidad vegetal y sistemas alimentarios, y sobre cambio climático y bioseguridad. Mencionó también actividades de comunicación como el sitio web y las herramientas de comunicación) y destacó las iniciativas implementadas en diversos países como iluminación de edificios públicos y las cataratas del Niágara, acuño de monedas y sellos postales, concurso AISV de arte y dibujo, fotografía y vídeos a cargo de CIHEAM y Euphresco; eventos y Seminarios web (Webinarios); podcasts en los canales de noticias de la ONU, la FAO y el Vaticano, entre otros.
- [129] Respecto del legado, informó que se proclamó al 12 de mayo como el día de la sanidad vegetal y por tanto en esa semana en 2022 se realizará la primera conferencia internacional de sanidad vegetal, para la que aún no está definido el país anfitrión. También y como parte del legado se hizo una revisión científica sobre la incidencia del cambio climático en las plagas cuyo informe final se publicará en 2021.
- [130] Argentina y México informaron las actividades realizadas en sus países en el marco del AISV, expresando este último que el AISV cumplió su objetivo de crear conciencia en el público.

7.2 Preparación de la convocatoria de Temas 2021: Normas e Implementación

- [131] Ezequiel Ferro, Presidente del Taller, inició con una encuesta a los participantes para recabar información sobre el conocimiento del procedimiento de presentación de temas y consultó si algún país iba a presentar algún tema durante el llamado. El resultado de la encuesta arrojó que el 21% de los participantes conocen el tema, 16% no lo conoce y el 65% lo conoce en parte. Con respecto a la presentación de temas, el 9% de los participantes informaron que iban a presentar un tema, 33% que no y el resto informó no saber si se presentarían temas o no.
- [132] A continuación, explicó el procedimiento para presentación de propuestas de temas, su valoración y adopción. Destacó que el objetivo es identificar temas o situaciones fitosanitarias de orden mundial o que afecten a la mayor parte de los países, o brechas entre sistemas, que puedan dar forma a la elaboración de normas y recursos de aplicación. La próxima convocatoria 2021 cierra el 15 de septiembre.
- [133] El Sr. Ferro describió el propósito del llamado de Temas de la CIPF; señaló que esto es para identificar problemas fitosanitarios de relevancia global; que busca tratar brechas en los sistemas fitosanitarios con el desarrollo de normas internacionales o recursos de implementación; así como diseñar la tarea de los Comités de Normas y de Implementación de la CMF, todo esto alineado con los Objetivos Estratégicos definidos en el Marco Estratégico de la CIPF 2020-2030.
- [134] Describió de manera general, el proceso de desarrollo de normas indicando que, a partir de 2018, el llamado es en conjunto para temas para Normas y para recursos de implementación. Una vez finalizada la convocatoria, la Secretaría compila la lista de temas propuestos a partir de las presentaciones recibidas y las publica en el Portal Fitosanitario Internacional. En un proceso acordado por la CPM-13, el Grupo de trabajo sobre temas (TFT) examina los temas presentados contra los criterios establecidos para la justificación y priorización de los temas propuestos y desarrolla recomendaciones para el Comité de Normas (CN) y el Comité de Implementación y Desarrollo de Capacidades (CI) para una revisión en profundidad. Mencionó que en 2018 se recibieron 36 propuestas de 10 Partes Contratantes y 4 ORPF, y que 26 temas fueron adoptados por la CMF-14 (2019).
- Indicó que este año habrá un formulario de propuesta en línea que agilizará y facilitará a las ONPF y ORPF el proceso de captura de temas. Es importante asegurar que la propuesta se encuentre suficiente y claramente justificada, que se demuestre la relevancia global y que se incluya el borrador de especificación que debe presentarse al proponer un tema. Mencionó también que, en la sección de “correo”, la dirección electrónica se encuentre correctamente escrita, debido a que el sistema enviará un mensaje al remitente, por lo que recomendó revisar los elementos claves de una propuesta exitosa. Los dos elementos principales son: Marco para Normas e Implementación; proveer un resumen de temas basados en publicaciones científicas y técnicas, incluyendo un listado de referencias de literatura revisada; así como discutir con otras Partes Contratantes y ORPF, para obtener cartas de apoyo a temas propuestos.

8. Asuntos pendientes del taller y otros temas

8.1. Obligaciones de Presentación de Informes Nacionales (ONPI):

[135] La Sra. Magda Gonzáles, integrante del CI, inició realizando una encuesta sobre el conocimiento de los participantes sobre las ONPI y el sistema respectivo. Luego ofreció una revisión general de las ONPI y mencionó la nueva página WEB de ONPI, enfatizando en el Plan de Trabajo de ONPI 2021. Señaló que sus objetivos son cómo controlar las plagas en las plantas y productos vegetales y prevenir su diseminación internacional; asegurar que la información oficial fitosanitaria esté disponible; asegurar un comercio seguro y proteger el ambiente de las plagas. Recordó que todas las Partes Contratantes (PC) están obligadas a la aplicación de las ONPI. Aclaró que las obligaciones públicas, 7 en total son las siguientes:

- Designación de un punto de contacto oficial, que es responsable de mantener actualizada la información de su país en el PFI.
- Descripción de la ONPF, organigrama, arreglos organizativos: áreas, responsables, relacionamiento entre las áreas de la ONPF. Los requisitos, restricciones y prohibiciones fitosanitarios deben estar publicados. Esta información podría vincularse a través del PFI si se publican en el sitio web nacional.
- Requisitos fitosanitarios.
- Lista de puntos de entrada: es necesario seleccionar puntos de entrada específicos si se requiere que los envíos específicos se importen solo a través de estos puntos de entrada.
- Plagas reglamentadas: plagas cuarentenarias y no cuarentenarias reglamentadas. Esto presenta un desafío para mantenerlo actualizado de conformidad con la propia situación interna.
- Informes de plagas: el PFI debe notificar la aparición, el brote o la propagación de una plaga que pueda ser de peligro inmediato o potencial.
- Acciones de emergencia. Refiere a acciones fitosanitarias rápidas emprendidas ante una situación fitosanitaria nueva o inesperada.

[136] Las Obligaciones Bilaterales implican información que las PC deberían poner a disposición de otras PC cuando éstas lo solicitan. Son 6: estructura organizativa de la ONPF, justificación de los requisitos, incumplimiento, resultados de la investigación de incumplimiento, situación de plagas e información técnica y biológica para el ARP)

[137] La función del punto de contacto de la CIPF es fundamental para el funcionamiento eficaz de la CIPF, y es importante que el punto de contacto de la CIPF tenga recursos adecuados y autoridad suficiente para garantizar que las solicitudes de información se tramiten de manera adecuada y oportuna. Se mostraron las estadísticas resumidas de Informes de Plagas de los países de la región. La cantidad de informes de plagas se incrementó en la mayoría de las regiones en 2020.

[138] Indicó que la Secretaría de la CIPF desarrolló la Guía para Puntos de Contacto y editores del PFI, donde se puede encontrar información sobre las obligaciones y procedimientos para elaboración y envío de información. Además, la CIPF desarrolló un curso de aprendizaje electrónico. Destacó la creación de una nueva página web específica para las ONPI.

[139] A raíz de la generación del Plan de trabajo 2021 de ONPI, la Secretaría de la CIPF activó el proceso de establecimiento de un Subgrupo del CI sobre ONPI, que reemplazará al actual grupo del CI. La CMF 15 dio directivas adicionales al grupo para realizar un taller hacia fines de 2021..

8.2. Contenedores marítimos: Proceso y requerimientos para inspección

[140] La Sra. Magda Gonzáles, integrante del CI, señaló el riesgo de dispersión de plagas que implica el movimiento de contenedores marítimos y sus cargas, así como la complejidad operativa para el control debido a la dinámica propia y a la cantidad de operadores involucrados, incluidos propietarios de contenedores marítimos, empresas navieras, autoridades portuarias y operadores de muelles, oficiales de terminales, oficiales de depósito, operadores de transporte, oficiales de servicios de aduanas, oficiales de la organización nacional de protección fitosanitaria (ONPF) y otros funcionarios del gobierno. Destacó que la contaminación por plagas es

el centro de atención, debido a que su contenido cae bajo regulaciones adicionales, y donde los contenedores vacíos también presentan el riesgo de plagas.

- [141] Describió sintéticamente el proceso para el desarrollo del borrador de NIMF sobre minimización del movimiento de plagas por contenedores marítimos. Enfatizó la Recomendación de la CMF sobre Contenedores Marítimos CMF-9 (2014), por medio de la cual se solicitó a la Secretaría junto con EEUU, la UE, Japón, Argentina y Gabón, preparar un borrador de recomendación para una posible adopción en la CMF-10 (2015). Describió que la CMF recibió una propuesta de recomendación sobre contenedores marítimos desarrollada por: Argentina, Dinamarca, Gabón, Japón, los Países Bajos y Estados Unidos, la cual se circuló para comentarios. Los comentarios fueron considerados por la Secretaría y el borrador de recomendación fue revisado por la CMF. Además, el Buró también revisó el borrador, el cual fue presentado a la CMF y se presentaron las propuestas de modificación, por lo que la CMF estuvo de acuerdo.
- [142] Señaló que el Sea Container Task Force (SCTF) o Grupo de Trabajo en Contenedores Marítimos fue establecido por la CMF12 (2017) para guiar el trabajo del programa sobre contenedores marítimos, facilitar la implementación efectiva del Plan de Acción complementario, evaluar y administrar la amenaza de las plagas asociadas a los contenedores marítimos, e informó lo que se ha hecho durante los 5 años del GTCM: generar mayor conciencia del riesgo de las plagas asociado con los contenedores marítimos mediante publicaciones de información sobre la contaminación, así como materiales de orientación sobre el manejo del riesgo de plagas en contenedores marítimos; brindar información sobre el riesgo de plagas y su manejo en los contenedores marítimos; coordinar con las PC, ORPF, industria y otras organizaciones internacionales; asegurar el mecanismo para que las PC informen a la CMF sobre sus avances y logros.
- [143] En 2021 la CMF dio directrices adicionales para estos trabajos como es el considerar y comunicar los puntos de vista, valorando la posibilidad de realizar un taller internacional (o una consulta técnica abierta) a finales del 2022. Desarrollar un borrador de los Términos de Referencia (TDR) para un eventual Grupo de Trabajo Focal de la CMF, al cual se le encargue la organización del taller o consulta para el 2022 y/o la elaboración de recomendaciones para una comunicación posterior en la CMF-17 (2023). Resumir los posibles aspectos esenciales que el GTCM considere importantes para incluir en: a) Una posible revisión de la recomendación No. 6 de la CMF sobre contenedores marítimos; y b) una posible NIMF sobre contenedores marítimos.
- [144] La delegada de México comentó que ahora las ONPF estamos más maduras como para trabajar sobre una NIMF. Cree que todo ha cambiado mucho, y da el ejemplo de plagas que se detectan incluso en vías que no son hospedantes como por ejemplo el gorgojo kapra.

8.3. Proceso de Establecimiento de Normas, incluyendo Proyectos de anexo de las NIMF 27 y 28 (TF y PD)

- [145] El Ing. Ferro inició recordando que la CMF ha adoptado 45 NIMF, 29 Protocolos de Diagnóstico, 39 Tratamientos Fitosanitarios y 9 recomendaciones y que la primera NIMF fue adoptada en 1993 (NIMF 1)
- [146] Describió las 4 etapas del proceso 1) lista de temas, 2) redacción, 3) consulta y revisión, y 4) adopción y publicación y que toma entre 6 y 8 años, siendo un proceso transparente, inclusivo en el que todas las partes contratantes pueden participar en todas sus etapas.
- [147] Explicó los detalles del proceso para los Protocolos de Diagnóstico, proceso que insume alrededor de 4 a 5 años y son aprobados por en CN en nombre de la CMF.
- [148] Un participante hizo notar la diferencia entre la fecha de adopción y publicación de las NIMF. La Secretaría manifestó que va a indagar el tema.

9. Conclusión del Taller regional/ fecha y lugar de la próxima reunión

- [149] La Secretaría de la CIPF, los co-organizadores y participantes coincidieron en los excelentes resultados del Taller que permitió, en circunstancias condicionadas por la pandemia, alcanzar los objetivos planteados y resultados esperados. No se definió ni la fecha ni la modalidad del próximo Taller.

10. Encuesta en línea sobre el Taller

- [150] La Secretaría de la CIPF compartió con los participantes el enlace para la encuesta en línea sobre la calidad del Taller y explicó la importancia de que todos completen la encuesta.

11. Adopción del reporte






- [151] Con base en la colaboración del grupo redactor, el IICA y la Secretaría de la CIPF, con el apoyo de la Sra. Beatriz Melchó, elaborarán el borrador del reporte, el cual será compartido en breve con los participantes para comentarios.



12. Clausura de la reunión


- [152] Se destacó el esfuerzo realizado por todos para tener un exitoso Taller y agradeció la cooperación de las ORPF y del IICA, así como el interés de los participantes y el esfuerzo de la Sra. Alejandra Jimenez Tabarez y el Sr. John Gilmore de la Secretaría de la CIPF.
- [153] Los participantes compartieron su satisfacción por el desarrollo y resultados del Taller y destacaron que la modalidad virtual permitió la participación de más integrantes de las ONPF, que bajo la modalidad presencial no habrían podido participar.
- [154] Finalmente, el Presidente, Ing. Ezequiel Ferro dio por clausurado el Taller.

Anexo 1. Agenda adoptada

		Temas de Agenda	Documento No.	Presentador/ facilitador
Miércoles 1 de septiembre 2021				
1.	Total: 30 mins	Apertura de la reunión		
1.1	8:00 am (4 mins)	-Instrucciones para la reunión virtual -Palabras de bienvenida del Coordinador de la CIPF		Alejandra Jiménez Tabares, Asistente de la Unidad Establecimiento de Normas de la CIPF John Gilmore, Oficial del grupo de integración y apoyo de la CIPF
1.2		Palabras de bienvenida:		
	8:04 am (4 mins)	<ul style="list-style-type: none"> Secretaría de la CIPF 	video	Avetik Nersisyan, Secretario encargado de la CIPF
	8:08 am (4 mins)	<ul style="list-style-type: none"> ADG de la Oficina Regional / FAOR 		Raixa Llauger, Oficial de Agricultura de la FAO para Mesoamérica.
	8:12 am (4 mins)	<ul style="list-style-type: none"> Comunidad Andina – CAN. 		Diego Caicedo, Director General 1
	8:16 am (4 mins)	<ul style="list-style-type: none"> Comité de Sanidad Vegetal del Sur – COSAVE 		Josué Carrasco, Presidente.
	8:20 am (4 mins)	<ul style="list-style-type: none"> Organismo Regional de Protección Fitosanitaria en Sanidad Agropecuaria – OIRSA. 		Carlos Urias, Director Regional de Sanidad Vegetal.
	8:24 am (4 mins)	<ul style="list-style-type: none"> Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura – IICA. 		María de Lourdes Fonalleras, Especialista Internacional SAIA.
2.	Total 10 mins	Arreglos de la reunion		
2.1	8:30 a.m. (5 min)	Elección del Presidente y Relator		John Gilmore, CIPF
2.2	8:35 am (5 min)	Adopción de la agenda		Presidente del taller
3.	Tiempo Total 5 mins	Temas Administrativos		
3.1	8:40 am (5 min)	Lista de Participantes		Alejandra Jiménez Tabares, CIPF
4.	Tiempo Total : 75 mins (incluye 10 mins de receso)	Sesión 1: Actualizaciones sobre gobernanza y cuestiones estratégicas <i>En esta sesión no se harán presentaciones durante el Taller. Los documentos relacionados a este punto de la agenda deberán ser consultados previamente. Se abrirá un espacio de discusión y preguntas de los participantes del taller</i>		
4.1	8:45 am (15 mins)	Discusión sobre gobernanza y estrategia (CMF, CMF Bureau)	PPT	Javier Trujillo, Miembro del Bureau
4.2	9:00 am (15 mins)	Discusión sobre actualización del CN	PPT	Ezequiel Ferro. Presidente CN
4.3	9:15 am	Discusión sobre actualización del CI	PPT	Magda Gonzalez. CI

	(15 mins)			
	9:30 am (10 mins)	Receso		
4.4	9:40 (20 mins)	Presentación general y actualización del proyecto e-phyto	PPT	Rodrigo Robles, COSAVE SAG Chile
5.	Tiempo Total: 300 mins (incluye 30 mins de recesos)	Sesión2 Discusión de los comentarios sustantivos sobre proyectos de normas y recomendaciones para primera consulta <i>presentaciones seguidas de discusión y preguntas de los participantes del taller.</i>		
5.1	10:00 am (60 mins)	Revisión de la NIMF 4 (Requisitos para el establecimiento de áreas libres de plagas) (2009-002)	PPT	André Felipe Carrapatoso Peralta da Silva. CN
	11:00 am	Cierre primer día		
		Jueves 2 de septiembre 2021		
5.2	8:00 am (60 mins)	Uso de autorizaciones de importación específicas (anexo de la NIMF 20: Directrices para un sistema fitosanitario de reglamentación de las importaciones) (2008-006)	PPT	Ezequiel Ferro. CN
	9:00 am (10 mins)	Receso		
5.3	9:10 am (45 mins)	Revisión de la NIMF 18 (Directrices para el uso de la irradiación como medida fitosanitaria) (2014-007)	PPT	Álvaro Sepulveda. CN
	9:55 am (10 mins)	Receso		
5.4	10:05 am (45 mins)	2021 Enmiendas a la NIMF 5	PPT	Beatriz Melchó PTGTF
	11:00 am	Cierre segundo día		
		Viernes 3 de septiembre 2021		
5.5	8:00 am (60 mins)	Recomendación CMF: Reducción de la incidencia de plagas contaminantes asociadas a artículos reglamentados y bienes no reglamentados a fin de proteger la sanidad vegetal y facilitar el comercio (2019-002)	PPT	Secretariado CIPF
	9:00 am (10 mins)	Receso		
	Tiempo Total: 130 mins (Incluye 10 mins de receso)	Sesión 3: Discusión de los comentarios sustantivos sobre proyectos de normas y recomendaciones para segunda consulta <i>presentaciones seguidas de discusión y preguntas de los participantes del taller.</i>		
5.6	9:10 am (30 mins)	Auditorías en el contexto fitosanitario (2015-014)	PPT	Álvaro Sepulveda. CN
5.7	9:40 am (30 mins)	Revisión focalizada de la NIMF 12 en relación con la reexportación (2015-011)	PPT	André Felipe Carrapatoso Peralta da Silva. CN
	10:10 am (10 mins)	Receso		

5.8	10:20 am (30 mins)	Proyecto de enmiendas 2019 y 2020 a la NIMF 5 (Glosario en términos fitosanitarios) (1994-001)	PPT	Beatriz Melchó. PTGTF
	11:00 am	Cierre tercer día		
		Lunes 6 de septiembre 2021		
5.9	8:00 am (30 mins)	Normas basadas en productos para medidas fitosanitarias (2019-008)	PPT	Ezequiel Ferro. CN
6.	Tiempo Total: 120 mins (Incluye 10 mins de receso)	Sesión 4: Implementación y sensibilización en el marco de FAO / ORPF <i>En esta sección los puntos 6.1 y 6.2 no tendrán presentaciones durante el Taller. Los documentos relacionados a estos puntos deberán ser consultados previamente. Se abrirá un espacio de discusión y preguntas de los participantes del taller</i>		
6.1	8:30 am (10 mins)	Actividades regionales de desarrollo de la capacidad fitosanitaria de la FAO		Raixa Llauger. Oficial de Agricultura de la FAO para Mesoamérica.
6.2.		Actividades de las ORPF		
	8:40 am (10 mins)	6.2.1. Comunidad Andina – CAN.		Katty Rojas
	8:50 am (10 mins)	6.2.2. Comité de Sanidad Vegetal del Sur – COSAVE.		Josué Carrasco, Presidente
	9:00 am (10 mins)	6.2.3. Organización Internacional Regional de Sanidad Agropecuaria – OIRSA.		Carlos Urias
	09:10 am (10 mins)	Receso		
6.3.	9:40 am (10 mins)	Actividades IICA en apoyo a la implementación de la CIPF y sus normas internacionales.		Lourdes Fonalleras
6.4.		Temas de interés para la región:		
	9:50 am (60 mins)	<ul style="list-style-type: none"> - ePhyto - Inteligencia Fitosanitaria - Fusarium R4T 		Rodrigo Robles (COSAVE SAG Chile) Yanina Outi (COSAVE SENASA Argentina) / Roberto Tapia (COSAVE SAG Chile) Katty R. (CAN)/ Carlos Urias (OIRSA)
	11:00 am	Cierre cuarto día		
		Martes 7 de septiembre 2021		
7.	Tiempo total: 70 mins (Incluye 10 mins de receso)	Sesión 5: Pasar juntos de las ideas a la acción (sesión facilitada) <i>Esta sección consistirá en presentaciones seguidas de discusión y preguntas de los participantes del taller.</i>		
7.1	8:00 am (30 mins)	Legado del Año Internacional de Sanidad vegetal	PPT	Álvaro Sepúlveda CN
7.2	8:30 am (30 mins)	Preparación para la convocatoria de temas 2021: Normas e implementación	PPT	Ezequiel Ferro Magda Gonzalez
	09:00 am	Receso		

	(10 mins)			
8.	Tiempo total: 70 mins (Incluye 10 mins de receso)	Asuntos pendientes del taller y otros temas		
8.1	9:10 am (30 mins)	Obligación de Reporte Nacional – Sesión focalizada en reporte de plagas	PPT	Magda G
8.2	9:40 am (30 mins)	Contenedores marítimos: Proceso y requerimientos para inspección	PPT	Magda G.
	10:10 am (10 mins)	Receso		
8.3	10:20 am (40 mins)	Proceso de Establecimiento de Normas, incluyendo Proyectos de anexo de las NIMF 27 y 28 (TF y PD)	PPT	Ezequiel F.
9	11:00 am (5 mins)	Conclusión del Taller regional/ fecha y lugar de la próxima reunión		Presidente
10.	11:05 am (5 mins)	Encuesta en línea sobre el Taller (enlace se compartirá en el chat de la reunión)		Todos
11	11:10 am (5 mins)	Adopción del reporte		Todos
12.	11: 15 am	Clausura de la reunión		Presidente

Anexo 2: Lista de participantes

Taller Regional de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF) 2021 para América Latina

Taller Virtual

1,2,3 y 6,7 de septiembre de 2021

Participantes	
ARGENTINA Nombre: Cecilia Emilce Piwowarczuk Cargo: Profesional de la ONPF Institución: SENASA Dirección: Paseo Colón 367 – 6° piso. (1063) Buenos Aires, Argentina Tel: (54 11) 4121-5000 E-mail: cpiwowarczuk@senasa.gob.ar	ARGENTINA Nombre: María Victoria González Arzac Cargo: Profesional de la ONPF Institución: SENASA Dirección: Paseo Colón 367 – 6° piso. (1063) Buenos Aires, Argentina Tel: (54 11) 4121-5000 E-mail: mvgonzalez@senasa.gob.ar
ARGENTINA Nombre: Melina Soledad Antenucci Cargo: Profesional de la ONPF Institución: SENASA Dirección: Paseo Colón 367 – 6° piso. (1063) Buenos Aires, Argentina Tel: (54 11) 4121-5000 E-mail: mantenucci@senasa.gob.ar	ARGENTINA Nombre: María Elena Gatti Cargo: Profesional de la ONPF Institución: SENASA Dirección: Paseo Colón 367 – 6° piso. (1063) Buenos Aires, Argentina Tel: (54 11) 4121-5000 E-mail: megatti@senasa.gob.ar
ARGENTINA Nombre: Beatriz Sara Spreafico Cargo: Profesional de la ONPF Institución: SENASA Dirección: Paseo Colón 367 – 6° piso. (1063) Buenos Aires, Argentina Tel: (54 11) 4121-5000 E-mail: bspreafi@senasa.gob.ar	ARGENTINA Nombre: Melisa Nedilskyj Cargo: Profesional de la ONPF Institución: SENASA Dirección: Paseo Colón 367 – 6° piso. (1063) Buenos Aires, Argentina Tel: (54 11) 4121-5000 E-mail: mnedilskyj@senasa.gob.ar
ARGENTINA Nombre: Adriana Ceriani Camdessus Cargo: Profesional de la ONPF Institución: SENASA Dirección: Paseo Colón 367 – 6° piso. (1063) Buenos Aires, Argentina Tel: (54 11) 4121-5000 E-mail: aceriani@senasa.gob.ar	ARGENTINA Nombre: Rodrigo Abad Cargo: Profesional de la ONPF Institución: SENASA Dirección: Paseo Colón 367 – 6° piso. (1063) Buenos Aires, Argentina Tel: (54 11) 4121-5000 E-mail: rabad@senasa.gob.ar
ARGENTINA Nombre: Martín Delucis Cargo: Profesional de la ONPF Institución: SENASA Dirección: Paseo Colón 367 – 6° piso. (1063) Buenos Aires, Argentina Tel: (54 11) 4121-5000 E-mail: mdelucis@senasa.gob.ar	BELICE Nombre: Kenrick Witty Cargo: Coordinador de la unidad de regulación de Importaciones. Institución: Belize Agricultural Health Authority Dirección: BAH Complex Building, Cayo District. Belice. Tel: (501) 8244873 E-mail: kenrick.witty@baha.org.bz
BELICE Nombre: Francisco Gutierrez Cargo: D. Técnico de Sanidad Vegetal Institución: Belize Agricultural Health Authority Dirección: BAH Complex Building, Cayo District. Belice. Tel: (501) 6040319 E-mail: francisco.gutierrez@baha.org.bz	BOLIVIA Nombre: Plácido Condori Mamani Cargo: Responsable de Certificación Fitosanitario Institución: SENASAG Dirección: Av. Jose Natuch Esq. Felix Pinto. Trinidad. Tel: (591) 4624361 E-mail: placido.condori@senasag.gob.bo

BOLIVIA Nombre: Teddy Acarapi Zeballos Cargo: Ingeniero Agrónomo Institución: SENASAG Dirección: Av. Jose Natuch Esq. Felix Pinto. Trinidad. Tel: 70272207 E-mail: teddyacarapizeballos@gmail.com	BOLIVIA Nombre: Ygnacio Jare Yaca Cargo: Ingeniero Agrónomo Institución: Dirección: Av. Jose Natuch Esq. Felix Pinto. Trinidad. Tel: 75195548 E-mail: yjare2012@gmail.com
BOLIVIA Nombre: Walter Moy Noco Cargo: Tecnico Institución: SENASAG Dirección: Av. Jose Natuch Esq. Felix Pinto. Trinidad. Tel: 69361225 E-mail: waltermoy@hotmail.com	BOLIVIA Nombre: Humberto Mallo Angulo Cargo: Ingeniero Agrónomo Institución: SENASAG Dirección: Av. Jose Natuch Esq. Felix Pinto. Trinidad. Tel: 78530855 E-mail: Humbertomallo9@gmail.com
BOLIVIA Nombre: Douglas kohler Cuellar Cargo: Ingeniero Agrónomo Institución: SENASAG Dirección: Av. Jose Natuch Esq. Felix Pinto. Trinidad. Tel: (591) 4624361 E-mail: douglas.kohler@senasag.gob.bo	BOLIVIA Nombre: Oscar Yucra Espinosa Cargo: Ingeniero Agrónomo Institución: SENASAG Dirección: Av. Jose Natuch Esq. Felix Pinto. Trinidad. Tel: 71169729 E-mail: ordepos_yue@hotmail.com
BOLIVIA Nombre: Manfredo Sánchez Mansilla Cargo: Ingeniero Agrónomo Institución: SENASAG Dirección: Av. Jose Natuch Esq. Felix Pinto. Trinidad. Tel: 68931599 E-mail: manfres257860@gmail.com	BOLIVIA Nombre: Scarleth Juarez Motty Cargo: Ingeniero Agrónomo Institución: SENASAG Dirección: Av. Jose Natuch Esq. Felix Pinto. Trinidad. Tel: 75576392 E-mail: scarlex.juarez@senasag.gob.bo
BOLIVIA Nombre: Eber Apaza Mamani Cargo: Ingeniero Agrónomo Institución: SENASAG Dirección: Av. Jose Natuch Esq. Felix Pinto. Trinidad. Tel: 60965160 E-mail: apaza_eber@outlook.com	BOLIVIA Nombre: Ariel Luis Valdés Murguía Cargo: Ingeniero Agrónomo Institución: SENASAG Dirección: Av. Jose Natuch Esq. Felix Pinto. Trinidad. Tel: 72756213 E-mail: aries_2104@hotmail.com

BOLIVIA Nombre: Diego Armando Zenteno Viana Cargo: Ingeniero Agrónomo Institución: SENASAG Dirección: Av. Jose Natuch Esq. Felix Pinto. Trinidad. Tel: 73908360 E-mail: zentenovianad@gmail.com	BOLIVIA Nombre: Jorge Ferrufino Maldonado Cargo: Ingeniero Agrónomo Institución: SENASAG Dirección: Av. Jose Natuch Esq. Felix Pinto. Trinidad. Tel: 72838945 E-mail: Jorgeferrufinomaldonado@gmail.com.bo
BOLIVIA Nombre: Yuri Saenz Monasterio Cargo: Ingeniero Agrónomo Institución: SENASAG Dirección: Av. Jose Natuch Esq. Felix Pinto. Trinidad. Tel: 72813999 E-mail: yuri_saenz@hotmail.com	BOLIVIA Nombre: Rodneyx huallpa Choque Cargo: Ingeniero Agrónomo Institución: SENASAG Dirección: Av. Jose Natuch Esq. Felix Pinto. Trinidad. Tel: 68075852 E-mail: rodneyx.huallpa@senasag.gob.bo
BOLIVIA Nombre: Kiviel Marcelino Ojeda Velasco Cargo: Ingeniero Agrónomo Institución: SENASAG Dirección: Av. Jose Natuch Esq. Felix Pinto. Trinidad. Tel: 67492462. E-mail: kivi11urita@gmail.com	BOLIVIA Nombre: Weymar Aramayo Toro Cargo: Ingeniero Agrónomo Institución: SENASAG Dirección: Av. Jose Natuch Esq. Felix Pinto. Trinidad. Tel: 72423666 E-mail: wendywat_74@hotmail.com
BOLIVIA Nombre: Pablo Balvin Cabrera Cargo: Ingeniero Agrónomo Institución: SENASAG Dirección: Av. Jose Natuch Esq. Felix Pinto. Trinidad. Tel: 73870113 E-mail: balvin_10@hotmail.com	BRASIL Nombre: André Felipe Carrapatoso Peralta da Silva Cargo: Federal inspector Institución: Ministerio de Agricultura Dirección: Esplanada dos Ministérios, Bloco D AnexoB, Sala 318, Brasília DF Brasil. Tel: (+55) 6132182925 E-mail: andre.peralta@agricultura.gov.br
BRASIL Nombre: Tiago Lohmann Cargo: Federal inspector Institución: Ministerio de Agricultura Dirección: Esplanada dos Ministérios, Bloco D AnexoB, Sala 318, Brasília DF Brasil. Tel: (+55) 6132182925 E-mail: tiago.lohmann@agricultura.gov.br	BRASIL Nombre: Silvio Luiz Rodrigues Testasecca Cargo: Federal inspector Institución: Ministerio de Agricultura - MAPA Dirección: Esplanada dos Ministérios, Bloco D AnexoB, Sala 318, Brasília DF Brasil. Tel: (+55) 6132183997 E-mail: silvio.testasecca@agricultura.gov.br

BRASIL Nombre: Luiz Copati Cargo: Federal inspector Institución: Ministerio de Agricultura Dirección: Esplanada dos Ministérios, Bloco D AnexoB, Sala 318, Brasília DF Brasil. Tel: (+55) 6132182925 E-mail: luiz.copati@agricultura.gov.br	BRASIL Nombre: Eduardo H P Magalhaes Cargo: Federal inspector Institución: Ministerio de Agricultura Dirección: Esplanada dos Ministérios, Bloco D AnexoB, Sala 318, Brasília DF Brasil. Tel: (+55) 6132182925 E-mail: eduardo.henrique@agricultura.gov.br
CHILE Nombre: Tamara Galvez Cargo: Jefa del Sub-departamento de Regulaciones Fitosanitarias de Importación Institución: Servicio Agrícola y Ganadero Dirección: Paseo Bulnes 140 Tel: (+562) 2345 1201 E-mail: tamara.galvez@sag.gob.cl	CHILE Nombre: Rodrigo Martinez Cargo: Prof. Departamento Regulación y Certificación fitosanitaria Institución: Servicio Agrícola y Ganadero Dirección: Miembro del Comité de Normas CIPF Dirección: Paseo Bulnes 140 Tel: (+562) 2345 1201 E-mail: rodrigo.martinez@sag.gob.cl
COLOMBIA Nombre: Jorge Hernán Palacino Córdoba Cargo: Institución: Instituto Colombiano Agropecuario –ICA Dirección: Carrera 68 A No 24B – 10 ed Plaza Claro T3 Tel: E-mail: jorge.palacino@ica.gov.co	COLOMBIA Nombre: Catalina Camelo Cargo: Institución: Instituto Colombiano Agropecuario –ICA Dirección: Carrera 68 A No 24B – 10 ed Plaza Claro T3 Tel: (+57) 017563030 E-mail: catalina.camelo@ica.gov.co
COLOMBIA Nombre: Aura Cecilia Burgos Cargo: Institución: Instituto Colombiano Agropecuario –ICA Dirección: Carrera 68 A No 24B – 10 ed Plaza Claro T3 Tel: E-mail: aura.burgos@ica.gov.co	COLOMBIA Nombre: Yancy Paola Martínez Montoya Cargo: Institución: Instituto Colombiano Agropecuario –ICA Dirección: Carrera 68 A No 24B – 10 ed Plaza Claro T3 Tel: (+57) 017563030 – Cel: 3015643478 E-mail: yancy.martinez@ica.gov.co
COLOMBIA Nombre: Rosmira Rivero Cruz Cargo: Institución: Instituto Colombiano Agropecuario –ICA Dirección: Carrera 68 A No 24B – 10 ed Plaza Claro T3 Tel: E-mail: maria.rivero@ica.gov.co	COLOMBIA Nombre: Boris Orduz Rodríguez Cargo: Institución: Instituto Colombiano Agropecuario –ICA Dirección: Carrera 68 A No 24B – 10 ed Plaza Claro T3 Tel: E-mail: boris.orduz@ica.gov.co

COLOMBIA Nombre: Juan Camilo Rodríguez Guaqueta Cargo: Institución: Instituto Colombiano Agropecuario –ICA Dirección: Carrera 68 A No 24B – 10 ed Plaza Claro T3 Tel: E-mail: juan.rodriguezg@ica.gov.co	COLOMBIA Nombre: Lizardo Imbachi Trilleras Cargo: Institución: Instituto Colombiano Agropecuario –ICA Dirección: Carrera 68 A No 24B – 10 ed Plaza Claro T3 Tel: E-mail: lizardo.imbachi@ica.gov.co
COLOMBIA Nombre: Alejandra Farias Arias Cargo: Profesional especializado – grupo nacional de cuarentena vegetal Institución: Instituto Colombiano Agropecuario –ICA Dirección: Carrera 68 A No 24B – 10 ed Plaza Claro T3 Tel: (+57) 017563030 – Cel: 3208339753 E-mail: alejandra.farias@ica.gov.co	COLOMBIA Nombre: Daniel Aristizábal Ramírez Cargo: Institución: Instituto Colombiano Agropecuario –ICA Dirección: Carrera 68 A No 24B – 10 ed Plaza Claro T3 Tel: E-mail: daniel.aristizabal@ica.gov.co
COLOMBIA Nombre: Helena Moreno Beltrán Cargo: Institución: Instituto Colombiano Agropecuario –ICA Dirección: Carrera 68 A No 24B – 10 ed Plaza Claro T3 Tel: E-mail: helena.moreno@ica.gov.co	COLOMBIA Nombre: Adriana Lucia Ríos Alzate Cargo: Institución: Instituto Colombiano Agropecuario –ICA Dirección: Carrera 68 A No 24B – 10 ed Plaza Claro T3 Tel: (+57) 017563030 – Cel: 3015643478 E-mail: adriana.rios@ica.gov.co
COLOMBIA Nombre: Juan Monroy Cargo: Institución: Instituto Colombiano Agropecuario –ICA Dirección: Carrera 68 A No 24B – 10 ed Plaza Claro T3 Tel: (+57) 017563030 E-mail: juan.monroy@ica.gov.co	COLOMBIA Nombre: Paula Elizabeth Mesa Quijano Cargo: Institución: Instituto Colombiano Agropecuario –ICA Dirección: Carrera 68 A No 24B – 10 ed Plaza Claro T3 Tel: (+57) 017563030 – Cel: 3015643478 E-mail: paula.mesa@ica.gov.co
COLOMBIA Nombre: Martha Liliana Cárdenas Cárdenas Cargo: Institución: Instituto Colombiano Agropecuario –ICA Dirección: Carrera 68 A No 24B – 10 ed Plaza Claro T3 Tel: (+57) 017563030 – Cel: 3015643478 E-mail: martha.cardenas@ica.gov.co	COLOMBIA Nombre: María Isabel Natera Barrios Cargo: Institución: Instituto Colombiano Agropecuario –ICA Dirección: Carrera 68 A No 24B – 10 ed Plaza Claro T3 Tel: (+57) 017563030 – Cel: 3015643478 E-mail: maria.natera@ica.gov.co

COLOMBIA Nombre: Efrain Torres Ariza Cargo: Institución: Instituto Colombiano Agropecuario –ICA Dirección: Carrera 68 A No 24B – 10 ed Plaza Claro T3 Tel: E-mail: efrain.torres@ica.gov.co	COLOMBIA Nombre: Laura Piñeros Cargo: Institución: Instituto Colombiano Agropecuario –ICA Dirección: Carrera 68 A No 24B – 10 ed Plaza Claro T3 Tel: E-mail: laura.pineros@ica.gov.co
COLOMBIA Nombre: Xiomara Velásquez Monroy Cargo: Institución: Instituto Colombiano Agropecuario –ICA Dirección: Carrera 68 A No 24B – 10 ed Plaza Claro T3 Tel: (+57) 017563030 E-mail: xiomara.velasquez@ica.gov.co	COSTA RICA Nombre: Fanny Sánchez Oviedo Cargo: Encargada de Normalización Institución: Servicio Fitosanitario del Estado, Ministerio de Agricultura y Ganadería Dirección: San José País: Costa Rica Tel: (+506) 2549 3481 / (+506) 8379 1906 E-mail: fsanchez@sfe.go.cr
COSTA RICA Nombre: Hernando Moreira Gonzalez Cargo: Jefe de unidad de Análisis de Riesgo de Plagas Institución: Servicio Fitosanitario del Estado, Ministerio de Agricultura y Ganadería Dirección: San José País: Costa Rica Tel: (+506) 2549 3600 E-mail: hmoreira@sfe.go.cr	CUBA Nombre: Gilberto Hilario Díaz López Cargo: Director Sanidad Vegetal Institución: Dirección de Sanidad Vegetal Dirección: Ayuntamiento 231 Plaza La Habana Tel: (+53) 78791339 E-mail: direccion@sv.minag.gob.cu
CUBA Nombre: Pedro Alfonso Díaz Cargo: Jefe Departamento Protección de Plantas Institución: Dirección de Sanidad Vegetal Dirección: Ayuntamiento 231 Plaza La Habana Tel: (+53) 78791339 E-mail: pplantas@sv.minag.gob.cu	CUBA Nombre: Ariel Castillo Rodriguez Cargo: Subdirector Institución: Dirección de Sanidad Vegetal Dirección: Ayuntamiento 231 Plaza La Habana Tel: (+53) 78703277 / 52096600 E-mail: subdirector@sv.minag.gob.cu
CUBA Nombre: Marlene M. Veitía Rubio Cargo: Directora Institución: Instituto de investigaciones de Sanidad Vegetal Dirección: Calle 110 no 514, playa, La Habana, Cuba Tel: (+53) 72806786 / 52869044 E-mail: mveitia@inisav.cu	CUBA Nombre: Julio A. Pedrahita Portas Cargo: Jefe Departamento Cuarentena Vegetal Institución: Dirección de Sanidad Vegetal Dirección: Ayuntamiento 231 Plaza La Habana Tel: (+53) 78791339 E-mail: cuarentena@sv.minag.gob.cu

CUBA Nombre: Luis F. Pérez Vicente Cargo: Investigador titular Institución: Dirección de Sanidad Vegetal Dirección: Ayuntamiento 231 Plaza La Habana Tel: (+53) 78791339 E-mail: lperezvicente@inisav.cu	CUBA Nombre: Juan C. Casín Fernandez Cargo: Experto Institución: Dirección de Sanidad Vegetal Dirección: Ayuntamiento 231 Plaza La Habana Tel: (+53) 78791339 E-mail: encuesta@sv.minag.gob.cu
CUBA Nombre: Ileana D. Herrera Carricante Cargo: Experto Institución: Dirección de Sanidad Vegetal Dirección: Ayuntamiento 231 Plaza La Habana Tel: (+53) 78791339 E-mail: r.internacionales@sv.minag.gob.cu	ECUADOR Nombre: Mónica Andrea Gallo Lara Cargo: Coordinadora General de Sanidad Vegetal Institución: Agrocalidad Dirección: Eloy Alfaro N30-350 y Amazonas, Quito Tel: (+593) 22567232 / (+593) 9 8350 3852 E-mail: monica.gallo@agrocalidad.gob.ec
ECUADOR Nombre: Ronald Tomás Méndez Charro Cargo: Analista de Control y Seguimiento Cuarentenario Vegetal Institución: Agrocalidad Dirección: Av Interoceanica km 15,5 la granja – Tumbaco – Quito Tel: (+593) 2 3828 860 ext. 1063 E-mail: ronald.mendez@agrocalidad.gob.ec	ECUADOR Nombre: Daniela Paola Cerón Tapia Cargo: Directora de Certificación Fitosanitaria Institución: Agrocalidad. Dirección: Eloy Alfaro y Federico González Suárez, Av. Interoceánica Km. 14 1/2, sector La Granja.Tumbaco – Tel: (+593) 2 3828 860 ext. 1064 E-mail: daniela.ceron@agrocalidad.gob.ec
ECUADOR Nombre: Verónica de los Ángeles Tipan Beltran Cargo: Directora de Vigilancia Fitosanitaria Institución: Agrocalidad Dirección: Eloy Alfaro y Federico González Suárez, Av. Interoceánica Km. 14 1/2, sector La Granja.Tumbaco – Tel: (+593) 2 3828 860 ext. 1064 E-mail: veronica.tipan@agrocalidad.gob.ec	ECUADOR Nombre: Diana Carolina Armendáriz Abril Cargo: Responsable de la Unidad de Relaciones Internacionales Institución: Agrocalidad. Dirección: Eloy Alfaro y Federico González Suárez, Av. Interoceánica Km. 14 1/2, sector La Granja.Tumbaco – Tel: (+593) 2 3828 860 ext. 1064 E-mail: diana.armendariz@agrocalidad.gob.ec
ECUADOR Nombre: Luis Alejandro Levoyer Romero Cargo: Analista de Relaciones Internacionales Institución: Agrocalidad. Dirección: Eloy Alfaro y Federico González Suárez, Av. Interoceánica Km. 14 1/2, sector La Granja.Tumbaco – Tel: (+593) 2 3828 860 ext. 1064 E-mail: luis.levoyer@agrocalidad.gob.ec	ECUADOR Nombre: Verónica Manrique Aguilera Cargo: Directora de Control Fitosanitario Institución: Agrocalidad Dirección: Eloy Alfaro y Federico González Suárez, Av. Interoceánica Km. 14 1/2, sector La Granja.Tumbaco – Tel: (+593) 2 3828 860 ext. 1064 E-mail: veronica.manrique@agrocalidad.gob.ec
ECUADOR Nombre: Patricia Judith Lincango Ulcuango Cargo: Analista de Análisis de Riesgo de Plagas Institución: Agrocalidad. Dirección: Eloy Alfaro y Federico González Suárez, Av. Interoceánica Km. 14 1/2, sector La Granja.Tumbaco – Tel: (+593) 2 3828 860 ext. 1062 E-mail: patricia.lincango@agrocalidad.gob.ec	ECUADOR Nombre: David Alfonso Tello Cepeda Cargo: Analista de Certificación Fitosanitaria Institución: Agrocalidad. Dirección: Eloy Alfaro y Federico González Suárez, Av. Interoceánica Km. 14 1/2, sector La Granja.Tumbaco – Tel: (+593) 2 3828 860 ext. 1064 E-mail: david.tello@agrocalidad.gob.ec

ECUADOR Nombre: Annelise Silva Cargo: Institución: Agrocalidad. Dirección: Eloy Alfaro y Federico González Suárez, Av. Interoceánica Km. 14 1/2, sector La Granja.Tumbaco – Tel: E-mail: annelise.silva@agrocalidad.gob.ec	ECUADOR Nombre: Marcela Tixe Cargo: Institución: Agrocalidad. Dirección: Eloy Alfaro y Federico González Suárez, Av. Interoceánica Km. 14 1/2, sector La Granja.Tumbaco – Tel: E-mail: marcela.tixe@agrocalidad.gob.ec
EL SALVADOR Nombre: Teodoro González Cargo: Director General de Sanidad Vegetal Institución: Ministerio de Agricultura y Ganadería Dirección: Final 1a. Avenida Norte, 13 Calle Oriente y Av. Manuel Gallardo. Santa Tecla, La Libertad. República de El Salvador, C. A. Tel: (503) 78377338 E-mail: Teodoro.gonzalez@mag.gob.sv	EL SALVADOR Nombre: Luis Angel Huezo Abarca Cargo: Jefe de la unidad de ARP Institución: Ministerio de Agricultura y Ganadería Dirección: Final 1a. Avenida Norte, 13 Calle Oriente y Av. Manuel Gallardo. Santa Tecla, La Libertad. República de El Salvador, C. A. Tel: (503) 78377338 E-mail: luis.huezo@mag.gob.sv
GUATEMALA Nombre: Jose Alejandro Herrera Gil Cargo: Profesional de Vigilancia Institución: MAGA Dirección: 7 avenida, 12-90, zona 13, Guatemala, Guatemala Tel: 56301157 E-mail: josealeherrera@gmail.com	GUATEMALA Nombre: Jorge Mario Gomez Castillo Cargo: Director Sanidad Vegetal Institución: MAGA Dirección: 7 avenida, 12-90, zona 13, Guatemala, Guatemala Tel: 50258582517 E-mail: jgomez@maga.gob.gt
HONDURAS Nombre: Cesar augusto Noé Pino Cargo: Jefe departamento de admisibilidad Institución: SENASA Dirección: Colonia loma linda, Av. La Fao. Tegucigalpa Tel: (+504) 2232-6213 E-mail: cnoepino@senasa.gob.hn	HONDURAS Nombre: Miguel Soler Cargo: Institución: SENASA Dirección: Colonia loma linda, Av. La Fao. Tegucigalpa Tel: E-mail: msoler@senasa.gob.hn
HONDURAS Nombre: Juan Carlos Pagada Rubio Cargo: Director Técnico Sanidad Vergetal Dirección: Colonia loma linda, Av. La Fao. Tegucigalpa Tel: 504-3186-7273 E-mail: jpaguada@senasa.gob.hn	HONDURAS Nombre: Diana Beratríz Martinez Mazariegos Cargo: Gerente Técnico Institución: SENASA Dirección: Colonia loma linda, Av. La Fao. Tegucigalpa Tel: 504-3186-7273 E-mail: dmartinez@senasa.gob.hn
HONDURAS Nombre: Orlín Ramírez Cargo: Director Técnico Cuarentena Agropecuaria Institución: SENASA Dirección: Colonia loma linda, Av. La Fao. Tegucigalpa Tel: 504-3186-7273 E-mail: oramirez@senasa.gob.hn	MÉXICO Nombre: Francisco Javier Trujillo Arriaga Cargo: Director en Jefe/ Presidente de la CMF Institución: SENASICA. Dirección: Boulevard Adolfo Ruiz Cortines No. 5010, Coyoacan, Ciudad de México. Tel: (+52 55) 5905 1000 ext 51005 E-mail: trujillo@senasica.gob.mx
MÉXICO Nombre: Ana Lilia Montealegre Lara Cargo: Subdirectora de Armonización y Evaluación Internacional. Dirección General de Sanidad Vegetal. Institución: SENASICA. Dirección: Boulevard Adolfo Ruiz Cortines No. 5010, Coyoacan, Ciudad de México. Tel: (+52 55) 5905 1000 ext 51341 / (+52 55) 3664 5367 E-mail: ana.montealegre@senasica.gob.mx	NICARAGUA Nombre: Martin Agenor Rosales Mondragón Cargo: Resp. Dpto Vigilancia fitosanitaria y campanas Institución: Instituto de Protección y Sanidad Agropecuario (IPSA) Dirección: Km 6 carretera norte del puente desnivel portezuelo - Managua Tel: 00505 85607661 E-mail: martin.rosales@ipsa.gob.ni

NICARAGUA Nombre: Carlos Leonel Mairena Masquez Cargo: Resp. sección área Libre de Moscas de la fruta Institución: Instituto de Protección y Sanidad Agropecuario (IPSA) Dirección: Km 6 carretera norte del puente desnivel portezuelo - Managua Tel: 50522981330 E-mail: carlos.mairena@ipsa.gob.ni	PANAMÁ Nombre: Arquímedes Junior Barahona Pimentel Cargo: Coordinador nacional de programa fitosanitario Institución: Dirección Nacional de Sanidad Vegetal del MIDA Dirección: Río Tapia, Tocumen Tel: (+507) 5240937 E-mail: abarahona@mida.gob.pa
PANAMÁ Nombre: Luis Antonio Alvarado Gálvez Cargo: Jefe del dpto. de diagnostico fitosanitario Institución: Dirección Nacional de Sanidad Vegetal del MIDA Dirección: Río Tapia, Tocumen Tel: (+507) 5241314 – 507 63494828 E-mail: lalvarado@mida.gob.pa	PANAMÁ Nombre: Stephanie Francheska Castillo de Quintero Cargo: Analista de laboratorios Institución: Dirección Nacional de Sanidad Vegetal del MIDA Dirección: Río Tapia, Tocumen Tel: (+507) 5241314 E-mail: stephaniecastillo@hotmail.com ; stcastillo@mida.gob.pa
PANAMÁ Nombre: Amed Arcia Cargo: Jefatura laboratorio DIVISA Institución: Ministerio de desarrollo agropecuario Dirección: Río Tapia, Tocumen Tel: 50763790218 E-mail: aarcia@mida.gob.pa	PANAMÁ Nombre: Ruben Serracin Cargo: Jefatura Dpto certificación fitosanitaria Institución: Dirección Nacional de Sanidad Vegetal del MIDA Dirección: Río Tapia, Tocumen Tel: 50763790218 E-mail: rserracin@mida.gob.pa
PARAGUAY Nombre: Fatima Elena Alfonso de Maciel Cargo: Jefe de Departamento de Cuarentena Vegetal Institución: SENAVE Dirección: Humaitá casi Nuestra Señora de la Asunción 145 Tel: (+595 21) 441 549 E-mail: fatima.alfonso@senave.gov.py	PARAGUAY Nombre: Ruth Nancy Violeta Castagnino Gonzalez Cargo: Responsable de la división de ARP Institución: SENAVE Dirección: Humaitá casi Nuestra Señora de la Asunción 145 Tel: 59521441549 E-mail: ruth.castagnino@senave.gov.py
PARAGUAY Nombre: Oscar Martin Ortiz Araujo Cargo: Jefe OPI Puerto Villeta Institución: SENAVE Dirección: Humaitá casi Nuestra Señora de la Asunción 145 Tel: 5.95985E+11 E-mail: oscar.ortiz@senave.gov.py	PERÚ Nombre: Harold Raúl Carrasco Alarcón Cargo: Exportaciones Cuarentena Vegetal. Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-3300 E-mail: hcarrasco@senasa.gob.pe
PERÚ Nombre: Elisa Inés García Bazán Cargo: Especialista en Importaciones Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: egarcia@senasa.gob.pe	PERÚ Nombre: Aitor Mostajo Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: amostajo@senasa.gob.pe
PERÚ Nombre: Angélica Chacaliza Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: cangelica@senasa.gob.pe	PERÚ Nombre: Bienvenida Palomino Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: bpalominor@senasa.gob.pe

PERÚ Nombre: Carlos Huaynate Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: cahuaynate@senasa.gob.pe	PERÚ Nombre: Carlos Rivera Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: criverat@senasa.gob.pe
PERÚ Nombre: Carlos Saravia Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: csaravia@senasa.gob.pe	PERÚ Nombre: Claudio Marquez Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: cmarquezr@senasa.gob.pe
PERÚ Nombre: Clever Ojeda Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: cojeda@senasa.gob.pe	PERÚ Nombre: Corina Kikukawa Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: ckukikawa@senasa.gob.pe
PERÚ Nombre: Delfin Cotrado Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: dcotrado@senasa.gob.pe	PERÚ Nombre: Domingo Seclen Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: dseclen@senasa.gob.pe
PERÚ Nombre: Erasmo Justiniano Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: ejustiniano@senasa.gob.pe	PERÚ Nombre: Errol Aliaga Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: ealiaga@senasa.gob.pe
PERÚ Nombre: Felix Quenta Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: equenta@senasa.gob.pe	PERÚ Nombre: Franklin Julián Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: fjulian@senasa.gob.pe
PERÚ Nombre: Inés Quispe Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: iquispe@senasa.gob.pe	PERÚ Nombre: Ivan Bravo Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: ibravo@senasa.gob.pe
PERÚ Nombre: Javier Broncano Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: ebroncano@senasa.gob.pe	PERÚ Nombre: Jesús Barrionuevo Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: jbarrionuevo@senasa.gob.pe

PERÚ Nombre: Johanna Delgado Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: jdelgado@senasa.gob.pe	PERÚ Nombre: José Avalos Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: javalos@senasa.gob.pe
PERÚ Nombre: José Díaz Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: jdiaz@senasa.gob.pe	PERÚ Nombre: Juliana Garcia Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: jgarcia@senasa.gob.pe
PERÚ Nombre: Lider De La Cruz Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: lcruz@senasa.gob.pe	PERÚ Nombre: Lucila Cari Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: lcari@senasa.gob.pe
PERÚ Nombre: Luis Neira Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: lneira@senasa.gob.pe	PERÚ Nombre: Marilú Córdova Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: mcordoval@senasa.gob.pe
PERÚ Nombre: Marlon Trinidad Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: mtrinidad@senasa.gob.pe	PERÚ Nombre: Nelson Guerrero Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: nguerrero@senasa.gob.pe
PERÚ Nombre: Pedro Mantilla Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: pmantilla@senasa.gob.pe	PERÚ Nombre: Rosa Cuti Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: rcuti@senasa.gob.pe
PERÚ Nombre: Sandy Morales Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: smorales@senasa.gob.pe	PERÚ Nombre: Saul Corrales Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: scorrales@senasa.gob.pe
PERÚ Nombre: Marisela Yabar Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: myabar@senasa.gob.pe	PERÚ Nombre: Angela Martinez Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: amartineza@senasa.gob.pe

PERÚ Nombre: Tania Bellido Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: tbellido@senasa.gob.pe	PERÚ Nombre: Victor Huamantoma Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: vhuamantoma@senasa.gob.pe
PERÚ Nombre: Victor Pampa Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: vpampa@senasa.gob.pe	PERÚ Nombre: William Panta Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: wpanta@senasa.gob.pe
PERÚ Nombre: Cesar Giron Cargo: Especialista Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-0000 E-mail: cgiron@senasa.gob.pe	REPÚBLICA DOMINICANA Nombre: Concepción Sánchez Cargo: Encargado análisis de riesgo de plagas Institución: Ministerio de Agricultura. Dirección: Km 6 y 1/2, autopista Duarte, Santo Domingo. Tel: (+1-809) 5 4773888 E-mail: concepcionsanchez22@hotmail.com
REPÚBLICA DOMINICANA Nombre: Jeudy Javier Arias Heredia Cargo: Analista de riesgo de plagas Institución: Ministerio de Agricultura. Dirección: Km 6 y 1/2, autopista Duarte, Santo Domingo. Tel: (+1-809) 5 4773888 E-mail: ingjeudyarias@gmail.com	URUGUAY Nombre: Beatriz Melchó Ariztia Cargo: Depto. Certificación y Verificación /División Protección Agrícola Institución: MGAP/DGSA Miembro del Grupo de trabajo sobre el Glosario de la CIPF Dirección: Millán 4703 Tel: (+598) 23098410 int. 267 E-mail: bmelcho@mgap.gub.uy
URUGUAY Nombre: Ezequiel Godoy Cargo: Depto. Pasos de Frontera Nueva Palimira Institución: MGAP/DGSA Dirección: Av Millán 4703 Tel: E-mail: egodoy@mgap.gub.uy	URUGUAY Nombre: Mario de los Santos Recarte Cargo: Director División Protección Agrícola Institución: MGAP/DGSA Dirección: Av Millán 4703 Tel: (+598) 23098410 E-mail: msr@mgap.gub.uy
URUGUAY Nombre: Maria Jose Montelongo Cargo: Depto. Cuerentenea vegetal Institución: MGAP/DGSA Dirección: Av Millán 4703 Tel: E-mail: mmontelongo@mgap.gub.uy	URUGUAY Nombre: Eduardo Viñas Cargo: Depto. Pasos de Frontera Institución: MGAP/DGSA Dirección: Av Millán 4703 Tel: E-mail: evinas@mgap.gub.uy

URUGUAY Nombre: Martin Patiño Cargo: Depto. Pasos de Frontera Nueva Palimira Institución: MGAP/DGSA Dirección: Av Millán 4703 Tel: E-mail: mpatino@mgap.gub.uy	VENEZUELA Nombre: Juan José Montilla Mota Cargo: Director Nacional de Salud Vegetal Institución: INSA Dirección: Av principal las delicias ed. INIA oficinas S/N, Maracay, Venezuela Tel: 0243 2195044 E-mail: jjmontillam@gmail.com
VENEZUELA Nombre: Ligmar C. López Cargo: Directora-Agroecología Institución: INSA Dirección: Av principal las delicias ed. INIA oficinas S/N, Maracay Tel: 0243 2195044 E-mail: ligmarlp@gmail.com	VENEZUELA Nombre: Rosaima García Cargo: Directora-INIA-Mérida Institución: INSA Dirección: Av principal las delicias ed. INIA oficinas S/N, Maracay Tel: 0243 2195044 E-mail: rosaimagarcia24@gmail.com
VENEZUELA Nombre: Franklin Morillo Cargo: Investigador-INIA-Mérida Institución: INSA Dirección: Av principal las delicias ed. INIA oficinas S/N, Maracay Tel: 0243 2195044 E-mail: franklinelias@gmail.com	

Organizadores, Co-organizadores y expositores	
ARGENTINA Nombre: Ezequiel Ferro Cargo: Dirección Nacional de Protección Vegetal Institución: SENASA Dirección: Paseo Colón 367 – 6º piso. (1063) Buenos Aires, Argentina Tel: (54 11) 4121-5000 E-mail: eferro@senasa.gov.ar	CAN Nombre: Diego Caicedo Cargo: Director General 2 Institución: Secretaría General de la CAN Dirección: Av. Paseo de la República 3895 · San Isidro, Lima – País: Perú Tel: E-mail: dcaicedo@comunidadandina.org
CAN Nombre: Ramón Canizares Cargo: Prof. Del área de sanidad vegetal e insumos agrícolas Institución: Secretaría General de la CAN Dirección: Av. Paseo de la República 3895 · San Isidro, Lima – País: Perú Tel: (+511) 710-6589 E-mail: rcanizares@comunidadandina.org	CAN Nombre: Katty Rojas Cargo: Responsable Especialista en Sanidad Vegetal Institución: Secretaría General de la CAN Dirección: Av. Paseo de la República 3895 · San Isidro, Lima – País: Perú Tel: E-mail: krojas@comunidadandina.org

CAN Nombre: Jorge Hernando Pedraza Cargo: Secretario general Institución: Secretaría General de la CAN Dirección: Av. Paseo de la República 3895 · San Isidro, Lima – País: Perú Tel: (+511) 710-6589 E-mail:	CAN Nombre: Pamela Tapullima Cargo: Institución: Secretaría General de la CAN Dirección: Av. Paseo de la República 3895 · San Isidro, Lima – País: Perú Tel: E-mail: ptapullima@comunidadandina.org
CAN Nombre: Ronald Becerra Cargo: Institución: Secretaría General de la CAN Dirección: Av. Paseo de la República 3895 · San Isidro, Lima – País: Perú Tel: E-mail: rbecerra@comunidadandina.org	CAN Nombre: Tatiana Chavez Cargo: Institución: Secretaría General de la CAN Dirección: Av. Paseo de la República 3895 · San Isidro, Lima – País: Perú Tel: E-mail: consultor2.comunicaciones@comunidadandina.org
CHILE Nombre: Álvaro Sepúlveda Cargo: Encargado de Temas Int. de la división Protección Agrícola - Forestal y Semillas Institución: Servicio Agrícola y Ganadero Miembro del Comité de Normas CIPF Dirección: Paseo Bulnes 140 Tel: (+562) 2345 1201 E-mail: alvaro.sepulveda@sag.gob.cl	CHILE Nombre: Rodrigo Robles García Cargo: Institución: Servicio Agrícola y Ganadero Miembro del Comité de Normas CIPF Dirección: Paseo Bulnes 140 Tel: (+562) 2345 1201 E-mail: rodrigo.robles@sag.gob.cl
COSAVE Nombre: James Pazo Alvarado Cargo: Secretario de Coordinación. Institución: COSAVE Dirección: Av. La Molina 1915, Perú Tel: (+511)313-3300 E-mail: secretaria_tecnica@cosave.org	COSAVE Nombre: Luis Aquino Campos Cargo: Asistente Técnico. Institución: COSAVE Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-3300 E-mail: asist_tecnico@cosave.org
COSAVE – SENASA Nombre: César Salas Arbaiza Cargo: Especialista en Desarrollo y Soporte Técnico. Institución: SENASA Dirección: Av. La Molina 1915 Tel: (+511)313-3300 E-mail: csalas@senasa.gob.pe	COSTA RICA Nombre: Magda González Arroyo Cargo: Jefe DPTO. Normas y Regulaciones Institución: Servicio Fitosanitario del Estado, Ministerio de Agricultura y Ganadería Dirección: San José País: Costa Rica Tel: (+506) 2549 3600 E-mail: mgonzalez@sfe.go.cr
FAOSLM Nombre: Raixa Llauger Cargo: Oficial de producción y protección vegetal País: Panamá Tel: +5073010326 Email: Raixa.Llauger@fao.org	IICA Nombre: María de Lourdes Fonalleras Cargo: Especialista Internacional SAIA Dirección: Luis P. Piera 1992 Piso 3, Montevideo País: Uruguay Tel: (+598) 24101676 E-mail: lourdes.fonalleras@iica.int
IICA Nombre: Ana Cordero Cargo: Dirección: Luis P. Piera 1992 Piso 3, Montevideo País: Tel: E-mail: Ana.Cordero@iica.int	IICA Nombre: Jose Arrua Cargo: Dirección: Luis P. Piera 1992 Piso 3, Montevideo País: Tel: E-mail: jose.arrua@iica.int

OIRSA Nombre: Carlos Ramón Urías Morales Cargo: Director Regional de Sanidad Vegetal Dirección: C. Ramón Belloso, Pje. Isalde, Col. Escalón, San Salvador País: El Salvador Tel: (503) 2209 9242 - (503) 7729 7292 E-mail: curias@oirsa.org / svegetal@oirsa.org	OIRSA Nombre: Nancy Villegas Jimenez Cargo: Coordinadora Unidad Regional de AR Dirección: C. Ramón Belloso, Pje. Isalde, Col. Escalón, San Salvador País: El Salvador Tel: +503 2209 9200 – (503) 7600 9083 E-mail: nvillegas@oirsa.org
OIRSA Nombre: Xavier Isaac Euceda Fúnez Cargo: Asistente técnico de la Dirección Regional Dirección: C. Ramón Belloso, Pje. Isalde, Col. Escalón, San Salvador País: El Salvador Tel: +503 2209 9200 – (503) 7600 9083 E-mail: xeuceda@oirsa.org / svegetal@oirsa.org	Secretaría de la CIPF Nombre: John Gilmore Cargo: Especialista de la unidad de Integración y soporte Institución: Secretaría de la CIPF Dirección: Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy Tel: E-mail: John.Gilmore@fao.org
Secretaría CIPF Nombre: Adriana Moreira Cargo: Oficial de Agricultura (Unidad Establecimiento de Normas) Institución: Secretaría de la CIPF Dirección: Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy Tel.: + 39 06 570 55809 E-mail: Adriana.Moreira@fao.org	Secretaría de la CIPF Nombre: Riccardo Mazzucchelli Cargo: Especialista de Informaciones publicas Institución: Secretaría de la CIPF Dirección: Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy Tel: E-mail: Riccardo.Mazzucchelli@fao.org
Secretaría de la CIPF Nombre: Camilo Beltrán Cargo: especialista en implementación de normas de la CIPF Institución: Secretaría de la CIPF Dirección: Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy Tel: (+511) 710-6589 +51955023533 E-mail: Camilo.BeltranMontoya@fao.org	Secretaría CIPF Nombre: Alejandra Jiménez Tabares Cargo: Asistente a la Unidad Establecimiento de Normas Institución: Secretaría de la CIPF Dirección: Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy Tel.: + 39 06 570 55235 E-mail: Alejandra.Jimeneztabares@fao.org
Secretaría de la CIPF Nombre: Erika Mangili André Cargo: Especialista en establecimiento de normas. Institución: Secretaría de la CIPF Dirección: Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy Tel: E-mail: Erika.MangiliAndre@fao.org	

Anexo 3: Comentarios al borrador de revisión de la NIMF 4

PROYECTO DE NIMF: Revisión de la NIMF 4 (Requisitos para el establecimiento de áreas libres de plagas) (2009-002)

Historia de la publicación

Esta no es una parte oficial de la norma; después de la adopción será modificada por la Secretaría de la CIPF.	
Fecha de este documento	2021-05-21
Categoría del documento	Proyecto de revisión de NIMF
Etapas actuales del documento	Para primera consulta
Etapas principales	<p>2009-11: El Comité de Normas (CN) recomendó que se añadiera el tema "Revisión de la NIMF 4 (Requisitos para el establecimiento de áreas libres de plagas)" (2009-002) al programa de trabajo.</p> <p>2010-03: La Comisión de Medidas Fitosanitarias, en su quinta reunión (CMF-5) añadió el tema al programa de trabajo con prioridad alta (posteriormente convertida en prioridad 4 en la CMF-10).</p> <p>2010-11: El CN aplazó el tema.</p> <p>2013-11: El CN aprobó la Especificación 58.</p> <p>2015-10: La Secretaría revisó la Especificación 58 para incorporar una tarea sobre las referencias a la NIMF 4, tal como había solicitado el CN en noviembre de 2014.</p> <p>2020-12/2021-01: El Grupo de trabajo de expertos se reunió de forma virtual y redactó la norma.</p> <p>2021-05: El CN revisó el proyecto y aprobó presentarlo para la primera consulta.</p>
Cronología de los administradores	<p>2015-11 CN: Sra. Marina ZLOTINA (EE. UU., administradora principal)</p> <p>2019-05 CN: Sr. David KAMANGIRA (MW, administrador adjunto)</p>
Notas	<p>EL PRESENTE DOCUMENTO ES UN PROYECTO.</p> <p>2021-02: Editado</p> <p>2021-05: Editado</p>

ÍNDICE [se insertará]

Adopción

El texto de este párrafo se añadirá tras la adopción.

INTRODUCCIÓN

Ámbito

En la presente norma se describen los requisitos para iniciar, establecer y mantener áreas libres de plagas (ALP) como medida fitosanitaria con el fin de lograr o mantener la ausencia de plagas en un área, respaldar la certificación fitosanitaria de las plantas, productos vegetales y otros artículos reglamentados que se exporten desde el ALP, y respaldar la justificación científica de las medidas fitosanitarias que exigen los países importadores para proteger un área en peligro.

La presente norma no abarca los lugares de producción libres de plagas o sitios de producción libres de plagas, cuyos requisitos se pueden encontrar en la NIMF 10 (*Requisitos para el establecimiento de lugares de producción libres de plagas y sitios de producción libres de plagas*).


Referencias



En la presente norma se hace referencia a las NIMF. Las NIMF están disponibles en el Portal fitosanitario internacional (PFI): <https://www.ippc.int/es/core-activities/standards-setting/ispms>.

Definiciones


Las definiciones de los términos fitosanitarios utilizados en la presente norma figuran en la NIMF 5 (*Glosario de términos fitosanitarios*).

Perfil de los requisitos

 ALP es una medida fitosanitaria que puede utilizarse para facilitar el comercio seguro y proteger los recursos vegetales. Las organizaciones nacionales de protección fitosanitaria (ONPF) deberían considerar las ALP como una medida fitosanitaria que, al utilizarse sola, es suficiente para gestionar el riesgo de plagas y lograr el nivel adecuado de protección de los países importadores.

 Al iniciar, establecer y mantener un ALP, las ONPF deberían cumplir los requisitos que se indican en la presente norma. Los requisitos se refieren a los sistemas para establecer la ausencia de plagas, los sistemas para mantener la ausencia de plagas, la verificación de que se ha logrado y se mantiene la ausencia de plagas, las medidas correctivas apropiadas en caso de detección de plagas, la debida documentación de estos sistemas y el mantenimiento de registros adecuado, y la transparencia y la comunicación con las partes interesadas. Las medidas fitosanitarias utilizadas para establecer o mantener las ALP se deberían basar en una evaluación del riesgo de plagas. 

ANTECEDENTES

 Se considera que las ALP son una de las medidas fitosanitarias que se podrán utilizar para facilitar el comercio seguro y proteger los recursos vegetales de un área con fines agrícolas, forestales o de conservación ecológica.

Ello establece el vínculo de las ALP con la gestión del riesgo de plagas y se menciona como uno de los principios operativos en la NIMF 1 (*Principios fitosanitarios para la protección de las plantas y la aplicación de medidas fitosanitarias en el comercio internacional*). Si resulta beneficioso desde el punto de vista económico, las ALP también pueden representar una opción de mitigación de riesgos eficaz en función de los costos para las ONPF y la industria tanto en países importadores como exportadores. Una de las responsabilidades de las ONPF, según lo establecido en el Artículo IV.2 e) de la IPPC, es la designación, el mantenimiento y la vigilancia de las ALP.

Se podrá establecer un ALP como medida fitosanitaria con varias finalidades, a saber:

- proteger áreas de producción de plantas o de conservación ecológica en países importadores o exportadores;
- aumentar las oportunidades de acceso al mercado para los países exportadores.

Las ALP se podrán aplicar a un país entero o a parte de él. Según proceda, las ALP podrán incluir el territorio de varios países enteros o de partes de ellos. Se podrá establecer más de un ALP para la misma plaga dentro de un mismo país, dependiendo de sus características geográficas, de la distribución de la plaga y sus hospedantes y de las características biológicas de la plaga.

Por lo general, las ALP se establecen para una plaga determinada, pero también se pueden establecer para un grupo de plagas con características biológicas parecidas. En la presente norma, el término “plaga” se utiliza con el sentido de “plaga o grupo de plagas”.

REPERCUSIÓN EN LA BIODIVERSIDAD Y EL MEDIO AMBIENTE

La presente norma puede contribuir a la protección de la biodiversidad y el medio ambiente al prevenir la introducción de plagas reglamentadas en un área (ya sea un país entero o parte de él). Se alienta a los países a que, para establecer y mantener ALP, consideren procedimientos fitosanitarios que tengan el menor impacto ambiental posible.

REQUISITOS

Las ALP se deberían considerar como una medida fitosanitaria que, al utilizarse sola, es suficiente para gestionar el riesgo asociado a una determinada plaga. Si las ALP se establecen en total conformidad con la presente norma, no se deberían necesitar medidas fitosanitarias adicionales en relación con la plaga específica de que se trate.

Para poder establecer un ALP y utilizarla como medida fitosanitaria para el comercio, se deberían cumplir los requisitos que se detallan a continuación. Según la plaga de que se trate, se podrán utilizar una o más medidas fitosanitarias combinadas para cumplir cada requisito. La selección de estas medidas fitosanitarias debería basarse en el riesgo y seguir los principios de la CIPF.

Para el establecimiento y el mantenimiento de un ALP como medida fitosanitaria por parte de una ONPF se debe contar con los siguientes requisitos:

- sistemas para establecer la ausencia de plagas;
- sistemas para mantener la ausencia de plagas;
- verificación de que se ha logrado y se mantiene la ausencia de plagas;
- medidas correctivas en caso de detección de plagas;
- documentación de estos sistemas y mantenimiento de registros adecuado;
- transparencia y comunicación con las partes interesadas.

El establecimiento y mantenimiento de las ALP pueden requerir una cantidad considerable de tiempo y recursos. A fin de garantizar que las ALP logren sus objetivos, se deberían considerar los elementos siguientes:

- el requisito de que las medidas empleadas para establecer y mantener un ALP deberían basarse en las características biológicas de la plaga de que se trate, las vías pertinentes y las características del ALP;
- la existencia de un marco legislativo adecuado que respalde el establecimiento y mantenimiento del ALP;
- la viabilidad del ALP en cuanto a los recursos:
 - consideraciones económicas basadas en un análisis de costos - beneficios,
 - la disponibilidad de recursos humanos y competencias técnicas;
- la disponibilidad de financiación estable a largo plazo;
- el apoyo de las partes interesadas pertinentes, como las industrias nacionales y los órganos locales de reglamentación;
- la importancia de comunicarse con otras ONPF, las partes interesadas y el público general y de aumentar su sensibilización.

1. Iniciación de un ALP

1.1 Plaga y área que se deben controlar

En el momento de iniciar la creación de un ALP, las ONPF deberían primero caracterizar la plaga (lo que incluirá la indicación de su nombre científico, los métodos válidos para identificarla y sus características biológicas de interés) y determinar el área para la que se está considerando la condición de área libre de plagas. El área puede ser un país entero, parte de un país, varios países completos o partes de ellos.

1.2 Idoneidad de las condiciones ecológicas del área

La ONPF del país en que se sitúa el área debería determinar la presencia de plantas hospedantes en el área. También se deberían considerar las posibles diferencias en la susceptibilidad del hospedante en el área especificada, la idoneidad climática del área y la posibilidad de que una plaga entre y se establezca en ella.

1.3 Determinación del área

El área para la que se esté considerando la condición de área libre de plagas se debería describir con el grado de detalle suficiente para que pueda identificarse fácilmente. Esto es importante cuando las ONPF aportan evidencias científicas que confirman que el área está libre de plagas, pero también cuando posteriormente notifican la condición del ALP respecto de la plaga y cuando realizan tareas de sensibilización pública.

Las ALP podrán estar delimitadas por barreras naturales como masas de agua, montañas, desiertos u otras características geográficas que impidan el movimiento de plagas de un área a otra.

2. Establecimiento de un área libre de plagas

2.1 Actividades de vigilancia antes del establecimiento

Una vez definida la plaga objetivo y determinada el área, la ONPF debería determinar la situación de la plaga en el área. Para hacerlo, debería llevar a cabo tareas de vigilancia de conformidad con los requisitos establecidos en la NIMF 6 (*Vigilancia*) y la NIMF 8 (*Determinación de la situación de una plaga en un área*). En estas normas se describe cómo se debería realizar la vigilancia y cómo se establecen la evidencia científica necesaria para determinar la situación de la una plaga en un área.

En algunos casos, como en el establecimiento de un país libre de plagas, la vigilancia general que se menciona en la NIMF 6 puede ser suficiente si la ONPF ha concluido que la información es fiable y pertinente.

Se debería establecer una vigilancia específica cuando se necesiten datos más fiables para demostrar la ausencia de una plaga en un área. El nivel de vigilancia se debería basar en los resultados de la evaluación de riesgos de plagas y la prospección de delimitación que se realicen en el área para justificar que esta se proponga como ALP.

Una situación de una plaga es “Ausente: la plaga no se ha registrado” según se define en la NIMF 8, y esto está respaldado por evidencia científica actual - tales como la vigilancia continua de la ausencia de plagas en el área, cuyos resultados están disponibles previa solicitud, entonces no debería ser necesario exigir un ALP oficial.

Además de determinar la presencia o ausencia de una plaga, la vigilancia también se puede emplear en el contexto de las ALP para lo siguiente:

- determinar la distribución y la abundancia de una plaga;
- delimitar la población de una plaga;
- evaluar la eficacia de las medidas de erradicación de plagas;
- proporcionar datos para información de otras ONPF.

2.2 Mecanismos de control del movimiento de artículos reglamentados

A fin de prevenir la entrada de la plaga en el ALP, se deberían determinar las potenciales vías de entrada y establecer los adecuados mecanismos de control del movimiento de artículos reglamentados. Los mecanismos de control del movimiento deberían depender del riesgo de plagas evaluado, en especial de la probabilidad de que se establezca una plaga. Tales mecanismos de control deberían comprender:

- la inclusión de la plaga en una lista de plagas reglamentadas;
- la reglamentación de las vías de importación y los artículos que se han de controlar;
- la imposición de restricciones nacionales o de otras medidas para controlar el movimiento o el tránsito de artículos reglamentados en el ALP o a través de ella;
- la inspección de artículos reglamentados, revisión de documentación pertinente y, de ser necesario en casos de incumplimiento, la aplicación de las medidas fitosanitarias apropiadas.

2.3 Establecimiento de zonas tampón, cuando proceda

Cuando se considere que el aislamiento geográfico del ALP no es suficiente para prevenir la dispersión natural de la plaga en el área, se debería considerar la posibilidad de establecer una zona tampón. La población de la plaga en la zona tampón se debería mantener en un nivel bajo de tolerancia o por debajo del mismo, lo que se debería verificar mediante vigilancia. La extensión de la zona la determinará la ONPF considerando la distancia a la que no pueda llegar la probable dispersión natural de la plaga al ALP durante la temporada de crecimiento. La ONPF debería describir, utilizando mapas de apoyo, los límites de la zona tampón.

2.4 Declaración nacional del ALP

Cuando se confirma la situación de ausencia de la plaga (de acuerdo con la NIMF 8) o se erradica la plaga de la futura ALP por primera vez (de acuerdo con la NIMF 9, *Directrices para los programas de erradicación de plagas*), la ONPF debería hacer una declaración nacional de que el área está libre de la plaga. Antes de hacer la declaración, se debería contar con todos los procedimientos internos de gestión y las medidas fitosanitarias para mantener el ALP (véase la sección 3).

3. Mantenimiento del área libre de plagas

El programa basado en el riesgo dirigido a asegurar el mantenimiento del ALP debería contar, como mínimo, con los siguientes elementos: un marco jurídico para controlar el movimiento de artículos reglamentados; actividades periódicas de monitoreo de la plaga y recopilación de datos pertinentes para fundamentar la gestión del ALP, incluida la gestión de brotes, y planes de contingencia que permitan adoptar medidas correctivas frente a un brote, con las correspondientes reglas para suspender y restablecer el ALP.

3.1 Marco jurídico

La plaga se debería regular de manera que no pueda entrar en el ALP con el movimiento de artículos reglamentados (véase la sección 2.2). Cuando proceda, se podrán establecer zonas tampón con reglas que prevean la intensificación de las prospecciones a fin de detectar rápidamente la dispersión natural de la plaga en los alrededores del ALP. Las medidas fitosanitarias también deberían permitir rastrear los artículos reglamentados que hayan entrado en el ALP o que se muevan dentro de ella, de tal forma que se puedan adoptar las medidas correctivas apropiadas de manera oportuna.

Cuando se detecta una plaga, se debería informar de inmediato a la ONPF (u otra autoridad competente en que la ONPF haya delegado sus funciones).

3.2 Vigilancia para el mantenimiento del ALP

Se deberían llevar a cabo tareas periódicas de vigilancia para verificar que la plaga siga estando ausente del ALP.

La decisión sobre si es suficiente llevar a cabo tareas de vigilancia general de la plaga o si se necesita vigilancia específica se debería basar en los resultados de una evaluación del riesgo de plagas.

La vigilancia general puede ser suficiente en caso de que la plaga nunca haya entrado en el ALP ni en las zonas circundantes y no existan registros de su presencia en el ALP.

La vigilancia específica para detectar posibles incursiones de la plaga en una fase temprana debería ser el procedimiento habitual en todos los demás casos. El tipo y la frecuencia de las prospecciones deberían basarse en la evaluación del riesgo de plagas y deberían permitir la detección de la plaga con el grado de confianza adecuado.

3.3 Recopilación de datos y mantenimiento de registros

Los datos obtenidos a partir de la vigilancia (por ejemplo, el momento en que se lleva a cabo, el número y el tipo de plantas inspeccionadas, el número de muestras tomadas para la inspección, el número de muestras tomadas para el análisis de laboratorio, los métodos analíticos utilizados o los resultados del análisis) se deberían almacenar y mantener disponibles el tiempo suficiente para poderlos rastrear y verificar.

3.4 Notificación de la detección de la plaga

Se debería establecer un sistema de notificación para asegurar que toda detección de la plaga — incluida las intercepciones, incursiones y brotes— se notifique inmediatamente a la ONPF (o a otra autoridad competente en que la ONPF haya delegado sus funciones) previa confirmación.

3.5 Planes de medidas correctivas, incluida la respuesta a un brote

En caso de que se detecte la plaga en el ALP, la ONPF debería determinar, de conformidad con la NIMF 6 y la NIMF 8, el tipo de medida correctiva que se debe adoptar. A menos que la plaga se pueda eliminar de forma inmediata o la evidencia indiquen que no existe el riesgo de que se establezca, se debería activar un programa de erradicación.

A efectos de garantizar la preparación para la pronta intervención, se podrá elaborar por adelantado un plan de contingencia que comprenda planes para la evaluación rápida de la situación desde el punto de vista técnico, la movilización de recursos financieros y humanos, las funciones y responsabilidades de los servicios ejecutivos y las actividades operacionales que probablemente se necesiten (en forma de un proyecto de plan de acción). Se podrán realizar simulacros periódicos para garantizar la eficacia y vigencia del plan de acción.

El programa de erradicación debería comprender los pasos siguientes:

3.5.1 Prospección de delimitación para demarcar el área afectada por el brote

Tan pronto como se confirme la plaga en el ALP, se debería realizar una prospección de delimitación para determinar el área infestada. A partir de ello se debería demarcar el área afectada por el brote, en la que se debería suspender temporalmente la condición de ALP. Esta área demarcada debería contener el área del brote rodeada por una zona tampón, cuyo tamaño debería depender de las características biológicas de la plaga, la presencia de plantas hospedantes y las condiciones ambientales.

3.5.2 Aumento de la vigilancia en el área demarcada afectada por el brote

En el área demarcada afectada por el brote se debería llevar a cabo una prospección de detección intensiva, a fin de determinar y registrar la distribución de la plaga y su dinámica de población en el área demarcada y evaluar la eficacia de las medidas de erradicación. Esta prospección intensiva se debería mantener hasta que se erradique la plaga del área afectada por el brote.

3.5.3 Aplicación de medidas de control

Deberían aplicarse medidas de control para prevenir la salida de la plaga del área demarcada afectada por el brote, tanto la provocada por actividades antrópicas (movimiento de plantas hospedantes) como, en la medida de lo posible, la que sea consecuencia de la dispersión natural.

Se deberían adoptar medidas para erradicar la plaga. Ello puede incluir la destrucción de plantas y productos vegetales infestados o que pudieran estarlo.

3.5.4 Disposiciones para la suspensión, el restablecimiento y la retirada de la condición de área libre plagas

Se deberían establecer criterios para determinar la eficacia de la erradicación de conformidad con la NIMF 9 antes de iniciar el programa de erradicación; entre ellos deberían figurar la intensidad de la prospección de detección en el área demarcada afectada por el brote y el período mínimo en que el área demarcada debe estar libre de la plaga antes de que se pueda revocar la suspensión de la condición de ALP.

Si se cumplen los criterios, la erradicación se podrá declarar oficialmente satisfactoria y se podrán revocar las medidas temporales de control y erradicación. En ese momento se podrá restablecer plenamente el ALP.

Si los criterios para la erradicación en el área demarcada afectada por el brote no pueden cumplirse dentro de un plazo razonable que determine la ONPF, se debería retirar la condición de ALP o bien reconsiderar la delimitación del ALP.

4. Verificación y revisión periódica

Una vez se haya establecido el ALP, se debería realizar una revisión periódica de los resultados del programa de mantenimiento del área. Esta revisión debería permitir a la ONPF encontrar y corregir deficiencias, incorporar información nueva y pertinente sobre la plaga o las vías asociadas y ajustar y mejorar los programas de gestión en consecuencia.

La ejecución correcta del programa, en especial de las actividades administrativas, se debería verificar mediante una auditoría.

Los procedimientos de rastreabilidad del movimiento de artículos reglamentados deberían permitir verificar su origen y su conformidad con los requisitos fitosanitarios establecidos para el ALP.

5. Documentación y mantenimiento de registros

Las medidas fitosanitarias utilizadas para el establecimiento y mantenimiento de ALP deberían documentarse en forma adecuada. La documentación debería revisarse y actualizarse con regularidad, e incluir las medidas correctivas que se hayan adoptado. Las ONPF deberían asegurarse de que los registros se mantienen durante un mínimo de 24 meses o por más tiempo, según las características biológicas de la plaga.

6. Comunicación y participación de las partes interesadas

Con vistas a garantizar la transparencia, la información relativa al establecimiento de las ALP se debería comunicar a las ONPF de los países importadores como parte de los datos objetivos que se les proporcionan para confirmar que el área está libre de la plaga. La información sobre la metodología, los resultados de las prospecciones y el diagnóstico

de plaga, así como otros datos pertinentes que confirmen la ausencia de plagas, se deberían facilitar a las partes interesadas y las ONPF que lo soliciten.

La información sobre el mantenimiento de la situación de las ALP se debería facilitar a las ONPF de los países importadores que lo soliciten. Los mapas y la información sobre las medidas aplicadas para mantener la situación de las ALP se deberían comunicar a los productores y las partes interesadas. La información sobre los brotes también se debería comunicar a las partes interesadas y las partes contratantes pertinentes.

Las personas, grupos y organizaciones que no sean la ONPF del país en el que se sitúa el ALP también pueden influir en las medidas adoptadas por la ONPF o verse influidos por ellas. La ONPF debería establecer alianzas con partes interesadas, lo que puede comprender solicitar la aportación de recursos.

A fin de obtener el apoyo de la comunidad, se alienta a las ONPF a concienciar más a la opinión pública sobre las ALP de su territorio, en especial sobre el marco para notificar la detección de la plaga, las medidas fitosanitarias establecidas y la importancia de mantener la condición de ALP.

7. Reconocimiento de las ALP

El reconocimiento de las ALP sobre la base de negociaciones bilaterales debería producirse de conformidad con la NIMF 29 (*Reconocimiento de áreas libres de plagas y de áreas de baja prevalencia de plagas*).

Posibles problemas de implementación

Esta sección no es parte de la norma. En el mayo de 2016 el Comité de Normas pidió a la secretaría de la CIPF para reunir información sobre los posibles problemas de implementación relacionados con este proyecto. Le rogamos indicar los detalles y propuestas sobre cómo hacer frente a estos posibles problemas de implementación.

Anexo 3.1: Comentarios al borrador de revisión de la NIMF 4 en inglés

DRAFT ISPM: Revision of ISPM 4 (*Requirements for the establishment of pest free areas*) (2009-002)

Status box

This is not an official part of the standard and it will be modified by the IPPC Secretariat after adoption.	
Date of this document	2021-05-21
Document category	Draft revision of ISPM
Current document stage	To first consultation
Major stages	<p>2009-11 SC recommended topic <i>Revision to ISPM 4</i> (Requirements for the establishment of pest free areas) (2009-002) be added to the work programme.</p> <p>2010-03 CPM-5 added topic to the work programme with high priority (subsequently changed to priority 4 by CPM-10).</p> <p>2010-11 SC deferred.</p> <p>2013-11 SC approved Specification 58.</p> <p>2015-10 Secretariat revised Specification 58 to incorporate task on references to ISPM 4 as requested by the 2014-11 SC.</p> <p>2020-12 / 2021-01 Expert working group met virtually and drafted standard.</p> <p>2021-05 SC revised and approved for first consultation.</p>
Steward history	<p>2015-11 SC Marina ZLOTINA (US, Lead Steward)</p> <p>2019-05 SC David KAMANGIRA (MW, Assistant Steward)</p>
Notes	<p>THIS IS A DRAFT DOCUMENT</p> <p>2021-02 Edited</p> <p>2021-05 Edited</p>

CONTENTS [to be inserted]

Adoption

Text to this paragraph will be added following adoption.

INTRODUCTION

Scope

This standard describes the requirements for initiating, establishing and maintaining pest free areas (PFAs) as a phytosanitary measure to support the phytosanitary certification of plants, plant products and other regulated articles exported from the PFA, or support the scientific justification for phytosanitary measures required by an importing country for protection of an endangered area.

This standard does not cover pest free places of production or pest free production sites, the requirements for which can be found in ISPM 10 (*Requirements for the establishment of pest free places of production and pest free production sites*).

References

The present standard refers to ISPMs. ISPMs are available on the International Phytosanitary Portal (IPP) at <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/ispm>.

Definitions

Definitions of phytosanitary terms used in this standard can be found in ISPM 5 (*Glossary of phytosanitary terms*).

Outline of requirements

One of the responsibilities of national plant protection organizations (NPPOs) according to Article IV.2(e) of the IPPC, is the designation, maintenance and surveillance of PFAs

A PFA is a phytosanitary measure that may be used to facilitate safe trade and protect plant resources. National plant protection organizations (NPPOs) should consider a PFA to be a phytosanitary measure that, when used alone, is sufficient for managing pest risk and meeting an importing country's appropriate level of protection.

When initiating, establishing or maintaining a PFA, NPPOs should follow the requirements outlined in this standard. Requirements include systems to establish pest freedom, systems to maintain pest freedom, verification that pest freedom has been attained or maintained, appropriate corrective actions for pest detections, proper documentation of these systems and appropriate record keeping, and transparency and stakeholder communication. The measures used to establish or maintain the PFA should be based on an assessment of pest risk.

A PFA may be applied to an entire country or part of it. A PFA may, as appropriate, include the territory of all or parts of several countries. Within a single country, more than one PFA may be established for the same pest, depending on the geographical nature of the country, the distribution of the pest and its hosts and the biology of the pest.

When a PFA is established it is usually for one specific pest, but a PFA may also be established for a group of pests with similar biology. In this standard, "pest" is used hereafter to refer to "pest or group of pests".

IMPACTS ON BIODIVERSITY AND THE ENVIRONMENT

This standard may contribute to the protection of biodiversity and the environment by preventing the introduction of regulated pests into an area. When establishing and maintaining PFAs, countries are encouraged to consider phytosanitary procedures that minimize impact on the environment.

REQUIREMENTS

A PFA should be considered a phytosanitary measure that, when used alone, is sufficient for managing the pest risk associated with a specific pest. Where a PFA has been established in conformity with this standard, additional phytosanitary measures in relation to the specified pest should not be required.



Requirements for the establishment and maintenance of a PFA by an NPPO include:

- systems to establish pest freedom;
- systems to maintain pest freedom;
- verification that pest freedom has been attained or maintained;
- corrective actions for detections of the pest;
- documentation of these systems and appropriate record keeping;
- transparency and stakeholder communication.

The following elements should be considered when establishing and maintaining a PFA:

measures should be based on the biology of the pest of concern, the relevant pathways and the characteristics of the area;

the existence of an appropriate legislative framework to support the establishment and maintenance of the PFA;

the feasibility of the PFA in terms of resources:

- economic considerations based on a cost-benefit analysis,
- the availability of human resources and technical expertise;

the availability of stable funding over the long term;
the support from relevant stakeholders, such as domestic industries and local regulatory bodies;
the importance of communicating with and raising awareness among other NPPOs, stakeholders and the general public.

1. Initiation of a pest free area

1.1 Pest characterization

When initiating a PFA, an NPPO should first characterize the pest – including the scientific name, valid identification methods and relevant aspects of its biology.

1.2 Suitability of ecological conditions in the area

The NPPO of the country in which the area is situated should determine the presence of host plants in the area. Potential differences in host susceptibility in the specified area, the climatic suitability of the area, and the potential for entry and establishment of the pest in the area should also be considered.

1.3 Identification of the area

The area being considered for pest freedom should be described specifically enough to allow it to be readily identified. The area may be the entire country, a part of a country, or all or part of several countries.

Pest free areas may be delimited by natural barriers such as bodies of water, mountains, deserts or other geographical features that prevent pest movement from one area to another.

2. Establishment of the pest free area

2.1 Determination of pest status in the area

Once the target pest has been characterized and the area identified, the NPPO should determine the pest status in the area. To do this, the NPPO should conduct surveillance in accordance with the requirements outlined in both ISPM 6 (*Surveillance*) and ISPM 8 (*Determination of pest status in an area*). These standards describe how surveillance should be conducted and how to determine the status of a pest in an area.

In certain cases, such as for the establishment of a pest free country, general surveillance as referred to in ISPM 6 may be sufficient if the NPPO has concluded that the information is reliable and relevant.

Where more reliable evidence is needed to demonstrate pest absence in an area, specific surveillance should be established. Surveillance should be based on the results of a pest risk assessment, and a delimiting survey conducted to justify the area that is being proposed as a PFA.

If the pest status is “absent: pest not recorded” as defined in ISPM 8 and this is supported by current scientific evidence – such as from continued surveillance for pest absence in the area, the results of which are made available on request – then establishing a PFA should not be required.

In addition to determining pest status, surveillance in the context of PFAs may also be used to:

- determine pest distribution and abundance;
- delimit a pest population;
- assess the effectiveness of pest eradication measures;
- provide data to report to other NPPOs.

2.2 Controls on the movement of regulated articles

To prevent the entry of the pest into the PFA, the potential pathways should be identified and appropriate controls on the movement of regulated articles should be established. The movement controls should depend on the assessed pest risk, including the probability of pest establishment. Such controls should include:

- inclusion of the pest on a list of regulated pests;
- regulation of the import pathways and articles that require control;

imposition of domestic restrictions or other measures to control the movement or transit of regulated articles into or through the PFA;

inspection of regulated articles, examination of the relevant documentation and, where necessary for cases of non-compliance, the application of appropriate measures.

2.3 Establishment of buffer zones

Where the geographical isolation of the PFA is not considered adequate to prevent the natural spread of the pest into the area, the establishment of a buffer zone should be considered. The population of the pest in the buffer zone should be maintained at or below a low pest prevalence level, which should be verified by surveillance. The extent of the buffer zone is determined by the NPPO, based on the distance over which the likely natural spread of the pest to the PFA could not occur during the growing season. The NPPO should describe, with the use of supporting maps, the boundaries of the buffer zone.

2.4 National declaration of the pest free area

When the pest status is determined as absent (according to ISPM 8), or eradication of the pest from the prospective PFA is achieved for the first time (according to ISPM 9 (*Guidelines for pest eradication programmes*)), the NPPO should make a national declaration that the area is free from the pest. All internal management procedures and measures to maintain the PFA (see section 3) should be in place before this declaration is made.

3. Maintenance of the pest free area

A risk-based programme to ensure maintenance of the PFA should be based on at least the following elements: a legal framework to control the movement of regulated articles; routine monitoring survey and collection of relevant data to inform the management of the PFA, including outbreak management; and contingency plans for corrective action in the event of an outbreak, with associated rules for suspension and reinstatement of the PFA.

3.2 Legal framework

The pest should be regulated in such a way that it may not be brought into the PFA through movement of regulated articles (see section 2.2). Where appropriate, buffer zones may be established with rules for intensified surveys to ensure early detection of natural spread of the pest into the vicinity of the PFA. The phytosanitary measures should also allow trace-back of regulated articles introduced into the PFA or moving within the PFA, so that the appropriate corrective actions can be taken in a timely manner.

Pest detections in the PFA should be immediately notified to the NPPO (or through other competent authority delegated by the NPPO).

3.2 Surveillance for the maintenance of the PFA

Surveillance on a regular basis should be conducted to verify that the absence of the pest from the PFA is maintained.

The decision about whether general surveillance for the pest is sufficient or specific surveillance is needed should be based on the results of a pest risk assessment.

General surveillance may be sufficient in cases where the pest has never been introduced into the PFA, nor in the surrounding areas, and there have been no records of the pest's presence in the PFA.

Specific surveillance to detect possible outbreaks of the pest at an early stage should be the standard procedure in all other cases. The type and frequency of the surveys should be based on a pest risk assessment and should allow detection of the pest with an appropriate level of confidence.

3.3 Data collection and record keeping

The data from the surveillance (e.g. time of surveillance, number and type of plants inspected, number of samples taken for inspection, number of samples taken for laboratory analysis, analytical methods used, results of the analysis) should be stored and kept available for a sufficient time to ensure the possibility of trace-back and verification.

3.4 Notification of detection of the pest

A reporting framework should be established to ensure that detections of the pest, including outbreaks, are immediately notified to the NPPO (or through competent authority delegated by the NPPO) and confirmed.

3.5 Corrective action plans, including response to an outbreak

In the event of the pest being detected in the PFA, the NPPO should determine, based on ISPM 6 and ISPM 8, the type of corrective action to be taken. An eradication programme should be activated, unless the pest can be eradicated immediately or evidence indicates that there is no risk of the pest establishing.

Preparedness for rapid intervention may be ensured by developing a contingency plan in advance, including plans for rapid technical assessment of the situation, mobilizing financial and human resources, the roles and responsibilities of executive services, and the operational activities that are likely to be needed (in the form of a draft action plan). Regular simulation exercises may ensure that the contingency plan is effective and remains current.

The eradication programme should include the following steps.

3.5.1 Delimiting survey to demarcate the outbreak area

As soon as the pest has been confirmed in the PFA, a delimiting survey should be conducted to determine the infested area. Based on this determination and a pest risk analysis identifying the suitability of the infested area for pest establishment, an outbreak area within the PFA should be demarcated and the PFA should be temporarily suspended therein. This demarcated outbreak area should consist of the infested area surrounded by a buffer zone, the size of which should depend on the biology of the pest, the presence of host plants and the environmental conditions.

3.5.2 Increased surveillance in the demarcated outbreak area

An intensive detection survey should be conducted in the demarcated outbreak area to determine and record the distribution of the pest and its population dynamics in the demarcated area, and to assess the effectiveness of the eradication measures. This intensive detection survey should be maintained until the pest is eradicated from the outbreak area.

3.5.3 Implementation of control measures

Control measures should be applied to prevent the pest moving out of the demarcated outbreak area by human activities (movement of host plants) or, to the extent that is reasonably achievable, by natural spread.

Measures to eradicate the pest should be implemented. This may include destruction of infested and possibly infested plants and plant products.

3.5.4 Provisions for suspension, reinstatement or withdrawal of PFA

Criteria for successful eradication in accordance with ISPM 9 should be established before the start of the eradication programme, including the intensity of the detection survey in the demarcated outbreak area and the minimum period that the demarcated area needs to be free from the pest before to lift the suspension of its PFA.

If the criteria are fulfilled, then eradication may be officially declared successful and the temporary control and eradication measures may be lifted. The full PFA may then be reinstated.

If the criteria for eradication within the demarcated outbreak area cannot be fulfilled within a reasonable timeframe to be determined by the NPPO, then either the PFA should be withdrawn or the delimitation of the PFA should be reviewed.

4. Verification and regular review

Once the PFA is established, a regular review of the performance of the PFA maintenance programme should be carried out. This review should allow the NPPO to find and correct deficiencies, incorporate any new and relevant information on the pest or associated pathways, and adjust and improve the management programmes accordingly.

The correct implementation of the programme, including the administrative activities, should be verified by audit.

Trace-back procedures for the movement of regulated articles should allow the verification of their origin and conformity with the phytosanitary requirements set for the PFA.

5. Documentation and record keeping

The measures used for the establishment and maintenance of the PFA should be adequately documented. The documentation should be reviewed and updated regularly, and include any corrective actions taken. National plant protection organizations should ensure that records are kept for a minimum of 24 months, or longer depending on the biology of the pest.

6. Communication and stakeholder engagement

Information about the establishment and maintenance of the PFA should be made available on request to the NPPOs of importing countries. Information about the methodology, results of surveys and pest diagnostics, and other relevant information supporting the claim of pest freedom, should be made available on request to interested stakeholders and NPPOs.

Maps and information about the measures applied to maintain the PFA should be communicated to producers and stakeholders.

Individuals, groups or organizations other than the NPPO of the country in which the PFA is situated can also affect, or be affected, by the actions of the NPPO. The NPPO should establish partnerships with stakeholders, which may include seeking contributions of resources.

National plant protection organizations are encouraged to raise public awareness about PFAs in their territory, including the framework for reporting sightings of the pest, the phytosanitary measures established, and the importance of maintaining the PFA, to achieve the support of the community.

7. Recognition of pest free areas

Recognition of PFAs based on bilateral negotiations should take place in accordance with ISPM 29 (*Recognition of pest free areas and areas of low pest prevalence*).

Potential implementation issues

This section is not part of the standard. The Standards Committee in May 2016 requested the Secretariat to gather information on any potential implementation issues related to this draft. Please provide details and proposals on how to address these potential implementation issues.



Anexo 4: Comentarios al borrador de anexo a la NIMF 20

Utilización de autorizaciones específicas para la importación (2008-006)

Historia de la publicación

Esta no es una parte oficial de la norma; después de la adopción será modificada por la Secretaría de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF).	
Fecha de este documento	2021-05-18
Categoría del documento	Proyecto de anexo de NIMF
Etapas actuales del documento	Para primera consulta
Etapas principales	2008-04: En su tercera reunión, la Comisión de Medidas Fitosanitarias (CMF-3) añadió el tema "Utilización de autorizaciones específicas para la importación (Anexo a la NIMF 20: Directrices sobre un sistema fitosanitario de reglamentación de importaciones)" con prioridad 4. 2016-11: El Comité de Normas (CN) aprobó la Especificación 64 ("Utilización de autorizaciones específicas para la importación") mediante una decisión por medios electrónicos (2016_eSC_May_05). 2021-02: El Grupo de trabajo de expertos se reunió de forma virtual y redactó el anexo. 2021-05: El CN revisó el proyecto y aprobó presentarlo para la primera consulta.
Cronología de los administradores	2019-05 CN: Sr. Ezequiel FERRO (AR, administrador principal) 2016-05 CN: Sr. Moses Adegbayegba ADEWUMI (NG, administrador adjunto)
Notas	2021-03: Editado 2021-03: Examinado por el administrador principal 2021-05: Editado

La CMF adoptó este anexo en su XXX reunión, celebrada en XXX de 20XX.

Este anexo es una parte prescriptiva de la norma.

ANEXO 2: Utilización de autorizaciones específicas para la importación

[155] Las autorizaciones específicas para la importación a las que se hace referencia en la presente norma (sección 4.2.2) conceden el consentimiento oficial para la importación de determinados artículos reglamentados y establecen los requisitos fitosanitarios de importación para dichos artículos. Las autorizaciones específicas para la importación se podrán utilizar cuando se necesite el consentimiento oficial para la importación, cuando no se hayan establecido requisitos fitosanitarios de importación, o cuando sin ellas esté prohibida la importación. Las autorizaciones específicas para la importación no eximen a la organización nacional de protección fitosanitaria (ONPF) del país importador de la obligación de informar de los requisitos fitosanitarios de importación a la ONPF del país exportador.

[156] En el presente anexo se describen las situaciones en que las ONPF podrán exigir estas autorizaciones, la información que deberían contener y las responsabilidades respectivas de las partes implicadas. Las autorizaciones específicas para la importación se suelen aplicar caso por caso y se adaptan a cada situación concreta de importación. Se pueden expedir para envíos individuales o para una serie de envíos.

[157] Aunque se sabe que algunos países incluyen requisitos no fitosanitarios en sus autorizaciones específicas para la importación, en el presente anexo solo se tratan los requisitos de importación del ámbito de aplicación de la CIPF. No se abordan en él las autorizaciones para el tránsito.

1. Los tipos de autorizaciones específicas para la importación

[158] Las autorizaciones específicas para la importación se podrán expedir en forma de permisos de importación, licencias u otros tipos de autorización escrita que determine la ONPF, y podrán proporcionarse en papel o en forma electrónica.

2. Los elementos de las autorizaciones específicas para la importación

2.1 Destinatario o consignatario

[159] Cuando se utilizan, las autorizaciones específicas para la importación deberían expedirlas las ONPF de los países importadores para los exportadores.

2.2 Requisitos mínimos de información

[160] Las autorizaciones específicas para la importación deberían contener la información siguiente:

- información sobre el importador;
- fecha de expedición;
- descripción del producto o productos cubiertos por la autorización;
- país de origen y país de exportación;
- uso previsto del producto o productos;
- requisitos fitosanitarios de importación;
- período de validez.

2.3 Información adicional que se puede incluir

[161] Además, las autorizaciones específicas para la importación podrán contener la información siguiente:


- identificador o número de autorización;
- cantidad del producto o productos (cantidad o peso);
- si la autorización es para un único envío o para envíos múltiples;
- medio de transporte;
- punto de entrada;
- oficial encargado de expedir la autorización;
- información sobre el exportador.

2.4 Idioma

[162] Las ONPF de los países importadores podrán elegir el idioma o idiomas en que se expedirán sus autorizaciones específicas para la importación, pero se las alienta a utilizar también uno de los idiomas de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura.

3. Posibles usos de las autorizaciones específicas para la importación

[163] Los ejemplos que se indican a continuación de finalidades, artículos y situaciones relacionados con la importación indican en qué ámbitos puede ser adecuado utilizar autorizaciones específicas, a saber:

- para investigación y fines científicos;
- para fines de exposición;
- para fines pedagógicos;
- para fines religiosos y culturales (por ejemplo, en relación con festivales religiosos o costumbres ancestrales);
- artículos que la ONPF del país importador exige poder rastrear y gestionar durante un período de tiempo posterior a la entrada (por ejemplo, artículos sujetos a cuarentena posentrada o elaboración);
- situaciones de emergencia;
- agentes de control biológico y otros organismos  benéficos;
- situaciones en las que no se han elaborado autorizaciones generales para la importación;

- situaciones en las que no es posible elaborar requisitos fitosanitarios de importación generales que permitan gestionar el riesgo de plagas pertinente.

[164] La lista no pretende ser exhaustiva y los países no están obligados a utilizar autorizaciones específicas para la importación en los ejemplos citados.

4. Responsabilidades

4.1 La ONPF del país importador

[165] Al utilizar autorizaciones específicas para la importación, la ONPF del país importador debería cumplir los principios descritos en la CIPF y la NIMF 1 (*Principios fitosanitarios para la protección de las plantas y la aplicación de medidas fitosanitarias en el comercio internacional*), como los relativos a los efectos mínimos, la transparencia, la no discriminación, la justificación técnica, la cooperación y la utilización de los idiomas.

[166] Entre las responsabilidades de la ONPF del país importador deberían incluirse las siguientes:

- publicar información relativa a los artículos reglamentados y los usos previstos para los que se exige una autorización específica para la importación;
- disponer de un proceso para evaluar y establecer autorizaciones específicas para la importación (en el que se indique la información que se va a necesitar, etc.);
- publicar el proceso mediante el cual los importadores pueden solicitar una autorización específica para la importación y el formulario de solicitud que el importador debe rellenar;
- informar de los requisitos al importador;
- considerar las peticiones o solicitudes de autorizaciones específicas para la importación, emitir las respuestas correspondientes y, en caso de cumplirse los requisitos para la autorización, expedirla a la mayor brevedad posible;
- definir el idioma utilizado en las autorizaciones específicas para la importación;
- publicar el modelo oficial de las autorizaciones específicas para la importación;
- emitir los requisitos fitosanitarios de importación en las autorizaciones específicas para la importación;
- facilitar a las ONPF de los países exportadores que lo soliciten la información que permita verificar la autenticidad de las autorizaciones específicas para la importación y proporcionar las aclaraciones necesarias al respecto;
- hacer un seguimiento del comercio sujeto a autorizaciones específicas para la importación y considerar transformar estas autorizaciones en autorizaciones generales para la importación cuando proceda.

4.2 Importadores

[167] Las responsabilidades de los importadores, determinadas por la ONPF del país importador, podrán comprender lo siguiente:

- cuando sea necesaria una autorización específica para la importación, solicitar dicha autorización antes de la importación ;
- cumplir los requisitos de la autorización específica para la importación;
- facilitar la autorización específica para la importación al exportador;
- cuando proceda, notificar a la ONPF del país importador el momento de la importación u otro tipo de información;
- cuando sea necesario, proporcionar la traducción de la autorización específica para la importación en un idioma que la ONPF del país exportador pueda entender.

4.3 Exportadores

[168] Las responsabilidades de los exportadores, determinadas por la ONPF del país importador, podrán comprender lo siguiente:

- antes de la exportación, obtener del importador una autorización específica para la importación cuando esta sea necesaria;
- presentar una autorización específica para la importación legible e informar de los requisitos fitosanitarios de importación a la ONPF del país exportador;
- solicitar un certificado fitosanitario de la ONPF del país exportador;
- cuando sea necesario, proporcionar la traducción de la autorización específica para la importación en un idioma que la ONPF del país exportador pueda entender.

4.4 Las ONPF de los países exportadores

[169] Las responsabilidades de la ONPF de los países exportadores podrán comprender lo siguiente:

- obtener los requisitos fitosanitarios de importación del país importador para la autorización específica para la importación;
- cuando una solicitud de certificación fitosanitaria para la exportación vaya acompañada de una autorización específica para la importación con requisitos fitosanitarios de importación, certificar que las plantas, productos vegetales u otros artículos reglamentados cumplen dichos requisitos.

5. Autorizaciones generales para la importación

[170] En la sección 4.2.2 de la presente norma se proporciona orientación sobre las autorizaciones generales para la importación. En los ejemplos siguientes se describen las circunstancias en las que las autorizaciones específicas para la importación se pueden transformar en autorizaciones generales para la importación:

- cuando las autorizaciones específicas para la importación se conviertan en práctica de rutina;
- cuando las autorizaciones específicas para la importación se hayan expedido como resultado de una situación de emergencia, pero se hayan establecido las medidas fitosanitarias apropiadas;
- cuando el seguimiento del comercio confirme la eficacia de los requisitos fitosanitarios de importación establecidos en una autorización específica para la importación.

Posibles problemas de implementación

Esta sección no es parte de la norma. En el mayo de 2016 el Comité de Normas pidió a la secretaría de la CIPF para reunir información sobre los posibles problemas de implementación relacionados con este proyecto. Le rogamos indicar los detalles y propuestas sobre cómo hacer frente a estos posibles problemas de implementación.

Anexo 4.1: Comentarios al borrador de anexo a la NIMF 20 en inglés

DRAFT ANNEX TO ISPM 20: Use of specific import authorizations (2008-006)

Status box

This is not an official part of the standard and it will be modified by the IPPC Secretariat after adoption.	
Date of this document	2021-05-18
Document category	Draft annex to ISPM
Current document stage	To first consultation
Major stages	2008-04 CPM-3 added the topic <i>Use of specific import authorization (Annex to ISPM 20: Guidelines for a phytosanitary import regulatory system)</i> with priority 4. 2016-11 Standards Committee (SC) approved Specification 64 (<i>Use of specific import authorizations</i>) via e-decision (2016_eSC_May_05). 2021-02 Expert working group met virtually and drafted the annex. 2021-05 SC revised and approved for first consultation.
Steward history	2019-05 SC Ezequiel FERRO (AR, Lead Steward) 2016-05 SC Moses Adegboyega ADEWUMI (NG, Assistant Steward)
Notes	2021-03 Edited 2021-03 review by Lead Steward 2021-05 Edited

This annex was adopted by the XXX Session of the Commission on Phytosanitary Measures in XXX 20XX.

This annex is a prescriptive part of the standard.

ANNEX 2: Use of specific import authorizations

[171] Specific import authorizations (SIAs) as referred to in this standard (section 4.2.2) provide official consent for the import of specific regulated articles and specify phytosanitary import requirements for those articles. Specific import authorizations **do** not replace the obligation of the national plant protection organization (NPPO) of the importing country to communicate the phytosanitary import requirements to the NPPO of the exporting country.

[172] This annex describes situations where the use of SIAs may be required by an NPPO, the information that should be included on SIAs, and the respective responsibilities of the parties involved. Specific import authorizations are generally applied on a case-by-case basis and tailored to each specific import situation. They may be issued for individual consignments **or a** series of consignments.

[173] Although it is noted that some countries include non-phytosanitary requirements in their SIAs, this annex addresses only phytosanitary requirements. This annex does not cover transit authorization.

1. Types of specific import authorizations

[174] Specific import authorizations may be provided in the form of import permits, licences or other **types** of written authorization as determined by the NPPO, and may be in either paper or electronic format.

2. Elements of specific import authorizations

[175] SIAs should be issued by the NPPO of the importing country to importers.

2.2 Information requirements

[176] The following information is the minimum information that should be included in SIAs:

- importer's information;
- date of issuance;

- description of commodity or commodities covered by the SIA;
- country of origin and country of export;
- intended use of the commodity or commodities;
- phytosanitary import requirements;
- period of validity.

[177] In addition, the following information may also be included in SIAs:

- identifier or authorization number;
- quantity of the commodity or commodities (number or weight);
- whether the authorization is for a single or multiple consignments;
- means of conveyance;
- point of entry;
- authorizing officer;
- exporter's information.

2. Language

[178] The NPPOs of importing countries may choose the language or languages in which their SIAs are issued but are encouraged to also use one of the languages of the Food and Agriculture Organization of the United Nations.

3. Uses of specific import authorizations

[179] The following examples indicate where the use of SIAs may be appropriate:

- research and scientific purposes;
- exhibition purposes;
- educational purposes;
- religious or cultural purposes (e.g. religious festivals, ancestral customs);
- articles for which the NPPO of the importing country requires the ability to trace and manage over a period of time after entry (e.g. articles subject to post-entry quarantine or processing);
- emergency or exceptional situations;
- biological control agents and other beneficial organisms;
- situations where general import authorizations have not been developed;
- situations where it is not possible to develop general phytosanitary import requirements.

[180] The list above is not intended to be exhaustive and countries are not required to use SIAs for the examples provided.

4. Responsibilities

4.1 NPPO of the importing country

[181] When using SIAs, the NPPO of the importing country should comply with the principles described in the IPPC and ISPM 1 (*Phytosanitary principles for the protection of plants and the application of phytosanitary measures in international trade*), such as those relating to minimal impact, transparency, non-discrimination, technical justification and cooperation.

[182] The responsibilities of the NPPO of the importing country should include elements such as:

- publishing information on the regulated articles and intended uses for which an SIA is required;
- having a process in place for assessing and setting up SIAs (identifying the information that will be needed, etc.);

- publishing the process by which an importer can apply for an SIA and the application form that the importer needs to complete;
- communicating requirements to the importer;
- Issuing an SIA without undue delay if the requirements for the SIA are met;
- defining the language used in SIAs;
- publishing the official format of SIAs;
- clearly specifying phytosanitary import requirements in SIAs;
- providing the NPPOs of exporting countries, on request, with information to verify the authenticity of SIAs and provide clarification as needed;
- monitoring trade under SIAs and considering transferring SIAs to general import authorisations where appropriate.

4.2 Importers

[183] The responsibilities of importers, as determined by the NPPO of the importing country, may include:

- applying for an SIA before import in situations where an SIA is required;
- complying with the requirements of the SIA;
- providing the SIA to the exporter;
- if required, notifying the NPPO of the importing country of the timing of the import or other information;
- when necessary, providing a translation of the SIA in a language that the NPPO of the exporting country can understand.

4.3 Exporters

[184] The responsibilities of exporters, may include:

- obtaining an SIA from the importer before export if an SIA is required;
- submitting a legible SIA to the NPPO of the exporting country;
- when necessary, providing a translation of the SIA in a language that the NPPO of the exporting country can understand.

4.4 NPPO of the exporting country

[185] The responsibilities of the NPPO of exporting country may include:

- obtaining the SIA;
- when a request for export phytosanitary certification is accompanied by a SIA, certifying the compliance of plants, plant products or other regulated articles with the phytosanitary import requirements set up in the SIA.

5. General import authorizations

[186] Guidance on general import authorizations is provided in section 4.2.2 of this standard. The following examples describe circumstances under which SIAs may be transferred to general import authorizations:

- when SIAs become routine;
- when an SIA has been issued as a result of an emergency situation but appropriate phytosanitary measures have been established;
-

Potential implementation issues

This section is not part of the standard. The Standards Committee in May 2016 requested the Secretariat to gather information on any potential implementation issues related to this draft. Please provide details and proposals on how to address these potential implementation issues.



Anexo 5: Comentarios borrador de la NIMF 18

PROYECTO de revisión de la NIMF 18: Requisitos para el uso de la irradiación como medida fitosanitaria (2014-007)

Historia de la publicación

Esta no es una parte oficial de la norma; después de la adopción será modificada por la Secretaría de la CIPF.	
Fecha de este documento	2021-05-21
Categoría del documento	Proyecto de revisión de NIMF
Etapas principales	<p>2014-05: La Secretaría de la CIPF, con el apoyo del Grupo técnico sobre tratamientos fitosanitarios (GTTF), elaboró la especificación genérica (2014-008) para la elaboración de cinco normas; el Comité de Normas (CN) manifestó su conformidad con este planteamiento.</p> <p>2014-03: En su novena reunión, la Comisión de Medidas Fitosanitarias (CMF-09) añadió el tema <i>Requisitos para el uso de la irradiación como medida fitosanitaria (Revisión de la NIMF 18)</i> (2014-007) al programa de trabajo con prioridad 2 (posteriormente cambiada a prioridad 3 por la CMF-10 [2015] y a prioridad 1 por el CN [decisión por medios electrónicos 2020_sSC_Nov_02]).</p> <p>2015-05: El CN aprobó la Especificación 62 (<i>Requisitos para el uso de tratamientos fitosanitarios como medidas fitosanitarias</i>).</p> <p>2020-12: el GTTF comenzó la revisión.</p> <p>2021-02: (dos reuniones) El GTTF revisó el proyecto.</p> <p>2021-05: El CN revisó el proyecto y aprobó presentarlo para la primera consulta.</p>
Cronología de los administradores	<p>2016-11: Sr. David OPATOWSKI (IL, administrador)</p> <p>2020-10: Sr. Guy HALLMAN (EE.UU., administrador adjunto)</p>
Notas	<p>2021-03: Editado</p> <p>2021-05: Editado</p>

ÍNDICE [SE INSERTARÁ]

Adopción [se revisará tras la adopción]

La presente norma fue adoptada por la CMF en su [quinta] reunión en [abril de 2003].

INTRODUCCIÓN

Ámbito

La presente norma ofrece orientación técnica sobre la aplicación de la radiación ionizante como medida fitosanitaria. Sin embargo, no proporciona información detallada sobre tratamientos de irradiación concretos, como los protocolos específicos para determinadas plagas reglamentadas en determinados productos ni los tratamientos empleados para la producción de organismos estériles con fines de control de plagas.

Referencias

En la presente norma se hace referencia a las NIMF. Las NIMF están disponibles en el Portal fitosanitario internacional (PFI): <https://www.ippc.int/es/core-activities/standards-setting/ispms>.

APPPC (Comisión de Protección Vegetal para Asia y el Pacífico). 2014. *Approval of irradiation facilities*. Norma regional sobre medidas fitosanitarias (NRMF) 9. Bangkok, Comisión de Protección Vegetal para Asia y el Pacífico (APPPC), Oficina Regional de la FAO para Asia y el Pacífico. 20 págs.

ISO 14470:2011. *Food irradiation – Requirements for the development, validation and routine control of the process of irradiation using ionizing radiation for the treatment of food.* Ginebra, Organización Internacional de Normalización.

ISO/ASTM 51261:2013. *Practice for calibration of routine dosimetry systems for radiation processing*, 2.^a edición. Estados Unidos de América, Organización Internacional de Normalización y ASTM Internacional.

OIEA (Organismo Internacional de Energía Atómica). 2015. *Manual of good practice in food irradiation: Sanitary, phytosanitary and other applications*. Serie de informes técnicos n.º 481. Viena, OIEA. 85 págs.

Definiciones

Las definiciones de los términos fitosanitarios utilizados en la presente norma figuran en la NIMF 5 (Glosario de términos fitosanitarios).

Configuración de carga: Disposición definida del producto (alimento) colocado dentro del contenedor de irradiación o sobre este. Se realiza un mapeo de dosis con una configuración de carga en particular y esta configuración de carga se repite para garantizar la irradiación sistemática del producto.

Perfil de los requisitos

La presente norma proporciona orientación sobre cómo podrán usarse los tratamientos de irradiación para el control de plagas a efectos de cumplir con los requisitos fitosanitarios de importación.

Se describen las funciones y responsabilidades de las partes que intervienen en la irradiación fitosanitaria. Se proporciona orientación a las organizaciones nacionales de protección fitosanitaria (ONPF) sobre las responsabilidades en materia de aprobación de instalaciones de tratamiento y de supervisión y auditoría de las instalaciones y los proveedores del tratamiento.

Las ONPF serán las encargadas de garantizar que la dosis mínima absorbida (D_{\min}) alcanza el nivel requerido para lograr la eficacia establecida.

A fin de garantizar la eficacia del tratamiento con configuraciones específicas de productos, su aplicación deberá ir acompañada de técnicas de dosimetría y de mapeo de las dosis.

La ONPF se encargará de garantizar que las instalaciones de tratamiento estén debidamente diseñadas para los tratamientos fitosanitarios. Deberían disponerse procedimientos que permitan garantizar que el tratamiento pueda realizarse de forma correcta y sistemática. Deberían aplicarse sistemas para prevenir la infestación o contaminación del producto irradiado, en especial la mezcla accidental con productos que no se hayan tratado.

Asimismo, deberían satisfacerse los requisitos de mantenimiento de registros y documentación para permitir la auditoría y el rastreo.

ANTECEDENTES

La finalidad de la presente norma es proporcionar los requisitos genéricos para la aplicación de radiación ionizante como medida fitosanitaria, específicamente respecto de los tratamientos adoptados en el marco de la NIMF 28 (*Tratamientos fitosanitarios para plagas reglamentadas*).

La NIMF 28 se adoptó para armonizar los tratamientos fitosanitarios eficaces en circunstancias muy variadas y para mejorar el reconocimiento mutuo por las ONPF de la eficacia de los tratamientos, lo que podrá facilitar el comercio. En la NIMF 28 figuran los requisitos para la presentación y la evaluación de los datos de eficacia y otra información pertinente sobre los tratamientos fitosanitarios, así como anexos con tratamientos de irradiación específicos que ha evaluado y adoptado la CMF.

Se considera que la irradiación es eficaz cuando la dosis de radiación ionizante del tratamiento fitosanitario (en adelante, “dosis del tratamiento fitosanitario”) exigida en el protocolo de tratamiento es absorbida en el lugar de la carga del proceso (según se define en la NIMF 5) que recibe la menor dosis de irradiación. Por consiguiente, el control del proceso depende de que se determine el lugar que recibe la dosis mínima en una determinada configuración de los productos y de que en este lugar se aplique siempre una dosis de radiación ionizante (una dosis mínima) que sea igual o superior a la dosis exigida del tratamiento fitosanitario. La eficacia del proceso de tratamiento en su conjunto incluye también las medidas aplicadas para prevenir la infestación o contaminación tras la irradiación.

EFFECTOS EN LA BIODIVERSIDAD Y EL MEDIO AMBIENTE

El uso de la irradiación como medida fitosanitaria tiene un efecto beneficioso para la biodiversidad y el medio ambiente, ya que previene la introducción y la dispersión de plagas reglamentadas con el comercio de plantas y productos vegetales.

REQUISITOS

1. Objetivo de la irradiación

El objetivo de utilizar la irradiación como medida fitosanitaria es conseguir ciertas respuestas de la plaga con un nivel de eficacia determinado, por ejemplo:

- mortalidad;
- incapacidad de desarrollarse debidamente (por ejemplo, que no se desarrollen adultos);
- incapacidad de reproducirse (por ejemplo, esterilidad);
- inactivación;
- desvitalización de plantas como plagas (por ejemplo, las semillas pueden germinar, pero sus plántulas no crecen, o bien los tubérculos, bulbos o estacas no brotan).

Si la respuesta requerida es que la plaga sea incapaz de reproducirse, se pueden especificar varias opciones. Estas pueden ser:

- la esterilidad total;
- la fertilidad limitada de solo uno de los sexos;
- la oviposición o eclosión de huevos que no se llegan a desarrollar;
- la esterilidad de la generación F₁.

2. Aplicación de la irradiación

La radiación ionizante se podrá aplicar con isótopos radioactivos (radiación gamma del cobalto 60 o el cesio 137), electrones (hasta 10 MeV) o rayos X (hasta 7,5 MeV) generados por máquinas. La unidad de medición de la dosis absorbida es el gray (Gy).

La dosis del tratamiento fitosanitario es la dosis mínima necesaria para lograr el control de la plaga con un nivel de eficacia especificado. El tratamiento depende completamente de que se comprenda la distribución de la dosis en la configuración de los productos y de que la carga del proceso se someta sistemáticamente a la radiación ionizante. Entre los factores que pueden alterar la eficacia del tratamiento cabe mencionar la configuración variable de los productos en la carga del proceso y las variaciones en la concentración de oxígeno (O₂).

Para garantizar que se ha alcanzado la dosis del tratamiento fitosanitario en toda la carga del proceso, los procedimientos del tratamiento deberían garantizar que la D_{\min} es como mínimo igual a la dosis requerida del tratamiento fitosanitario. Se debería considerar el uso previsto del producto. Por ejemplo, aunque la irradiación sea apropiada para los alimentos y productos agrícolas destinados a la elaboración y el consumo, quizás no lo sea para las plantas para plantar porque puede desvitalizarlas.

En los tratamientos de irradiación, es poco frecuente que la mortalidad esté técnicamente justificada como respuesta requerida. Por lo tanto, es posible que se encuentren plagas objetivo vivas, pero no viables, en productos que se hayan tratado correctamente. Esto no implica que el tratamiento sea ineficaz. Significa, no obstante, que es fundamental que el tratamiento se aplique correctamente para garantizar que las plagas objetivo vivas no puedan completar su desarrollo ni reproducirse. Asimismo, es preferible que estas plagas no puedan escapar al medio ambiente a menos que se puedan distinguir de las plagas no irradiadas.

La irradiación se podrá aplicar:

- como parte de las operaciones de embalaje;
- a productos a granel no embalados;
- a productos embalados o paletizados.

La irradiación se podrá realizar en el lugar de origen del producto. Cuando sea factible desde el punto de vista operacional evitar que las plagas se escapen durante el transporte del producto sin tratar, el tratamiento se podrá realizar en:

- el punto de entrada;
- un lugar designado en un tercer país;
- un lugar designado en el país de destino final.

Los productos tratados solo se deberían certificar y liberar cuando las mediciones dosimétricas hayan confirmado que la D_{\min} ha sido igual o superior a la dosis requerida del tratamiento fitosanitario y, por consiguiente, que se ha cumplido el requisito relativo a la dosis en toda la carga del proceso. Si durante la inspección se detecta una especie de plaga que requiere una dosis más elevada y el requisito relativo a dicha dosis no se ha cumplido, los envíos se podrán volver a tratar siempre que la dosis máxima absorbida (D_{\max}) total de todos los tratamientos no supere los límites permitidos por el país importador.

Dependiendo del riesgo de plagas que haya que abordar, de la tolerancia del producto al tratamiento y de que existan otras opciones para el manejo del riesgo de plagas, la irradiación se podrá utilizar, sola o combinada con otras medidas, como parte de un enfoque de sistemas a fin de alcanzar la eficacia requerida (véase la NIMF 14, *Aplicación de medidas integradas en un enfoque de sistemas para el manejo del riesgo de plagas*).

3. Dosimetría

La irradiación no emite una dosis uniforme en toda la carga del proceso, sino un continuo de dosis. El intervalo de dosis podrá aumentar a medida que lo hagan el tamaño o la densidad del material tratado. En consecuencia, es importante poder medir la dosis absorbida en una carga del proceso con exactitud y rapidez para garantizar que la D_{\min} sea igual o superior a la dosis requerida del tratamiento fitosanitario.

La dosimetría permite asegurar que la D_{\min} es igual o superior a la dosis requerida del tratamiento fitosanitario y, por consiguiente, que se ha cumplido el requisito relativo a la dosis requerida en toda la carga del proceso. Los sistemas debidamente diseñados de aplicación del tratamiento y protección del producto contra la infestación y la contaminación, junto con el control constante y la supervisión periódica de dichos sistemas, garantizan que los tratamientos se lleven a cabo correctamente. La dosimetría es sumamente especializada. Las ONPF que no estén familiarizadas con la irradiación fitosanitaria deberían colaborar con los expertos técnicos de sus organismos nacionales de energía nuclear a la hora de aprobar las instalaciones que se utilizarán para este tratamiento.

La dosimetría se debería realizar de forma sistemática para garantizar que la dosis aplicada a cada lote tratado de cargas del proceso sea igual o superior a la D_{\min} requerida.

3.1 Sistemas de dosimetría

Un sistema de dosimetría está formado por dosímetros. Un dosímetro es un dispositivo que emite una respuesta reproducible a la irradiación y que se puede emplear para medir la dosis absorbida. El dosímetro responde a la radiación, y la respuesta que da se mide con instrumentos que permiten calcular la cantidad de radiación ionizante que ha absorbido el producto (expresada como dosis absorbida).

Se deberían elegir y utilizar los sistemas de dosimetría que sean apropiados tanto para el intervalo de dosis como para el tipo de radiación. Se debería tener en cuenta la influencia de factores como la tasa de dosis, el nivel mínimo de incertidumbre que se considera aceptable y la resolución espacial requerida. En la norma ISO/ASTM 51261:2013 se dan algunos ejemplos de sistemas de dosimetría que se pueden utilizar en las instalaciones de emisión de radiación gamma, haces de electrones y rayos X.

3.2 Mapeo de dosis

El mapeo de dosis se realiza colocando dosímetros en toda la carga del proceso, emitiendo la radiación y leyendo los valores de los dosímetros. En las normas ISO 14470:2011 e ISO/ASTM 51261:2013 se proporciona más información sobre las prácticas utilizadas en el caso de los haces de electrones y los rayos X.

Los objetivos del mapeo de dosis son los siguientes:

- determinar la distribución de la dosis en toda la carga del proceso y, en particular, dónde se encuentran la D_{\min} y la D_{\max} ;
- demostrar que se puede alcanzar el intervalo de dosis requerido para la carga del proceso;
- establecer los parámetros del proceso que determinarán que las dosis estén dentro del intervalo requerido;
- evaluar la variabilidad del proceso concreto;
- establecer cómo se harán las mediciones rutinarias de la dosis.

La distribución de la dosis en una carga del proceso es distinta según el irradiador, la vía del producto (la vía que sigue el producto a través del irradiador), la carga del proceso y las características del producto. Si alguno de estos factores cambiara, el mapeo de dosis se debería repetir, puesto que dichos cambios afectan a la distribución de la dosis.

3.3 Dosimetría de rutina

Para determinar la eficacia del tratamiento es fundamental que la medición de la dosis absorbida, que forma parte del proceso de validación, sea exacta. La cantidad, el lugar y la frecuencia de estas mediciones se deberían prescribir en función del equipo, los procesos, los productos, las normas pertinentes y los requisitos fitosanitarios correspondientes.

Si la D_{\min} o la D_{\max} se encuentran dentro de la carga del proceso y no resulta práctico situar sistemáticamente los dosímetros en esos lugares, se podrá colocar uno en un lugar de referencia situado en la superficie de la carga del proceso o encima del contenedor de irradiación, al que sea simple acceder y que el operador pueda volver a localizar fácilmente (véase el Apéndice 1). Para una configuración de carga, una vía a través del irradiador o una configuración de la máquina dadas, la relación entre la dosis medida en el lugar de referencia (D_{ref}) y la D_{\min} y D_{\max} es aritmética y constante. El coeficiente que representa esta relación, que se debería establecer a partir del mapeo de dosis, se podrá utilizar para calcular la D_{\min} y la D_{\max} a partir de la D_{ref} obtenida durante la dosimetría de rutina.

4. Validación

La validación comprende una serie de comprobaciones concebidas para verificar que una instalación de tratamiento cumple sus requisitos de instalación (cualificación de la instalación), funciona de acuerdo con la especificación de su diseño (cualificación del funcionamiento) y emitirá

sistemáticamente la dosis requerida para una carga del proceso dada dentro de un intervalo de tolerancia predeterminado (cualificación del rendimiento).

Mediante las dos primeras cualificaciones se valida el irradiador; las puede llevar a cabo el proveedor del tratamiento con los proveedores de tecnología. Por lo general, las ONPF no participan en las actividades relacionadas con la cualificación de la instalación o del funcionamiento, pero el proveedor del tratamiento debería informarlas en caso de que se hayan producido cambios importantes en la instalación que hagan necesaria la repetición del mapeo de dosis (por ejemplo, la reposición de las fuentes de radiación gamma o cambios importantes en los sistemas o la velocidad de la cinta transportadora).

La manera en que se carga y se irradia el producto se basa en los resultados de la cualificación del rendimiento. Por consiguiente, la ONPF debería examinar las actividades relativas a la cualificación del rendimiento que se llevan a cabo con el producto real y la configuración del producto comercial (por ejemplo, una paleta entero o media paleta). El objetivo de la cualificación del rendimiento es demostrar que el equipo, instalado y utilizado correctamente, funciona siempre según lo previsto y que se puede cumplir el protocolo de tratamiento. A fin de garantizar que se alcanza la D_{\min} , es fundamental elaborar el mapeo de dosis del producto real para definir la configuración de la carga del proceso.

5. Sistemas adecuados para las instalaciones de tratamiento

La confianza en la idoneidad de un tratamiento de irradiación como medida fitosanitaria se basa principalmente en la garantía de que el tratamiento es eficaz contra las plagas objetivo en condiciones específicas y de que el tratamiento se ha aplicado correctamente. Los sistemas de aplicación del tratamiento deberían diseñarse, utilizarse y supervisarse para garantizar que el tratamiento se lleva a cabo correctamente y que los productos están protegidos contra la infestación y la contaminación después de haber sido tratados.

La ONPF del país en el que se encuentra la instalación de tratamiento tiene la responsabilidad de garantizar el cumplimiento de los requisitos relativos al sistema de la instalación.

5.1 Aprobación de las instalaciones y autorización de los proveedores del tratamiento

Las instalaciones de tratamiento deberían contar con la aprobación de la ONPF y demás autoridades competentes en la materia que regulan la utilización de la irradiación, del país en el que se encuentra la instalación antes de que se apliquen en ellas tratamientos fitosanitarios; por lo tanto, dicha aprobación autoriza al proveedor del tratamiento encargado de la instalación (APPPC, 2014). Esta aprobación debería ser posterior a la autorización emitida por las autoridades competentes en la materia (por ejemplo, la autoridad competente en materia de radiación o la autoridad de reglamentación de la energía nuclear), cuando proceda, y basarse en un conjunto de criterios que engloben los criterios comunes a todas las instalaciones de irradiación y los que son específicos del lugar y el producto (véase el Anexo 1).

La ONPF debería volver a emitir una aprobación fitosanitaria de forma periódica con la frecuencia adecuada.

5.2 Prevención de la infestación y la contaminación después del tratamiento

En la instalación de tratamiento, se deberían aplicar las medidas necesarias para evitar la posible infestación o contaminación del producto una vez tratado. Podrá requerirse la aplicación de las siguientes medidas:

- mantener el producto en un lugar libre de plagas en condiciones que lo protejan de la infestación y la contaminación;
- embalar el producto inmediatamente después de la irradiación;
- identificar los productos irradiados para evitar que se mezclen con los no irradiados;
- garantizar que los productos irradiados están separados de los no irradiados;

- enviar el producto lo antes posible una vez irradiado.

La utilización de envases a prueba de plagas antes de la irradiación puede ayudar a evitar la infestación y la contaminación, si la irradiación se hace antes de la exportación, o a prevenir la fuga accidental de la plaga objetivo si el tratamiento se hace en el lugar de destino.

5.3 Etiquetado

Los productos se deberían etiquetar indicando el tratamiento por irradiación, con números de lote de tratamiento u otros medios de identificación que permitan el rastreo de los envíos no conformes. Las etiquetas deberían ser fácilmente identificables y colocarse en lugares visibles.

5.4 Monitoreo y auditoría

La ONPF del país en el que se lleva a cabo la irradiación es la responsable de la supervisión y auditoría de las instalaciones y los proveedores del tratamiento. La ONPF debería mantener un programa de auditorías y asegurarse de que estas sean realizadas por profesionales debidamente formados. No debería ser necesaria la supervisión continua de la irradiación, siempre que los procedimientos de tratamiento estén correctamente diseñados y puedan verificarse a fin de garantizar un grado alto de integridad del sistema para la instalación, el proceso y el producto de que se trate. La supervisión y la auditoría deberían ser suficientes para detectar las deficiencias y corregirlas con prontitud.

Los proveedores de tratamientos deberían satisfacer los requisitos de supervisión y auditoría establecidos por la ONPF y demás autoridades competentes en la materia de irradiación. Estos requisitos podrán incluir:

- el acceso de la ONPF para realizar auditorías, incluso en visitas no anunciadas;
- un sistema para mantener y archivar los registros de los tratamientos y proporcionar a la ONPF acceso a tales registros;
- las medidas correctivas que han de adoptarse en caso de no conformidad.

La ONPF del país importador podrá establecer procedimientos de aprobación y auditoría, consensuados con la ONPF del país exportador, para verificar el cumplimiento de los requisitos.

6. Documentación

La ONPF del país en el que se lleva a cabo la irradiación tiene el cometido de garantizar que los proveedores del tratamiento mantengan registros adecuados, como los datos sin tratar sobre las lecturas de dosimetría obtenidas durante los tratamientos. El mantenimiento correcto de registros es fundamental para poder llevar a cabo auditorías y actividades de rastreo.

6.1 Documentación de los procedimientos

Deberían documentarse los procedimientos para garantizar que los productos se tratan sistemáticamente según lo requerido. Deberían establecerse mecanismos de control del proceso y los parámetros operativos a fin de proporcionar la información necesaria para aprobar una instalación de tratamiento. El proveedor del tratamiento debería documentar los procedimientos de calibración y de control de la calidad. Los procedimientos documentados deberían describir los aspectos siguientes:

- los procedimientos de manipulación del producto antes, durante y después de la irradiación;
- la orientación y la configuración del producto durante la irradiación;
- los parámetros críticos del proceso y los medios para medirlos y registrarlos;
- la dosimetría y la calibración del sistema de dosimetría;
- los planes de contingencia y las medidas correctivas que se han de adoptar en caso de que falle el tratamiento o de que surjan problemas relacionados con procesos críticos de este;
- los procedimientos de manipulación de los lotes rechazados;
- los requisitos relativos al etiquetado, el mantenimiento de registros y la documentación;

- la capacitación del personal.

6.2 Mantenimiento de registros

El proveedor del tratamiento debería mantener registros adecuados de todas las aplicaciones del tratamiento. Estos registros deberían ponerse a disposición de la ONPF del país en el que se encuentra la instalación del tratamiento, a efectos de auditoría y verificación o cuando sea necesario el rastreo.

El proveedor del tratamiento debería conservar registros adecuados del tratamiento como medida fitosanitaria durante al menos un año para permitir el rastreo de los lotes tratados. Podrá requerirse el registro de la información siguiente:

- la identificación de la instalación y de las partes responsables;
- el producto tratado;
- la plaga reglamentada objetivo;
- el propietario, el embalador, el productor y el lugar de producción del producto;
- el tamaño y el volumen del lote, incluido el número de artículos o envases;
- la identificación de marcas o características;
- las dosis absorbidas (dosis requeridas y dosis medidas) y los registros de calibración de la dosimetría;
- la fecha del tratamiento;
- toda desviación observada respecto del protocolo de tratamiento y, en caso pertinente, las acciones adoptadas al respecto;
- la orientación y la configuración del producto durante la irradiación (incluido el mapeo de la dosis).

6.3 Documentación a cargo de la ONPF

Todos los procedimientos de las ONPF deberían documentarse adecuadamente, y los registros, incluidos los correspondientes a las inspecciones de supervisión realizadas y a los certificados fitosanitarios emitidos, deberían conservarse durante al menos un año. En los casos de incumplimiento o en situaciones fitosanitarias nuevas o imprevistas, debería proporcionarse, previa solicitud, la documentación pertinente según se describe en la NIMF 13 (*Directrices para la notificación de incumplimiento y acción de emergencia*).

7. Inspección

La ONPF del país exportador debería realizar una inspección para determinar el cumplimiento de los requisitos fitosanitarios de importación, y en el momento de la importación la ONPF del país importador podrá asimismo llevar a cabo una inspección.

Se podrán encontrar plagas objetivo vivas después del tratamiento, pero ello no debería ser motivo para no expedir un certificado fitosanitario. Cuando la respuesta requerida es la mortalidad, se podrán encontrar plagas objetivo vivas durante el período inmediatamente posterior a la irradiación; en estos casos, la certificación fitosanitaria se debería basar en la confirmación obtenida de la auditoría de que se ha logrado la mortalidad en el producto y las condiciones del tratamiento concretos. Si la mortalidad no es la respuesta requerida, es más probable que las plagas objetivo vivas puedan persistir en el envío tratado; en estos casos, la certificación fitosanitaria se debería basar en la confirmación obtenida del programa normal de validación de que se ha logrado la respuesta requerida en el producto y las condiciones del tratamiento concretos.

8. Responsabilidades

La ONPF del país en el que se realiza el tratamiento de irradiación tiene la responsabilidad de evaluar, aprobar y auditar la aplicación de la irradiación como medida fitosanitaria.

En la medida en que sea necesario, la ONPF debería cooperar con otros organismos de reglamentación nacionales que trabajen en el ámbito de la elaboración, la aprobación y la seguridad de los tratamientos de irradiación, así como en la formación y certificación del personal que los realiza y la aprobación de las instalaciones de tratamiento. Deberían especificarse las responsabilidades respectivas de la ONPF y los demás organismos de reglamentación, para evitar que haya requisitos que se solapen, entren en conflicto, sean incoherentes o no estén justificados.

Posibles problemas de implementación

Esta sección no es parte de la norma. En mayo de 2016 el Comité de Normas pidió a la secretaría de la CIPF para reunir información sobre los posibles problemas de implementación relacionados con este proyecto. Le rogamos indicar los detalles y propuestas sobre cómo hacer frente a estos posibles problemas de implementación.

Este anexo es una parte prescriptiva de la norma.

ANEXO 1: Lista de comprobación para la aprobación de la instalación

El propósito de la lista siguiente es ayudar a las personas que inspeccionan o supervisan instalaciones para las que el proveedor del tratamiento trata de establecer o mantener la aprobación de la instalación y la certificación fitosanitaria de los productos irradiados destinados al comercio internacional.

Criterios	Sí	No
1. Instalaciones <p>La instalación de tratamiento cuenta con la aprobación de la ONPF en lo relativo a los requisitos fitosanitarios, y la ONPF tiene acceso razonable a la instalación y a los registros apropiados según sea necesario para validar los tratamientos fitosanitarios.</p> <p>Los edificios de la instalación están diseñados y construidos con el tamaño, los materiales y la ubicación del equipo adecuados para facilitar el debido mantenimiento y funcionamiento a fin de tratar los lotes.</p> <p>Se dispone de los medios adecuados, que forman parte del diseño de la instalación, a fin de mantener separados los lotes no irradiados de los irradiados.</p> <p>Los edificios, el equipo y otros elementos físicos se mantienen en condiciones higiénicas y con un mantenimiento suficiente para evitar la contaminación de los lotes que se vayan a tratar.</p> <p>Se dispone de medidas eficaces para proteger de la infestación y la contaminación a los envíos y los lotes que se vayan a almacenar o procesar.</p> <p>Se dispone de las medidas adecuadas para reparar roturas, vertidos y otros daños a los lotes.</p> <p>Se dispone de sistemas adecuados para eliminar los lotes que no se hayan tratado correctamente o que no sean idóneos para el tratamiento.</p> <p>Se dispone de sistemas adecuados para controlar los lotes no conformes y, en caso necesario, suspender la aprobación de la instalación.</p>		
2. Personal <p>La instalación dispone de suficiente personal capacitado.</p> <p>El personal conoce los requisitos para la debida manipulación y tratamiento de los productos con fines fitosanitarios.</p>		
3. Manipulación, almacenamiento y separación de los productos <p>Los productos se inspeccionan en el momento de la recepción para garantizar que sean idóneos para la irradiación.</p> <p>Los productos se manipulan en un ambiente que no aumente el riesgo de contaminación física, química o biológica.</p> <p>Los productos se almacenan e identifican debidamente.</p> <p>Se dispone de procedimientos e instalaciones para garantizar la separación de los lotes tratados y los no tratados, incluida la separación física entre las zonas de almacenamiento a la entrada y la salida.</p>		
4. Tratamiento de irradiación <p>La instalación está diseñada y equipada debidamente para poder llevar a cabo los tratamientos necesarios de conformidad con un protocolo de tratamiento.</p> <p>Se dispone de un sistema de control del proceso que establece los criterios para evaluar la eficacia de la irradiación.</p> <p>Se establecen los parámetros adecuados del proceso para cada tipo de producto que se va a tratar.</p>		

Criterios	Sí	No
<p>Se han presentado a la ONPF procedimientos por escrito que el personal de la instalación de tratamiento conoce bien.</p> <p>La dosis emitida y absorbida para cada tipo de producto se verifica mediante las prácticas de medición dosimétrica adecuadas utilizando la dosimetría calibrada; se mantienen los registros de dosimetría y se facilitan a la ONPF según sea necesario.</p>		
5. Envasado y etiquetado		
<p>Cada producto se envasa utilizando materiales adecuados para el producto y el proceso de que se trate.</p> <p>Los lotes tratados se identifican o etiquetan y se documentan debidamente.</p> <p>Cada lote está identificado para poderlo distinguir de todos los demás.</p>		
6. Documentación		
<p>Todos los registros sobre cada lote irradiado se mantienen en la instalación durante el tiempo establecido por las autoridades competentes y están disponibles para la inspección de la ONPF, en caso necesario.</p>		

El presente apéndice se incluye únicamente a título informativo y no constituye una parte prescriptiva de la norma.

APÉNDICE 1: Ejemplo de un dosímetro en un lugar de referencia

La relación entre las dosis absorbidas mínima (D_{\min}) y máxima (D_{\max}) y la dosis en el lugar de referencia (D_{ref}) de la Figura 1 es de 0,8 y 1,4, respectivamente. Para consultar más ejemplos, véase OIEA (2015).

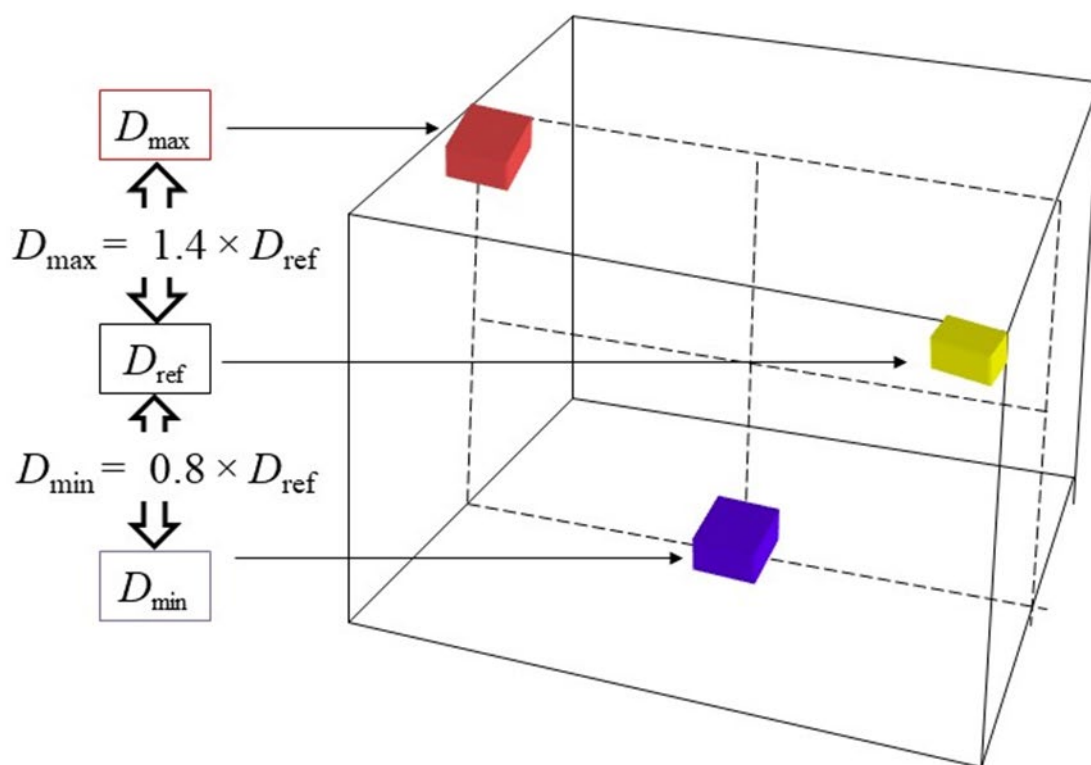


Figura 1. Ejemplo de relación entre las dosis mínima y máxima y la dosis en el lugar de referencia. Cubo azul, posición de la dosis mínima absorbida (D_{\min}); cubo rojo, posición de la dosis máxima absorbida (D_{\max}); cubo amarillo, posición del dosímetro en el lugar de referencia (la dosis medida es D_{ref}). Fuente: OIEA, 2015.

Anexo 5.1: Comentarios al borrador de la NIMF 18 en inglés

DRAFT Revision of ISPM 18: Requirements for the use of irradiation as a phytosanitary measure (2014-007)

Status box

This is not an official part of the standard and it will be modified by the IPPC Secretariat after adoption.	
Date of this document	2021-05-21
Document category	Draft revision of ISPM
Current document stage	To first consultation
Major stages	<p>2014-05 IPPC Secretariat, supported by the Technical Panel on Phytosanitary Treatments (TPPT), developed the generic specification (2014-008) for the development of five standards; Standard Committees (SC) agreed to this approach.</p> <p>2014-03 CPM-09 added topic <i>Requirements for the use of irradiation as a phytosanitary measure (Revision to ISPM 18)</i> (2014-007) to the work programme with priority 2 (subsequently changed to priority 3 by CPM-10 (2015) and to priority 1 by SC (e-decision 2020_eSC_Nov_02)).</p> <p>2015-05 SC approved Specification 62 (<i>Requirements for the use of phytosanitary treatments as phytosanitary measures</i>).</p> <p>2020-12 TPPT started the revision.</p> <p>2021-02 (two meetings) TPPT revised the draft.</p> <p>2021-05 SC revised and approved for first consultation.</p>
Steward history	<p>2016-11 David OPATOWSKI (IL, Steward)</p> <p>2020-10 Guy HALLMAN (US, Assistant Steward)</p>
Notes	<p>2021-03 Edited</p> <p>2021-05 Edited</p>

CONTENTS [to be inserted]

Adoption [to be revised following adoption]

This standard was adopted by the [Fifth] Session of the Commission on Phytosanitary Measures in [April 2003].

INTRODUCTION

Scope

This standard provides technical guidance on the application of ionizing radiation as a phytosanitary measure. This standard does not provide details on specific irradiation treatments, such as specific schedules for specific regulated pests on specific commodities, or treatments used for the production of sterile organisms for pest control.

References

The present standard refers to ISPMs. ISPMs are available on the International Phytosanitary Portal (IPP) at <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/ispm>.



IAEA (International Atomic Energy Agency). 2015. *Manual of good practice in food irradiation: Sanitary, phytosanitary and other applications*. Technical Reports Series No. 481. Vienna, IAEA. 85 pp.

ISO 14470:2011. *Food irradiation – Requirements for the development, validation and routine control of the process of irradiation using ionizing radiation for the treatment of food*. Geneva, International Organization for Standardization.

ISO/ASTM 51261:2013. *Practice for calibration of routine dosimetry systems for radiation processing*, 2nd edn. United States of America, International Organization for Standardization and ASTM International.

Definitions

Definitions of phytosanitary terms used in this standard can be found in ISPM 5 (*Glossary of phytosanitary terms*).

Outline of requirements

This standard provides guidance on how irradiation may be used for pest risk management to comply with phytosanitary import requirements.

The roles and responsibilities of parties involved in the use of irradiation as a phytosanitary measure are described. Guidance is provided to national plant protection organizations (NPPOs) on responsibilities for approving treatment facilities, and for monitoring and auditing treatment facilities and providers.

The NPPO is responsible for ensuring that the minimum absorbed dose has reached the required level to achieve the stated efficacy.

Application of the treatment requires dosimetry and dose mapping to ensure that the treatment is effective with specific commodity configurations.

The NPPO is responsible for ensuring that treatment facilities are appropriately designed for phytosanitary treatments. Procedures should be in place to ensure that the treatment can be conducted properly and consistently. Systems should be implemented to prevent the infestation or contamination of the irradiated commodity, including accidental mixing with untreated commodities.

The intended use of the commodity should be considered.

Record keeping and documentation requirements should be met to enable auditing and trace-back.

BACKGROUND

The purpose of this standard is to provide generic requirements for the application of ionizing radiation as a phytosanitary measure, specifically for those treatments adopted under ISPM 28 (*Phytosanitary treatments for regulated pests*).

ISPM 28 was adopted to harmonize effective phytosanitary treatments over a wide range of circumstances and to enhance the mutual recognition of treatment efficacy by NPPOs, which may facilitate trade. ISPM 28 provides requirements for submission and evaluation of efficacy data and other relevant information on phytosanitary treatments, and annexes with specific irradiation treatments that have been evaluated and adopted by the Commission on Phytosanitary Measures.

Irradiation is considered to be effective when the phytosanitary treatment dose of ionizing radiation (hereafter referred to as the “dose”) required by the treatment schedule is absorbed at the location in the process load that receives the lowest dose of radiation. Therefore, process control relies on identifying the minimum dose location for a specific commodity configuration and routinely delivering to this location a dose of ionizing radiation (a minimum dose) that is equal to or greater than

the required dose. The effectiveness of the treatment process as a whole also includes measures applied to prevent infestation or contamination after irradiation.

IMPACTS ON BIODIVERSITY AND THE ENVIRONMENT

The use of irradiation as a phytosanitary measure has a beneficial impact on biodiversity and the environment by preventing the introduction and spread of regulated pests with the trade of plants and plant products.

REQUIREMENTS

1. Irradiation objective

The objective of using irradiation as a phytosanitary measure is to achieve certain pest responses, at a specified efficacy such as:

- mortality;
- inability to develop successfully (e.g. non-emergence of adults);
- inability to reproduce (e.g. sterility);
- inactivation; or
- devitalization of plants as pests (e.g. seeds may germinate but seedlings do not grow; or tubers, bulbs or cuttings do not sprout).

Where the required response is the inability of the pest to reproduce, the following options may be specified.

- complete sterility;
- limited fertility of only one sex;
- egg laying or hatching without further development;
- sterility of F₁ generation.

2. Irradiation application

Ionizing radiation may be provided by radioactive isotopes (gamma rays from cobalt-60 or caesium-137), electrons (up to 10 MeV) or X-rays (up to 7.5 MeV) generated from machine sources. The unit of measurement for absorbed dose is the gray (Gy).

The dose is the minimum dose required to achieve the pest response at a specified efficacy. The treatment is entirely dependent upon the understanding of dose distribution within the commodity configuration and consistent presentation of the process load to the ionizing radiation. Factors that may alter the effectiveness of the treatment may include erratic commodity configurations in the process load and variable levels of oxygen (O₂).

To ensure that the dose has been attained throughout the process load, treatment procedures should ensure that the minimum absorbed dose (D_{\min}) is at least equal to the required phytosanitary treatment dose. The intended use of the commodity should be considered. For example, although appropriate for foods and agricultural products for processing or consumption, irradiation may not be appropriate for plants for planting as it may devitalize them.

It is rare that mortality is technically justified as the required response to irradiation. It is therefore possible that live, though non-viable target pests may be found in correctly treated commodities. This does not imply a failure of the treatment. It does mean, however, that it is essential for the treatment to be applied correctly to ensure that any live target-pests are unable to complete development or otherwise reproduce. In addition, it is preferable that such pests are unable to escape into the environment unless they can be distinguished from non-irradiated pests.

Irradiation may be applied:

- as an integral part of packing operations;
- to bulk unpackaged commodities;
- to packaged or palletized commodities.

Irradiation may take place where the commodity originates. When it is operationally feasible to prevent the escape of any pests during transport of the untreated commodity, treatment may alternatively be conducted at:

- the point of entry;
- a designated location in a third country;
- a designated location within the country of final destination.

Treated commodities should be certified and released only after dosimetry measurements confirm that D_{\min} was equal to, or above, the required phytosanitary treatment dose and therefore that the dose requirement has been met throughout the process load. Where a pest species requiring a higher dose is found upon inspection and that dose requirement has not been met, consignments may be re-treated, provided the maximum absorbed dose (D_{\max}) total from all treatments is within the limits allowed by the importing country.

Depending on the pest risk to be managed, the tolerance of the commodity to treatment, and the availability of other pest risk management options, irradiation may be used either as a single phytosanitary measure or combined with other measures as part of a systems approach (see ISPM 14 (*The use of integrated measures in a systems approach for pest risk management*)).

3. Dosimetry

Irradiation does not deliver a uniform dose throughout a process load but a continuum of doses. The dose range may increase as the size or density of the treated material increases. Therefore, it is important that an accurate measurement of the absorbed dose in a process load can be readily determined to ensure that D_{\min} is greater than or equal to the phytosanitary treatment dose required.

Dosimetry provides assurance that D_{\min} is equal to, or above, the required phytosanitary treatment dose and therefore that the dose requirement has been met throughout the process load. Properly designed systems for treatment delivery and protection against infestation and contamination, together with continual checking and regular monitoring of those systems, provide assurance that treatments are properly conducted. Dosimetry is highly specialized. National plant protection organizations unfamiliar with irradiation should collaborate with technical experts from their national nuclear agencies when approving facilities to be used for irradiating commodities for phytosanitary purposes.

Dosimetry should be performed on a routine basis to ensure that for each batch of process loads treated the doses delivered equal or exceed the required D_{\min} .

3.1 Dosimetry systems

A dosimetry system consists of dosimeters, instruments that read dosimeters and procedures. A dosimeter is a device with a reproducible response to irradiation that can be used to measure the absorbed dose. The dosimeter responds to the radiation and the response is measured by instruments to calculate the amount of ionizing radiation that the product has absorbed (expressed as absorbed dose).

The selection and use of specific dosimetry systems should be appropriate for both the dose range and the type of radiation. It should take into account the influence of factors such as dose rates, the minimum level of uncertainty deemed to be acceptable and the required spatial resolution. Examples of dosimetry systems that can be used for gamma ray, electron beam and X-ray facilities can be found in ISO/ASTM 51261:2013.

3.2 Dose mapping

Dose mapping is performed by placing dosimeters throughout the process load, irradiating the process load and reading the dosimeter values. Further information on the practices used for electron beams and X-rays are described in ISO 14470:2011 and ISO/ASTM 51261:2013.

The objectives of dose mapping are:

- to determine the dose distribution throughout the process load and in particular where D_{\min} and D_{\max} are found;
- to demonstrate that the required dose range can be attained for the process load;
- to establish the process parameters that will lead to doses within the required range;
- to assess the variability of the particular process;
- to establish how routine dose measurements will be made.

The dose distribution in a process load is specific to the irradiator, the product path (the path that the commodity takes through the irradiator), the process load and the characteristics of the commodity. If any of these change, dose mapping should be repeated, as such changes affect dose distribution.

3.3 Routine dosimetry

Accurate measurements of absorbed dose in a process load are critical for determining the effectiveness of the treatment and are part of the validation process. The required number, location and frequency of these measurements should be prescribed based on the specific equipment, processes, commodities, relevant standards and phytosanitary requirements.

When the position of D_{\min} or D_{\max} is inside the process load and it is not practical to place dosimeters there routinely, a dosimeter may be placed in a reference location on the surface of the process load or on the irradiation container in a location that is readily accessible and easily reproducible for the operator (see Appendix 1). For a given load configuration, a given path through the irradiator or given machine settings, the relationship between the dose measured at the reference location (D_{ref}) and D_{\min} and D_{\max} is arithmetic and constant. The coefficient representing this relationship should be established by dose mapping and may then be used to calculate D_{\min} and D_{\max} from D_{ref} during routine dosimetry.

4. Validation

Validation encompasses a series of checks designed to verify that a treatment facility meets its installation requirements (installation qualification), operates to its design specification (operational qualification) and will consistently deliver the required dose to a given process load within predetermined tolerances (performance qualification).

Installation qualification and operational qualification validate the irradiator and may be performed by the treatment provider with the technology suppliers. National plant protection organizations are typically not involved with installation- or operational-qualification activities, but the treatment provider should inform the NPPO if major changes have been made to the facility that would require dose mapping to be repeated (e.g. replenishment of gamma sources or major changes to conveyor-belt systems or speeds).

The way in which the commodity is loaded and irradiated is based on the results of the performance qualification. Therefore, the NPPO should review the performance-qualification activities that are undertaken with the actual commodity and commercial-product configuration (e.g. full pallet or half pallet). The objective of performance qualification is to demonstrate that the equipment, as installed and properly operated, consistently performs as expected and that the treatment schedule can be met. Dose mapping of the actual commodity to define the configuration of the process load is a key activity to ensure that D_{\min} is achieved.

5. Adequate systems for treatment facilities

Confidence in the adequacy of irradiation as a phytosanitary measure is primarily based on assurance that the treatment is effective against the target pests under specific conditions and the treatment has been properly applied. Systems for treatment delivery should be designed, used and monitored to ensure that treatments are properly conducted.

The NPPO of the country in which the treatment facility is located is responsible for ensuring that the facility system requirements are met.

5.1 Approval of facilities and authorization of treatment providers

Treatment facilities should be approved by the NPPO of the country in which the facility is located before phytosanitary treatments are applied there, such approval thereby authorizing the treatment provider responsible for the facility. This approval should be subsequent to authorization from competent authorities for safety (e.g. radiation safety authority, nuclear regulatory authority) where appropriate and be based on a set of criteria that include both criteria common to all irradiation facilities and those that are specific to the site and commodity (see Annex 1).

Phytosanitary re-approval should be done by the NPPO on a regular basis at appropriate intervals.

5.2 Prevention of infestation and contamination after treatment

The consignment owner is responsible for prevention of infestation and contamination after irradiation and may cooperate with the treatment provider on how to achieve this.

At the treatment facility, the necessary measures should be implemented to prevent possible infestation or contamination of the commodity after treatment. The following measures may be required:

- keeping the commodity in a pest free enclosure under conditions that protect it from infestation and contamination;
- packing the commodity immediately after irradiation;
- identifying irradiated commodities to prevent mixing with non-irradiated commodities;
- ensuring that irradiated commodities are separated from non-irradiated commodities;
- dispatching the commodity as soon as possible after irradiation.

The use of pest-proof packaging before irradiation may help to prevent possible infestation or contamination if irradiation is done before export, or to prevent the accidental escape of the target pest if the treatment is done at the destination.

5.3 Labelling

Commodities should be labelled with treatment lot numbers or other identifying features allowing trace-back for non-compliant consignments. The labels should be easily identifiable and placed on visible locations.

5.4 Monitoring and auditing

The NPPO of the country in which the irradiation is conducted should monitor and audit of treatment facilities and providers. The NPPO should maintain an audit schedule and ensure that such audits are conducted by appropriately trained personnel. Continuous supervision of irradiation should not be necessary, provided treatment procedures are properly designed and can be verified to ensure a high degree of system integrity for the facility, process and commodity in question. The monitoring and auditing should be sufficient to detect and correct deficiencies promptly.

Treatment providers should meet monitoring and auditing requirements set by the NPPO. These requirements may include:

- access for the NPPO to conduct audits, including unannounced visits;
- a system to maintain and archive treatment records and provide the NPPO with access to these;
- corrective action to be taken in the event of nonconformity.

The NPPO of the importing country may establish approval and audit procedures with the NPPO of the exporting country to verify conformity with requirements.

6. Documentation

The NPPO of the country in which the irradiation is conducted is responsible for ensuring that treatment providers keep appropriate records, such as raw data on dosimetry readings recorded during treatments. Accurate record keeping is essential to enable auditing and trace-back.

6.1 Documentation of procedures

Procedures should be documented to ensure that commodities are consistently treated as required. Process controls and operational parameters should be established to provide the details necessary for a specific approval of a treatment facility. Calibration and quality control procedures should be documented by the treatment provider. The documented procedures should include the following:

- commodity handling procedures before, during and after irradiation;
- orientation and configuration of the commodity during irradiation;
- critical process parameters and the means for measuring and recording them;
- dosimetry and calibration of dosimetry system;
- contingency plans and corrective actions to be taken in the event of treatment failure or problems with critical treatment processes;
- procedures for handling rejected lots;
- labelling, record keeping and documentation requirements;
- training of personnel.

6.2 Record keeping

The treatment provider should keep appropriate records for each treatment application for at least one year. These records should be made available to the NPPO of the country in which the treatment facility is located for auditing and verification purposes or when a trace-back is necessary.

Information that may be required to be recorded includes:

- identification of facility and responsible parties;
- commodity treated;
- target regulated pest;
- owner, packer, grower and place of production of the commodity;
- lot size and volume, including number of articles or packages;
- identifying markings or characteristics;
- absorbed doses (required doses and measured doses), dosimetry calibration records;
- date of treatment;
- any observed deviation from treatment schedule and, where appropriate, subsequent actions taken;
- orientation and configuration of the commodity during irradiation (including dose mapping).

6.3 Documentation by the NPPO

All NPPO procedures should be appropriately documented and records, including those of monitoring inspections made and phytosanitary certificates issued, should be maintained for at least one year. In cases of non-compliance or new or unexpected phytosanitary situations, documentation should be made available upon request as described in ISPM 13 (*Guidelines for the notification of non-compliance and emergency action*).

7. Inspection

Live target pests may be found during inspection after treatment, but this should not result in the refusal to issue a phytosanitary certificate. Where mortality is the required response, live target-pests may be found during the period immediately following the irradiation; in such cases, phytosanitary certification should be based on confirmation from audit checks that mortality is attained for the specific commodity and treatment conditions concerned. Where mortality is not the required response, it is more likely that live target pests may persist in the treated consignment; in such cases, phytosanitary certification should be based on confirmation from the normal validation programme that the required response is achieved for the specific commodity and treatment conditions concerned.

8. Responsibilities

The NPPO of the country in which the irradiation is conducted is responsible for approving and auditing the treatment facilities and the providers as well as maintaining documented procedures and records for at least one year .

The treatment provider is responsible for keeping the treatment records for at least one year and made them available for auditing and verification purposes.

To the extent necessary, the NPPO should cooperate with other national regulatory agencies concerned with the development, approval and safety of irradiation, including the training and certification of personnel conducting the treatment and the approval of treatment facilities. The respective responsibilities of the NPPO and the other regulatory agencies should be identified to avoid requirements that are overlapping, conflicting, inconsistent or unjustified.

Potential implementation issues

This section is not part of the standard. The Standards Committee in May 2016 requested the Secretariat to gather information on any potential implementation issues related to this draft. Please provide details and proposals on how to address these potential implementation issues.

This annex is a prescriptive part of the standard.

ANNEX 1: Checklist for facility approval

The following checklist is intended to assist persons inspecting or monitoring facilities for which the treatment provider is seeking to establish or maintain facility approval.

Criteria	Yes	No
1. Premises The treatment facility meets the approval of the NPPO as regards phytosanitary requirements, and the NPPO has reasonable access to the facility and appropriate records as necessary to validate phytosanitary treatments Facility buildings are designed and built to be suitable in size, materials and placement of equipment to facilitate proper maintenance and operations for the lots to be treated Appropriate means, integral to the facility design, are available to maintain non-irradiated lots separate from irradiated lots Buildings, equipment and other physical facilities are maintained in a sanitary condition and in repair sufficient to prevent contamination of the lots being treated Effective measures are in place to protect against the infestation or contamination of consignments or lots being stored or processed Adequate measures are in place to handle breakages, spills or other damage to lots Adequate systems are in place to dispose of lots that are improperly treated or unsuitable for treatment Adequate systems are in place to control non-compliant lots and when necessary to suspend facility approval		
2. Personnel The facility is adequately staffed with trained personnel Personnel are aware of requirements for the proper handling and treatment of commodities for phytosanitary purposes		
3. Commodity handling, storage and segregation Commodities are inspected upon receipt to ensure that they are suitable for irradiation Commodities are handled in an environment that does not increase the risk of dangerous physical, chemical or biological contaminants Commodities are appropriately stored and adequately identified Procedures and facilities are in place to ensure the segregation of treated and untreated lots, including physical separation between incoming and outgoing holding areas		
4. Irradiation The facility is suitably designed and equipped to allow required treatments to be conducted in conformity with a treatment schedule A process control system is in place providing criteria to assess irradiation effectiveness Proper process parameters are established for each type of commodity to be treated Written procedures have been submitted to the NPPO and are well known to appropriate treatment facility personnel		

Criteria	Yes	No
The absorbed dose delivered to each type of commodity is verified by proper dosimetric measurement practices using calibrated dosimetry, and dosimetry records are kept and made available to the NPPO as needed		
5. Packaging and labelling		
Each commodity is packaged using materials suitable for the commodity and process		
Treated lots are adequately identified or labelled and adequately documented		
Each irradiated lot carries identification to distinguish it from all other lots		
6. Documentation		
All records about each lot irradiated are retained at the facility for the period of time specified by relevant authorities and are available for inspection by the NPPO as needed		

This appendix is for reference purposes only and is not a prescriptive part of the standard.

APPENDIX 1: Example of a dosimeter in a reference location

The relationship between minimum (D_{\min}) and maximum (D_{\max}) absorbed doses and the dose in the reference location (D_{ref}) in Figure 1 has been calculated as 0.8 and 1.4, respectively. For further examples, please refer to IAEA (2015).

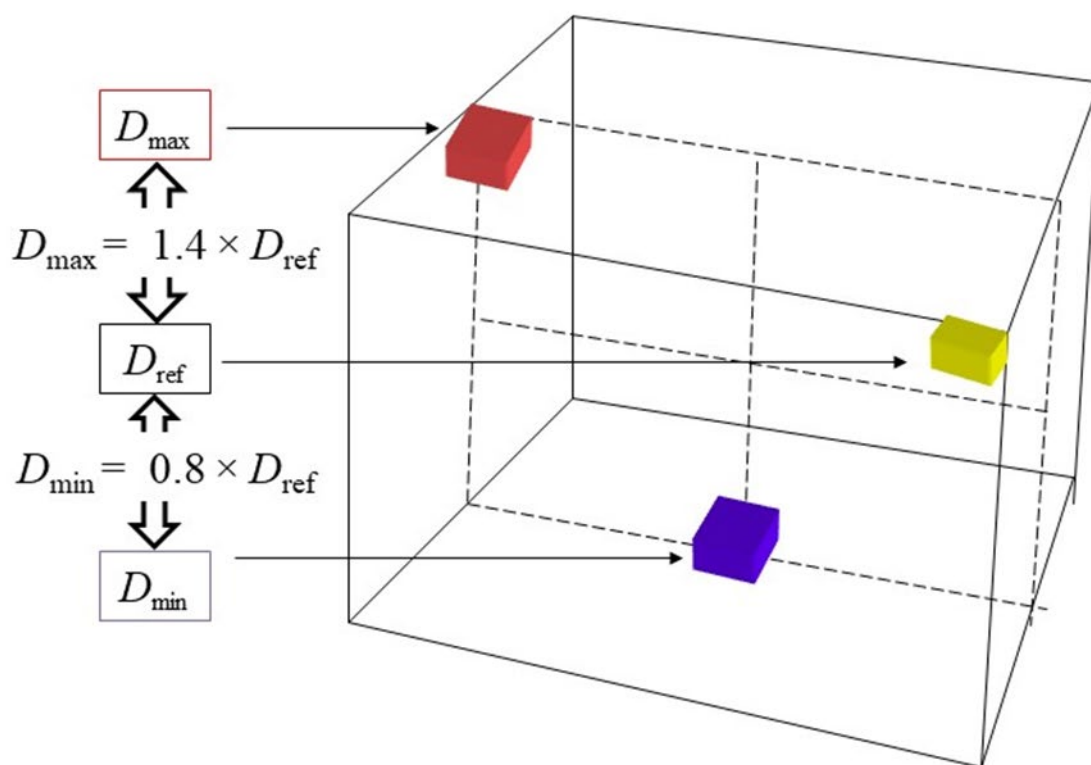


Figure 1. Example of relationship between minimum and maximum doses and the dose in the reference position. Blue box, position of minimum absorbed dose (D_{\min}); red box, position of maximum absorbed dose (D_{\max}); yellow box, position of dosimeter in the reference location (dose measured is D_{ref}).
Source: IAEA, 2015.

Anexo 6: Comentarios a las enmiendas 2021 a la NIMF 5.**PROYECTO DE 2021 DE ENMIENDAS A LA NIMF 5: GLOSARIO DE TÉRMINOS
FITOSANITARIOS (1994-001)****Historia de la publicación***(Esta no es una parte oficial de la norma)*

Fecha de este documento	2021-05-25
Categoría del documento	Proyecto de 2021 de enmiendas a la NIMF 5 (<i>Glosario de términos fitosanitarios</i>) (1994-001)
Etapas actuales del documento	Para primera consulta
Etapas principales	<p>El Comité de Expertos sobre Medidas Fitosanitarias (CEMF) (1994) añadió el tema: 1994-001, Enmiendas a la NIMF 5: Glosario de términos fitosanitarios.</p> <p>2006-05: El Comité de Normas (CN) aprobó la especificación GT 5.</p> <p>2012-10: El Grupo técnico sobre el glosario (GTG) revisó la especificación.</p> <p>2012-11: El CN revisó y aprobó la especificación revisada y derogó la especificación 1.</p> <p>2021-01: El GTG propuso las enmiendas de 2021 que se indican a continuación.</p> <p>2021-05: El CN revisó las enmiendas de 2021 a través del Sistema de comentarios en línea y las aprobó para la primera consulta durante la reunión virtual.</p>
Notas	Nota a la Secretaría que formateará este documento: el formateado en las definiciones y explicaciones (tachado, negrita, cursiva) debe mantenerse.

Se pide a los puntos de contacto oficiales de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF) que consideren las siguientes propuestas de revisión de términos y definiciones en la NIMF 5 (Glosario de términos fitosanitarios). Se ofrece una explicación breve de cada propuesta. Por lo que respecta a la revisión de términos y definiciones, solo pueden formularse observaciones sobre los cambios propuestos. Para obtener información completa sobre los debates relativos a cada término, consúltense los [informes de las reuniones del GTG en el Portal fitosanitario internacional \(PFI\)](#).

Nota orientativa: En el proyecto de 2021 de enmiendas del Glosario, las propuestas relativas a ciertos términos y definiciones se presentan en forma de conjuntos de propuestas relacionadas entre sí. Por consiguiente, se sugiere la lectura combinada de las propuestas que integran cada conjunto. Los conjuntos comprenden lo siguiente:

- las definiciones, relacionadas entre sí, de los términos “identidad (de un envío)”, “integridad (de un envío)” y “seguridad fitosanitaria (de un envío)”;
- las definiciones, relacionadas entre sí, de los términos “inspección”, “prueba”, “procedimiento de verificación de cumplimiento (para un envío)”, “aprobación (de un envío)” y “liberación (de un envío)”;
- las definiciones, relacionadas entre sí, de los términos “vigilancia general”, “vigilancia específica” y “vigilancia”;
- las definiciones, relacionadas entre sí, de los términos “medida de emergencia” y “medida provisional”.

1. ADICIÓN

1.1. “*identidad (de un envío)*” (2011-001)

El término “identidad (de un envío)” se ha venido empleando frecuentemente en las NIMF, sobre todo en el contexto de la denominada “comprobación de la identidad” que se realiza en la exportación, la importación o el tránsito. Sin embargo, el uso y el significado de este término y el de “integridad (de un envío)”, que a menudo se emplean juntos han sido incoherentes y poco claros, con una aparente superposición entre ambos. En respuesta a la petición formulada en 2011 por la Comisión de Medidas Fitosanitarias en su sexta reunión, en 2012 el CN añadió el término a la Lista de temas de las normas de la CIPF.

El GTG había presentado un planteamiento para definir el término, aprobado en 2013 por el CN, que implica que la identidad de un envío es equivalente a la información que figura en el certificado fitosanitario. No obstante, no se decidió qué aspectos concretos del certificado fitosanitario se deberían destacar en la definición de “identidad”. El CN acordó combinar la labor sobre las definiciones de los términos “identidad (de un envío)”, “integridad (de un envío)” y “seguridad fitosanitaria (de un envío)”, relacionados entre sí.

El CN analizó en 2014 el primer proyecto de conjunto de dichas definiciones preparado por el GTG, pero el proceso para proseguir su elaboración se suspendió a la espera de que el Grupo de redacción de expertos, que se reunió en diciembre de 2019, extrajera sus conclusiones sobre la *Revisión específica de la NIMF 12 (Certificados fitosanitarios) en relación con la exportación*. Posteriormente, en enero de 2021, el GTG presentó una nueva propuesta, que fue examinada por el CN en *mayo de 2021* y que se remitió para consulta.

Al examinar la propuesta podrán considerarse las siguientes explicaciones:

- (1) la identidad de un envío guarda relación con determinadas características del envío que figuran en el certificado fitosanitario que lo acompaña, es decir, aquellas características que se supone no cambiarán desde que se expide el certificado fitosanitario en un país hasta que el envío se importa a otro país. Al analizar si simplemente es lo mismo el *número* del certificado fitosanitario que la identidad del envío, se concluyó que no todos los elementos del certificado fitosanitario se podían considerar razonablemente parte de la identidad del envío. Por consiguiente, para decidir qué elementos revisten interés para la identidad y cuáles no, el razonamiento ha consistido en responder a la pregunta: ¿cuál es la principal preocupación fitosanitaria de la organización nacional de protección fitosanitaria (ONPF) importadora a la hora de realizar una “comprobación de la identidad”? La respuesta es: asegurarse de que los *ejemplares* de plantas, productos vegetales y otros artículos (esto es, los *componentes procedentes de un determinado lugar de origen*) que se van a importar sean exclusivamente los *que se han certificado*;
- (2) por lo tanto, la *identidad* de un envío comprende: sus componentes (su contenido *material* básico) y su origen (su característica *inmaterial* básica);
- (3) en términos generales, los “componentes” corresponden a las secciones del certificado fitosanitario “Nombre del producto y cantidad declarada” y “Nombre botánico de las plantas”, que se mencionan en la definición;
- (4) en cambio, las descripciones que figuran en las secciones del certificado fitosanitario “Número y descripción de los bultos” y “Marcas distintivas” pueden servir para distinguir un envío en particular entre otros, pero no se consideran parte de la identidad del envío;
- (5) la cantidad de artículos del envío se indica en la definición. Es evidente que la identidad cambiaría si se *añadiera* algún artículo al envío después de haber emitido el certificado fitosanitario, ya que en ese caso la declaración de certificación del certificado fitosanitario dejaría de cubrir todos los componentes del envío. En cambio, no es posible establecer de

manera general si la *pérdida* (involuntaria) o la *sustracción* (voluntaria) de artículos del envío después de la emisión de la certificación fitosanitaria modificarían la identidad del envío. Por consiguiente, el CN ha concluido que la cuestión de la cantidad no se puede explicar de forma detallada en una definición. Basta hacer referencia a “los componentes” para indicar que cualquier cantidad *superior* a la cantidad declarada se consideraría un cambio de identidad;

- (6) el origen del envío también es una parte importante de la identidad de los envíos y corresponde a la sección del certificado fitosanitario “Lugar de origen”, según se menciona en la definición y se explica en la NIMF 12 (*Certificados fitosanitarios*);
- (7) el número del certificado fitosanitario es implícito y no es necesario que se mencione en la definición, puesto que la identidad se refiere a un certificado fitosanitario concreto;
- (8) las secciones del certificado fitosanitario “Nombre y dirección del exportador”, “Nombre y dirección declarados del consignatario”, “Medios de transporte declarados” y “Punto de entrada declarado” no se consideran parte de la identidad del envío;
- (9) la propuesta de definición de “identidad (de un envío)” no es incompatible con los usos actuales del término “identidad” (en relación con un envío) en las NIMF aprobadas. Cabe señalar que en el proyecto de NIMF 12 revisada que se ha enviado para segunda consulta se ha omitido el uso del término “identidad” (en relación con un envío);
- (10) la definición de “identidad (de un envío)” facilita la revisión de las definiciones de “integridad (de un envío)” y “seguridad fitosanitaria (de un envío)”.

Propuesta de adición

identidad (de un envío)	Los componentes de un envío amparados por su certificado fitosanitario y descritos en las secciones “nombre del producto y cantidad declarada”, “nombre botánico de las plantas ” y “lugar de origen”.
--------------------------------	---

1.2. “vigilancia general” (2018-046)

Durante su reunión de diciembre de 2018, el GTG observó que la NIMF 6 revisada (*Vigilancia*) había conllevado un cambio menor en el significado de “vigilancia general” y “vigilancia específica”, ya que en la versión anterior de la norma se denominaba “encuestas específicas” a lo que ahora se denomina “vigilancia específica”. El GTG propuso añadir los términos “vigilancia general” y “vigilancia específica” a su programa de trabajo con vistas a incluirlos en el Glosario, para aportar claridad sin que fuera necesario leer la NIMF 6; en su reunión de mayo de 2019, el CN añadió los términos al programa de trabajo.

Durante su reunión de noviembre de 2019, el GTG analizó las definiciones de los términos “vigilancia general” y “vigilancia específica” y el uso de ambos términos en las NIMF aprobadas. El GTG sopesó varias opciones respecto de la definición de “vigilancia general”.

En su reunión de enero de 2021, el GTG presentó una propuesta de definición, que fue examinada por el CN en *mayo de 2021* y que se remitió para consulta.

Al examinar la propuesta relativa a la adición del término podrían considerarse las siguientes explicaciones:

- *añadir el término y la definición en el Glosario servirá para aclarar su significado en la NIMF 6 y otras NIMF aprobadas;*
- cabe señalar que, en la actual definición de *vigilancia*, las “encuestas” (actualmente “prospecciones”) y el “monitoreo” se refieren a la vigilancia específica, y los “otros procedimientos”, a la vigilancia general;
- en la propuesta de definición se mencionan “varias fuentes” en lugar de “procedimientos” para dar cabida a las fuentes de datos que no son procedimientos. Estas varias fuentes de datos pueden ser oficiales o extraoficiales, según se explica en la NIMF 6;

- se utiliza el término “plagas” en lugar de “presencia y ausencia de plagas” para englobar la vigilancia de otras características de las plagas;
- en relación con los “datos” o la “información” que se obtengan en la vigilancia, los “datos” se refieren al material recopilado sin tratar que, una vez analizado y verificado, pasará a ser “información”. Por lo tanto, la palabra “datos” es apropiada en el contexto de la *vigilancia general*;
- los datos obtenidos de la vigilancia general no son oficiales hasta que no los apruebe la ONPF; por consiguiente, el proceso no finaliza con la recopilación de datos, puesto que el análisis y la verificación también son elementos importantes del proceso cuando se utilizan fuentes de datos extraoficiales.

Propuesta de adición

vigilancia general	Un proceso oficial mediante el cual se recopilan, analizan y verifican datos sobre plagas en un área a partir de varias fuentes que no son prospecciones .
---------------------------	--

1.3. “vigilancia específica” (2018-047)

Durante su reunión de diciembre de 2018, el GTG señaló que la NIMF 6 revisada (*Vigilancia*) había conllevado un cambio menor en el significado de “vigilancia general” y “vigilancia específica”, ya que en la versión anterior de la norma se denominaba “encuestas específicas” a lo que ahora se denomina “vigilancia específica”. El GTG propuso añadir los términos “vigilancia general” y “vigilancia específica” a su programa de trabajo con vistas a incluirlos en el Glosario, para aportar claridad sin que fuera necesario leer la NIMF 6; en su reunión de mayo de 2019, el CN añadió los términos al programa de trabajo. En su reunión de enero de 2021, el GTG presentó una propuesta al respecto, que fue examinada por el CN en *mayo de 2021* y que se remitió para consulta.

Al examinar la propuesta relativa a la adición del término podrían considerarse las siguientes explicaciones:

- la única diferencia entre la vigilancia general y la vigilancia específica es la fuente de los datos, puesto que ambos tipos de vigilancia se pueden aplicar a plagas específicas;
- la vigilancia específica se logra mediante prospecciones;
- en relación con los “datos” o la “información” que se obtengan en la prospección, los “datos” son el material recopilado sin tratar que, una vez procesado, pasa a ser “información”; los datos no son oficiales hasta que no los apruebe la ONPF. Por lo tanto, la palabra “información” es apropiada en el contexto de la *vigilancia específica*;
- hacer referencia a la “presencia o ausencia” de una plaga en la definición sería demasiado restrictivo porque excluiría la búsqueda de información relativa a otras características de la población de una plaga, como su biología o distribución, que sí se permite en las definiciones de “prospección (de plagas)” y “prospección de monitoreo” del Glosario.
- El GTG analizó si la definición debería hacer referencia a prospecciones de plagas específicas, puesto que en el Glosario el término “prospección” tiene el calificativo “(de plagas)”. En la NIMF 6, el objeto de la prospección específica puede ser una plaga, un hospedante, un producto, una vía o una combinación de las mismas, de forma que se considera adecuado hablar de “plagas” en plural porque esto permite referirse, por ejemplo, a una prospección sobre las plagas de la patata.

Propuesta de adición

vigilancia específica	Un proceso oficial para obtener información sobre plagas en un área mediante prospecciones .
------------------------------	--

2. REVISIÓN

2.1. “vigilancia” (2020-009)

Durante su reunión de diciembre de 2018, el GTG señaló que la NIMF 6 revisada (*Vigilancia*) había conllevado un cambio menor en el significado de “vigilancia general” y “vigilancia específica”, ya que en la versión anterior de la norma se denominaba “encuestas específicas” a lo que ahora se denomina “vigilancia específica”. El GTG propuso añadir los términos “vigilancia general” y “vigilancia específica” a su programa de trabajo con vistas a incluirlos en el Glosario, para aportar claridad sin que fuera necesario leer la NIMF 6; en su reunión de mayo de 2019, el CN añadió los términos al programa de trabajo.

Durante su reunión de noviembre de 2019, el GTG también analizó la definición de “vigilancia” e invitó al CN a añadirla al programa de trabajo del GTG. En noviembre de 2020, el CN examinó el programa de trabajo del GTG y convino en añadir el término. En su reunión de enero de 2021, el GTG presentó una propuesta al respecto, que fue examinada por el CN en *mayo de 2021* y que se remitió para consulta.

Al examinar la propuesta relativa a la revisión de la definición podrán considerarse las siguientes explicaciones:

- el GTG consideró varias modificaciones posibles de la definición actual de “vigilancia” que figura en el Glosario, pero, por último, considerando las definiciones propuestas de “vigilancia general” (véase la sección 1.2) y “vigilancia específica” (véase la sección 1.3), propone una definición que simplemente dice que la vigilancia es “la vigilancia general, la vigilancia específica o una combinación de ambas”.

Definición actual

Vigilancia	Un proceso oficial para recopilar y registrar información sobre la presencia o ausencia de una plaga mediante el uso de encuestas , monitoreo u otros procedimientos [CEMF, 1996; revisado CMF, 2015]
-------------------	---

Propuesta de revisión

Vigilancia	<u>Vigilancia general, vigilancia específica o una combinación de ambas</u> Un proceso oficial para recopilar y registrar información sobre la presencia o ausencia de una plaga mediante el uso de encuestas, monitoreo u otros procedimientos
-------------------	--

2.2. “integridad (de un envío)” (consecuente)

En 2013, el CN acordó combinar la labor sobre las definiciones de los términos relacionados entre sí “identidad (de un envío)”, “integridad (de un envío)” y “seguridad fitosanitaria (de un envío)” y añadió “integridad (de un envío)” al programa de trabajo del GTG.

Si bien el uso y el significado de los términos “identidad” e “integridad” en las NIMF aprobadas no han sido coherentes ni claros y ha habido una aparente superposición entre ellos, la cuestión se podría aclarar definiendo el término “identidad (de un envío)” y revisando la definición de “integridad (de un envío)” para vincularla al término “identidad”.

El CN analizó en 2014 el primer proyecto de conjunto de definiciones preparado por el GTG que incluía el término “integridad (de un envío)”, pero el proceso para proseguir su elaboración quedó suspendido a la espera de que el Grupo de redacción de expertos, que se reunió en diciembre de 2019, extrajera sus conclusiones sobre la *Revisión específica de la NIMF 12 (Certificados fitosanitarios) en relación con la exportación*. Posteriormente, en enero de 2021, el GTG presentó una nueva propuesta, que fue examinada por el CN en *mayo de 2021* y que se remitió para consulta.

Al examinar la propuesta podrán considerarse las siguientes explicaciones:

- (1) al referirse a la definición propuesta de “identidad (de un envío)” (véase la sección 1.1), se aclara la relación entre los dos conceptos y se simplifica la definición de “integridad (de un envío)”;
- (2) en consecuencia, se elimina el fragmento “composición [...] tal como lo describe su certificado fitosanitario” por ser redundante, puesto que dicho aspecto ya figura en la definición propuesta del término “identidad”, que se introduce en su lugar;
- (3) se sustituye el fragmento “mantenido sin pérdidas, adiciones ni sustituciones” por “permanece inalterada”, con la intención de que esta simplificación permita hacer mayor hincapié en la principal preocupación fitosanitaria, esto es: que los ejemplares de plantas, productos vegetales y otros artículos (esto es, los *componentes procedentes de un determinado lugar de origen*) que se van a importar sean exclusivamente los que se han certificado (véanse las deliberaciones mencionadas en la sección 1.1 en lo relativo a la propuesta de definición de “identidad [de un envío]”, en particular, la conclusión del CN con respecto a la *pérdida o sustracción*);
- (4) si bien uno de los principales elementos de la integridad de los envíos es que la *identidad* permanezca inalterada, la condición de que los precintos o el embalaje no estén modificados ni dañados también se considera un elemento importante de la integridad y, por lo tanto, se añade a la definición;
- (5) el fragmento introductorio “Estado de” se añade para hacer hincapié en que la integridad es el estado (deseable) de un envío, no una acción que se toma en relación con este, y con la intención de que la frase sea simple;
- (6) el fragmento “u otro documento oficialmente aceptable” se elimina porque las NIMF tratan sobre la armonización de las medidas fitosanitarias (en este caso: en relación con la certificación fitosanitaria), mientras que cualquier otro acuerdo bilateral carece de interés para la definición;
- (7) la definición propuesta de “integridad (de un envío)” no es incompatible con los usos actuales del término en las NIMF aprobadas. Cabe señalar que en el proyecto de NIMF 12 revisada enviado para segunda consulta se ha evitado utilizar el término “integridad (de un envío)”.

Definición actual

integridad (de un envío)	Composición de un envío tal como lo describe su certificado fitosanitario u otro documento oficialmente aceptable, mantenido sin pérdidas, adiciones ni sustituciones [CMF, 2007]
---------------------------------	--

Propuesta de revisión

integridad (de un envío)	Composición Estado de un envío <u>cuya identidad permanece inalterada y cuyos precintos o embalaje no presentan alteraciones o deterioro</u> tal como lo describe su certificado fitosanitario u otro documento oficialmente aceptable, mantenido sin pérdidas, adiciones ni sustituciones
---------------------------------	--

2.3. “seguridad fitosanitaria (de un envío)” (2013-008)

En 2013, el CN acordó combinar la labor sobre las definiciones de los términos relacionados entre sí “identidad (de un envío)”, “integridad (de un envío)” y “seguridad fitosanitaria (de un envío)” y añadió “seguridad fitosanitaria (de un envío)” al programa de trabajo del GTG.

El CN analizó en 2014 el primer proyecto de conjunto de definiciones preparado por el GTG que incluía el término “seguridad fitosanitaria (de un envío)”, pero el proceso para proseguir su elaboración quedó suspendido a la espera de que el Grupo de redacción de expertos, que se reunió en diciembre de 2019, extrajera sus conclusiones sobre la *Revisión específica de la NIMF 12 (Certificados fitosanitarios) en relación con la exportación*. Posteriormente, en enero de 2021, el GTG

presentó una nueva propuesta, que fue examinada por el CN en *mayo de 2021* y que se remitió para consulta.

“Seguridad fitosanitaria” es el término empleado para referirse al estado (deseable) de un envío que ha mantenido su *integridad* (véase la sección 2.2) y del que se ha prevenido su infestación y contaminación.

La propuesta de revisión no modifica el significado sustancial del término, sino que trata de aportar corrección gramatical, simplificación y coherencia con las propuestas de definición de “identidad (de un envío)” e “integridad (de un envío)”.

Al examinar las definiciones podrán considerarse las siguientes explicaciones:

- 1) se ha sustituido “Mantenimiento de la integridad” por “Estado [...] cuya identidad permanece inalterada” para reflejar correctamente que la seguridad fitosanitaria es un *estado* y no una acción (de forma análoga a las definiciones original y revisada de “integridad [de un envío]”);
- 2) de igual forma, se ha sustituido “prevención de su infestación y contaminación por plagas reglamentadas” por “en el que se ha prevenido la infestación y contaminación por plagas reglamentadas”;
- 3) se elimina la palabra “apropiadas” que califica a “medidas fitosanitarias” en la definición original porque se considera innecesaria e inadecuada para una definición;
- 4) cabe señalar que en el proyecto de NIMF 12 revisada que se ha remitido para segunda consulta se han mantenido los usos del término “seguridad fitosanitaria (de un envío)” con la intención de que el significado sustancial del término revisado no cambie.

Definición actual

Seguridad fitosanitaria (de un envío)	Mantenimiento de la integridad de un envío y prevención de su infestación y contaminación por plagas reglamentadas , mediante la aplicación de medidas fitosanitarias apropiadas [CMF, 2009]
---	--

Propuesta de revisión

Seguridad fitosanitaria (de un envío)	Mantenimiento de la integridad Estado de un envío que ha mantenido su integridad y en el que se ha prevenido prevención de la infestación y contaminación por plagas reglamentadas mediante la aplicación de las medidas fitosanitarias apropiadas
---	---

2.4. “germoplasma” (2020-005)

Se observa que los términos “plantas para plantar” y “germoplasma” se han introducido en el Glosario de manera independiente. La distinción entre ambos términos en la práctica no se ha considerado detenidamente. Se considera que el “germoplasma” presenta un mayor riesgo de plagas que otras “plantas para plantar”, puesto que se puede haber originado de forma relativamente reciente a partir de plantas silvestres, y la información sobre su posible infestación por plagas puede ser limitada y basarse en un período relativamente breve de observación.

Durante su reunión de noviembre de 2019, el GTG reconoció que la definición del término “germoplasma” quedaba totalmente englobada en la definición de “plantas para plantar” e invitó a que se añadiera el término a su programa de trabajo. En noviembre de 2020, el CN añadió “germoplasma” a la Lista de temas de las normas de la CIPF.

En enero de 2021, el GTG propuso que se revisara la definición de “germoplasma” para que hiciera referencia a las “plantas para plantar” y no meramente a las “plantas”. En *mayo de 2021*, el CN examinó la propuesta y la envió para consulta. Se propone la revisión siguiente.

Definición actual

Germoplasma	Plantas destinadas al uso en programas de mejoramiento o conservación [FAO, 1990]
--------------------	--

Propuesta de revisión

Germoplasma	Plantas para plantar destinadas al uso en programas de mejoramiento, conservación y/o propagación.
--------------------	---

2.5. “medida de emergencia” (2020-004)

En su reunión de noviembre de 2019, el GTG propuso revisar el término “acción de emergencia” en el proyecto de 2020 de enmiendas al Glosario e invitó al CN a que añadiera los términos “medida de emergencia” y “medida provisional” al programa de trabajo del GTG. En noviembre de 2020, el CN añadió ambos términos a la Lista de temas de las normas de la CIPF.

En su reunión de enero de 2021, el GTG analizó si era necesario modificar la definición de “medida de emergencia”, ya que se refiere a “medida fitosanitaria” y “medida provisional” que, a su vez, están relacionadas con “reglamentación fitosanitaria”, que tiene que ver con las plagas reglamentadas.

Durante la reunión de 2001 del Grupo de trabajo sobre el Glosario de términos fitosanitarios de la Comisión Interina de Medidas Fitosanitarias (CIMF), se observó que en el artículo VII.6 de la Convención se hacía referencia a la “acción de emergencia”, pero en ningún artículo se hablaba de “medida de emergencia”. Se indicó que en el momento de aprobar el texto revisado no se hacía ninguna distinción particular entre “acción de emergencia” y “medida de emergencia”. Sin embargo, si la CIMF tuviera que aprobar los términos ahora, con toda probabilidad en el artículo VII.6 se hablaría de “medida de emergencia” y no de “acción de emergencia”. Se señaló esta cuestión a la atención del Comité Interino para la Fijación de Normas. Asimismo, se señaló que en francés se utiliza “mesures” y en español, “medidas”.

Durante su reunión de 2004, el GTG observó la diferencia que se había establecido entre “medida de emergencia” y “medida fitosanitaria” y entre “acción de emergencia” y “acción fitosanitaria”, sobre todo en relación con las disposiciones sobre notificación. Algunos participantes opinaban que las acciones de emergencia son un tipo de medida fitosanitaria, pero otros indicaron que no quedaban recogidas en la definición de “medida fitosanitaria”, que se refiere a las plagas reglamentadas, y que las acciones de emergencia se podían emprender en relación con plagas no reglamentadas o reglamentadas, pero no con el producto afectado. El GTG señaló que las acciones de emergencia y medidas de emergencia y su relación con las plagas reglamentadas deberían considerarse más detenidamente, ya que parecía que esto no dejaba lugar para las acciones contra plagas que no estén específicamente reglamentadas.

El Grupo de trabajo de expertos para la revisión de la NIMF 1 (*Principios fitosanitarios para la protección de las plantas y la aplicación de medidas fitosanitarias en el comercio internacional*) señaló en 2004 que las acciones de emergencia se emprenden una sola vez y que las medidas de emergencia son un procedimiento establecido de lo que debe hacerse en una situación de emergencia. Por consiguiente, las medidas de emergencia engloban las acciones de emergencia. Se indicó que el uso del término en la norma no era coherente con el de la Convención, por lo que se añadió una nota explicativa para destacar este hecho.

La nota explicativa de la sección 2.11 (Medidas de emergencia) de la NIMF 1 reza: “El término ‘acciones de emergencia’ en el Artículo VII.6 de la CIPF se interpreta que incluye medidas de emergencia tal como se define en la NIMF 5”.

En su reunión de enero de 2021, el GTG presentó una propuesta para revisar la definición de “medida de emergencia”, que fue examinada por el CN en *mayo de 2021* y que se remitió para consulta.


Al examinar la propuesta relativa a la revisión de la definición podrán considerarse las siguientes explicaciones:

- (1) en las NIMF aprobadas, el término “medida de emergencia” se utiliza en relación a una situación fitosanitaria nueva o imprevista:
 - Se produce una *nueva* situación fitosanitaria cuando una plaga que no figura en la lista de plagas reglamentadas requiere la adopción de una acción de emergencia porque no ha sido evaluada anteriormente. En el momento de la intercepción, podrá clasificarse provisionalmente como plaga reglamentada porque la ONPF tiene motivos para creer que representa un riesgo de plaga.
 - Se puede producir una situación fitosanitaria *imprevista* cuando se detecta una plaga, aunque sea reglamentada, en un envío importado y dicha plaga no figura en la lista o no se ha especificado en ningún otro modo porque no estaba prevista en relación con el origen, el producto o las circunstancias para las cuales se elaboró la lista o la medida fitosanitaria, o bien se detecta en un área y es necesario prevenir su establecimiento o propagación al poco de haber entrado;
- (2) la utilización de “medida fitosanitaria” en la definición actual de “medida de emergencia” implicaría que una medida de emergencia solo se puede utilizar en relación con una plaga reglamentada. No obstante, la definición actual entra en contradicción con el texto de la Convención (Artículo VII.6), la sección 2.11 de la NIMF 1, la sección 4.2 de la NIMF 13 y la sección 5.1.6.2 de la NIMF 20. En todos estos casos, se pueden adoptar o aplicar acciones de emergencia y medidas de emergencia en el momento de la detección de una plaga aún no reglamentada, pero que pueda plantear una amenaza;
- (3) se sustituye “medida fitosanitaria” por “norma o procedimiento oficial”, ya que las normas engloban leyes, reglamentaciones, estatutos, etc. y los procedimientos indican un método o proceso; además, las normas y los procedimientos son oficiales porque los establece, autoriza y aplica la ONPF;
- (4) se sustituye “establecida” por “introducida” con objeto de hacer hincapié en la respuesta rápida para abordar la situación urgente;
- (5) se introduce el fragmento “para prevenir la entrada, el establecimiento o la propagación de una plaga” para sustituir “fitosanitaria” y, por ende, se puede eliminar “medida fitosanitaria”; con ello se califica la naturaleza fitosanitaria de la situación y la intención de la norma o procedimiento;
- (6) el fragmento “que no aborden las medidas fitosanitarias existentes” aclara que la situación es crítica desde el punto de vista fitosanitario y que es necesario actuar.

Definición actual

Medida de emergencia	Medida fitosanitaria establecida en caso de urgencia ante una situación fitosanitaria nueva o imprevista. Una medida de emergencia puede ser o no una medida provisional [CIMF, 2001; revisado CIMF, 2005]
-----------------------------	---

Propuesta de revisión

Medida de emergencia	 ulación o procedimiento oficial Medida fitosanitaria establecida en caso de urgencia para prevenir la entrada, el establecimiento o la dispersión de una plaga ante una situación fitosanitaria nueva o imprevista que no se aborde en las medidas fitosanitarias existentes . Una medida de emergencia puede ser o no una medida provisional
-----------------------------	--

2.6. “medida provisional” (2020-008)

En su reunión de noviembre de 2019, el GTG propuso revisar el término “acción de emergencia” en el proyecto de 2020 de enmiendas al Glosario e invitó al CN a que añadiera los términos “medida de emergencia” y “medida provisional” al programa de trabajo del GTG. En noviembre de 2020, el CN

añadió ambos términos a la Lista de temas de las normas de la CIPF. En su reunión de enero de 2021, el GTG analizó el término “medida provisional”.

Según la definición actual, una “medida provisional” es una reglamentación fitosanitaria establecida sin una justificación técnica completa. No obstante, las reglamentaciones fitosanitarias se establecen para prevenir la introducción o propagación de plagas cuarentenarias o limitar las repercusiones económicas de las plagas no cuarentenarias reglamentadas.

El análisis de riesgos de plagas (ARP) proporciona la justificación técnica para la reglamentación de una plaga. Por consiguiente, la definición actual de “medida provisional” está en contradicción con el principio de establecimiento de las reglamentaciones fitosanitarias, que deberían basarse en una justificación técnica.

En realidad, las medidas provisionales se aplican tras la detección de una nueva plaga que, según la información preliminar, se podría considerar una plaga cuarentenaria potencial. Se necesita más información sobre la forma de llevar a cabo el ARP para determinar la situación de la plaga desde el punto de vista reglamentario y las medidas fitosanitarias apropiadas. Se establecen medidas provisionales para prevenir la introducción o propagación de la plaga mientras se lleva a cabo el ARP. Sin embargo, la inclusión de “reglamentación fitosanitaria” en la definición actual de “medida provisional” es incompatible con el uso de medidas provisionales, ya que estas se establecen sin una justificación técnica completa.

Con vistas a subsanar esta discrepancia, el GTG sopesó si era necesario modificar la definición de “medida provisional”. En su reunión de enero de 2021, el GTG presentó una propuesta al respecto, que fue examinada por el CN en mayo de 2021 y que se remitió para consulta.

Al examinar la propuesta relativa a la revisión de la definición podrán considerarse las siguientes explicaciones:

- (1) *se sustituye el término “reglamentación fitosanitaria” por “norma oficial temporal” a fin de hacer hincapié en que las medidas provisionales son temporales por naturaleza; las normas engloban leyes, reglamentaciones, estatutos, etc.; además, las normas y los procedimientos son oficiales porque los establece, autoriza y aplica la ONPF;*
- (2) *el fragmento “para prevenir la entrada, el establecimiento o la propagación de una plaga” también permite eliminar “medida fitosanitaria” y califica la naturaleza fitosanitaria de la situación y la intención de la norma o procedimiento;*
- (3) *se sustituye el término “establecido” por “establecido de forma provisional” para reforzar el carácter temporal de la medida; “establecido” indicaría que la norma se fija de forma permanente, que no es el caso de las medidas provisionales.*

Definición actual

Medida provisional	Reglamentación o procedimiento fitosanitario establecido sin una justificación técnica completa, debido a la falta de información adecuada en el momento. Una medida provisional está sujeta a un examen periódico y a la justificación técnica completa lo antes posible [CIMF, 2001]
---------------------------	--

Propuesta de revisión

Medida provisional	Reglamentación Regulación o procedimiento fitosanitario oficial temporal para prevenir la entrada , el establecimiento o la dispersión de <u>una plaga</u> , establecido <u>de forma provisional</u> sin una justificación técnica completa debido a la falta de información adecuada en el momento. Una medida provisional que está supeditado a un examen periódico y a la justificación técnica completa lo antes posible
---------------------------	---

2.7. “inspección” (2017-005)

En 2015, durante la revisión de las definiciones de “prueba” y “examen visual”, el GTG reconoció que la definición de “inspección” se podría considerar parcialmente obsoleta debido a los avances tecnológicos. En consecuencia, en 2017, el CN añadió el término “inspección” a la Lista de temas de las normas de la CIPF para su posible revisión. Posteriormente, el GTG consideró las posibles modificaciones de la definición a fin de que tuviera en cuenta el uso de instrumentos olfativos, acústicos y de otro tipo que pudieran ayudar a los inspectores a llevar a cabo su tarea.

En 2018 se presentó una definición revisada al CN, que la sometió a consideración. Si bien confirmó la necesidad de mantener la distinción entre las definiciones de “inspección” y “prueba” (que se suelen distinguir en las NIMF y la legislación fitosanitaria), el CN puso en duda que fuera necesario y viable incluir otros instrumentos además del “examen visual” en “inspección”. Además, al señalar que, en realidad, la NIMF 23 (“Directrices para la inspección”) aborda exclusivamente la inspección de los “envíos”, el CN observó que coexisten dos usos diferentes de “inspección” en esta norma: en algunas partes, el término se usa de acuerdo con su definición actual, mientras que, en otras, se afirma explícitamente que la inspección también comprende los procesos de examen de los documentos y la verificación de la identidad y la integridad del envío.

El CN no logró llegar a un consenso sobre la manera de proceder al respecto, y remitió nuevamente el término “inspección” al GTG para que lo evaluara en relación con “prueba” y examinara los usos de “inspección” en la NIMF 23 y la posible revisión futura de dicha norma.

El GTG prosiguió el debate en sus reuniones de 2018, 2019 y 2021, a la vez que esperaba las consideraciones paralelas sobre los términos relacionados con los envíos, a saber, “identidad (de un envío)”, “integridad (de un envío)” y “seguridad fitosanitaria (de un envío)”. Como conclusión de este proceso, el GTG rechazó las propuestas de enmienda a fin de incluir otros instrumentos de examen en la definición de “inspección” y volvió a confirmar que la distinción entre examen “visual” y “no visual” en “inspección” y “prueba”, respectivamente, seguía siendo sumamente importante.

El GTG consideró varias formas de resolver la discrepancia entre la definición actual de “inspección” y el uso más general del término (en menos de 10 casos de un total de aproximadamente 70) que se hace en ciertas partes de la NIMF 23. Las opciones consideradas fueron las siguientes:

- crear una definición complementaria de “inspección fitosanitaria” que incluya los procesos de examen de documentos y la verificación de la identidad y la integridad de los envíos;
- ampliar la definición de “inspección” para incluir dichos procesos.

Sin embargo, el GTG concluyó que, en particular habida cuenta de que:

- “inspección” en su sentido actual estricto, esto es, que solo se refiere al examen visual de las plantas, etc., se está utilizando de forma generalizada en muchas NIMF, en especial en la gran mayoría de los casos en que aparece en la NIMF 23;
- el término del Glosario “procedimiento de verificación de cumplimiento (para un envío)”, que ya engloba la verificación de cumplimiento de los requisitos fitosanitarios de importación, se prestaría para ser utilizado como término general en las partes particulares de la NIMF 23,

sería apropiado:

- mantener la actual definición estricta de “inspección”;
- hacer referencia a “procedimiento de verificación de cumplimiento (para un envío)” en los pocos casos en que “inspección” se ha utilizado con un sentido más amplio que el de su definición actual en la NIMF 23, como se propone en la revisión (véase la sección 2.9).

Siguiendo este planteamiento, la propuesta de revisión de “inspección” solo tiene la finalidad de mejorar la redacción y la coherencia con otras definiciones. *El CN examinó la propuesta en su reunión de mayo de 2021 y la remitió para consulta.*

Al examinar la propuesta relativa a la revisión podrían considerarse las siguientes explicaciones:

- (1) de acuerdo con el Artículo VII.2f) de la Convención y la definición de “procedimiento de verificación de cumplimiento (para un envío)”, los términos “cumplimiento” e “incumplimiento” están relacionados con los envíos, mientras que, en las Recomendaciones generales sobre el uso de los términos en las NIMF, se establece que en otros casos se utilice “conformidad”. Como el término “inspección” se puede aplicar a otros ámbitos además de los envíos, se sustituye “cumplimiento” por “conformidad”.
- (2) se sustituye la palabra “determinar” por “comprobar” a fin de reflejar el cambio de “cumplimiento” a “conformidad”; además, así se evita la redundancia, ya que “determinar” aparece poco antes en la misma frase;
- (3) se sustituye el término “reglamentaciones” por “requisitos”, ya que las reglamentaciones fitosanitarias pertenecen a un nivel superior y se refieren únicamente a plagas reglamentadas. Sin embargo, la inspección se puede llevar a cabo en otras situaciones distintas de la importación, como un lugar de producción, un centro de producción o la exportación, en las que la inspección no siempre está relacionada con plagas reglamentadas;
- (4) aunque es necesario sustituir el término “inspección” por “procedimiento de cumplimiento” en unos pocos casos de la NIMF 23 (con independencia de la propuesta de revisión), la utilización de la definición revisada de “inspección” no es incompatible con los usos actuales del término en las NIMF aprobadas.

Definición actual

inspección	Examen visual oficial de plantas, productos vegetales u otros artículos reglamentados para determinar si hay plagas o determinar el cumplimiento con las reglamentaciones fitosanitarias [FAO, 1990; revisado FAO, 1995; anteriormente “inspeccionar”]
-------------------	---

Propuesta de revisión

inspección	Examen visual oficial de plantas, productos vegetales u otros artículos reglamentados para determinar la presencia o ausencia de plagas o determinar el cumplimiento comprobar la conformidad con los requisitos de las reglamentaciones fitosanitarias fitosanitarios
-------------------	--

2.8. “prueba” (2021-XXX)



En enero de 2021, al concluir la propuesta de revisión de “inspección” (véase la sección 2.7), el GTG recomendó que se revisara en consecuencia la definición del término relacionado “prueba” por motivos de coherencia. El CN examinó la propuesta en su reunión de mayo de 2021 y la remitió para consulta.

La propuesta de revisión no modifica la esencia, sino que solo trata de lograr la coherencia del texto.

Al examinar la propuesta de revisión podrían considerarse las siguientes explicaciones:

- (1) de acuerdo con el Artículo VII.2f) de la Convención y la definición de “procedimiento de verificación de cumplimiento (para un envío)”, los términos “cumplimiento” e “incumplimiento” están relacionados con los envíos, mientras que, en las Recomendaciones generales sobre el uso de los términos en las NIMF, se establece que en otros casos se utilice “conformidad”. Como el término “prueba” se puede aplicar a otros ámbitos además de los envíos, se sustituye “cumplimiento” por “conformidad”;
- (2) se sustituye la palabra “determinar” por “verificar” a fin de destacar que, en el caso de realizar una prueba, la utilización de los métodos y la tecnología apropiados garantizaría que el resultado de la prueba sirviera para tomar una decisión. En este caso, la prueba es una acción que permite tomar decisiones y la palabra “verificar” es más adecuada para describir la acción.

Definición actual

Prueba	Examen oficial , no visual, de plantas, productos vegetales u otros artículos reglamentados para determinar la presencia de plagas , identificar tales plagas o determinar el cumplimiento de requisitos fitosanitarios específicos [FAO, 1990; revisado CMF, 2018]
---------------	--

Propuesta de revisión

Prueba	Examen oficial , no visual, de plantas, productos vegetales u otros artículos reglamentados para determinar la presencia de plagas , identificar tales plagas o determinar el cumplimiento de <u>verificar la conformidad</u> con requisitos fitosanitarios específicos
---------------	---

2.9. “procedimiento de verificación de cumplimiento (para un envío)” (2021-XXX)

En mayo de 2019, el CN añadió el término “procedimiento de verificación de cumplimiento (para un envío)” a la Lista de temas de las normas de la CIPF para su posible revisión. Posteriormente, en 2020, se envió para consulta una propuesta de definición revisada para aclarar que la “aprobación (de un envío)” es un proceso y no el resultado de dicho proceso. En respuesta a las observaciones recibidas de varios países, el GTG recomendó al CN que considerara de manera conjunta los términos relacionados con los envíos “aprobación (de un envío)” (véase la sección 3.1), “procedimiento de verificación de cumplimiento (para un envío)” y “liberación (de un envío)” (véase la sección 2.10).

Al mismo tiempo, en los debates continuados del GTG sobre cómo resolver la discrepancia entre ciertas partes de la NIMF 23 y la definición de “inspección” (véase la sección 2.7), el Grupo concluyó que el término del Glosario “procedimiento de verificación de cumplimiento (para un envío)” se prestaba para ser utilizado como término general en dichas partes de la NIMF 23, donde bastaría un número muy limitado de modificaciones para resolver la discrepancia. *El CN examinó la propuesta en su reunión de mayo de 2021 y la remitió para consulta.*

La propuesta de revisión en particular trata de englobar los posibles elementos (mencionados en la NIMF 23) de los procedimientos de verificación del cumplimiento, al incluir de forma explícita los términos “inspección” y “prueba” y crear vínculos con ellos, y el examen de los documentos y la verificación de la “integridad” de los envíos.

Al examinar la propuesta relativa a la revisión podrían considerarse las siguientes explicaciones:

- (1) *la adición de “de comprobación de los documentos, verificación de la integridad de un envío e inspección o prueba de plantas, productos vegetales u otros artículos reglamentados” sirve para explicar de manera más específica qué elementos pueden formar parte de un procedimiento de verificación del cumplimiento y, por ende, crear un vínculo claro a dichos conceptos y definiciones. Cabe señalar que en la propuesta de definición revisada de “integridad (de un envío)” se incluye el texto “cuya identidad permanece inalterada”, de forma que la verificación de la integridad comprende la verificación de la identidad;*
- (2) *se sustituye “procedimiento” por “proceso” para destacar que se trata de una serie de pasos o acciones que se llevan a cabo y que, cuando finalizan, dan lugar a la liberación de un envío o al tránsito a través de un país;*
- (3) *se sustituye el fragmento “usado para verificar” por “para comprobar” a fin de destacar que pueden ser necesarios otros pasos o acciones antes de finalizar el procedimiento de verificación del cumplimiento; por ejemplo, una inspección puede determinar la necesidad de realizar una prueba. La verificación sería un paso decisivo y, en el caso del procedimiento de verificación del cumplimiento, considerando la posibilidad de que haya pasos o acciones adicionales, “comprobar” es más apropiado que “verificar”;*

- (4) como la definición de "medida fitosanitaria" incluye "cualquier [...] procedimiento oficial", la noción de un envío que cumple las medidas fitosanitarias es inadecuada. Por lo tanto, se cambia el fragmento "o las medidas fitosanitarias relacionadas con el tránsito" por "o si se han aplicado medidas fitosanitarias relacionadas con el tránsito";
- (5) la definición propuesta de "procedimiento de verificación de cumplimiento (para un envío)" no es incompatible con los usos actuales del término en las NIMF.

Definición actual

procedimiento de verificación de cumplimiento (para un envío)	Procedimiento oficial usado para verificar que un envío cumple con los requisitos fitosanitarios de importación o las medidas fitosanitarias relacionadas con el tránsito [CEMF, 1999; revisado CEMF, 2009]
--	---

Propuesta de revisión

procedimiento de verificación de cumplimiento (para un envío)	Procedimiento Proceso oficial usado para verificar que que consiste en la <u>verificación documental, identidad y de la integridad de un envío e inspección o prueba de plantas, productos vegetales u otros artículos reglamentados</u> para comprobar si un envío cumple <u>con</u> los requisitos fitosanitarios de importación o tránsito
--	--

2.10. "liberación (de un envío)" (2021-XXX)

En enero de 2021, al analizar la propuesta de eliminación de "aprobación (de un envío)", el GTG recomendó que se revisara en consecuencia la definición de "liberación (de un envío)". El CN examinó la propuesta en su reunión de mayo de 2021 y la remitió para consulta.

Al examinar la propuesta relativa a la revisión podrían considerarse las siguientes explicaciones:

- (1) la revisión no modifica la esencia de la definición, sino que únicamente vincula "liberación" a "procedimiento de verificación del cumplimiento" en lugar de hacerlo a "aprobación" (cuya eliminación se ha propuesto en la sección 3.1);
- (2) la definición revisada de "liberación (de un envío)" no es incompatible con los usos actuales del término en las NIMF aprobadas.

Definición actual

liberación (de un envío)	Autorización para la entrada luego de su aprobación [FAO, 1995]
---------------------------------	---

Propuesta de revisión

liberación (de un envío)	Autorización para la entrada de un envío luego de su aprobación la <u>finalización del procedimiento de verificación de cumplimiento</u> con resultado favorable
---------------------------------	--

3. SUPRESIONES

3.1. "aprobación (de un envío)" (2018-045)

En 2018, el GTG señaló que la definición de "aprobación (de un envío)" no dejaba claro si la aprobación era un *proceso* particular o el *resultado* de un proceso, y recomendó que se revisara la definición. En mayo de 2019, el CN añadió el término "aprobación (de un envío)" a la Lista de temas de las normas de la CIPF. Posteriormente, en 2020, se envió para primera consulta una definición revisada para aclarar que la aprobación es un *proceso* y no el resultado de dicho proceso, y que dicho proceso es *oficial*. En respuesta a las observaciones recibidas de varios países, el GTG recomendó al CN que considerara de manera conjunta los términos relacionados con los envíos "aprobación (de un

envío)", "procedimiento de verificación de cumplimiento (para un envío)" (véase la sección 2.9) y "liberación (de un envío)" (véase la sección 2.10).

Al analizar los términos del Glosario "aprobación (de un envío)" (en su forma revisada futura) y "procedimiento de verificación de cumplimiento (para un envío)" en la reunión que celebró entre diciembre de 2020 y enero de 2021, el GTG concluyó que ambos términos, en esencia, son prácticamente sinónimos, dado el acuerdo general al que se llegó en la consulta de que la aprobación es un "proceso oficial". El GTG concluyó que el término es redundante, tanto en su forma actual como en la revisada y, por lo tanto, recomendó que el término y la definición se suprimieran del Glosario. Como consecuencia de la propuesta de supresión, la definición de "liberación (de un envío)" necesitaría una ligera revisión (propuesta en la sección 2.10) y se recomienda aportar unas pocas enmiendas a tinta a las NIMF aprobadas.

El CN examinó la propuesta en su reunión de mayo de 2021 y la remitió para consulta.

Definición que se suprime

aprobación (de un envío)	Verificación del cumplimiento con las reglamentaciones fitosanitarias [FAO, 1995]
---------------------------------	---

Anexo 6.1: Comentarios a las enmiendas 2021 a la NIMF 5 en inglés.**DRAFT 2021 AMENDMENTS TO ISPM 5: GLOSSARY OF PHYTOSANITARY TERMS (1994-001)****Publication history***(This is not an official part of the standard)*

Date of this document	2020-06-08
Document category	Draft 2021 Amendments to ISPM 5 (<i>Glossary of phytosanitary terms</i>) (1994-001)
Current document stage	To first consultation
Major stages	CEPM (1994) added topic: 1994-001, Amendments to ISPM 5: Glossary of phytosanitary terms 2006-05 Standards Committee (SC) approved specification TP5 2012-10 Technical Panel for the Glossary (TPG) revised specification 2012-11 SC revised and approved revised specification, revoking Specification 1 2021-01 TPG proposed 2021 amendments below 2021-05 SC revised the 2021 amendments via the Online Comment System and approved the 2021 amendments for the first consultation via e-decision (2021_eSC_MayXX)/virtual meeting.
Notes	Note to Secretariat formatting this paper: formatting in definitions and explanations (strikethrough, bold, italics) needs to remain.

IPPC Official Contact Points are asked to consider the following proposals for revision of terms and definitions to ISPM 5 (*Glossary of Phytosanitary Terms*). A brief explanation is given for each proposal. For revision of terms and definitions, only the proposed changes are open for comments. For full details on the discussions related to the specific terms, please refer to [the TPG meeting reports on the IPP](#).

Guiding note: In the draft 2021 Amendments to the Glossary, certain terms and definitions are being proposed as a ‘package’ in the sense that the proposals are interlinked. Therefore, it is suggested that proposals within each ‘package’ be read in conjunction. ‘Packages’ are:

- The inter-linked definitions of the terms *identity (of a consignment)*, *integrity (of a consignment)* and *phytosanitary security (of a consignment)*;
- The inter-linked definitions of the terms *inspection*, *test*, *compliance procedure (for a consignment)*, *clearance (of a consignment)* and *release (of a consignment)*;
- The inter-linked definitions of the terms *general surveillance*, *specific surveillance* and *surveillance*;
- The inter-linked definitions of the terms *emergency measure* and *provisional measure*.

4. ADDITION

4.1. “identity (of a consignment)” (2011-001)

The term ‘*identity (of a consignment)*’ has been used frequently in ISPMs, notably in the context of the so-called ‘*identity check*’ performed at export, import or transit. However, the use and meaning of this term and ‘*integrity (of a consignment)*’, often used together, has been inconsistent, unclear and seemingly overlapping. At the request from the CPM-6 in 2011, the SC in 2012 had added the term to the List of topics for IPPC standards.

An approach to defining the term had been submitted by the TPG and approved by the SC in 2013, implying that a consignment’s identity is equivalent to information on the phytosanitary certificate. However, it remained unresolved which particular aspects of the phytosanitary certificate should be emphasized in a definition of ‘identity’. The SC agreed to combine the work on definitions for the inter-related terms ‘*identity (of a consignment)*’, ‘*integrity (of a consignment)*’ and ‘*phytosanitary security (of a consignment)*’.

A first TPG draft ‘package’ of those definitions had been discussed by the SC in 2014, but the further development process put on hold, awaiting the output from the Expert Drafting Group on “*Focused revision of ISPM 12 (Phytosanitary certificates) in relation to re-export*” that met in December 2019. Subsequently, the TPG in January 2021 had submitted a new proposal, reviewed by the SC in May 2021, and sent for consultation.

The following explanatory points may be considered when reviewing the proposal:

- (3) The identity of a consignment relates to certain consignment characteristics attested in its accompanying phytosanitary certificate, namely those characteristics that are not supposed to change from the time of phytosanitary certification in a country until import into another country. When considering whether simply the *number* of the phytosanitary certificate is the same as the consignment’s identity, it had been concluded that not all elements of the phytosanitary certificate could reasonably be considered part of the consignment’s identity. Then, to decide which elements are relevant for the identity and which not, the line of logic has been to reply to the question: what is the core phytosanitary concern of the importing NPPO when performing an ‘identity check’? The reply is: to reassure that *exactly those specimens* of plants, plant products or other articles (i.e. *components from a particular place of origin*) that are about to be imported are *exclusively those that had been certified*;
- (4) Thus, the *identity* of a consignment is: its components (being the core *material* content) and its origin (being the core *immaterial* characteristic);
- (5) In broad terms, the ‘*components*’ corresponds to the sections in phytosanitary certificates on ‘*Name of produce and quantity declared*’ and ‘*Botanical name of plants*’, as expressed in the definition;
- (6) In contrast, descriptions provided in the phytosanitary certificate sections on ‘*Number and description of packages*’ and ‘*Distinguishing marks*’ may certainly be helpful for the practical spotting of one particular consignment among others, but are not considered part of the consignment’s identity;
- (7) The quantity of items in the consignment is referred to in the definition. Obviously, the identity would have changed if any item was *added* to a consignment after phytosanitary certification, corresponding to the fact that the certifying statement of the phytosanitary certificate would then no longer cover all components of the consignment. In contrast, it cannot be generalized whether any (unintentional) *loss* or (intentional) *subtraction* of items from the consignment after phytosanitary certification would change the consignment’s identity. The SC, therefore, has concluded that the issue of quantity cannot possibly be explained to all detail in a definition.

- Referring to ‘*the components*’ is sufficient to indicate that any quantity *above* the declared quantity would certainly be deemed a change of identity;
- (8) The consignment’s origin is also an important part of consignment’s identity and it corresponds to the section in phytosanitary certificates on ‘*Place of origin*’, as expressed in the definition and explained in ISPM 12 (*Phytosanitary certificates*);
 - (9) The number of the phytosanitary certificate is implicit and need not be mentioned in the definition, as the identity refers to a specific phytosanitary certificate;
 - (10) The sections of phytosanitary certificates on ‘*Name and address of exporter*’, ‘*Declared name and address of consignee*’, ‘*Declared means of conveyance*’ and ‘*Declared point of entry*’ are not considered part of the consignment’s identity;
 - (11) The proposed definition of ‘*identity (of a consignment)*’ does not conflict with current uses of the term ‘identity’ (in relation to a consignment) in adopted ISPMs. It is noted that in the draft revised ISPM 12 currently sent for second consultation, the use of the term ‘identity’ (in relation to a consignment) has been omitted;
 - (12) Defining ‘*identity (of a consignment)*’ facilitates the revision of the definitions of ‘*integrity (of a consignment)*’ and ‘*phytosanitary security (of a consignment)*’.

Proposed addition

identity (of a consignment)	The components of a consignment as covered by its phytosanitary certificate and described in the sections “name of produce and quantity declared”, “botanical name of plants ” and “place of origin”
------------------------------------	---

4.2. “general surveillance” (2018-046)

During their December 2018 meeting, the TPG noted that the revised ISPM 6 (*Surveillance*) had resulted in a slight change in the meaning of general and specific surveillance, with the previous version of ISPM 6 referring to “specific surveys” for what is now called “specific surveillance”. The TPG had proposed that the terms “*general surveillance*” and “*specific surveillance*” be added to the TPG work programme for inclusion in the Glossary, to provide clarity without having to read ISPM 6, and the terms had been added to the work programme by the SC at its meeting in May 2019.

During their November 2019 meeting, the TPG discussed the definitions of both terms “*general surveillance*” and “*specific surveillance*” together with an analysis of the use of these terms in adopted ISPMs. The TPG considered various options for a definition for “*general surveillance*”.

In their January 2021 meeting, the TPG had submitted a definition proposal, reviewed by the SC in May 2021, and sent for consultation.

The following explanatory points may be considered when reviewing the proposal for the addition of the term:

- *It is useful to add the term and definition in the Glossary to clarify its meaning in ISPM 6 and other adopted ISPMs;*
- *It is noted that in the current definition of surveillance, the “survey” and “monitoring” refer to specific surveillance and the “other procedures” to general surveillance;*
- *The proposed definition refers to “various sources” rather than “procedures” to allow for sources of data that are not procedures. These various sources of data can be official or unofficial, as explained in ISPM 6;*
- *“Pests” is used rather than “pest presence or absence” to allow for surveillance of other characteristics of pests;*
- *With reference to the “data” or “information” resulting from the surveillance, “data” refers to the raw collected material, which then becomes “information” once it has been analysed and verified. The word “data” is therefore appropriate in the context of general surveillance;*

- Data resulting from general surveillance are not official until they have been approved by the NPPO; therefore, the process does not stop with the collection of data, as analysis and verification are also key important parts of the process when non-official data-sources are being used.

Proposed addition

general surveillance	An official process whereby data on pests in an area are collected from various sources other than surveys , analysed and verified.
-----------------------------	---

4.3. “specific surveillance” (2018-047)

During their December 2018 meeting, the TPG noted that the revised ISPM 6 (*Surveillance*) had resulted in a slight change in the meaning of general and specific surveillance, with the previous version of ISPM 6 referring to “specific surveys” for what is now called “specific surveillance”. The TPG had proposed that the terms “*general surveillance*” and “*specific surveillance*” be added to the TPG work programme for inclusion in the Glossary, to provide clarity without having to read ISPM 6, and the terms had been added to the work programme by the SC at its meeting in May 2019. The TPG in its January 2021 meeting had submitted a proposal, reviewed by the SC in May 2021, and sent for consultation.

The following explanatory points may be considered when reviewing the proposal for the addition of the term:

- The only distinction between general and specific surveillance is the source of the data, as both types of surveillance can be directed to specific pests;
- Specific surveillance is achieved through surveys;
- With reference to the “*data*” or “*information*” resulting from the surveillance, “*data*” refers to the raw collected material, which then becomes “*information*” once it has been processed; data are not official until approved by the NPPO. The word “*information*” is therefore appropriate in the context of *specific surveillance*;
- Reference to “*presence or absence*” of a pest in the definition would be too restrictive as it would exclude seeking information on other characteristics of a pest population, such as pest biology or distribution, as allowed by the Glossary definitions of “*survey (of pests)*” and “*monitoring survey*”;
- The TPG considered whether the definition should refer to surveys of specific pests because the Glossary term “*survey*” has the qualifier “*(of pests)*”. In ISPM 6, the target of the specific surveillance may be a pest, a host, a commodity, a pathway or a combination of these, so plural is considered appropriate for “*pests*” because it allows, for example, a survey on potato pests.

Proposed addition

specific surveillance	An official process whereby information on pests in an area is obtained through surveys .
------------------------------	---

5. REVISION

5.1. “surveillance” (2020-009)

During their December 2018 meeting, the TPG noted that the revised ISPM 6 (*Surveillance*) had resulted in a slight change in the meaning of general and specific surveillance, with the previous version of ISPM 6 referring to “specific surveys” for what is now called “specific surveillance”. The TPG had proposed that the terms “*general surveillance*” and “*specific surveillance*” be added to the TPG work programme for inclusion in the Glossary, to provide clarity without having to read ISPM 6, and the terms had been added to the work programme by the SC at its meeting in May 2019.

During their November 2019 meeting, the TPG also discussed the definition of “*surveillance*” and invited the SC to add it to the TPG work programme. The SC in November 2020 reviewed the TPG work programme and agreed to add the term. The TPG in its January 2021 meeting had submitted a proposal, reviewed by the SC in May 2021, and sent for consultation.

The following explanatory points may be considered when reviewing the proposal for the revision of the definition:

- The TPG considered various possible modifications of the current Glossary definition of “*surveillance*”, but considering the proposed definitions of “*general surveillance*” (cf. section 1.2) and “*specific surveillance*” (cf. section 1.3), is finally proposing a definition that simply says that surveillance is “*general surveillance, specific surveillance or a combination of both*”.

Current definition

Surveillance	An official process which collects and records data on pest presence or absence by survey , monitoring or other procedures [CEPM, 1996; revised CPM, 2015]
---------------------	--

Proposed revision

Surveillance	General surveillance, specific surveillance or a combination of both An official process which collects and records data on pest presence or absence by survey, monitoring or other procedures
---------------------	---

5.2. “integrity (of a consignment)” (consequential)

The SC in 2013 agreed to combine the work on definitions for the inter-related terms ‘*identity (of a consignment)*’, ‘*integrity (of a consignment)*’ and ‘*phytosanitary security (of a consignment)*’, and added *integrity (of a consignment)* to the TPG work programme.

While the use and meaning of the terms ‘*identity*’ and ‘*integrity*’ in adopted ISPMs have been inconsistent, unclear and seemingly overlapping, the matter could be appropriately clarified by defining *identity (of a consignment)* and revising the definition of *integrity (of a consignment)*, relating it to the term *identity*.

A first TPG draft ‘package’ of definitions including ‘*integrity (of a consignment)*’ had been discussed by the SC in 2014, but the further development process put on hold, awaiting the output from the Expert Drafting Group on “*Focused revision of ISPM 12 (Phytosanitary certificates) in relation to re-export*” that met in December 2019. Subsequently, the TPG in January 2021 had submitted a new proposal, reviewed by the SC in May 2021, and sent for consultation.

The following explanatory points may be considered when reviewing the proposal:

- (13) By referring to the proposed definition of *identity (of a consignment)* (cf. section 1.1), the relationship between the two concepts is clarified and the definition of *integrity (of a consignment)* simplified;
- (14) Consequently, the wording ‘*composition...as described by its phytosanitary certificate*’ is deleted as redundant because that aspect is already included in the proposed definition of the term ‘*identity*’, which is inserted instead;
- (15) The wording ‘*maintained without loss, addition or substitution*’ is substituted by the wording ‘*is unchanged*’, with the intent that such simplification more strongly emphasizes the core phytosanitary concern, namely: that the identity has remained unchanged, i.e. that exactly those specimens of plants, plant products or other articles (i.e. *components from a particular place of origin*) that are about to be imported are exclusively those that had been certified (cf. the deliberation in section 1.1 regarding the proposed definition of *identity (of a consignment)*, in particular, the SC conclusion regarding *loss or subtraction*);

- (16) While the unchanged *identity* is one major element of the consignment's integrity, also concerns that '*any seals or packaging are undamaged*' is considered an important element of integrity and is therefore added to the definition;
- (17) The introductory wording '*State of*' is added to emphasize that integrity is a (desirable) state of a consignment, not an action to the consignment, and also added with the intent to provide a simple sentence;
- (18) The wording '*or other officially accepted document*' is deleted because ISPMs deal with the harmonization of phytosanitary measures (in this case: as regards phytosanitary certification), whereas any other, bilateral arrangement is irrelevant for the definition;
- (19) The proposed definition of *integrity (of a consignment)* does not conflict with current uses of the term in adopted ISPMs. It is noted that in the draft revised ISPM 12 currently sent for the second consultation, the use of the term '*integrity (of a consignment)*' has been avoided.

Current definition

Integrity (of a consignment)	Composition of a consignment as described by its phytosanitary certificate or other officially acceptable document, maintained without loss, addition or substitution [CPM, 2007]
-------------------------------------	--

Proposed revision

Integrity (of a consignment)	Composition <u>State of a consignment when its identity is unchanged and any seals or packaging are undamaged as described by its phytosanitary certificate or other officially acceptable document, maintained without loss, addition or substitution</u>
-------------------------------------	--

5.3. “phytosanitary security (of a consignment)” (2013-008)

The SC in 2013 agreed to combine the work on definitions for the inter-related terms '*identity (of a consignment)*', '*integrity (of a consignment)*' and '*phytosanitary security (of a consignment)*', and added '*phytosanitary security (of a consignment)*' to the TPG work programme.

A first TPG draft 'package' of definitions including *phytosanitary security (of a consignment)* had been discussed by the SC in 2014, but the further development process put on hold, awaiting the output from the Expert Drafting Group on "*Focused revision of ISPM 12 (Phytosanitary certificates) in relation to re-export*" that met in December 2019. Subsequently, the TPG in January 2021 had submitted a new proposal, reviewed by the SC in May 2021, and sent for consultation.

Phytosanitary security is the term used for the (desirable) state of a consignment for which the *integrity* (cf. section 2.2) has been maintained and its infestation and contamination prevented.

The proposed revision does not change the substantial meaning of the term but aims at providing correct grammar, simplification, and consistency with the proposed definitions of *identity (of a consignment)* and *integrity (of a consignment)*.

The following explanatory points may be considered when reviewing the definitions:

- (1) '*Maintenance of integrity*' has been substituted to '*State...when...integrity has been maintained*' to correctly reflect that phytosanitary security is a *state*, not an action (in analogy to the original and revised definition of '*integrity (of a consignment)*');;
- (2) Similarly, '*prevention of its infestation and contamination...*' has been substituted to '*infestation and contamination...prevented*';
- (3) The word '*appropriate*' qualifying the '*phytosanitary measures*' in the original definition is considered unnecessary and inappropriate for a definition and is therefore deleted;

- (4) It is noted that in the draft revised ISPM 12 currently sent for the second consultation, uses of the term ‘*phytosanitary security (of a consignment)*’ have been retained with the expectation that the substantial meaning of the revised term would not change.

Current definition

Phytosanitary security (of a consignment)	Maintenance of the integrity of a consignment and prevention of its infestation and contamination by regulated pests , through the application of appropriate phytosanitary measures [CPM, 2009]
--	--

Proposed revision

Phytosanitary security (of a consignment)	Maintenance of the integrity State of a consignment when its integrity <u>has been maintained</u> and <u>prevention</u> of its infestation and contamination by regulated pests , <u>prevented</u> through the application of <u>appropriate phytosanitary measures</u>
--	---

5.4. “germplasm” (2020-005)

“*Plants for planting*” and “*germplasm*” are noted to have entered the Glossary independently. The distinction between the terms in practice has not been closely considered. “*Germplasm*” is considered to present a higher pest risk than other “*plants for planting*”, since it may originate relatively recently from wild plants, and information on its possible infestation by pests may be limited and based on a relatively short period of observation.

During their November 2019 meeting, the TPG recognized the definition of the term “*germplasm*” as being completely included within the definition of “*plants for planting*” and invited to add the term to the TPG work programme. In November 2020, the SC added “*germplasm*” to the list of topics for IPPC standards.

The TPG in January 2021 proposed the revision of the definition of “*germplasm*” to refer to “*plants for planting*” and not just “*plants*”. The proposal was reviewed by the SC in May 2021 and sent for consultation. The following revision is proposed.

Current definition

Germplasm	Plants intended for use in breeding or conservation programmes [FAO, 1990]
------------------	---

Proposed revision

Germplasm	Plants <u>for planting</u> intended for use in breeding or conservation programmes
------------------	---

5.5. “emergency measure” (2020-004)

At its meeting in November 2019, the TPG had proposed the revision of “*emergency action*” in the draft 2020 Amendments to the Glossary and had invited the SC to add the terms “*emergency measure*” and “*provisional measure*” to the TPG work programme. In November 2020, the SC added both terms to the List of topics for IPPC standards.

At its January 2021 meeting, the TPG considered whether the definition of “*emergency measure*” needed amending because it refers to “*phytosanitary measure*” and “*provisional measure*”, which in turn relates to “*phytosanitary regulation*”, which relates to regulated pests.

During the 2001 meeting of the Interim Commission on Phytosanitary Measures Working Group on the Glossary of Phytosanitary Terms (GWG), it was noted that Article VII.6 of the Convention referred to “*emergency action*”, but no article referred to “*emergency measure*”. It was suggested that no particular distinction between “*emergency action*” and “*emergency measure*” was being made at

the time the revised text was adopted. However, if the terms were to be adopted now by the ICPM, Article VII.6 should most probably refer to “*emergency measure*” and not to “*emergency action*”. It drew this point to the attention of the Interim Standards Committee. It noted further that the French text uses “mesures” and the Spanish text “medidas”.

The GWG, during its 2004 meeting, noted the difference which was made between emergency measure / phytosanitary measure, emergency action / phytosanitary action, mostly in relation to the notification provisions. Some participants believed that emergency action is a type of phytosanitary measure, but others noted that it was not covered under the definition of phytosanitary measure, which refers to regulated pests, and emergency action could be taken on pests not regulated at all or regulated but not for the commodity concerned. The GWG noted that emergency action / emergency measure and their relation to regulated pests should be considered further since it seemed that this left no place for action against pests which are not specifically regulated.

The Expert Working Group for the revision of ISPM 1 (*Phytosanitary principles for the protection of plants and the application of phytosanitary measures in international trade*) in 2004 discussed that emergency action is done on a single occasion and that an emergency measure is an established procedure of what would be done if an emergency situation arose. Therefore, emergency measures encompass emergency actions. It was indicated that the term was being used in the standard in a way not consistent with the Convention, so an explanatory note was included to highlight this.

The explanatory note in section 2.11 (*Emergency measures*) of ISPM 1 states that: “*The term emergency actions in Article VII.6 of the IPPC is interpreted to include emergency measures as defined in ISPM 5.*”

The TPG in its January 2021 meeting had submitted a proposal for a revised definition of “*emergency measure*”, reviewed by the SC in May 2021, and sent for consultation.

The following explanatory points may be considered when reviewing the proposal for the revision of the definition:

- (20) The use of “*emergency measure*” in adopted ISPMs is in relation to a new or unexpected phytosanitary situation:
 - A *new* phytosanitary situation results when a pest, not listed as a regulated pest, may require an emergency action because it has not been previously assessed. At the time of interception, it may be categorized as a regulated pest on a preliminary basis because the NPPO has a cause to believe it poses a pest risk.
 - An *unexpected* phytosanitary situation may arise when a pest, although regulated, is detected in an imported consignment and has not been listed or otherwise specified because it was not anticipated for the origin, commodity or circumstances for which the list or phytosanitary measure was developed, or is detected in an area and needs to be prevented from establishing or spreading following its recent entry;
- (21) The use of “*phytosanitary measure*” in the current definition of “*emergency measure*” would imply that an emergency measure can only be used in relation to a regulated pest. However, this current definition contradicts the Convention text (Article VII.6), section 2.11 of ISPM 1, section 4.2 of ISPM 13 and section 5.1.6.2 of ISPM 20. In all these instances, emergency action/measure can be taken/applied on the detection of a pest, not regulated yet but that could pose a potential threat;
- (22) “*Phytosanitary measure*” is replaced with “*official rule or procedure*” as a rule encompasses legislation, regulation, statute, etc., and procedure indicates a method or process; furthermore, the rule or procedure is official as it is established, authorized or performed by the NPPO;
- (23) “*Established*” is replaced with “*introduced*” to emphasize the rapid or quick response to address the urgent situation;

- (24) The text “*to prevent the entry, establishment or spread of a pest*” is inserted to replace “*phytosanitary*” and thus allows the deletion of “*phytosanitary measure*”; it qualifies the phytosanitary nature of the situation and the intent of the rule or procedure;
- (25) The text “*not addressed by existing phytosanitary measures*” clarifies that the situation is critical from a phytosanitary standpoint and needs to be addressed.

Current definition

Emergency measure	A phytosanitary measure established as a matter of urgency in a new or unexpected phytosanitary situation. An emergency measure may or may not be a provisional measure [ICPM, 2001; revised ICPM, 2005]
--------------------------	---

Proposed revision

Emergency measure	An phytosanitary measure official rule or procedure established as a matter of urgency <u>introduced to prevent the entry, establishment or spread of a pest in a new or unexpected phytosanitary situation not addressed by existing phytosanitary measures</u> . An emergency measure may or may not be a provisional measure
--------------------------	---

5.6. “provisional measure” (2020-008)

At its meeting in November 2019, the TPG had proposed the revision of “*emergency action*” in the draft 2020 Amendments to the Glossary and had invited the SC to add the terms “*emergency measure*” and “*provisional measure*” to the TPG work programme. In November 2020, the SC added both terms to the List of topics for IPPC standards. At its January 2021 meeting, the TPG discussed the term “*provisional measure*”.

As per its current definition, a “*provisional measure*” is a phytosanitary regulation established without full technical justification. However, phytosanitary regulation is established to prevent the introduction or spread of quarantine pests or limit the economic impact of regulated non-quarantine pests.

Pest risk analysis (PRA) provides the technical justification for the regulation of a pest. Therefore the current definition of “*provisional measure*” contradicts the principle of establishing a phytosanitary regulation, which should be based on technical justification.

In reality, a provisional measure is applied following the detection of a new pest which, based on preliminary information, could be considered a potential quarantine pest. Further information in the form of completion of the PRA is required to determine the regulatory status of the pest and the appropriate phytosanitary measures. Provisional measures are established to prevent the introduction or spread of the pest for the duration it takes to complete the PRA. However, the inclusion of “*phytosanitary regulation*” in the current definition of “*provisional measure*” contradicts the use of provisional measures, which are established without full technical justification.

In order to address the discrepancy, the TPG looked into amending the definition of “*provisional measure*”. The TPG in its January 2021 meeting had submitted a proposal, reviewed by the SC in May 2021, and sent for consultation.

The following explanatory points may be considered when reviewing the proposal for the revision of the definition:

- (26) *The term “phytosanitary regulation” is replaced by “temporary official rule” in order to emphasize that a provisional measure is temporary in nature; rule encompasses legislation, regulation, statute, etc.; furthermore, the rule or procedure is official as it is established, authorized or performed by the NPPO;*

- (27) The text “to prevent the entry, establishment or spread of a pest” further enables the deletion of “phytosanitary regulation” and qualifies the phytosanitary nature and intent of the rule or procedure;
- (28) The term “established” is replaced by “set up” in order to further support the temporary nature of the measure; “established” would indicate that a rule is set up on a permanent basis, which is not the case for the provisional measure.

Current definition

Provisional measure	A phytosanitary regulation or procedure established without full technical justification owing to current lack of adequate information. A provisional measure is subjected to periodic review and full technical justification as soon as possible [ICPM, 2001]
----------------------------	---

Proposed revision

Provisional measure	A phytosanitary regulation temporary official rule or procedure to prevent the entry, establishment or spread of a pest , set up established without full technical justification owing to current lack of adequate information; and A provisional measure is subjected to periodic review and full technical justification as soon as possible
----------------------------	--

5.7. “inspection” (2017-005)

During the revision of the definitions for ‘test’ and ‘visual examination’, the TPG in 2015 recognized that the definition of ‘inspection’ might be considered partly outdated due to technological advances. In 2017, the SC, therefore, added the term ‘inspection’ to the List of topics for IPPC standards for a possible revision. Subsequently, the TPG considered possible modifications to the definition to take into account the use of olfactory, acoustic or other types of tools that may assist inspectors in performing inspections.

A revised definition was presented to and considered by the SC in 2018. While confirming the need for retaining the distinction between the definitions of ‘inspection’ and ‘test’ (as often distinguished in ISPMs and phytosanitary legislation), the SC queried the need and feasibility of including other tools than ‘visual examination’ into ‘inspection’. Furthermore, noting that ISPM 23 (*Guidelines for inspection*) actually deals with the inspection of ‘consignments’ only, the SC noted two different uses of ‘inspection’ in ISPM 23: in some parts ‘inspection’ is used congruent to its current definition, in other parts explicitly stating that inspection also includes the processes of examination of documents and verification of identity and integrity of the consignment.

The SC did not reach consensus on the way forward and referred the term ‘inspection’ back to the TPG, to particularly evaluate the term in relation to ‘test’, the uses of ‘inspection’ in ISPM 23 and the possible future revision of that standard.

The TPG continued its discussion in its 2018, 2019 and 2021 meetings, also awaiting the parallel considerations of the consignment-related terms ‘identity (of a consignment)’, ‘integrity (of a consignment)’ and ‘phytosanitary security (of a consignment)’. In this process, the TPG concluded to dismiss proposed amendments to include other examination tools in the definition of inspection and reconfirmed that the distinction between ‘visual’ versus ‘other than visual’ examination in *inspection* and *test*, respectively, remains to be most important.

The TPG considered various ways to overcome the discrepancy between the current definition of ‘inspection’ and the broader use of the term (in less than 10 of altogether approximately 70 cases) in certain parts of ISPM 23. Considerations included:

- creating a supplementary definition of ‘*phytosanitary inspection*’ to include the processes of examination of documents and verification of the consignment’s identity and integrity,

- broadening the definition of '*inspection*' to include those processes.

However, the TPG finally concluded that, in particular given that:

- '*inspection*' in its current narrow sense, i.e., referring only to the official visual examination of plants etc., is being used widely in many ISPMs, including in far the most of the cases within ISPM 23; and
- the Glossary term '*compliance procedure (for a consignment)*', already covering the verification of compliance with phytosanitary import requirements, would fit as the overarching term to be used in the particular parts of ISPM 23,

it would be appropriate to:

- retain the current, narrow definition of '*inspection*'; and
- adjust the very limited number of cases in ISPM 23 where '*inspection*' had been used beyond its current definition by referring instead to '*compliance procedure (for a consignment)*', as proposed for revision (cf. section 2.9).

Following that approach, the proposed revision of '*inspection*' only aims at improving the wording and consistency with other definitions. The SC reviewed the proposal at its meeting in May 2021 and sent it for consultation.

The following explanatory points may be considered when reviewing the proposal for revision:

- (29) Through Article VII.2f of the Convention and the definition of '*compliance procedure (for a consignment)*', the terms '*compliance*' and '*non-compliance*' are linked with consignments, and the 'General recommendations on use of terms in ISPMs' stipulates '*conformity*' be used in other cases. As *inspection* has a broader scope than only consignments, '*compliance*' is therefore substituted by '*conformity*';
- (30) The word '*determine*' is substituted by '*check*' to reflect the change from '*compliance*' to '*conformity*'; also avoids redundancy as '*determine*' is used earlier in the sentence;
- (31) The term '*regulations*' is substituted by '*requirements*', as phytosanitary regulations are at a higher level and refer to regulated pests. However, inspection can be carried out in scenarios other than at import, like at place of production or production site or at export, and inspection in such scenarios may not be always be related to regulated pests;
- (32) While the term '*inspection*' needs substitution by '*compliance procedure*' in a few cases in ISPM 23 (irrespective of the proposed revision), the use of the revised definition of '*inspection*' does not conflict with the current uses of the term in adopted ISPMs.

Current definition

Inspection	Official visual examination of plants, plant products or other regulated articles to determine if pests are present or to determine compliance with phytosanitary regulations [FAO, 1990; revised FAO, 1995; formerly "inspect"]
-------------------	---

Proposed revision

Inspection	Official visual examination of plants, plant products or other regulated articles to determine if pests are present or to determine compliance check conformity with phytosanitary regulations requirements
-------------------	--

5.8. “test” (2021-XXX)

In January 2021, when concluding the proposed revision of ‘inspection’ (cf. section 2.7), the TPG recommended the consequential consistency revision of the definition of the related term ‘test’. The SC reviewed the proposal at its meeting in May 2021 and sent it for consultation.

The proposed revision does not change the substance but merely aims at the consistency of wording.

The following explanatory points may be considered when reviewing the proposal for revision:

- (33) Through Article VII.2f of the Convention and the definition of *compliance procedure (for a consignment)*, the terms ‘*compliance*’ and ‘*non-compliance*’ are linked with consignments, and the ‘General recommendations on use of terms in ISPMs’ stipulates ‘*conformity*’ be used in other cases. As *test* has a broader scope than only consignments, the term ‘*compliance*’ is therefore substituted by ‘*conformity*’;
- (34) The word ‘*determine*’ is substituted by ‘*verify*’ in order to highlight that in the case of testing, the use of appropriate methods and technology would ensure that the result of the test leads to a decision. In this case, *test* is a decisive action, and the use of the word ‘*verify*’ to describe the action would be more appropriate;

Current definition

Test	Official examination of plants, plant products or other regulated articles , other than visual, to determine if pests are present, identify pests or determine compliance with specific phytosanitary requirements [FAO, 1990; revised CPM, 2018]
-------------	--

Proposed revision

Test	Official examination of plants, plant products or other regulated articles , other than visual, to determine if pests are present, identify pests or determine compliance <u>verify conformity</u> with specific phytosanitary requirements
-------------	---

5.9. “compliance procedure (for a consignment)” (2021-XXX)

In May 2019, the SC added ‘*clearance (of a consignment)*’ to the List of topics for IPPC standards for a possible revision. Subsequently, a proposed revised definition to clarify that ‘*clearance (of a consignment)*’ is a process rather than a result of such a process was sent for consultation in 2020. In response to comments received from several countries, the TPG recommended to the SC that the consignment-related terms ‘*clearance (of a consignment)*’ (cf. section 3.1), ‘*compliance procedure (for a consignment)*’ and ‘*release (of a consignment)*’ (cf. section 2.10) be considered together.

At the same time, in the continued TPG discussions on how to resolve the discrepancy between certain parts of ISPM 23 and the definition of ‘*inspection*’ (cf. section 2.7), the TPG concluded that the Glossary term ‘*compliance procedure (for a consignment)*’ would fit as the overarching term to be used in those parts of ISPM 23, whereby the discrepancy would be resolved through a very limited number of adjustments to ISPM 23. The SC reviewed the proposal at its meeting in May 2021 and sent it for consultation.

The proposed revision in particular aims at expanding on the possible elements (as outlined in ISPM 23) of a compliance procedure by explicitly including and creating links to ‘*inspection*’, ‘*test*’, and the examination of documents and verification of the consignment’s ‘*integrity*’.

The following explanatory points may be considered when reviewing the proposal for revision:

- (35) The addition of ‘*of document checks, verification of consignment integrity, and inspection or testing of plants, plant products or other regulated articles*’ serves to more specifically explain

which elements a compliance procedure may consist of, and thereby creating a clear link to those concepts and definitions. It is noted that the proposed revised definition of *integrity (of a consignment)* includes the ‘*identity is unchanged*’ so that verification of integrity includes verification of identity;

- (36) ‘*Procedure*’ is substituted by ‘*process*’ in order to highlight that it is a series of steps or actions that are performed and, when completed, leads to the release of a consignment or transit through a country;
- (37) The wording ‘*used to verify*’ is substituted by ‘*to check*’ in order to highlight that there may be additional steps or actions needed prior to completing the compliance procedure; for example, an inspection may identify the need to test. Verification would be a decisive step, and in the case of compliance procedure, considering the potential for additional steps or actions, “*check*” is more appropriate than “*verify*”;
- (38) As the definition of ‘*phytosanitary measure*’ includes ‘*any...official procedure*’, the notion of a consignment complying with phytosanitary measures is inadequate. The wording ‘*...or phytosanitary measures related to transit*’ is therefore changed to ‘*or if phytosanitary measures related to transit have been applied*’;
- (39) The proposed definition of ‘*compliance procedure (for a consignment)*’ does not conflict with the current uses of the term in ISPMs.

Current definition

compliance procedure (for a consignment)	Official procedure used to verify that a consignment complies with phytosanitary import requirements or phytosanitary measures related to transit [CEPM, 1999; revised CPM, 2009]
--	--

Proposed revision

compliance procedure (for a consignment)	Official procedure used to verify that <u>process of document checks, verification of consignment integrity, and inspection or testing of plants, plant products or other regulated articles to check if a consignment complies with phytosanitary import requirements or if phytosanitary measures related to transit have been applied</u>
--	---

5.10. “release (of a consignment)” (2021-XXX)

In January 2021, when discussing the proposed deletion of ‘*clearance (of a consignment)*’, the TPG recommended the consequential revision of the definition of ‘*release (of a consignment)*’. The SC reviewed the proposal at its meeting in May 2021 and sent it for consultation.

The following explanatory points may be considered when reviewing the proposal for revision:

- (40) The revision does not change the substance of the definition but merely links *release* to *compliance procedure* rather than to *clearance* (as proposed for deletion, cf. section 3.1);
- (41) The revised definition of *release (of a consignment)* does not conflict with the current uses of the term in adopted ISPMs.

Current definition

release (of a consignment)	Authorization for entry after clearance [FAO, 1995]
-----------------------------------	---

Proposed revision

release (of a consignment)	Auth orization for entry after <u>completion of the compliance procedure</u> clearance
-----------------------------------	---

6. DELETIONS

6.1. “clearance (of a consignment)” (2018-045)

In 2018, the TPG had noted that the definition of ‘*clearance (of a consignment)*’ is unclear as to whether clearance is a particular *process* or the *result* of a process and recommended the definition be revised. In May 2019, the SC added ‘*clearance (of a consignment)*’ to the List of topics for IPPC standards. Subsequently, a revised definition to clarify that clearance is a *process* rather than a result of such process and that such process is ‘*official*’ was sent for the first consultation in 2020. In response to comments received from several countries, the TPG recommended to the SC that the consignment-related terms ‘*clearance (of a consignment)*’, ‘*compliance procedure (for a consignment)*’ (cf. section 2.9) and ‘*release (of a consignment)*’ (cf. section 2.10) be considered together.

Discussing the Glossary terms ‘*clearance (of a consignment)*’ (in its prospective revised form) and ‘*compliance procedure (for a consignment)*’ in its meeting in December 2020 / January 2021, the TPG concluded that the two terms, in essence, are almost synonymous, given the general agreement at the consultation that clearance is an ‘official process’. The TPG concluded that the term is redundant, both in its current and revised version, and therefore recommended the term and definition be deleted from the Glossary. Consequential to the proposed deletion, the definition of ‘*release (of a consignment)*’ would need a slight revision (as proposed, cf. section 2.10), and some very few ink amendments in adopted ISPMs are recommendable.

The SC reviewed the proposal at its meeting in May 2021 and sent it for consultation.

Definition to be deleted

Clearance (of a consignment)	Verification of compliance with phytosanitary regulations [FAO, 1995]
-------------------------------------	---

Anexo 7: Comentarios al borrador de la recomendación de la CIPF sobre plagas contaminantes

Reducción de la incidencia de plagas contaminantes asociadas a artículos reglamentados y bienes no reglamentados a fin de proteger la sanidad vegetal y facilitar el comercio (2019-002)

Estado de la elaboración

Esta no es una parte oficial de la recomendación de la CMF; después de la adopción será modificada por la Secretaría de la CIPF.		
Fecha de este documento	17 de diciembre de 2020	
Categoría del documento	Proyecto de recomendación de la CMF	
Etapas actual del documento	Remitido a período de consultas	
Etapas principales	<p>2019-03: Australia, con el apoyo de Nueva Zelanda, propuso que se añadiera el tema al programa de trabajo de la CIPF para una recomendación de la CMF</p> <p>2019-04: La CMF, en su 14.ª reunión, añadió el tema “Facilitación del comercio en condiciones de inocuidad mediante la reducción de la incidencia de plagas contaminantes asociadas a los bienes intercambiados” al programa de trabajo de la CIPF para una recomendación de la CMF</p> <p>2019-09: Se hicieron ajustes tras la 14.ª reunión de la CMF (se hizo una convocatoria de expertos)</p> <p>2019-09: El Grupo de trabajo propuso cambiar el título a “Reducción de la incidencia de plagas contaminantes asociadas a artículos reglamentados y bienes no reglamentados a fin de proteger la sanidad vegetal y facilitar el comercio”</p> <p>2019-10: El Grupo sobre planificación estratégica (GPE) examinó el proyecto</p> <p>2020-01: Australia organizó un simposio internacional sobre formas de limitar la dispersión de plagas contaminantes</p> <p>2020-12: Examen a cargo de la Mesa de la CMF</p> <p>2021 -04 la CMF, en su 15.ª reunión, acordó enviar a consulta entre el 1 de julio y el 30 de septiembre de 2021 con miras a presentar una versión final para su adopción en la CMF-16 (2022)</p>	
Notas	<p>Para ser revisado.</p> <p>El presente documento es un proyecto.</p>	

Antecedentes

Las Partes Contratantes, por conducto de la Comisión de Medidas Fitosanitarias (CMF) han reconocido los riesgos de plagas asociadas a los bienes intercambiados que no son plantas o productos vegetales reglamentados, así como a los medios de transporte, los contenedores y las vías. Pueden mencionarse como ejemplos la aprobación de la NIMF 41 (*Movimiento internacional de vehículos, maquinaria y equipos usados*) y las medidas para reducir la dispersión de plagas presentes en los contenedores marítimos mediante la labor del Grupo de acción sobre contenedores marítimos. Sin embargo, sigue habiendo un escaso conocimiento del ámbito de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF) y los riesgos que plantean a la sanidad vegetal mundial las plagas asociadas a los bienes intercambiados, el embalaje, los lugares de almacenamiento, los medios de transporte, los contenedores, el suelo y cualquier otro organismo, objeto o material capaz de albergar o dispersar plagas de plantas.

La finalidad de la CIPF es proteger los recursos vegetales mundiales y facilitar el comercio en condiciones de inocuidad. A estos efectos, busca reducir al mínimo la dispersión de plagas de las plantas y gestionar eficazmente sus efectos en los países. Las Partes Contratantes están trabajando para desarrollar y mantener la capacidad de aplicar medidas armonizadas para impedir la introducción de plagas y minimizar los efectos de estas en la seguridad alimentaria, el comercio, el crecimiento económico y el medio ambiente.

La CIPF apoya las medidas de las Partes Contratantes destinadas a lograr una reducción importante de los desplazamientos internacionales de plagas de las plantas asociadas a las plantas y los productos vegetales. Sin embargo, el ámbito de la Convención también abarca la gestión de las plagas contaminantes asociadas a los bienes y los lugares capaces de albergar o dispersar plagas contaminantes, que suponen un riesgo para la sanidad vegetal mundial. Hace ya varios años que las Partes Contratantes están trabajando para reducir la dispersión de plagas contaminantes, ya sea en forma independiente o mediante negociaciones bilaterales.

En el Marco estratégico de la CIPF para 2020-2030 aprobado y el plan quinquenal de inversiones conexo aprobado por la CMF se señala la gestión de las plagas contaminantes directa e indirectamente con objeto de proteger los recursos vegetales mundiales y facilitar el comercio en condiciones de inocuidad. Algunas esferas clave de obtención de resultados para 2030 determinadas respecto de los tres objetivos estratégicos propuestos en el Marco son las siguientes:

- La prevención del riesgo de plagas está integrada en toda la cadena de producción, elaboración y comercio de plantas y productos vegetales (“Mejorar la seguridad alimentaria mundial y aumentar la productividad agrícola de forma sostenible”).
- Las Partes Contratantes cuentan con mecanismos para controlar la dispersión de plagas contaminantes ambientales en las vías de comercio de productos distintos de los productos vegetales, por ejemplo, hormigas invasoras en vehículos y maquinaria o puestas de huevos de lagarta común en contenedores marítimos y buques (“Proteger el medio ambiente ante los efectos de las plagas de las plantas”).
- Las organizaciones nacionales de protección fitosanitaria (ONPF) han creado capacidades y han recibido apoyo para establecer sistemas de garantía y certificación fitosanitaria de las exportaciones que tienen una sólida integridad y en los que sus socios comerciales confían.
- La detección de plagas en las vías comerciales está disminuyendo, a medida que los países exportadores asumen más responsabilidad por la gestión de los riesgos de plagas en las exportaciones y los países importadores notifican las detecciones con más rapidez y de forma más sistemática (“Facilitar el comercio seguro, el desarrollo y el crecimiento económico”).

La finalidad de esta recomendación de la CMF es reducir la incidencia de plagas contaminantes, específicamente aquellas presentes en artículos, bienes y lugares reglamentados y no reglamentados a fin de proteger la sanidad vegetal, la biodiversidad y la seguridad alimentaria y facilitar el comercio. En la presente recomendación, se entienden por “bienes” y “lugares” los bienes intercambiados, medios de transporte, contenedores, embalaje, lugares de almacenamiento, suelo y cualquier otro organismo, material o artículos que no están asociados a las plantas o productos vegetales, capaces de albergar o dispersar plagas contaminantes, sean estas reglamentadas o no reglamentadas. Los riesgos fitosanitarios de las plantas y los productos vegetales deben gestionarse sobre la base del análisis de riesgo de plagas (ARP), de conformidad con el artículo VII.2 g) de la CIPF y las Normas internacionales para medidas fitosanitarias (NIMF) pertinentes. Los ARP rara vez toman en consideración los riesgos de plagas relacionados con los procesos de movimiento del producto en el comercio o las vías distintas a su intercambio comercial. La presente recomendación ofrece una plataforma para gestionar de manera más eficaz las plagas contaminantes a fin de mejorar la seguridad alimentaria y proteger la biodiversidad mundial.

Esta recomendación ofrece una base para la realización de nuevos trabajos, si así se acordara, en relación con la gestión de plagas fuera del marco del comercio de plantas y productos vegetales, incluidos los pasajeros y los servicios de correo postal y de mensajería fuera de dicho marco. La recomendación alienta a las organizaciones nacionales de protección fitosanitaria (ONPF), las organizaciones regionales de protección fitosanitaria (ORPF) y los sectores de la importación y exportación a trabajar juntos para sensibilizar acerca de los riesgos de plagas asociadas al movimiento

transfronterizo de todos los bienes y personas, así como a identificar buenas prácticas que minimizan la dispersión de plagas contaminantes y promover su adopción.

Dirigida a

Partes Contratantes, ONPF, ORPF y sectores pertinentes que participan en el comercio internacional, tales como exportadores, importadores y operadores de logística.


Recomendación

La CIPF es el tratado internacional de alcance mundial para la protección de los recursos vegetales. Proporciona un marco destinado a proteger los recursos vegetales del mundo ante los daños causados por plagas. Los tres objetivos estratégicos de la CMF son los siguientes:

1. Mejorar la seguridad alimentaria mundial y aumentar la productividad agrícola de forma sostenible.
2. Proteger el medio ambiente ante los efectos de las plagas de las plantas.
3. Facilitar el comercio seguro, el desarrollo y el crecimiento económico.

Reconociendo que la Convención contempla la gestión de plagas asociadas a bienes y lugares reglamentados y no reglamentados capaces de albergar o dispersar plagas contaminantes, además de aquellas de las plantas y los productos vegetales.

La CMF alienta a las Partes Contratantes a seguir adoptando, según proceda, las medidas necesarias, basadas en pruebas científicas suficientes, con objeto de minimizar la dispersión de plagas contaminantes en los bienes intercambiados, los medios de transporte, los contenedores y otros artículos reglamentados no vegetales. Alienta a las Partes Contratantes a:

- a. *sensibilizar* a los gobiernos, especialmente los departamentos de comercio y transporte, y los sectores pertinentes, acerca de los riesgos y efectos de las plagas cuarentenarias que se dispersan internacionalmente como plagas contaminantes en bienes reglamentados y no reglamentados y paquetes de correo y mensajería;
-  b. *promover* los beneficios que comporta para la facilitación del comercio en mejores condiciones de inocuidad el evitar que los bienes intercambiados y los medios de transporte, contenedores y otros objetos que los transportan o acompañan dentro de un país y entre países se contaminen con materiales de riesgo fitosanitario, como suelo, materiales vegetales y organismos de plagas;
- c. *reunir* información científica acerca de los riesgos de las plagas contaminantes que se desplazan con el comercio;
- d. *realizar* análisis del riesgo de plagas basados en información científica con el objeto de determinar, según proceda, medidas basadas en los riesgos, manteniendo suficientes consultas con los sectores pertinentes a fin de reducir los riesgos;
- e. *registrar y compartir* información acerca de las experiencias, estudios de casos y medidas eficaces aplicadas por las Partes Contratantes con la finalidad de evitar la dispersión de plagas contaminantes, tales como prácticas eficaces y datos de intercepción de plagas;
- f. *acordar* medidas entre los países a fin de reducir la exposición de bienes y lugares reglamentados y no reglamentados a plagas contaminantes, acompañadas de legislación de apoyo según se requiera;
- g. *crear capacidad* para detectar plagas contaminantes y responder ante estas y compartir herramientas y tecnologías de apoyo;
- h. *colaborar* con los sectores importadores y exportadores y los operadores de logística con miras a desarrollar prácticas comerciales destinadas a reducir el riesgo de dispersar plagas contaminantes asociadas al comercio;
- i. *comunicarse* con las organizaciones internacionales pertinentes, por conducto de las secretarías de la CIPF, las ONPF y las ORPF acerca del riesgo del desplazamiento de plagas en bienes y lugares reglamentados y no reglamentados, medios de transporte y embalaje.

RECOMENDACIONES SUSTITUIDAS POR ESTA RECOMENDACIÓN

Ninguna.

El presente documento adjunto se presenta únicamente como referencia y se eliminará una vez adoptada la recomendación de la CMF.

DOCUMENTO ADJUNTO 1: Justificación del proyecto de recomendación de la CMF sobre “Facilitación del comercio en condiciones de inocuidad mediante la reducción de la incidencia de plagas contaminantes asociadas a los bienes intercambiados (2019-002)”.

Los riesgos fitosanitarios de las plantas y los productos vegetales deben gestionarse sobre la base del análisis de riesgo de plagas (ARP). En general, el ARP se centra en las plagas asociadas al producto cultivado con fines comerciales e intercambiado, al que el país importador aplica medidas encaminadas a reducir los riesgos de plagas a un nivel aceptable acordado mediante negociaciones bilaterales con el país exportador. Estas medidas pueden aplicarse antes de la exportación o a la llegada al país importador. El ARP rara vez toma en consideración los riesgos de plagas relacionados con los procesos de movimiento del producto en el comercio o las vías distintas a su intercambio comercial.

La CIPF establece claramente medidas destinadas a prevenir el movimiento internacional de plagas de otras formas además de la gestión de riesgos fitosanitarios en las plantas y los productos vegetales. Las Partes Contratantes, a través de la CMF, así lo han reconocido al aprobar normas internacionales que proporcionan orientaciones, por ejemplo, sobre el *Movimiento internacional de vehículos, maquinaria y equipos usados* (NIMF 41) o al adoptar medidas dirigidas a reducir la dispersión de plagas presentes en contenedores marítimos a través del Grupo de acción sobre contenedores marítimos. Sin embargo, sigue habiendo un escaso conocimiento del alcance de la Convención y los riesgos que plantean a la sanidad vegetal mundial las plagas asociadas con los lugares de almacenamiento, el embalaje, los medios de transporte, los contenedores, el suelo y cualquier otro organismo, objeto o material capaz de albergar o dispersar plagas de plantas. Una recomendación de la CMF contribuiría a dar mayor relieve a estos riesgos y a dirigir mejor las medidas para hacerles frente.

La experiencia reciente en Australia indica un aumento en el número y el tipo de riesgos fitosanitarios y de otra clase relacionados con los contenedores, los medios de transporte y las vías y con bienes que no son plantas o productos vegetales reglamentados.

Asimismo, hay una exposición constante a plagas de plantas en los materiales importados por viajeros y que ingresan a través de los servicios de correo postal y de mensajería.

Es lógico suponer que las mismas plagas se desplazan entre todos los países por los mismos medios y que la dispersión mundial de plagas, incluidas las plagas contaminantes, continuará. Esto ocasiona un importante riesgo para la producción y los ecosistemas naturales. La rápida dispersión intercontinental y transcontinental del chinche apestoso marrón marmolado, el caracol gigante africano y la lagarta de la encina de Asia pone de relieve este riesgo y los efectos considerables que pueden derivarse del establecimiento de plagas graves en un área.

Anexo 7.1: Comentarios al borrador de la recomendación de la CIPF sobre plagas contaminantes en inglés.

Reduce the incidence of contaminating pests associated with regulated articles and unregulated goods to protect plant health and facilitate trade (2019-002)

Status box

This is not an official part of the CPM Recommendation and it will be modified by the IPPC Secretariat after adoption.	
Date of this document	2020-12-17
Document category	Draft CPM recommendation
Current document stage	To consultation period
Major stages	<p>2019-03 Topic proposed to the IPPC work programme for a CPM Recommendation by Australia and supported by New Zealand</p> <p>2019-04 CPM-14 added the topic "Facilitating safe trade by reducing the incidence of contaminating pests associated with traded goods" to the IPPC work programme for a CPM Recommendation</p> <p>2019-09 adjustments made following CPM-14 (call of experts made)</p> <p>2019-09 Working group proposed title change to "Reduce the incidence of contaminating pests associated with regulated articles and unregulated goods to protect plant health and facilitate trade"</p> <p>2019-10 SPG discussed the draft</p> <p>2020-01 International symposium on limiting the spread of contaminant pests organized by Australia</p> <p>2020-12 Reviewed by the CPM Bureau</p> <p>2021-04 CPM-15 agreed to submit to consultation between 1 July and 30 September 2021 with a view to presenting a final version for adoption at CPM-16 (2022)</p>
Notes	<p>To be edited.</p> <p>This is a draft document</p>

Background

Contracting parties, through the Commission on Phytosanitary Measures (CPM), have recognised pest risks associated with traded goods that are not plant or plant products, as well as, conveyances, containers and pathways. Examples of this include the adoption of ISPM 41 (*International movement of used vehicles, machinery and equipment*) and actions to reduce the spread of pests on and in sea containers through the work of the Sea Container Task Force (SCTF). However, the awareness of the scope of the International Plant Protection Convention (IPPC) and the risks that pests associated with traded goods, packaging, storage places, conveyances, containers, soil and any other organism, object or material capable of harbouring or spreading plant pests pose to global plant health, remains low.

The IPPC aims to protect global plant resources and facilitate safe trade. It does this by minimising the risk of spread of plant pests and effectively managing their impacts within countries. Contracting parties are working to develop and maintain the capacity to implement harmonised phytosanitary measures to prevent pest introductions and spread, and minimise the impacts of pests on food security, trade, economic growth and the environment.

IPPC supports actions by contracting parties to significantly reduce the international movement of pests associated with plants and plant products. However, the scope of the Convention also provides for managing the risk of contaminating pests associated with goods and places capable of harbouring or spreading contaminating pests, which pose a risk to global plant health. Contracting parties have

been working to reduce the spread of contaminating pests independently or through bilateral negotiations for a number of years.

The endorsed IPPC Strategic Framework 2020-2030 and the associated five-year investment plan approved by the CPM identify the risk management of contaminating pests directly and indirectly to protect global plant resources and facilitate safe trade. Some relevant 2030 key result areas identified for the three strategic objectives progressed by the Framework include:

- Pest risk prevention is integrated throughout the production, processing and trade chain of plants and plant products (Enhance global food security and increase sustainable agricultural productivity).
- Contracting parties have mechanisms in place to control the spread of environmental contaminating pests on non-plant trade pathways (e.g. invasive ants on vehicles and machinery, or gypsy moth egg masses on sea containers and vessels) (Protect the environment from the impacts of plant pests).
- NPPOs have built capacity and been supported to establish phytosanitary export assurance and phytosanitary certification systems that are robust and are trusted by trading partners, and,
- Detections of pests in trade pathways are declining as exporting countries take more responsibility for managing the pest risk associated with exports, and importing countries report detections more quickly and more consistently (Facilitate safe trade, development and economic growth).

The purpose of this CPM recommendation is to reduce the occurrence of contaminating pests specifically occurring in regulated articles, goods and places, to protect plant health, biodiversity, food security and facilitate trade. In this recommendation, goods and places refer to traded goods, conveyances, containers, packaging, storage places, soil and any other organism, or material that are capable of harbouring or spreading contaminating pests that may be regulated or unregulated. Pest risks in plants and plant products should be managed on the basis of pest risk analysis (PRA) in accordance with the IPPC Article VII 2(g) and relevant International Standards for Phytosanitary Measures (ISPMs). Pest Risk Analyses rarely consider pest risks associated with the processes of moving the commodity in trade, or pathways outside of commercial trade. This recommendation provides a platform for more effectively managing contaminating pests to enhance food security and protect the world's biodiversity.

This recommendation provides a basis for further work that may be agreed for managing pests risk outside of the commercial trading framework for plants and plant products including passengers, mail and courier pathways. The recommendation encourages National Plant Protection Organizations (NPPOs), Regional Plant Protection Organizations (RPPOs), importing and exporting industries to work together to raise awareness of the pest risks associated with the international movement of all goods and people, and identify and promote the adoption of good practices that minimise contaminating pest spread.

Addressed to

Contracting parties, NPPOs, RPPOs and relevant industries involved in international trade including exporters, importers and logistic operators.




Recommendation

The IPPC is the global international treaty for protecting plant resources. The Convention provides a framework to protect the world's plant resources from damage caused by pests. The three strategic objectives of the Commission on Phytosanitary Measures (CPM) are to:

4. Enhance food security and increase sustainable agricultural productivity
5. Protect the environment from the impacts of plant pests.
6. Facilitate safe trade, development and economic growth.

Recognising that the Convention provides for the management of the pests risk associated with regulated articles and unregulated goods and places capable of harbouring or spreading plant pests, in addition to those on plants and plant products.

The CPM encourages contracting parties to continue to, as appropriate, take necessary actions based on scientific evidence for the purpose of minimising the spread of contaminating pests on traded goods, conveyances, containers and other non-plant regulated articles. It encourages contracting parties to:

-  *a. raise awareness* with governments, particularly departments for trade and transport and relevant industries of the risks and impacts of quarantine pests spreading internationally as contaminating pests on traded goods, conveyances, containers and other non-plant regulated articles, mail and courier packages.
-  *b. promote* the benefits of preventing traded goods, conveyances, containers, packaging and similar items from contamination by pests and pest risk material such as soil and plant debris, in terms of facilitating safer trade.
- c. gather* scientific information on the risks of contaminating pests moving in trade
- d. conduct* pest risk analyses based on scientific information to determine, as appropriate, risk-based actions in sufficient consultation with industries to reduce the risks
- e. record and share* information about the experiences, case studies and effective measures, implemented by contracting parties in order to prevent the spread of contaminating pests, including effective practices and pest interception data.
- f. agree* actions between countries to reduce exposure of regulated articles and unregulated goods and places to contaminating pests, with supporting legislation as necessary.
- g. build capacity* to detect and respond to contaminating pests and share tools and technologies to support this.
- h. collaborate* with importing and exporting industries and logistics operators to develop commercial practices to reduce the risk of spreading contaminating pests associated with trade.
-  *i. communicate* with relevant international organizations through IPPC, NPPO and RPPO secretariats about the risk of pest movement on regulated articles and unregulated goods and places, conveyances and packaging.

RECOMMENDATION(S) SUPERSEDED BY THE ABOVE

None.

This attachment is for reference purposes only and will be removed upon adoption of the CPM recommendation.

ATTACHMENT 1: Justification to draft CPM recommendation on Facilitating safe trade by reducing the incidence of contaminating pests associated with traded goods (2019-002)

Pest risks in plants and plant products should be managed on the basis of pest risk analysis (PRA). The focus of the PRA is generally on pests associated with the commercially grown and traded commodity, where measures are applied by the importing country to reduce the pest risks to an acceptable level agreed through bilateral negotiation with the exporting country. These measures may be applied prior to export or on arrival in the importing country. The PRA rarely considers pest risks associated with the processes of moving the commodity in trade, or pathways outside of commercial trade.

The International Plant Protection Convention (IPPC) clearly directs actions to prevent the international movement of pests through more than the management of pest risks on plants and plant products. Contracting parties, through the Commission on Phytosanitary Measures (CPM), have recognised this with the adoption of international standards providing guidance on, for example, the *International movement of used vehicles, machinery and equipment* (ISPM 41), or with actions to reduce the spread of pests on sea containers through the work of the Sea Container Task Force (SCTF). However, the awareness of the scope of the Convention and the risks that pests associated with storage places, packaging, conveyances, containers, soil and any other organism, object or material capable of harbouring or spreading plant pests pose to global plant health remains low. A CPM recommendation would help to raise the profile of these risks and provide a stronger focus for addressing them.

Recent experience in Australia indicates an increase in the number and type of pest risk and other risks associated with containers, conveyances and pathways, and with goods that are not regulated plants or plant products.

There is also ongoing exposure to plant pests in material brought in by travellers and entering through postal and courier mail services.

It is logical to assume that the same pests are moving between all countries by the same means, and that the global spread of pests, including contaminating pests, will continue. This poses a significant risk to production and natural ecosystems. The rapid inter- and trans-continental spread of the brown marmorated stink bug (BMSB), giant African land snail (GAS) and the Asian gypsy moth (AGM) highlight this risk and the significant impacts that can result from the establishment of serious pests in an area.

Anexo 8: Comentarios al borrador de la NIMF sobre auditorías en inglés



AFT ISPM: Audit in the phytosanitary context (2015-014)

Status box

This is not an official part of the standard and it will be modified by the IPPC Secretariat after adoption.	
Date of this document	2020-06-03
Document category	Draft ISPM
Current document stage	To second consultation
Major stages	2015-11 Standards Committee (SC) recommended the topic be added to the work programme. 2016-04 CPM-11 added the topic <i>Audit in the phytosanitary context</i> (2015-003, subsequently changed to 2015-014) to the work programme with priority 2. 2017-11 SC approved Specification 66 and recommended priority 1. 2018-04 CPM-13 approved the priority change. 2019-06 Expert working group (EWG) met and drafted the standard. 2020-04 SC revised the draft via Online Comment System (to replace the cancelled 2020-05 SC meeting) and approved it for first consultation via e-decision (2020_eSC_May_19). 2020-07 First consultation. 2021-05 SC-7 revised and approved for second consultation.
Steward history	2016-05 SC Mr Álvaro SEPULVEDA LUQUE (CL, Lead Steward) 2020-11 SC Mr Steve CÔTÉ (CA, Assistant Steward) 2016-05 SC Mr Rajesh RAMARATHNAM (CA, Assistant Steward)
Notes	2017-03 Topic number changed from 2015-003 to 2015-014 2019-10 Edited 2020-05 Edited 2021-06 Edited

Adoption

[Text to this paragraph will be added following adoption.]

INTRODUCTION

Scope

This standard covers audits in the phytosanitary context conducted by a national plant protection organization (NPPO) in its own territory, or with and in the territory of another NPPO, and audits conducted by entities that have been authorized by the NPPO to conduct audits on its behalf. This standard focuses only on the phytosanitary aspects of audits. For general aspects of audits, other sources of information are available.

References

The present standard refers to ISPMs. ISPMs are available on the International Phytosanitary Portal (IPP) at <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/ispms>.

IPPC Secretariat. 1997. *International Plant Protection Convention*. Rome, IPPC Secretariat, FAO.

Definitions

Definitions of phytosanitary terms used in this standard can be found in ISPM 5 (*Glossary of phytosanitary terms*).

Outline of requirements

This standard describes the purpose and procedures for audit activities in the phytosanitary context. This includes the circumstances that may initiate an audit, the criteria and the procedures for

planning, preparing for, undertaking and reporting the outcome of an audit. The audit elements to be considered depend on the type of audit and its purpose, scope and objectives.

This standard also provides guidance on selecting auditors, establishing the audit frequency, settling disputes over audit findings, and agreeing financial arrangements between the parties involved. The roles and responsibilities of the parties involved in an audit are also described.

BACKGROUND

National plant protection organizations have a number of responsibilities under the IPPC, for activities such as surveillance, inspections, the establishment of phytosanitary import requirements, phytosanitary certification, the conduct or supervision of treatments, the conduct of pest risk analyses, and the training of staff. To help them fulfil these responsibilities effectively, NPPOs are increasingly using audits to provide confidence that phytosanitary systems and procedures achieve their objectives.

Audits are referenced in many adopted ISPMs. This standard aims to provide guidance to NPPOs on a common approach to audits in the phytosanitary context.

An audit is a documented verification process. An audit in the phytosanitary context (hereafter referred to as an “audit”) is a documented, systematic review of a phytosanitary system or procedure to evaluate the level of control, assure the quality of the processes set by the auditing NPPO (the NPPO responsible for the audit), and evaluate whether the system or procedure is achieving the expected phytosanitary objectives.

Unlike supervision, an audit does not involve continuous observation and direction of activities but instead provides an evaluation of a specific phytosanitary system, procedure, or particular elements of a system or procedure, at a given time.

Objective evidence is collected on whether the outcomes of the phytosanitary system or procedure conform with the relevant requirements of the auditing NPPO and whether these requirements are implemented effectively to achieve the phytosanitary objectives.

IMPACTS ON BIODIVERSITY AND THE ENVIRONMENT

Conducting audits helps to ensure the effectiveness of phytosanitary systems and procedures, thereby reducing the pest risk. This protects plant health, which in turn reduces negative environmental impacts and benefits biodiversity.

REQUIREMENTS

1. Purpose of an audit

An audit should objectively evaluate whether a specific phytosanitary system or procedure conforms with the requirements set by the auditing NPPO. An audit should provide an opportunity to identify findings, including nonconformities, regarding the effectiveness of the phytosanitary system or procedure being audited.

An NPPO may conduct audits to:

- verify the conformity of the NPPO’s own systems and procedures;
- verify the systems and procedures of entities that have been authorized by the NPPO, including entities authorized to conduct audits on behalf of the NPPO;
- verify the systems and procedures of the NPPO of an exporting country in accordance with the requirements of ISPM 20 (*Guidelines for a phytosanitary import regulatory system*).

An entity authorized by an NPPO to conduct audits on its behalf may conduct audits to verify the systems and procedures of entities authorized by that NPPO to perform phytosanitary actions.

2. Types of audit

The main types of audit are comprehensive system audits and focused audits.

A comprehensive **system audit** is a review of a phytosanitary system or procedure to evaluate its effectiveness and conformity with the requirements of the auditing NPPO. It is conducted to determine whether the system or procedure is designed to achieve its objectives and whether the auditee has sufficient capability to implement the system or procedure. In general, a system audit may be conducted before authorizing an entity or a new process, or at other times as and when necessary. The scope of a system audit may include an entire system from production to export or a system of a particular entity.

A focused **audit** is a review of particular elements of the system or procedure to evaluate their effectiveness and conformity with the requirements of the auditing NPPO. It is conducted to determine whether the system or procedure is being properly implemented and maintained. A focused audit may be conducted periodically, at regular or random intervals, or as a result of certain circumstances.

Technologies and systems available should be considered alternative to on site audit.

3. Circumstances that may initiate an audit

The following are examples of circumstances that may initiate an audit in:

- scheduling of a routine audit to verify ongoing conformity with the requirements of the auditing NPPO;
- changes to conditions (e.g. production practices, pest status, management systems or operations of a facility);
- changes to phytosanitary import requirements;
- a new import pathway;
- a new export programme;
- a notification of non-compliance from the NPPO of an importing country (e.g. detection of a regulated pest in an imported consignment);
- a detected nonconformity that may compromise the phytosanitary system;
- the implementation of corrective actions to address nonconformity;
- new requests for participation in the phytosanitary system.

4. Roles and responsibilities

4.1 Roles

The audit involves two parties: an auditor and an auditee. The auditor may be either an NPPO or its authorized entity. The auditee may be an NPPO auditing itself, the NPPO of an exporting country audited by the NPPO of an importing country, an entity authorized by an NPPO to perform phytosanitary actions, or any other participant in the phytosanitary system that is being audited. The sections below describe the responsibilities of each party. In the context of this standard, both the terms “auditor” and “auditee” may refer to an individual person, a group of people representing an organization or an entity.

4.2 Responsibilities of the NPPO

For audits in its own territory, the NPPO should:

- establish an audit framework and requirements for the audit process;

- ensure that an appropriate legal and technical framework is in place if deciding to authorize entities to conduct audits on its behalf and for subsequently maintaining oversight of their action;
- develop contingency plans for continuity of audits in the event that an authorized entity is no longer able to conduct audit activities;
- identify costs and ensure that appropriate financial arrangements are in place to meet these costs;
- if nonconformities are identified, ensure that the auditee identifies and implements corrective actions to address these nonconformities in the time frame agreed;
- take necessary actions, which may include revocation of authorization of an entity or suspension of participation in the phytosanitary system, when a critical nonconformity has been identified or when identified nonconformities have not been addressed satisfactorily.

An NPPO of an importing country conducting audits in the territory of an exporting country should:

- establish an audit framework and requirements for the audit process;
- reach an agreement with the NPPO of the exporting country to conduct the audit, including arrangements for aspects such as the financial cost of the audit and which entities are authorized to conduct the audit;
- if nonconformities are identified, agree with the NPPO of the exporting country what corrective actions are required and within what time frame.

4.3 Responsibilities of the auditor

The following are general responsibilities of an auditor that should apply, regardless of whether the auditor is an NPPO or an authorized entity. The auditor should:

- develop, implement and maintain an audit programme within the audit framework established by the auditing NPPO;
- identify the purpose, scope and objectives of each audit;
- identify the audit criteria to be used;
- prepare for and undertake audits using the agreed criteria;
- prepare and finalize audit reports and provide these in a timely manner to the auditee, or to both the auditee and the auditing NPPO if the auditor is an authorized entity;
- provide sufficient human resources, with the required training and competence to conduct the audits;
- be free of any conflict of interest, maintaining impartiality and independence from the entities being audited;
- provide an opportunity for the auditee to respond to the findings of the report (e.g. to support the findings or disagree with them) before it is finalized and published;
- maintain confidentiality of information gained through the audit (see section 8).

4.3.1 Specific responsibilities of entities authorized to conduct an audit

Authorized entities conducting an audit on behalf of an NPPO in addition to responsibilities set out in section 4.3 and ISPM 45 (*Requirements for national plant protection organizations if authorizing entities to perform phytosanitary actions*) should:

- conduct audits as agreed with the NPPO;
- immediately notify the authorizing NPPO of any nonconformities as defined in section 12.

4.4 Responsibilities of the auditee

The auditee should be required to:

- cooperate with the auditor and conform with audit requirements;

- provide access to information, facilities, records and personnel necessary for the audit being conducted;
- facilitate, within its country and as appropriate, the logistics associated with visits by the auditor;
- draw up and deliver an action plan according to the audit findings;
- if nonconformities are identified, timely implement agreed corrective actions to address these nonconformities.

5. Selection of auditors

Auditors should be selected based on a combination of knowledge, training and experience relevant to the scope of the audit, including the audit methodology and the gathering of objective evidence.

Where additional technical expertise is required, a relevant technical expert may be part of the audit team or may assist the auditor.

To meet the requirement for impartiality (see section 7), any conflict of interest between the auditor and auditee should also be considered during the selection process.

6. Frequency of audits

When setting up an audit programme, the auditing NPPO should determine the frequency of audits and review this frequency as appropriate. The audit frequency may be influenced by:

- circumstances triggering an audit to be initiated, as identified in section 3;
- seasonality in relation to phytosanitary activities, if appropriate;
- the pest risk associated with relevant pests or pathways;
- the history of conformity and compliance;
- whether an established, documented procedure is in place that has been shown to reduce the pest risk.

7. Conflicts of interest

The auditing NPPO should develop guidance on impartiality and possible conflicts of interest related to audits. In order to maintain the integrity of the audit system, the auditor should be impartial. Both the auditor and the auditee should declare that there are no conflicts of interest relating to the audit.

8. Confidentiality

The parties should consider and manage confidentiality, including that of private and commercially sensitive information, in order to maintain the integrity of the audit. The auditing NPPO should develop guidance on this matter as appropriate.

Before the commencement of the audit, parties should be made aware of the intended and possible disclosure of information gathered during the audit, including the report.

9. Financial arrangements

Financial arrangements should be discussed and agreed upon by the parties before commencement of the audit.

10. Settlement of Disputes

The process for settlement of disputes may be established in advance of audits, as part of the audit framework.

If parties do not agree that the intended methodology was followed, or with findings or conclusions of the audit, they should consult among themselves during the audit.

If the dispute is still not resolved after this consultation, disputing parties should refer to the agreed dispute settlement process.

11. Steps in the audit process

The audit methodology may differ depending on the purpose, scope and objectives of the audit. It may entail review of documents, interviews, meetings, site visits or a combination of these. The following subsections describe the steps in the audit process.

11.1 Planning an audit

The planning of an audit should include the following elements:

- defining and agreeing the purpose, scope (entire system or particular elements of the system) and objectives of the audit;
- identifying the audit criteria for assessment of conformity;
- identifying the auditor and the auditee;
- considering existing equivalent audit systems, or other systems developed by NPPOs or industry, where appropriate.

11.1.1 Scheduling of audits

Audits should be scheduled by the auditing NPPO or the authorized entity conducting the audit in advance (i.e. the date and time of the performing and evaluation stage of the audit (section 11.3.2)). Non-periodic audits may be scheduled by an NPPO or an authorized entity as a result of certain circumstances (see section 3). In some situations (e.g. critical nonconformities), an audit may be unscheduled.

11.2 Preparing for an audit

To prepare for an audit, the auditor should:



- gather and review relevant information, such as manuals, procedures, work plans, notifications of non-compliance, records, a pre-audit questionnaire, relevant standards, agreements, previous audit reports and reports on corrective actions implemented to address nonconformities;
- prepare audit tools, such as checklists, reference materials, equipment and a list of possible questions;
- communicate with participants (which may include notifying auditees) and confirm their availability, finalize logistics arrangements and agree to the language in which the audit will be conducted;
- ask the auditee to ensure that personnel and relevant documentation be available during the audit;
- confirm the roles and responsibilities of the participants during the audit, such as the principal contact persons for each party, the lead auditor, audit team members, technical experts and observers.

11.3 Undertaking an audit

There are three stages involved in undertaking an audit. The activities that take place during each stage may differ depending on the type of audit and what is being audited. The three stages are set out below, along with examples of activities that may be included.

11.3.1 Initiation

The activities of the auditor may include:

- confirming the purpose, scope and objectives of the audit and confirming the audit criteria;
- introducing the audit participants and confirming the availability of required personnel;
- discussing previous audit reports, including corrective actions implemented (if applicable);
- reviewing the methodology to be used in the performing and evaluation stage of the audit;
- confirming if submitted documentation is current;
- confirming the audit process and time frame;
- informing participants about legal requirements for confidentiality and data protection.

11.3.2 Performing and evaluation

The activities of the auditor may include:

- interviewing relevant personnel if required and seeking clarification as necessary;
- assessing documented processes;
- assessing records from procedures (e.g. technical and administrative records, inspection records, treatment records, testing results, corrective actions log);
- verifying whether facilities, instruments, machinery and equipment comply with the relevant specifications and with the requirements set by the auditing NPPO;
- observing processes to assess conformity with agreed procedures and to note aspects that may compromise the phytosanitary system or procedure being audited;
- investigating whether the system or procedure being audited is achieving the expected phytosanitary objectives;
- discussing audit findings within the audit team to reach consensus;
- identifying and informing the auditee of any findings during the audit and informing the auditing NPPO, within the time frame agreed, of any nonconformities.

11.3.3 Closure and reporting

The activities of the auditor and auditee may include:

- discussing findings, identified nonconformities and preliminary conclusions;
- requesting or providing additional clarification and feedback;
- the auditor drafting an audit report and the auditee commenting on the draft audit report, with both parties discussing the timelines for implementation of corrective actions when nonconformities have been identified, and, in situations where dispute occurs, attempting to resolve the dispute (see section 10);
- reviewing the next steps and agreeing on the deadline for the presentation of the final report of the audit.

The audit report should be always be produced and should include the purpose, scope, objectives and findings (conformities and nonconformities) of the audit. The report should also draw conclusions based on analysis of the findings. If nonconformities are identified, these conclusions should include the need for corrective actions and the assessment by the auditor of the action plan proposed by the auditee (including the proposed timelines for implementation of these corrective actions). In addition, the audit report may provide suggestions for improving the effectiveness of the phytosanitary system or procedure, highlight good practices, and provide useful feedback on phytosanitary regulations or requirements.

Before finalizing the audit report and providing it to the auditee, additional information (e.g. comments, implemented corrective actions) received from auditees should be considered. Details of any disputes should be clearly described in the report.

12. Types of nonconformity

Nonconformities should be recorded, along with supporting evidence. Nonconformities may be considered as critical nonconformities or non-critical nonconformities.

A “critical nonconformity” is a nonconformity that immediately compromises the integrity of the NPPO’s phytosanitary system or its elements and that requires a rapid corrective action to be identified and implemented.

A “non-critical nonconformity” is a nonconformity that does not directly or immediately compromise the integrity of the NPPO’s phytosanitary system or its elements and that is therefore not considered a critical nonconformity by the NPPO. A non-critical nonconformity requires corrective actions to be taken within a specified time frame.

13. Follow-up of nonconformity

Follow-up should take place if the audit report identifies that corrective actions are needed. These corrective actions should be implemented within the timelines identified in the report and their effectiveness verified.

Potential implementation issues

This section is not part of the standard. The Standards Committee in May 2016 requested the Secretariat to gather information on any potential implementation issues related to this draft. Please provide details of potential implementation issues and proposals on how to address them.

Anexo 9: Comentarios al borrador de la NIMF 12 en inglés

DRAFT ISPM: Focused revision of ISPM 12 (*Phytosanitary certificates*) in relation to re-export (2015-011)

Status box

This is not an official part of the standard and it will be modified by the IPPC Secretariat after adoption.	
Date of this document	2021-06-07
Document category	Draft ISPM
Current document stage	To second consultation
Major stages	<p>2015-11 Standards Committee (SC) recommended that the topic be added to the <i>List of topics for IPPC standards</i>.</p> <p>2016-04 CPM 11 (2016) added the topic <i>Focused revision of ISPM 12 (Phytosanitary certificates) in relation to re-export</i> (2015-011) with priority 2.</p> <p>2018-02 SC approved Specification 67 (<i>Focused revision of ISPM 12 (Phytosanitary certificates) in relation to re-export</i>).</p> <p>2019-12 Expert working group met and drafted the standard.</p> <p>2020-04 SC revised the draft via Online Comment System (to replace the cancelled 2020-05 SC meeting) and approved it for first consultation via e-decision (2020_eSC_May_18), also agreeing to include some ink amendments beyond the scope of the focused revision of ISPM 12 in relation to re-export, to correct the terminology and improve consistency within the standard.</p> <p>2020-07 First consultation.</p> <p>2021-05 SC-7 revised and approved for second consultation.</p>
Steward history	<p>2016-05 SC Laurence BOUHOT-DELDUC (FR, Lead Steward)</p> <p>2019-05 SC Masahiro SAI (JP, Assistant Steward)</p>
Notes	<p><i>Grey text is not open for comments. Additions are indicated by <u>bolded and underlined text</u> and deletions by crossed through text</i></p> <p>2020-05 Edited</p> <p>2021-06 Edited</p>

Adoption

This standard was first adopted by the Third Session of the Interim Commission on Phytosanitary Measures in April 2001 as *Guidelines for phytosanitary certificates*. The first revision of the standard was adopted by the Sixth Session of the Commission on Phytosanitary Measures in March 2011 as the present standard. The revised Appendix 1 was adopted by the Ninth Session of the Commission on Phytosanitary Measures in April 2014.

[Text to this paragraph will be added following adoption].

INTRODUCTION

Scope

This standard provides the requirements and guidelines for the preparation and issuance of phytosanitary certificates¹ (phytosanitary certificate for export and phytosanitary certificate for re-export).

¹ The IPPC refers to a “phytosanitary certificate” for export purposes and a “phytosanitary certificate for re-export” for re-export purposes. In order to keep the use of these terms simple and clear in this standard “phytosanitary certificate for export” and “phytosanitary certificate for re-export” are used. The term “phytosanitary certificates” (plural) is used to cover both types of certificate.

Specific guidance on requirements and components of a phytosanitary certification system to be established by national plant protection organizations (NPPOs) is provided in ISPM 7 (*Phytosanitary certification system*).

References

The present standard refers to International Standards for Phytosanitary Measures (ISPMs). ISPMs are available on the International Phytosanitary Portal (IPP) at <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/ispm>.

IPPC. International Plant Protection Convention. Rome, IPPC, FAO.

Definitions

Definitions of phytosanitary terms used in this standard can be found in ISPM 5 (*Glossary of phytosanitary terms*).

Outline of requirements

Phytosanitary certification is used to attest that consignments meet phytosanitary import requirements and is undertaken by an NPPO. A phytosanitary certificate for export or for re-export can be issued only by a public officer who is technically qualified and duly authorized by an NPPO.

A phytosanitary certificate for export is usually issued by the NPPO of the country where the plants, plant products or **other** regulated articles were grown or processed. A phytosanitary certificate for re-export is issued by the NPPO of the country of re-export (a country where the commodity has not been grown or processed **to change its nature**) when the consignment has not been ~~subjected to the risk of infestation~~ **infested or contaminated by regulated pests and** ~~complies with~~ **meets** the phytosanitary import requirements of the importing country, and the original phytosanitary certificate or a certified copy **of the phytosanitary certificate (hereafter referred to as a “certified copy”)** is available.

NPPOs shall use the model phytosanitary certificates of the IPPC.

Where the required phytosanitary information exceeds the space available on the phytosanitary certificates, an attachment may be added with this information.

Phytosanitary certificates should accompany the consignment or may be transmitted by mail or other means, or where agreed between countries, NPPOs may use electronic phytosanitary certificates, using standardized language, structure of the message and exchange protocols.

Phytosanitary certificates may have a limited duration of validity. The NPPO of the exporting country or the importing country may make relevant stipulations.

Specific procedures should be followed in the case of replacement phytosanitary certificates, certified copies of phytosanitary certificates, and alterations to phytosanitary certificates. Invalid or fraudulent phytosanitary certificates should not be accepted.

~~Special~~ **Specific** consideration is given to situations of re-export, particularly when **the country of re-export does not require** ~~the issuance of a phytosanitary certificate for importing the commodity~~ **export is not required by the country of re-export and when** **but the country of destination requires that** specific phytosanitary measures **have been applied** ~~need to be conducted~~ in the country of origin².

² **In this standard, except where stated otherwise, the requirements set out for issuing a phytosanitary certificate for re-export consider only a country of origin (issuing a phytosanitary certificate for export), a country of re-export (issuing a phytosanitary certificate for re-export) and a country of destination.**

BACKGROUND

Phytosanitary certification is used to attest that consignments meet phytosanitary import requirements and is applied to most plants, plant products and other regulated articles that are traded internationally. Phytosanitary certification contributes to the protection of plants, including cultivated and uncultivated/unmanaged plants and wild flora (including aquatic plants), habitats and ecosystems in the importing countries. Phytosanitary certification also facilitates international trade in plants, plant products and other regulated articles by providing an internationally agreed document and related procedures.

Article V.2(a) of the IPPC stipulates how phytosanitary certificates should be issued:

Inspection and other related activities leading to issuance of phytosanitary certificates shall be carried out only by or under the authority of the official national plant protection organization. The issuance of phytosanitary certificates shall be carried out by public officers who are technically qualified and duly authorized by the official national plant protection organization to act on its behalf and under its control with such knowledge and information available to those officers that the authorities of importing contracting parties may accept the phytosanitary certificates with confidence as dependable documents.

[See also ISPM 7]

This was clarified at the FAO Conference in 1997 during adoption of the 1997 revision of the IPPC: “It is understood that ... ‘public officers who are technically qualified and duly authorized by the national plant protection organization’ include officers from the national plant protection organization”. “Public” in this context means employed by a level of government, not by a private company. “Include officers from the national plant protection organization” means that the officer may be directly employed by the NPPO, but does not have to be directly employed by the NPPO.

The IPPC also states requirements for the use of model phytosanitary certificates (in Article V.3):

Each contracting party undertakes not to require consignments of plants or plant products or other regulated articles imported into its territories to be accompanied by phytosanitary certificates inconsistent with the models set out in the Annex to this Convention. Any requirements for additional declarations shall be limited to those technically justified.

REQUIREMENTS FOR PHYTOSANITARY CERTIFICATION

1. Phytosanitary Certificates

1.1 Purpose of phytosanitary certificates

Phytosanitary certificates are issued to attest that plants, plant products or other regulated articles meet the phytosanitary import requirements of importing countries and are in conformity with the certifying statement. Phytosanitary certificates may also be issued to support re-export certification to other countries. Phytosanitary certificates should be issued only for these purposes.

1.2 Types and forms of phytosanitary certificates

In the Annex to the IPPC, there are two types of certificates: a “phytosanitary certificate” (see Annex 1 of this standard) for export purposes and a “phytosanitary certificate for re-export” (see Annex 2 of this standard) for re-export purposes³.

A phytosanitary certificate for export is usually issued by the NPPO of the country of origin. A phytosanitary certificate for export describes the consignment and, through a certifying statement, additional declarations and treatment records, declares that the consignment meets phytosanitary import requirements. A phytosanitary certificate for export may also be issued in certain re-export situations for plants, plant products and other regulated articles originating in countries other than the

³ See Scope, footnote 1, concerning terminology.

country of re-export if compliance with the phytosanitary import requirements can be attested by the country of re-export (e.g. by inspection).

A phytosanitary certificate for re-export may be issued by the NPPO of the re-exporting country in the case where the commodity in the consignment was not grown or processed to change its nature in that country and only where an original phytosanitary certificate for export or a certified copy is available. The phytosanitary certificate for re-export provides the link to ~~a~~ the phytosanitary certificate issued in ~~a~~ the country of export and takes into account any changes in the pest risk associated with the consignment ~~phytosanitary status~~ that may have occurred in the country of re-export.

Procedures for managing the issuance of the two types of phytosanitary certificates and the systems that ensure their legitimacy are the same.

According to Article V.2(b) of the IPPC, the IPPC model phytosanitary certificates provide standardized wording that shall be followed for the preparation of phytosanitary certificates. The standardization of the phytosanitary certificates is necessary to ensure consistency, that they are easily recognized, and that essential information is reported. NPPOs are encouraged to use a single format for their phytosanitary certificates for export and a single format for phytosanitary certificates for re-export and to place a sample of the phytosanitary certificates' format on the International Phytosanitary Portal (IPP) (<https://www.ippc.int>) in a manner that prevents falsification.

Phytosanitary certificates can be in paper form or, where it is accepted by the NPPO of the importing country, in electronic form.

Electronic phytosanitary certificates are the electronic equivalent of the wording and data of phytosanitary certificates in paper form, including the certifying statement, transmitted by authenticated and secure electronic means from the NPPO of the exporting country to the NPPO of the importing country. Electronic phytosanitary certification does not constitute text processing or other electronic generation of paper forms, which are then distributed non-electronically. Nor is it the transfer of an electronic version of the paper certificate (e.g. through e-mail).

NPPOs should apply safeguards against falsification of paper phytosanitary certificates, for example special papers, watermarks or special printing. When electronic certification is used, appropriate safeguards should also be applied.

Phytosanitary certificates are not valid until all requirements have been met and they are dated, signed and stamped, sealed, marked or completed electronically by the NPPO of the exporting or re-exporting country.

1.3 Attachments to phytosanitary certificates

If the information required to complete phytosanitary certificates exceeds the available space on the form, an attachment may be added. The information in the attachment should only include what is required on the phytosanitary certificates. All pages of attachments should bear the number of the phytosanitary certificates and should be dated, signed and stamped in the same manner as required for the phytosanitary certificates. Phytosanitary certificates should refer to any attachments in the appropriate section. If an attachment has more than one page, the pages should be numbered and the number of pages indicated on the phytosanitary certificates. Other documents such as the Convention on International Trade in Endangered Species (CITES) certificates may accompany the consignment along with the phytosanitary certificate, but such documents should not be considered attachments to the phytosanitary certificates nor should they be referenced on the phytosanitary certificate.

1.4 Electronic phytosanitary certificates

Electronic phytosanitary certificates may be issued where accepted by the NPPO of the importing country.

When using electronic phytosanitary certificates NPPOs should develop systems that generate certificates using standardized language, message structure and exchange protocols. Appendix 1 provides guidance on standardized language, message structure and exchange protocols.

Electronic phytosanitary certificates may be used subject to the following provisions:

- The mode of issue, transmission and level of security is acceptable to the NPPO of the importing country and if relevant to NPPOs of other countries involved.
- The information provided is consistent with the IPPC model phytosanitary certificates.
- The purpose of phytosanitary certification under the IPPC is realized.
- The identity of the issuing NPPO can be adequately established and authenticated.

1.5 Mode of transmission

Phytosanitary certificates should accompany the consignments for which they have been issued. Phytosanitary certificates may also be transmitted separately by mail or other means if accepted by the NPPO of the importing country. In the case of electronic phytosanitary certificates, they should be directly available to the relevant NPPO officials. In all cases, phytosanitary certificates should be available to the NPPO of the importing country upon the consignment's arrival.

1.6 Duration of validity

The phytosanitary security of consignments may be lost after issuance of phytosanitary certificates and therefore the NPPO of the exporting or re-exporting country may decide to restrict the duration of the validity of phytosanitary certificates after issuance and prior to export.

The NPPO of the exporting or re-exporting country may assess the situation and define an appropriate period of validity before export occurs, taking into account the likelihood of the consignment becoming infested or contaminated prior to export or re-export. Such likelihood may be affected by packaging (sealed carton or loose packing) and storage environment (open air or enclosed), type of commodity and conveyance, time of year and type of pests. A phytosanitary certificate for export **for which the duration of validity has expired** may still be used ~~after this period~~ for issuing a phytosanitary certificate for re-export, provided that **the consignment meets all the requirements set out in section 6.1**, ~~the consignment has not been subjected to the risk of infestation and that the commodity still achieves the phytosanitary import requirements of the importing country.~~

NPPOs of importing countries may also stipulate as part of the phytosanitary import requirements the duration for which phytosanitary certificates remain valid.

2. Actions Taken with Issued Phytosanitary Certificates

2.1 Certified copies of phytosanitary certificates

A certified copy is a copy of the original of the phytosanitary certificates that is validated (stamped, dated and countersigned) by the NPPO **of the exporting or re-exporting country**, indicating it is a true representative copy of the original phytosanitary certificate. It may be issued upon request by the exporter. It does not replace the original. Such copies are used primarily for re-export purposes.

2.2 Replacement of phytosanitary certificates

Phytosanitary certificates may be replaced at the request of an exporter for a consignment for which a phytosanitary certificate has already been issued. This should be done only in exceptional circumstances (e.g. damage to the phytosanitary certificates issued; change of addresses, country of destination or points of entry; missing or incorrect information) and should be carried out by the NPPO of the country that issued the phytosanitary certificates being replaced.

In all cases, the issuing NPPO should request exporters to return the original phytosanitary certificates and any certified copies that have already been issued for the consignments.

Other requirements concerning replacement of phytosanitary certificates include:

- Phytosanitary certificates returned for replacement should be retained by the NPPO of the issuing country and be cancelled. The new phytosanitary certificates should not have the same number as the certificate being replaced. The number of the original certificate should not be re-used.
- When previously issued phytosanitary certificates cannot be returned and have left the care and control of the NPPO (for example because they are lost or in another country), the NPPO may decide that it is appropriate to issue a replacement certificate. The new phytosanitary certificate should not have the same number as the phytosanitary certificate being replaced but should refer to it by including an additional declaration stating that “This certificate replaces and cancels phytosanitary certificate no. [insert number] issued on [insert date]”.

2.3 Alterations to phytosanitary certificates

Alterations should be avoided as they may create uncertainty about the validity of phytosanitary certificates. However, if alterations are necessary, they should be made only on the original phytosanitary certificates by the issuing NPPO. Alterations should be minimal and should be stamped, dated and countersigned by the issuing NPPO.

3. Considerations for Importing Countries and NPPOs Issuing Phytosanitary Certificates

NPPOs of importing countries may require phytosanitary certificates for regulated articles only. These are usually plants and plant products but may include articles such as empty containers, vehicles and organisms other than plants where phytosanitary measures are technically justified.

NPPOs of the importing countries should not require phytosanitary certificates for plant products that have been processed to the point where they have no potential for introducing regulated pests, or for other articles that do not require phytosanitary measures (see IPPC Article VI.2 and ISPM 32 (*Categorization of commodities according to their pest risk*)).

NPPOs should consult bilaterally when there are differences between their views regarding the technical justification for requiring phytosanitary certificates. Requirements for phytosanitary certificates should respect the principles of transparency, non-discrimination, necessity and technical justification (see ISPM 1 (*Phytosanitary principles for the protection of plants and the application of phytosanitary measures in international trade*)).

3.1 Unacceptable phytosanitary certificates

NPPOs of importing countries should not accept phytosanitary certificates that they determine to be invalid or fraudulent. The NPPO of the declared country of issuance should be notified as soon as possible regarding unacceptable or suspect phytosanitary certificates as described in ISPM 13 (*Guidelines for the notification of non-compliance and emergency action*). Where the NPPO of the importing country suspects that phytosanitary certificates may be unacceptable, it may require the prompt cooperation of the NPPO of the exporting or re-exporting country in determining the validity or non-validity of the phytosanitary certificates. The NPPO of the exporting or re-exporting country should take corrective action where necessary and review systems for the issuance of phytosanitary certificates so as to ensure that a high level of confidence is associated with its phytosanitary certificates.

3.1.1 Invalid phytosanitary certificates

Phytosanitary certificates are invalid if, for example, they have or they are:

- incomplete or incorrect information
- false or misleading information
- conflicting or inconsistent information

- wording or information that is inconsistent with the model phytosanitary certificates
- information added by unauthorized persons
- unauthorized (not stamped, dated or countersigned) alterations or deletions
- an expired period of validity unless used as a certified copy for re-export
- illegible (e.g. badly written, damaged)
- non-certified copies
- transmitted through a mode of transfer unauthorized by the NPPO (for electronic phytosanitary certificates)
- phytosanitary certification of plants, plant products and other regulated articles prohibited for import.

These are also reasons for rejecting phytosanitary certificates or for requesting additional information.

3.1.2 Fraudulent phytosanitary certificates

Fraudulent phytosanitary certificates typically include those:

- issued on non-authorized forms
- not dated, stamped, marked or sealed, and signed by the issuing NPPO
- issued by persons who are not authorized public officers.

Fraudulent phytosanitary certificates are invalid. The NPPO issuing phytosanitary certificates should have safeguards against their falsification. In the case of electronic phytosanitary certification, safeguards against falsification are an element of the electronic certification mechanism. The NPPO of the exporting country should take corrective action when notified of a non-compliance.

3.2 Phytosanitary import requirements for the preparation and issuance of phytosanitary certificates

Importing countries frequently specify phytosanitary import requirements that should be observed with respect to the preparation and issuance of phytosanitary certificates. Examples of what an importing country may require include:

- that phytosanitary certificates be completed in a specific language or one of its listed languages (however, countries are encouraged to accept one of the official languages of FAO, preferably English)
- the period of time allowed for issuance after inspection or treatment and the period of time between the issuance of phytosanitary certificates and the dispatch of the consignment from the exporting country
- that phytosanitary certificates be completed by typing or if handwritten, be in legible capital letters (where the language allows it)
- the units of measurement to be used in the description of the consignment and for other declared quantities.

4. Specific Considerations for the Preparation and Issuance of Phytosanitary Certificates

Phytosanitary certificates shall only be issued by public officers who are technically qualified and duly authorized by the NPPO.

Phytosanitary certificates should only be issued if the NPPO is confident ~~it is confirmed~~ that the phytosanitary import requirements are met.

Phytosanitary certificates should contain the necessary information to clearly identify the consignment to which each relates.

Phytosanitary certificates should only contain information related to phytosanitary matters. They should not include statements related to non-phytosanitary requirements such as animal or human health matters, pesticide residues, radioactivity, commercial information (e.g. letters of credit), or quality.

To facilitate cross-referencing between phytosanitary certificates and documents not related to phytosanitary certification (e.g. letters of credit, bills of lading, CITES certificates), notes may accompany phytosanitary certificates that associate them with the identification code, symbol or numbers of the relevant documents that require cross-referencing. Such notes should be used only when necessary and should not be considered part of phytosanitary certificates.

All sections of the phytosanitary certificates should be completed. Where no entry is made, the term “None” should be entered or the line should be blocked out or a line drawn through the section to prevent unauthorized additions.

For re-export of consignments, **the NPPO of the country of re-export may need** specific information from the country of origin ~~may be necessary~~; however, this may not be available on a phytosanitary certificate for export (e.g. lack of the specific information for the additional declaration of a phytosanitary certificate for export, or a phytosanitary certificate for export itself is not required by the country of re-export). In such cases, if the specific phytosanitary import requirements **of the country of destination** cannot be met within the country of re-export, ~~no a~~ phytosanitary certificate for re-export ~~may should not~~ be issued. However, **the NPPO of the country of origin may, upon request by the NPPO of the re-exporting country or by exporters, support any subsequent re-export process as follows:** the following may apply:

- Where ~~a~~ the phytosanitary certificate for export is required by the country of re-export, ~~on request by exporters~~, the NPPO of the country of origin may provide additional phytosanitary information (e.g. the results of a growing season inspection) to that required by the country of re-export. Such information may be necessary for the issuance of phytosanitary certificates for re-export. This information should be placed in the additional declaration section, under the subheading “Additional official phytosanitary information” (see section 5).
- Where a phytosanitary certificate for export is not required by the country of re-export, ~~on request from an exporter~~, the NPPO of the country of origin may nevertheless issue a phytosanitary certificate for export. This would be for consignments intended for re-export to other countries in order to provide additional phytosanitary information necessary for the issuance of phytosanitary certificates for re-export.

In both cases above, the country of re-export should **appropriately address the considerations for re-export situations set out in section 6.** ~~ensure that the identity of the consignment is maintained and that it has not been subjected to the risk of infestation.~~

Phytosanitary certificates should be issued before dispatch; however, they may also be issued after dispatch of a consignment provided that:

- the phytosanitary security of the consignment has been assured, and
- the NPPO of the exporting country has undertaken sampling, inspection and treatments necessary to satisfy phytosanitary import requirements before dispatch of the consignment.

If these criteria are not met, phytosanitary certificates should not be issued.

In the case where phytosanitary certificates are issued after dispatch, the inspection date should be indicated in the additional declaration section if required by the importing country.

5. Guidelines and Requirements for Completing Sections of a Phytosanitary Certificate for Export

Information on completing the sections of the phytosanitary certificate for export is provided as follows:

[Headings in bold refer to the sections of the model certificate, see model in Annex 1]

No. _____

Each phytosanitary certificate for export should have a unique identification number, which allows for trace-back of consignments, facilitates audits and serves for record-keeping.

Plant Protection Organization of _____

The name of the country issuing the phytosanitary certificate for export should be listed here along with the name of the NPPO.

TO: Plant Protection Organization(s) of _____

The name of the importing country should be listed here. Where a transit country and the importing country have specific phytosanitary requirements that include the need for a phytosanitary certificate for export, the names of both countries should be listed and the transit country should be indicated. Care should be taken to ensure that the phytosanitary import or transit requirements of each country are met and appropriately indicated. In those cases where the consignment is imported and then re-exported to another country, the names of both countries (i.e. the country of re-export and the country of destination) may be inserted by the NPPO of the exporting country, provided that the phytosanitary import requirements of both countries have been met.

I. Description of Consignment

Name and address of exporter: _____

This information identifies the source of the consignment to facilitate its trace-back and audit by the NPPO of the exporting country. The address of the exporter should be located in the exporting country. The name and address of an exporter's local agent or shipper should be used where an international company with a foreign address is the exporter.

Declared name and address of consignee: _____

The name and address inserted here should be in sufficient detail to enable the NPPO of the importing country to confirm the identity of the consignee and, where necessary, to be able to conduct trace-back of non-compliant imports. Where the consignee is not known, "To order" may be used if the NPPO of the importing country permits the use of the term and accepts any associated risks. The importing country may require that the address of a consignee be a location in the importing country.

Number and description of packages: _____

The number of packages and their description should be included. Sufficient detail should be included in this section to enable the NPPO of the importing country to link the phytosanitary certificate for export with the corresponding consignment. In some cases (e.g. grain and bulk timber), shipping containers and/or railcars are considered the package and the number may be included (e.g. 10 containers). In cases of bulk shipments, the term "in bulk" may be used.

Distinguishing marks: _____

Distinguishing marks on packages (e.g. lot numbers, serial numbers or brand names) and conveyance identification numbers or names (e.g. container and railcar identification numbers or vessel name in the case of bulk shipments) should be included if necessary for the identification of the consignment.

Place of origin: _____

The place of origin refers to places where the commodity was grown or produced, and where it **may therefore have been infested or contaminated** ~~was possibly exposed to infestation or contamination~~ by regulated pests. In all cases, the name of the country or countries of origin should be stated. ~~Normally a consignment gains its phytosanitary status from the place of origin.~~ Countries may **also** require that the name or code of the pest free area, pest free place of production or pest free production site be identified. Further details on the pest free area, pest free place of production or pest free production site may be provided in the additional declaration section.

If a ~~the~~ commodity is repacked, stored or moved, its phytosanitary status may change over a period of time as a result of its new location through the possible was moved from the place of origin to a new place where it was repacked or stored, and where it may therefore have been infested or contaminated infestation or contamination by regulated pests, this new place should also be declared under the section “place of origin”. Phytosanitary status may also be changed by Similarly, if the commodity was moved from the place of origin to a new place where it was processed, disinfested or treated, thereby a commodity that results in removing possible infestation or contamination, this new place should also be declared under the section “place of origin”. Thus a commodity may gain its phytosanitary status from more than one place. In such cases, each country and place, where necessary, should be declared with the initial place of origin in brackets, for example e.g. declared as “name of country X of export (name of country Y of origin)”.

If plants were imported into or moved within a country and have subsequently been grown for a specific period of time (depending on the commodity concerned, but usually one growing season or more), these plants may be considered to have changed their country or place of origin, provided that the phytosanitary status pest risk associated with them is affected determined only by that country or place of further growth.

If different lots within a consignment originate in different places or countries, all countries and, where necessary, all places ~~where necessary~~ should be indicated. To assist with trace-back in such cases, the most relevant place for undertaking trace-back may be identified, for example the exporting company where records are stored.

Declared means of conveyance: _____

This section refers to how the commodity consignment is transported when leaving the certifying country. Terms such as “ocean vessel”, “boat”, “aircraft”, “road”, “truck”, “rail”, “mail” and “carried by hand” may be used. The ship’s name and voyage number or the aircraft’s flight number may be included if known. The means of conveyance is generally as declared by the exporter. Often this will be only the first means of conveyance used directly after issuance of the phytosanitary certificate for export. Consignments frequently move in such a way that the means of conveyance can change, for example a container that is transferred from a ship to a truck. If the distinguishing marks identify the consignment, it is sufficient to declare only the first means of conveyance. This is then not necessarily the means of conveyance used when arriving in the country of import.

Declared point of entry: _____

This should be the first point of arrival in the country of destination, or if not known, the country name. Where the consignment transits through another country this may need to be recorded if the country of transit has phytosanitary requirements for transiting consignments. The entry point of the country of transit, or if not known the country name, should be noted in brackets.

The point of entry is declared by the exporter at the time of issuance of the phytosanitary certificate for export. This point of entry may change for various reasons, and entry into the country at a place other than the declared point of entry should not normally be considered as non-compliance. However, when the NPPO of the importing country prescribes specified points of entry in its phytosanitary import requirements, then one of the specific points of entry should be declared and the consignment should enter through that point.

Name of produce and quantity declared: _____

This section should be sufficiently descriptive of the commodity and should include the name of the plant, plant product or other regulated article, unit and the quantity as accurately as possible to enable the NPPO of the importing country to verify the contents of the consignment. International codes may be added to facilitate identification (e.g. Customs codes) and internationally recognized units and terms should be used (e.g. metric system). Because different phytosanitary import requirements may apply to the different intended uses (e.g. consumption as compared with propagation) or degree of processing (e.g. fresh as compared with dried), the intended use or degree of processing should be specified. Entries should not refer to trade names, sizes or other commercial terms.

Botanical name of plants: _____

The information inserted here should identify plants and plant products using accepted scientific names, at least to genus level but preferably to species level.

It may not be feasible to provide botanical names for certain regulated articles and products of complex composition such as stock feeds. In these cases, the NPPOs of the importing and exporting countries may agree on a suitable common name descriptor, or the words “Not applicable” or “N/A” should be entered.

Certifying statement

This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described herein have been inspected and/or tested according to appropriate official procedures and are considered to be free from the quarantine pests specified by the importing contracting party and to conform with the current phytosanitary requirements of the importing contracting party, including those for regulated non-quarantine pests.

They are deemed to be practically free from other pests.* [*Optional clause]

In most instances specific phytosanitary import requirements exist or regulated pests are specified and the certifying statement on the phytosanitary certificate for export is used to certify conformity with these phytosanitary import requirements.

In instances where phytosanitary import requirements are not specific, the NPPO of the exporting country may certify the general status of the consignment for any pests believed by it to be of phytosanitary concern.

NPPOs of exporting countries may include the optional clause on their phytosanitary certificate for export. NPPOs of importing countries cannot request that the optional clause be added.

“Appropriate official procedures” refers to procedures carried out by the NPPO or persons authorized by the NPPO for purposes of phytosanitary certification. Such procedures should be in conformity with ISPMs where appropriate. The procedures may be specified by the NPPO of the importing country taking into account any relevant ISPMs.

“Considered to be free from quarantine pests” refers to freedom from pests in numbers or quantities that can be detected by the application of phytosanitary procedures. It should not be interpreted to mean absolute freedom in all cases but rather that quarantine pests are believed not to be present based on the procedures used for their detection or elimination. It should be recognized that phytosanitary procedures have inherent uncertainty and variability, and involve some probability that pests will not be detected or eliminated. This uncertainty and probability should be taken into account in the specification of appropriate procedures.

In some cases where irradiation treatments have been applied, live stages of target pests may be present in the consignment. Providing the treatment has been applied in accordance with ISPM 18 (*Guidelines for the use of irradiation as a phytosanitary measure*) and the appropriate treatment has been applied to achieve the required response, the validity of this part of the certifying statement is not compromised because the detection of live stages of the target pest is not considered as non-compliance.

“Phytosanitary requirements”, as provided by the importing country, are officially prescribed conditions to be met in order to prevent the introduction and/or spread of pests. Phytosanitary import requirements should be specified in advance by the NPPO of the importing country in legislation, regulations or elsewhere (e.g. import permits and bilateral and other arrangements).

“Importing contracting party” refers to governments that have adhered to the IPPC.

II. Additional Declaration

Additional declarations provide specific additional information on a consignment in relation to regulated pests **and regulated articles**. Additional declarations should be kept to a minimum and be concise. NPPOs of the importing countries should keep under review the need for additional declarations and they should not require additional declarations with the required wording similar to that already included in the certifying statement on the phytosanitary certificate for export. The text of additional declarations may be specified in phytosanitary regulations, import permits or bilateral agreements. Treatments should not be indicated in this section but in section III of the phytosanitary certificate for export.

Additional declarations should be only those containing specific phytosanitary information required by the NPPO of the importing country or requested by the exporter for future phytosanitary certification purposes and they should not repeat information that is otherwise noted in the certifying statement or in the treatment section. In cases where phytosanitary import requirements allow for several alternative measures, the NPPO of the exporting country should specify in its additional declaration which option has been applied.

Appendix 2 provides examples of text for different types of additional declarations that are often required by NPPOs of importing countries. When NPPOs consider it necessary to require or provide an additional declaration they are encouraged to use the standard wording as provided in Appendix 2.

In the case where an import permit is required by the importing country, the import permit number may be referred to here to assist cross-referencing.

Where a phytosanitary certificate for export is issued after the consignment's dispatch, and if required by the importing country, the date of inspection should be added to this section ~~of the phytosanitary certificate for export~~ (see also applicable conditions in section 4).

Where additional official phytosanitary information is included for future phytosanitary certification purposes, such as re-export (see section 4), such information should be presented **in this section here**. This information should be clearly separated from the additional declaration required by the importing country and should follow the added subheading "Additional official phytosanitary information".

III. Disinfestation and/or Disinfection Treatment

Entries should be as follows:

Date

The date that the treatment was applied to the consignment. Months should be written in full so that the month, day and year are not confused.

Treatment

The type of treatment applied to the consignment (e.g. heat treatment, irradiation).

Chemical (active ingredient)

The active ingredient of the chemical applied in the treatment.

Duration and temperature

The duration of the treatment and temperature in the treatment.

Concentration

The concentration and dosage of the treatment applied.

Additional information

Any relevant additional information.

Treatments indicated should only be those that are acceptable to the importing country and are performed or initiated (in the case of transit) in the exporting country under supervision or authority of the NPPO of the exporting country to meet the phytosanitary import requirements.

For irradiation treatments, the provisions of ISPM 18 should be considered.

Stamp of organization

The official seal, stamp or mark identifying the issuing NPPO should be included on the phytosanitary certificate for export. The NPPO of the exporting country should normally use a uniform stamp, seal or mark within a country. It should be added by the **authorized** public officer upon completion of the form or may be printed on the phytosanitary certificate for export. Care should be taken to ensure that the stamp, seal or mark does not obscure essential information.

Name of authorized officer, date and signature

The name of the **authorized** public officer ~~is~~ **should be** printed, typed, stamped or handwritten in legible upper case (capital) letters (where the language allows it). The date ~~is~~ **should** also ~~to~~ be printed, typed, stamped or handwritten in legible upper case (capital) letters (where the language allows it). The names of months should be written in full so that the month, day and year are not confused.

Although sections of the phytosanitary certificate for export may be completed in advance, the date stated should be the date of issuance. Upon request of the NPPO of the importing country, the NPPO of the exporting country should be able to verify the authenticity of signatures of authorized public officers. The phytosanitary certificate for export shall be signed only after it is duly completed.

When electronic phytosanitary certificates are issued, the certification data should be authenticated by the issuing NPPO. This authentication process is equivalent to the signature of the authorized public officer and stamp, seal or mark. Authenticated electronic certification data is equivalent to the completed paper document of the phytosanitary certificate for export.

Financial liability statement

The inclusion of a statement of the financial liability of the NPPO on the phytosanitary certificate for export is optional and at the discretion of the NPPO of the exporting country.

6. Considerations for Re-Export Situations and Transit

6.1 Considerations for issuing a phytosanitary certificate for re-export

The phytosanitary certificate for re-export (see model in Annex 2) is the same as the phytosanitary certificate for export (see model in Annex 1) except for the text covering the certifying statement. In the certifying statement on the phytosanitary certificate for re-export, the NPPO of the country of re-export indicates, by inserting ticks in the appropriate boxes, whether ~~the phytosanitary certificate for re-export is accompanied by~~ the original phytosanitary certificate or a certified copy **is attached to the phytosanitary certificate for re-export**, whether the consignment has been repacked or not, whether the containers are original or new, and whether an additional inspection has been done.

~~6.1~~ Considerations for issuing a phytosanitary certificate for re-export

When a consignment is imported into a country, **and** then **re-exported** to another, the NPPO of the country of re-export, **upon** request by exporters, may issue a phytosanitary certificate for re-export³ (see model in Annex 2) **only if all of the following requirements are met:**

- **All the plants, plant products or other regulated articles of the consignment for re-export have been imported.**

- All the plants, plant products or other regulated articles of the consignment for re-export are covered and accompanied by an original phytosanitary certificate (or phytosanitary certificates) for export or a certified copy (or certified copies).
- The plants, plant products or other regulated articles of the consignment for re-export have not been grown, or processed to change their nature⁴, in the country of re-export.
- The consignment has not been infested or contaminated by regulated pests.

The In addition to the above requirements, the NPPO should issue a phytosanitary certificate for re-export only if it is confident that the phytosanitary import requirements of the country of destination are met.

6.1.1 Examination of the phytosanitary import requirements of the country of destination

Before issuing a phytosanitary certificate for re-export, the NPPO should first examine the phytosanitary import requirements of the country of destination and determine if they are met. ~~original phytosanitary certificate or certified copy that accompanied the consignment upon import and determine whether the requirements of the subsequent country of destination are more stringent, the same or less stringent than those certified by the phytosanitary certificate or its certified copies.~~

~~If the consignment is repacked or reloaded with its identity being affected or if a risk of infestation or contamination is identified, additional inspection should be carried out. If the consignment is not repacked and the phytosanitary security of the consignment has been maintained, the NPPO of the re-exporting country has two options regarding inspection of the consignment for re-export:~~

- ~~—— If the phytosanitary import requirements are the same or less stringent, the NPPO of the re-exporting country may not need to undertake an additional inspection.~~
- ~~—— If the phytosanitary import requirements are different or more stringent, the NPPO of the re-exporting country may undertake an additional inspection to ensure that the consignment conforms to the phytosanitary requirements of the importing country where this requirement can be met through inspection.~~

The country of destination may have phytosanitary import requirements (e.g. growing season inspection, soil testing) that cannot be met fulfilled by the country of re-export. In such cases, the country of re-export may still be able to issue a phytosanitary certificate ~~for export or phytosanitary certificate~~ for re-export if:

- ~~either particular~~ information on compliance with such requirements has been ~~included or~~ declared on the phytosanitary certificate for export by the country of origin; or
- ~~or an alternative phytosanitary measure~~ action can be performed by the country of re-export applied (such as an additional inspection, laboratory a tests ~~on samples~~ or a treatments) that is considered equivalent and in accordance with the phytosanitary import requirements of the country of destination.

6.1.2 Repacking, reloading, storing, splitting or combining consignments

A Re-export phytosanitary certificate for re-export ~~ion~~ may still be issued ~~performed~~ if the consignment has been repacked, reloaded, stored, split up; or combined with other imported consignments ~~or repackaged~~, provided that it has not been exposed to infestation or contamination infested or contaminated by regulated pests. If a possible risk of infestation or contamination is identified, an additional inspection or a test should be carried out to verify that the consignment has not been infested or contaminated by regulated pests.

⁴ The decisive criterion for judging whether a plant, plant product or other article has been processed to change its nature is the categorization used in the phytosanitary import requirements of the country of destination. If the phytosanitary import requirements for the unprocessed commodity and the processed commodity are the same, then a phytosanitary certificate for re-export may be issued.

If the consignment is split up and the resulting consignments are re-exported separately **to one or multiple countries**, then phytosanitary certificates for re-export and certified copies of the **original** phytosanitary certificate ~~from the country of~~ **for** export ~~will be required to~~ **should** accompany all such consignments.

Where **imported** consignments are combined, **the original phytosanitary certificates for export or certified copies of these must be available for all the regulated articles forming part of all the relevant parts added to these the consignments for re-export, and all those articles** must be available and meet the same phytosanitary import requirements **of the country of destination**.

6.1.3 General considerations

~~When~~ **By issuing** a phytosanitary certificate for re-export ~~is issued~~, the NPPO of the re-exporting country **is providing** assurance **to the country of destination** related to the handling (e.g. splitting, combining, packing, storage) of the consignment in the country of re-export.

Additional declarations on phytosanitary certificates for re-export, where required, should be based on the activities of the NPPO of the country of re-export. Additional declarations from the original phytosanitary certificate or certified copies should not be transferred to phytosanitary certificates for re-export.

The phytosanitary certificate for re-export shall be signed only after it is duly completed.

The original phytosanitary certificate **for export** or ~~its~~ certified copy should accompany the consignment together with the phytosanitary certificate for re-export.

In the case of consignments re-exported multiple times, all the original phytosanitary certificates for re-export or certified copies of these should also accompany the consignment. The phytosanitary certificate number indicated in the certifying statement of the phytosanitary certificate for re-export should be the number of the phytosanitary certificate issued by the NPPO of the most recent country of re-export.

6.2 Considerations for issuing a phytosanitary certificate for export in certain re-export cases

In those cases where one or more of the requirements set out in section 6.1 for issuing a phytosanitary certificate for re-export cannot be met, a phytosanitary certificate for re-export should not be issued. ~~If the identity of plants, plant products or other regulated articles in the consignment has not been maintained or the consignment has been subjected to the risk of infestation, or the commodity has been processed to change its nature, no phytosanitary certificate for re-export should be issued.~~

Instead, ~~the~~ NPPO of the country of re-export, **upon** request by exporters, may carry out **inspection, testing, treatment or another** appropriate phytosanitary **action, procedures** and if the NPPO is confident that the phytosanitary import requirements **of the country of destination** are met, it should issue a phytosanitary certificate for export. The **country** ~~place~~ of origin should still be indicated in brackets **in the place of origin section of** ~~on~~ the phytosanitary certificate for export.

~~If the NPPO of the country of re-export does not require a phytosanitary certificate for the import of a commodity but the NPPO of the country of destination does, and the phytosanitary import requirements can be fulfilled by visual inspections or laboratory testing of samples, the country of re-export may issue a phytosanitary certificate for export with the country of origin indicated in brackets in the place of origin section of the phytosanitary certificate for export.~~

Documents such as the original phytosanitary certificate or a certified copy may be attached to the phytosanitary certificate for export if they contain information that was used to complete the phytosanitary certificate for export. In this case, the relevant additional declarations on the original phytosanitary certificate or the certified copy, and the number of that certificate, may

be referred to in the additional declaration section of the phytosanitary certificate for export to attest compliance with the phytosanitary import requirements of the country of destination (e.g. growing season inspection, soil testing) that cannot be met by the country of re-export.

6.3 Other considerations for re-export situations

When re-exports routinely occur, or are started, suitable procedures for satisfying ~~these~~ **the phytosanitary import** requirements **of both the re-exporting country and the country of destination** may be agreed between the NPPOs of the countries of origin and re-export. This may include an exchange of written correspondence between the respective NPPOs on phytosanitary **actions performed** ~~measures applied at~~ **in the country of** origin (e.g. growing season inspection, soil testing) **that** ~~which~~ provides the assurance required for the country of re-export to certify the consignments ~~as required by~~ **in accordance with the phytosanitary import requirements of** the country of destination.

6.2 7. Considerations for Transit

If a consignment is in transit through a country, the NPPO of the country of transit is not involved unless risks for the country of transit have been identified (ISPM 25 (*Consignments in transit*)).

If the phytosanitary security of the consignment has been compromised during transit, and the NPPO of the country of transit receives a request to become involved, the NPPO may perform phytosanitary certification for export in accordance with the provisions described in this standard.

A change of means of conveyance during transit or the transport of two or more consignments in one conveyance should not be considered a reason to issue phytosanitary certificates unless the phytosanitary security of the consignment is compromised.

Importing countries may have specific phytosanitary import requirements (e.g. require seals, specific packaging) addressed to the country of export for the import of consignments to be moved in transit through other countries if specific risks have been identified.

Potential implementation issues

This section is not part of the standard. To allow the Secretariat to gather information on any potential implementation issues related to this draft, please provide details of potential implementation issues and proposals on how to address them.

This annex is a prescriptive part of the standard.

ANNEX 1: Model phytosanitary certificate for export

[Original annexed to the IPPC]

No. _____

Plant Protection Organization of _____

TO: Plant Protection Organization(s) of _____

I. Description of Consignment

Name and address of exporter: _____

Declared name and address of consignee: _____

Number and description of packages: _____

Distinguishing marks: _____

Place of origin: _____

Declared means of conveyance: _____

Declared point of entry: _____

Name of produce and quantity declared: _____

Botanical name of plants: _____

This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described herein have been inspected and/or tested according to appropriate official procedures and are considered to be free from the quarantine pests specified by the importing contracting party and to conform with the current phytosanitary requirements of the importing contracting party, including those for regulated non-quarantine pests.

They are deemed to be practically free from other pests.*

II. Additional Declaration

[Enter text here]

III. Disinfestation and/or Disinfection Treatment

Date _____ Treatment _____ Chemical (active ingredient) _____

Duration and temperature _____

Concentration _____

Additional information _____

(Stamp of Organization) _____ Place of issue _____
Name of authorized officer _____

Date _____

(Signature)

No financial liability with respect to this certificate shall attach to _____ (name of Plant Protection Organization) or to any of its officers or representatives.*

*Optional

clause

This annex is a prescriptive part of the standard.

ANNEX 2: Model phytosanitary certificate for re-export

[Original annexed to the IPPC]

No. _____

Plant Protection Organization of _____ (contracting party of re-export)

TO: Plant Protection Organization(s) of _____ (contracting party(ies) of import)

I. Description of Consignment

Name and address of exporter: _____

Declared name and address of consignee: _____

Number and description of packages: _____

Distinguishing marks: _____

Place of origin: _____

Declared means of conveyance: _____

Declared point of entry: _____

Name of produce and quantity declared: _____

Botanical name of plants: _____

This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described above _____ were imported into (contracting party of re-export) _____ from _____ (contracting party of origin) covered by Phytosanitary certificate No. _____, *original ☐ certified true copy ☐ of which is attached to this certificate; that they are packed ☐ repacked ☐ in original ☐ *new ☐ containers, that based on the original phytosanitary certificate ☐ and additional inspection ☐, they are considered to conform with the current phytosanitary requirements of the importing contracting party, and that during storage in _____ (contracting party of re-export), the consignment has not been subjected to the risk of infestation or infection.

*Insert tick in appropriate ☐ boxes

II. Additional Declaration

[Enter text here]

III. Disinfestation and/or Disinfection Treatment

Date _____ Treatment _____ Chemical (active ingredient) _____

Duration and temperature _____

Concentration _____

Additional information _____

(Stamp of Organization) _____ Place of issue _____
Name of authorized officer _____

Date _____

(Signature)

No financial liability with respect to this certificate shall attach to _____ (name of Plant Protection Organization) or to any of its officers or representatives.**

**Optional

clause

This appendix was adopted by the Ninth Session of the Commission on Phytosanitary Measures in April 2014.
This appendix is for reference purposes only and is not a prescriptive part of the standard.

APPENDIX 1: Electronic phytosanitary certificates, information on standard XML schemas and exchange mechanisms (2014)

Introduction

Electronic phytosanitary certificates are the electronic equivalents of phytosanitary certificates in paper form and may be used if they are accepted by the national plant protection organization (NPPO) of the importing country. When electronic phytosanitary certificates are issued by the NPPO of the exporting or re-exporting country, they should be made directly available to the NPPO of the importing country.

All the requirements and procedures in this standard apply to electronic phytosanitary certificates.

When using electronic phytosanitary certificates, NPPOs should develop a system for the issuance, transmission and receipt of electronic phytosanitary certificates that uses Extensible Markup Language (XML), standardized message structure and contents, and standardized exchange protocols.

This appendix provides guidance on these elements and refers to a page on the IPPC website⁵ that provides links to further details – both IPPC and external websites and documents – on the information contained in this appendix. These links are referred to in the text as “*Link 1*”, “*Link 2*” and so forth.

The system should include the following harmonized components to generate electronic phytosanitary certificates.

1. XML Message Structure

NPPOs should use the World Wide Web Consortium’s (WC3) XML (*Link 1*) for exchange of electronic phytosanitary certification data.

The phytosanitary XML message structure is based on the United Nations Centre for Trade Facilitation and Electronic Business (UN/CEFACT) Sanitary and Phytosanitary (SPS) XML schema (*Link 2*) and on XML data mapping, which indicates where the phytosanitary certification data should be placed in the XML schema.

The phytosanitary XML data mapping enables the generation of an electronic phytosanitary certificate for export (*Link 3*) and an electronic phytosanitary certificate for re-export (*Link 4*).

2. XML Schema Contents

To facilitate automatic electronic communication and processing of phytosanitary certification data, NPPOs are encouraged to use standardized (harmonized) terms, codes and text for the data elements associated with the XML message for electronic phytosanitary certificates.

The use of free (i.e. non-standardized) text should be limited when appropriate codes are available.

For dates and country names, harmonized text is available and no free text is anticipated to be required.

For scientific names of plants and pests, consignment description, treatments, additional declarations and points of entry, extensive lists of harmonized terms, codes and text are being developed and will be available. Free text may be inserted if the appropriate term, text or value does not appear in the lists.

⁵ <http://www.ippc.int/en/ephyto/ephyto-technical-information/>

The process for maintaining and updating the lists of harmonized terms is being developed and will be described on the IPPC website⁵ NPPOs will be requested to submit proposals for new harmonized terms using this process.

For data elements other than those above, no harmonization of terms and text is needed and therefore free text may be entered.

Further details on the information to be entered for the data elements in the XML message are provided in the following subsections.

2.1 Country names

For the names of countries (i.e. the country of origin, export, re-export, transit and destination) it is encouraged that the two-letter country codes of the International Organization for Standardization (ISO) (*Link 6*) be used.

2.2 Scientific names of plants and pests

For the scientific names of the plants in the consignment, the plants from which plant products were derived, and the regulated pests, the use of the database of scientific names (*Link 7*) is encouraged.

2.3 Description of consignment

The type of commodity and the type of packaging should be included in the description of the consignment. It is encouraged that the commodity be described using IPPC commodity terminology (*Link 8*). It is also encouraged that the type of packaging be described using the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) Recommendation 21 (*Link 9*).

Other elements of the description of the consignment may include, where possible:

- weight, volume and height (which is encouraged to be described using UNECE Recommendation 20 (*Link 10*))
- declared means of conveyance (which is encouraged to be described using UNECE Recommendation 19 (*Link 15*))
- declared point of entry and country name (which is encouraged to be described using the United Nations Code for Trade and Transportation Locations (UN/LOCODE) (*Link 14*)).

2.4 Treatments

It is encouraged that treatment types be specified using the IPPC's harmonized terms for treatment types (*Link 11*). Active ingredients are encouraged to be specified using the pesticide index of the Codex Alimentarius (*Link 12*). Other parameters (e.g. concentration, dosage, temperature, and duration of exposure) are encouraged to be described using UNECE Recommendation 20 (*Link 10*).

2.5 Additional declarations

Recommended standardized wording for additional declarations is provided in Appendix 2 and it is encouraged to be described using IPPC codes for additional declarations (*Link 13*). Free text may be used to supplement the additional declarations indicated on the IPPC website or to describe additional declarations that have not been standardized.

2.6 Name of authorized officer

The name of the authorized officer issuing the electronic phytosanitary certificates should be included in each types of electronic phytosanitary certificate.

3. Secure Data Exchange Mechanisms

NPPOs are responsible for the security of their national information technology (IT) system used for generating electronic phytosanitary certificates.

During transmission, the data should be encrypted to ensure that the electronic exchange of the electronic phytosanitary certification data between NPPOs is secure and authenticated. NPPOs should use a secure protocol with a minimum 128-bit encryption. Before transmission, the electronic phytosanitary certification data may be subjected to additional encryption that remains intact after transmission.

Transmission of data over the Internet from the NPPO of the exporting country to the NPPO of the importing country should be performed using secure IT mechanisms (e.g. Simple Object Access Protocol (SOAP), Secure/Multipurpose Internet Mail Extensions (S/MIME), File Transfer Protocol (FTP), Representative State Transfer (REST)) using systems that are mutually compatible.

The NPPO of the exporting country should make available to the exporter the actual electronic phytosanitary certificate number for the consignment.

Communication on the status of the message exchange between NPPOs should follow UN/CEFACT recommended standard messages.

NPPOs are responsible for developing and maintaining their systems for exchanging electronic phytosanitary certification data. In cases where an exchange mechanism is suspended due to maintenance or unexpected system failure, the NPPO should notify other NPPOs as soon as possible.

4. Electronic Phytosanitary Certificate for Re-export

In paper-only systems, the original phytosanitary certificate for export or its certified copy should be available as an attachment to the phytosanitary certificate for re-export. In the situation where paper and electronic phytosanitary certificates are both in use, the following requirements should be met.

4.1 Electronic phytosanitary certificate for re-export with original phytosanitary certificate for export in electronic form

When both the phytosanitary certificate for export and the phytosanitary certificate for re-export are in electronic form, the electronic phytosanitary certificate for export should be attached electronically to the electronic phytosanitary certificate for re-export.

4.2 Electronic phytosanitary certificate for re-export with original phytosanitary certificate in paper form

When the original phytosanitary certificate for export is in paper form and the phytosanitary certificate for re-export is in electronic form, a scan of the original phytosanitary certificate for export (in PDF or other non-editable format) should be attached to the electronic phytosanitary certificate for re-export.

4.3 Paper phytosanitary certificate for re-export with original phytosanitary certificate in electronic form

When the original phytosanitary certificate for export is in electronic form and the phytosanitary certificate for re-export is in paper form, the electronic phytosanitary certificate for export should be printed and validated by the NPPO of the country of re-export by stamping, dating and countersigning. The printed version of the electronic phytosanitary certificate for export becomes a certified copy and should then, in paper form, be attached to the phytosanitary certificate for re-export.

5. Management of Electronic Phytosanitary Certificates Issued by NPPOs

5.1 Retrieval issues

If the NPPO of the importing country is unable to retrieve the electronic phytosanitary certificates, the NPPO of the exporting country should resubmit the original electronic phytosanitary certificates at the request of the NPPO of the importing country.

5.2 Alteration and replacement

If any of the information in electronic phytosanitary certificates needs to be altered after their issuance, the original electronic phytosanitary certificates should be revoked and replacement electronic phytosanitary certificates (*Link 5*) with alterations should be issued as described in this standard.

5.3 Cancelled dispatch

If the NPPO of the exporting country becomes aware of a consignment that is not dispatched after the issuance of electronic phytosanitary certificates, the NPPO of the exporting country should revoke the associated electronic phytosanitary certificates.

5.4 Certified copy

Certified copies of electronic phytosanitary certificates are printouts of the electronic phytosanitary certification data that are validated (stamped, dated and countersigned) by an NPPO attesting the authenticity of the data.

The printouts should be in the format that follows the standardized wording provided by the IPPC model phytosanitary certificates and recognized as phytosanitary certificates. However, the printouts may be XML data in XML format if accepted by the NPPO of the importing country.

6. Declared Name and Address of Consignee

In the case of paper phytosanitary certificates, for “Declared name and address of consignee” the term “To order” may be used in instances where the consignee is not known and the NPPO of the importing country permits use of the term.

With electronic phytosanitary certificates, the consignment information may arrive in the importing country well before the consignment arrives, which will allow pre-entry verification of the electronic phytosanitary certification data.

Instead of using the “To order” option, NPPOs are encouraged to require the electronic phytosanitary certificates to include the name and address of a contact person in the importing country responsible for the consignment.

This appendix is for reference purposes only and is not a prescriptive part of the standard.

APPENDIX 2: Recommended wording for additional declarations

Phytosanitary import requirements for additional declarations should preferably use the following wording. However, these are examples and are not the only statements that may be used.

1. The consignment* was inspected and found free from _____ (name of pest(s) or soil [*to be specified*]).
2. The consignment* was tested (method may be specified) and found free from _____ (name of pest(s)).
3. The growing media in which the plants were grown was tested prior to planting and found free from _____ (name of pest(s)).
4. _____ (Name of pest(s)) is absent/not known to occur in _____ (name of country/area).
5. The consignment* was produced in a
 - pest free area for _____ (name of pest(s))**
 - area of low pest prevalence for _____ (name of pest(s))
 - pest free place of production for _____ (name of pest(s))**
 - pest free production site for _____ (name of pest(s))**.
6. The place of production**/production site/field** was inspected during the growing season(s)*** and found free from _____ (name of pest(s)).
7. The plants/mother plants were inspected during the last growing season(s) *** and found free from _____ (name of pest(s)).
8. The plants were produced *in vitro* (specify the *in vitro* technique) and found free from _____ (name of pest(s)).
9. The plants were derived from mother plants that were tested (method may be specified) and found free from _____ (name of pest(s)).
10. This consignment* was produced and prepared for export in accordance with _____ (name of programme/reference to specific phytosanitary import requirement or a bilateral arrangement).
11. This consignment was produced from plant varieties resistant to _____ (name of pest).
12. Plants for planting are in compliance with _____ (specify the tolerance level(s)) established by phytosanitary import requirements for _____ (specify the regulated non-quarantine pest(s)).

* May be specified if this applies only to parts thereof.

** If applicable add: “including a surrounding buffer zone”.

*** Number of times/growing seasons or specific period may be added as appropriate.

Anexo 10: Comentarios al borrador de la NIMF sobre productos en inglés

DRAFT ISPM: Commodity-based standards for phytosanitary measures (2019-008)

Status box

This is not an official part of the standard and it will be modified by the IPPC Secretariat after adoption.	
Date of this document	2021-06-09
Document category	Draft ISPM
Current document stage	To second consultation
Major stages	<p>2018-10 Focus group on commodity and pathway standards recommended adding to the work programme.</p> <p>2018-12 CPM Bureau recommended adding to the work programme.</p> <p>2019-04 CPM-14 agreed to a second meeting of focus group, to draft overarching concept standard.</p> <p>2019-06 Focus Group on Commodity and Pathway Standards drafted ISPM.</p> <p>2019-10 Strategic Planning Group reviewed and provided comments.</p> <p>2019-11 Standards Committee reviewed and proposed changes.</p> <p>2019-12 CPM Bureau approved the draft for consultation.</p> <p>2020-06 CPM Bureau added topic <i>Commodity-based standards for phytosanitary measures to work programme</i> to work programme, on behalf of CPM, with priority 1 (subsequently confirmed by CPM-15 (2021)).</p> <p>2020-07 First consultation.</p> <p>2021-05 SC-7 revised and approved for second consultation.</p>
Steward history	<p>2019-07 Focus Group on Commodity and Pathway Standards]2020-09 SC Samuel BISHOP (GB, Lead Steward)</p> <p>2020-09 SC Joanne WILSON (NZ, Assistant Steward)</p> <p>2020-09 SC Ezequiel FERRO (AR, Assistant Steward)</p>
Notes	<p>This is a draft document</p> <p>2019-06 Focus group recommended that “pathways” be excluded</p> <p>2019-09 Edited</p> <p>2019-12 Edited</p> <p>2021-05 Edited</p>

Adoption

[To be inserted following adoption].

INTRODUCTION

Scope

This standard provides guidance on the purpose, use, content, publication and review of commodity-based standards (hereafter referred to as “commodity standards”) for phytosanitary measures. Such standards, presented as annexes to this overarching concept standard, apply to commodities being moved in international trade and identify pests associated with these commodities and options for relevant phytosanitary measures to be considered by contracting parties. The pests and measures identified are not intended to be exhaustive.

The scope of this standard and its annexes does not include contamination or diversion from intended use of commodities.

References

The present standard refers to ISPMs. ISPMs are available on the International Phytosanitary Portal (IPP) at <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/ispm>.

IPPC Secretariat. 1997. *International Plant Protection Convention*. Rome, IPPC Secretariat, FAO.

IPPC Secretariat. 2021. *Strategic framework for the International Plant Protection Convention (IPPC) 2020–2030*. Rome, IPPC Secretariat, FAO.

Definitions

Definitions of phytosanitary terms used in this standard can be found in ISPM 5 (*Glossary of phytosanitary terms*).

Outline of requirements

Contracting parties should consider available commodity standards when developing phytosanitary import requirements. Each commodity standard is specific to a particular commodity and intended use, and contains a list of pests and corresponding options for phytosanitary measures to manage their pest risk. The list of pests includes pests that may infest the commodity being traded and that may pose a risk to the importing country when the commodity is used for the intended use specified in the commodity standard. The options for phytosanitary measures listed are those that satisfy minimum criteria for inclusion in the standard,⁶ and are categorized according to confidence in the measures. The lists of pests and options for phytosanitary measures are not intended to be exhaustive and are subject to review and amendment.

Commodity standards are presented as annexes to this standard.

Background

The IPPC aims at protecting plants and plant products against pests without causing unjustified impediments to trade. Trade supports economic growth and development, helping to reduce poverty around the world. Significant advances in the facilitation of safe trade can be made through the development and adoption of international commodity standards for phytosanitary measures.

The IPPC Strategic Framework 2020–2030 includes the development of ISPMs for specific commodities, with, as required, accompanying diagnostic protocols, phytosanitary treatments and guidance to support implementation, simplify trade and expedite market-access negotiations.

The purpose of this standard is to provide guidance on the development and use of such commodity standards. Such standards, included as annexes to this standard, are designed to support the development of phytosanitary import requirements where measures are technically justified to facilitate safe trade.

The intended benefits of using commodity standards may include the following:

- They may support the development of phytosanitary import requirements.
- They may facilitate market-access discussions.
- They may facilitate safe trade.
- They may help national plant protection organizations (NPPOs) optimize the use of their resources.
- They identify, and may therefore increase awareness of, the measures available to manage the pest risk associated with the movement of commodities in international trade.
- They identify, and may therefore increase awareness of, the pest risk of the commodities commonly managed by NPPOs.

Each annex lists measures for consideration as phytosanitary measures. These measures are referred to as “options for phytosanitary measures”.

IMPACTS ON BIODIVERSITY AND THE ENVIRONMENT

⁶ The inclusion of a measure in the annexes to this ISPM does not create any obligation for a contracting party to approve it, register it or adopt it for use in its territory.

Commodity standards provide guidance on options for phytosanitary measures. Such measures may help preserve biodiversity by managing the pest risk posed by commodities that are moved internationally, including the pest risk posed by invasive alien species.

PRINCIPLES IN RELATION TO COMMODITY STANDARDS

In the context of IPPC rights and obligations, the basic principles of particular importance and relevance to commodity standards are as follows:

- The sovereign authority of contracting parties, to prescribe and adopt phytosanitary measures to protect plant health within their territories and determine the appropriate level of protection for plant health, are not affected by commodity standards.
- Existing international obligations of contracting parties under the IPPC and the World Trade Organization Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures remain unaffected by commodity standards.
- Additional obligations are not imposed on importing countries by commodity standards, over and above the obligations already identified in the IPPC.
- The regulation of any pests listed in commodity standards remains subject to technical justification using a pest risk analysis (PRA) or, where applicable, another comparable examination and evaluation of available scientific information (Articles II and VI of the IPPC).
- Options for phytosanitary measures presented in commodity standards are not intended to be exhaustive; other measures may be implemented by contracting parties, if technically justified (Article VII.2(h) of the IPPC), and may be proposed for inclusion in revisions of commodity standards.

REQUIREMENTS

1. Purpose and use of commodity standards

The purpose of commodity standards is to support the development of phytosanitary import requirements that are technically justified and facilitate safe trade.

Phytosanitary import requirements established by importing countries should be technically justified according to international obligations. Pest lists and options for phytosanitary measures contained within commodity standards should be considered when developing phytosanitary import requirements. The relevance of the pest lists and options for phytosanitary measures should be evaluated for each country of origin and imported commodity (where a commodity standard is available for that commodity and intended use). Commodity standards may serve to facilitate the evaluation of such measures in PRA (or other comparable examination and evaluation).

Commodity standards are not developed in the following circumstances:

- when no effective phytosanitary measures are available;
- when an existing ISPM already provides sufficient guidance;
- when a commodity should not be considered a regulated article (e.g. when a commodity is processed to the point where it is no longer capable of being infested with pests).

2. Content of commodity standards

The commodity standards that form the annexes to this overarching concept standard are arranged according to the following sections:

- Scope
- Description of the commodity and its intended use
- List of pests associated with the commodity
- Options for phytosanitary measures

- References.

The content of these sections is described below, together with the basis on which pests and measures are included in the standards.

Scope

The scope of a commodity standard is specific to a particular commodity and its intended uses and covers a list of pests associated with this commodity and related options for phytosanitary measures.

Description of the commodity and its intended use

This section clearly describes the commodity (including plant scientific name), such as the plant part that is specifically being traded and its intended use. The description is intended to provide sufficient information to allow the identification of a focused list of pests and associated options for phytosanitary measures. The intended use of the commodity is given because of the influence it has on the pest risk posed by the commodity, as described in ISPM 32 (*Categorization of commodities according to their pest risk*).

List of pests associated with the commodity

This section includes a list of pests or groups of pests that are known to be associated with the commodity described. A criterion for inclusion of a pest is that it is regulated by at least one contracting party based on the availability of evidence, such as reliable scientific data, a PRA, or other technical justification.

Inclusion of a pest in a commodity standard does not constitute technical justification for its regulation. The determination of whether to regulate these pests is at the discretion of the importing country, based on technical justification using either a PRA or, where applicable, another comparable examination and evaluation of available scientific information.

The list of pests is not intended to be exhaustive.

Options for phytosanitary measures

This section presents options for phytosanitary measures, including measures adopted in ISPMs or currently used in trade, and conditions under which a measure may be applied. Individual or combinations of measures may be provided for each pest and may relate to any point of production and handling of the commodity before import.

Although commodity standards only present options for phytosanitary measures that may be applied up to the point of entry, post-entry measures may also be considered by contracting parties, as described in ISPM 20 (*Guidelines for a phytosanitary import regulatory system*).

The list of measures is not intended to be exhaustive but rather to give countries options for consideration.

The measures are presented in the list of pests known to be associated with the commodity, with each measure being listed against the corresponding pest or pests whose pest risk it manages. A description of each measure, sufficient to indicate its use and practical application, is provided. When necessary, additional information on the measures may be included in an appendix.

References

All information presented on pests and options for phytosanitary measures in the standard is referenced in the References section.

3. Criteria for inclusion of measures in commodity standards

A measure can be considered for inclusion in a commodity standard by the Technical Panel for Commodity Standards when it is, or has been, set as a phytosanitary import requirement by at least one contracting party and hence in operation between at least two contracting parties. Inclusion in the standard is further supported if one or more of the following criteria are met:

- Experience from use in international trade indicates that the measure is effective. For example:
 - the measure is, or has been, used extensively;
 - the measure has been successfully used to manage non-compliant consignments;
 - information from phytosanitary certification systems indicates that the measure is effective.
- Experience from domestic use indicates that the measure is effective. For example:
 - the measure has been used extensively in relation to domestic movement of commodities;
 - the measure has been used successfully in outbreak management and eradication programmes;
 - information from plant certification and accreditation schemes indicates that the measure is effective;
 - best management practices for the measure are available.
- Experimental evidence indicates that the measure is effective.
- Information from PRAs or, where applicable, from another comparable examination and evaluation of available scientific information, indicates that the measure is effective for pest risk management.
- Adopted ISPMs exist that are relevant to the pests or commodities.
- Regional standards exist that are relevant to the pests or commodities.

The practicality, feasibility and the cost of the measure is also taken into account when it is being considered for inclusion in a commodity standard. These factors should also be considered by contracting parties when evaluating an option as a phytosanitary measure.



4. Confidence in measures

Options for phytosanitary measures are categorized according to confidence in the measures. Confidence in the measures is evaluated based on criteria developed and revised as necessary by the Technical Panel on Commodity Standards. Evaluation of confidence may be based on:

- the presence of the measure in an adopted ISPM;
- the presence of the measure in a regional standard;
- the history of the use of the measure by contracting parties;
- the history of the use of the measure by the private sector or an authorized entity;
- the inclusion of the measure in a PRA;
- the number of PRAs that include the measure;
- the number of years that the measure has been in use;
- reports of success or failure of the measure, including interception data;
- the volume or frequency of traded commodities subjected to the measure;
- the availability of quantitative or qualitative analyses pertinent to the measure;
- the number and diversity of countries applying the measures.

Confidence depends on the rigour of any supporting analyses and may be increased if there are cumulative sources of evidence, such as information on usage or acceptance.


5. Publication of commodity standards

After adoption by the Commission on Phytosanitary Measures (CPM), commodity standards are posted separately on the IPP as annexes to this standard. Where appropriate, commodity standards may instead be presented as annexes of other ISPMs.

6. Review and re-evaluations

Contracting parties should submit to the IPPC Secretariat any new information related to technical or implementation issues that could have an impact on commodity standards currently adopted by the CPM. The Technical Panel on Commodity Standards will review the data and revise the pest lists and options for phytosanitary measures if necessary, following the Standard Setting Procedure.

Potential implementation issues

This  section is not part of the standard. To allow the Secretariat to gather information on any potential implementation issues related to this draft, please provide details of potential implementation issues and proposals on how to address them.